

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْطَقَ الْإِنْسَانَ. وَعَلَّمَهُ الْبَيَانَ. وَجَعَلَ  
 همه حمد آں خدا را که انسان را گویائی بخشید و سخن فصیح گفتن او را تعلیم فرمود  
 کلام البشر مظهر حُسنه المستتر. وَلَطَّفَ أَسْرَارَ  
 و کلام انسان را برائے حُسن پوشیده او مظهر مقرر فرمود و بہ الہام خود  
 العارفين بِالْهَامِهِ. وَكَمَّلَ أَرْوَاحَ الرُّوحَانِيِّينَ بِإِنْعَامِهِ.  
 رازہائے عارفان را لطیف کرد۔ و بانعام خود روحانیاں را کمال  
 وَكَفَّلَ أَمْرَهُمْ بِعِنَايَتِهِ. وَاسْتَوْدَعَهُمْ ظِلَّ حِمَايَتِهِ.  
 بخشید و از راه عنایت خود متکفل امور شان شد و بہ سایہ حمایت خود  
 وَعَادَا مِنْ عَادَا أَوْلِيَاءِهِ وَمَا غَادَرَهُمْ عِنْدَ الْأَهْوَالِ.  
 ایشاں را سپرد و دشمن گرفت آناں را کہ دشمن داشتند اولیاء او را۔ و اولیاء خود  
 وَسَمِعَ دَعَاءَهُمْ إِذَا أَقْبَلُوا عَلَيْهِ كُلَّ الْإِقْبَالِ. وَأَرَى لَهُمْ  
 را بر وقت خوفنا فروگذاشت و دُعائے ایشاں شنید چون بہمہ ہمت سوئے او توجہ  
 غَيْرَتِهِ وَصَارَ لَهُمْ كَقَسْوَرَةٍ لِلْأَشْبَالِ. وَلَوْى إِلَيْهِمْ  
 کردند۔ و برائے شان غیرت خود نمود۔ و برائے شان چنان گردید کہ شیر باچکان خود می باشد۔ و  
 كزافرةٍ فِي مَوَاطِنِ الْجِدَالِ. وَمَا زَايَلَهُمْ فِي مَوْقِفِ  
 میل کرد سوئے ایشاں ہیچو خوبی ایشاں دیدار اں در مقامہائے خصومت کردن و جدائی نگزید از ایشاں در مقامے

﴿۲﴾

وَمَا نَسِيَهُمْ عِنْدَ الْإِبْتِهَالِ. وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ. و فراموش نکرد ایشان را بوقت زاری در دُعا و لازم حال ایشان کرد کلمه و ثَبَّتَهُمْ عَلَى سُبُلِ الْهَدَىٰ. وَجَذَبَهُمْ إِلَىٰ حَضْرَتِهِ تَقْوَىٰ رَا وَ ثَابِت كَرْد اِيْشَاں رَا بَر رَاه هَائے هَدَايْت۔ وَ كَشَيْد اِيْشَاں رَا سَوَّءَ الْعُلْيَا. وَوَهَبَ لَهُمْ أَعْيُنًا يُبْصِرُونَ بِهَا. وَقُلُوبًا جَنَاب بَلَنْد خُود وَ اِيْشَازَا چَشْم بَيْنَنْدِه عَطَا كَرْد۔ وَ دَلْه دَاد كِه يَفْقَهُونَ بِهَا. وَجَوَارِحُ يَعْمَلُونَ بِهَا. وَجَعَلَهُمْ فَهْمِنْدِه اِسْت۔ وَ اَعْضَاہَا دَاد كِه بَدَاں كَارہَا مے كَنْد وَ اِيْشَاں رَا حَرَزَ الْمَخْلُوقِينَ. وَرُوحَ الْعَالَمِينَ. وَالسَّلَامَ پَنَاه مَخْلُوقَات كَرْد۔ وَ جَان عَالَمِيَاں بَكْرَدَانِيْد۔ وَ سَلَام وَ دَرُودِ وَالصَّلَاةُ عَلَى رَسُولٍ جَاءَ فِي زَمَنِ كَانِ كَدَسْتِ براں رَسول كِه دَر چَنَاں زَمَانِه آمَد كِه بَدَاں چَار بَالَش مَشَابِه غَاب صَدْرِه. أَوْ كَلِيلِ أَفْلِ بَدْرِه. وَظَهَرَ فِي بُوْد كِه بِالْاَنْشِيْن اَوْنَا پِيْدِيْد بَاشَد يَا بَدَاں شَب مِمَا ثَلْت مِي دَاشْت كِه مَآه چَهَار دَهْم اَوْنَا پِيْدِيْد اَبُوْد عَصْر كَانِ النَّاسِ فِيْهِ يَحْتَاجُونَ إِلَى الْعَصْرَةِ. وَ دَر آں زَمَانِه ظَاہِر شَد كِه مَرْدَم مَحْتَاج پَنَاه وَ نَجَات بُوْدَنْد۔ وَ زَمِيْن صَاَحِب كَانَتْ الْأَرْضُ أَمْحَلَتْ وَخَلَّتْ رَاحَتَهَا مِنْ بُخْلِ خَشْكِ سَالِ شَدِه بُوْد وَ اَز وَجِه بَجْلِ بَارَانِ كَفِ دَسْتِ او الْمَزْنَةِ. فَأَرْوَى الْأَرْضَ الَّتِي احْتَرَقَتْ لِإِخْلَافِ تَهِي بُوْد۔ پَسِ آں نَبِي آں زَمِيْنِه رَا سِيْرَاب كَرْد كِه اَز تَخْلُفِ بَارَانِ

﴿۳﴾

الْعَهَاد. وَأَحْيَا الْقُلُوبَ كإِحْيَاءِ الْوَابِلِ لِلْسَّنَةِ  
 معهود سوختے بود۔ و دلہا را چناں زندہ کرد کہ زندہ مے کند باراں بزرگ  
 الْجَمَاد. فَتَهَلَّلَ الْوَجُوهَ وَعَادَ حَبْرَهَا وَسَبْرَهَا. وَ  
 سال بے باراں را۔ پس روشن شدند رُوبا و باز آمد ہیئتِ شاں و حسن  
 تَرَائِدَ مَعَادِنِ الطَّبَائِعِ وَظَهَرَتْ فَضَّتُهَا وَتَبْرَهَا.  
 شاں نمودار شدند معدنہائے طبیعتہا و ظاہر شد سیم آں ہا و زر آنہا  
 وَطَهَّرَ الْمُؤْمِنُونَ مِنْ كُلِّ نَوْعِ الْجَنَاحِ. وَأَعْطُوا جَنَاحًا  
 و پاک کردہ شدند مومناں از ہر قسم گناہ۔ و آں پر دادہ شدند کہ  
 يَطِيرُ إِلَى السَّمَاءِ بَعْدَ قَصِّ هَذَا الْجَنَاحِ. وَأُسِّسَ  
 سوئے آسمان مے پرد بعد بریدن این پرہا۔ و ہر امر شاں بر پرہیزگاری  
 كُلِّ أَمْرِهِمْ عَلَى التَّقْوَى. فَمَا بَقِيَ ذَرَّةٌ مِنْ غَيْرِ اللَّهِ  
 بنا کردہ شد۔ پس یکذرہ از غیر اللہ نماند۔ و نہ خواہش نفس ماند و پاک  
 وَلَا الْهَوَى. وَطَهَّرَتْ أَرْضُ مَكَّةَ بَعْدَ مَا طِيفَ فِيهَا  
 کردہ شد زمین مکہ بعد ازینکہ بہ بت ہا درو مے گشتند۔ پس  
 بِالْأَوْثَانِ. فَمَا سُجِدَ عَلَى وَجْهِهَا لِغَيْرِ الرَّحْمَانِ. إِلَى هَذَا  
 سجدہ نہ کردہ شد بر رُوئے آں بجز خدا تا این وقت  
 الْأَوَانِ. فَصَلُّوا عَلَى هَذَا النَّبِيِّ الْمُحْسَنِ الَّذِي هُوَ  
 پس درود بفرسید بریں نبی کہ او مظهر صفاتِ خدائے  
 مظهر صفاتِ الرَّحْمَانِ الْمَنَّانِ. وَهَلْ جَزَاءُ  
 رحمان و مَنَّان ہست۔ و پاداش احسان بجز

﴿۴﴾  
 الْإِحْسَانُ إِلَّا الْإِحْسَانَ. وَالْقَلْبَ الَّذِي لَا يَدْرِي  
 احسان چیزے نیست و دلے کہ احسان او نمی  
 احسانه. فلا إيمان له. أو يضع إيمانه. اللهم صل  
 داند او را نصیبے از ایمان نیست یا ایمان خود ضائع خواهد کرد  
 على هذا الرسول النبي الأمي الذي سقى الآخريين.  
 اے خدائے ما بریں رسول امی درود بفرست۔ این آں رسول است  
 كما سقى الأولين. وصبغهم بصبغ نفسه وأدخلهم  
 کہ گروہ آخر را آں جام نوشانیہ کہ گروہ اول را نوشانیہ و او شان را برنگ  
 في المظهرين. فنورهم الله بإشراق أشعة المحبة.  
 خود آورد و در پاکی او شانرا داخل کرد۔ پس روشن کرد خداتعالی او شان را۔  
 وسقاهم من أصفى المدامة. وألحقهم بالسابقين من  
 بشاعمائے محبت خود و از صاف تر شراب او شانرا نوشانیہ و بافانیان او شانرا  
 الفانين. وقربهم وقبل قربانهم. ودقق مشاعرهم وجلّى  
 پیوند داد و او شانرا قرب خود بخشید و قربانی شان قبول فرمود و حواس شان  
 جنانهم. ووهب لهم من عنده فهم المقربين. وزكى  
 باریک کرد و دل شان روشن کرد و او شانرا از طرف خود فہم مقربان عطا فرمود  
 نفوسهم و صفى ألواحهم. وحلّى ارواحهم. ونجّا نفوسهم  
 و نفسہائے شان پاک کرد و روحہائے شانرا صفائی ہا داد و لوجہائے ایشانرا آراستہ کرد☆  
 من سلاسل المحوسين. وكفل أمورهم كما هي عادته  
 و نفوس ایشانرا از زنجیر گرفتاراں نجات داد و خود متکفل امور ایشان شد چنانچہ عادت

☆ ایڈیشن اول کے فارسی ترجمہ میں سہو کتابت سے ”الواح“ اور ”ارواح“ کا ترجمہ آپس میں بدل گیا ہے عربی متن کی مناسبت سے

فارسی ترجمہ یوں صحیح ہوگا ”ولوح ہائے شانرا صفائی ہا داد اور وح ہائے ایشانرا آراستہ کرد“ (ناشر)

﴿۵﴾

بأصفيائه. وشرح صدورهم كما هي سيرته في  
 او بادوستال خود است و سينه او شانرا منشرح کرد چنانچه سيرت او با اولياء  
 أولياءه. ودعاهم إلى حضرته. ثم تبادر إلى فتح  
 خود است. و سؤے جناب خود ايشانرا بخواند باز برائے كشادن در  
 الباب برحمته. وأدخلهم في زمرة. وألحقهم بسكان  
 برحمت خود جلدی فرمود و در گروه خود ايشانرا داخل کرد و بساكنان  
 جنته. وقيل داركم أيتيم. وأهلكم وافيتم. وجعلوا  
 بهشت ملحق فرمود و گفته شد كه بخانه خود آمده ايد و اهل خود را ملاقات کرده ايد  
 من المحبوبين. وهذا كله من بركات محمد خير الرسل  
 و از جمله محبوبان گردانیده شدند. و این همه از برکتهاے محمد خير الرسل  
 وخاتم النبيين. عليه صلوات الله وملائكته وأنبيائه  
 وخاتم الانبياء است. برو درود خدا و فرشتگان و پيغمبران و تمام  
 وجميع عباده الصالحين.  
 بندگان نيك است.

أما بعد. فاعلموا أيها الطالبون المنصفون.

بعد زیں بدانید اے طالبان و منصفان۔

والعاقلون المتدبرون. انی عبد من عباد الرحمن.

و عاقلان فکر کنندگان که من بنده ام از بندگان رحمان۔

الذين يجيئون من الحضرة. وينزلون بأمر رب العزة.

آنانکه از حضرت احدیت ے آید و بامر الہی نازل ے شوند۔

عند اشتداد الحاجة. وعند شيوع الجهلات و وقتیکہ سخت ضرورت شاں پیش آمد و امور باطلہ و بدعتها شائع البدعات و قلة التقوى و المعرفة. ليجددوا ما مے شوند و تقوی و معرفت کم مے گردد تا تازه کنند آنچه کہنہ شد اَخْلَقَ. و يجمعوا ما تَفَرَّقَ. و يتفقدوا ما اَفْتُقِدَ. و جمع کنند آنچه متفرق گشت و گم شدہ را باز جویند۔ و يُنجزوا و يُوفوا ما وُعد من رب العالمين. و كذلك وعدہ خود را بظہور رسانند۔ و ہم چنین من آدم و من جئتُ و أنا أوّل المؤمنين. و انی بُعثت علی رأس هذه اول المؤمنین ہستم۔ و من بر سر صدی مبعوث المائة المباركة الربانية. لأجمع شمل الملة الإسلامية. شدہ ام۔ تا کہ ملت اسلام را جمعیت بخشم و ہر حملہ و أَدْفَع ما صیل علی کتاب اللہ و خیر البریة. و أکسر عصا کہ بر قرآن و حضرت نبوی کردہ شد آنرا دفع کنم و عصائے من عصی و أقیم جدران الشريعة. و قد بینتُ مرارًا آئینہا بشکنم کہ نافرمان است و شریعت را قائم کنم و من بارہا و أظهرتُ للناس إظهارًا. انی أنا المسیح الموعود. بیان کردہ ام و چنانچہ شرط اظہار است ظاہر کردم و من مسیح موعود و المهدی المعهود. و كذلك أمرتُ و ما کان لی أن و مہدی معہود ہستم۔ و ہم چنین مرا حکم شد و مرا نہ می سزد کہ



أَعَصَى أَمْرَ رَبِّي وَأَلْحَقَ بِالْمَجْرِمِينَ. فَلَا تَعْجَلُوا عَلَيَّ  
 نافرمانی حکم رب خود کنم و بجرمان لاحق شدم۔ پس بر من جلدی  
 وَتَدَبَّرُوا أَمْرِي حَقَّ التَّدَبُّرِ إِنْ كُنْتُمْ مُتَّقِينَ. وَعَسَى أَنْ  
 مکنید و اگر تقویٰ دارید در امر من تدبیر کنید ممکن است کہ  
 تُكذِّبُوا أَمْرَاءَ وَهُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ. وَعَسَى أَنْ تُفْسَقُوا  
 شما تکذیب کسے کنید و او از خدا تعالیٰ باشد و ممکن است کہ  
 رَجُلًا وَهُوَ مِنَ الصَّالِحِينَ. وَإِنَّ اللَّهَ أَرْسَلَنِي لِأُصْلِحَ  
 شما کسے را فاسق بگویند و او صالح باشد۔ و خدا مرا برائے  
 مَفْسَادِ هَذَا الزَّمَنِ. وَأُفَرِّقُ بَيْنَ رَوْضِ الْقُدْسِ  
 اصلاح این زمانہ فرستادہ تا کہ در باغہائے قدس و سبزہ  
 وَخَضِرَاءِ الدَّمَنِ. وَأُرِي سَبِيلَ الْحَقِّ قَوْمًا ضَالِّينَ.  
 سرگین فرق کردہ بنمایم و تا کہ راہ حق قومے را بنایم کہ راہ  
 وَمَا كَانَ دَعْوَايَ فِي غَيْرِ زَمَانِهِ. بَلْ جِئْتُ كَالرَّبِيعِ  
 گم کردہ اند و این دعویٰ من بے وقت نیست بلکہ من ہجرت آں  
 الَّذِي يُمَطِّرُ فِي إِبَّانِهِ. وَعِنْدِي شَهَادَاتٌ مِنْ  
 باران بہاری آمدہ ام کہ در موسم و وقت خود می بارد۔ و نزد من  
 رَبِّي لِقَوْمٍ مُسْتَقْرِينَ. وَأَيَّاتٌ بَيِّنَاتٌ لِلْمَبْصُرِينَ.  
 از طرف رب من گواہی ہا ہستند برائے قومے کہ حق را می جویند  
 وَوَجْهٌ كَوَجْهِ الصَّادِقِينَ لِلْمُتَفَرِّسِينَ. وَقَدْ جَاءَتْ  
 روشن نشانہا ہستند برائے آنانکہ می بینند و رُوئے ہست ہجرت و ہائے صادقان برائے

أيام الله وفتحت أبواب الرحمة للطالبيين. فلا تكونوا  
 آنانکه اہل فراست اند۔ و بہ تحقیق روزہائے خدا آمدہ اند و برائے طالبان درہائے  
 اول کافر بہا وقد کنتم منتظرین۔ أين الخفاء۔  
 رحمت مفتوح شدہ اند پس از ہمہ پیشتر شما کافر نہ شوید و شما انتظار می کردید  
 فافتحوا العین أیہا العقلاء۔ شهدت لی الأرض و السماء۔  
 کجاست پوشیدگی در امر من پس چشم بکشائید اے عاقلان۔ زمین و آسمان گواہی من  
 وأتانی العلماء الأمناء۔ و عرفنی قلوب العارفين۔  
 دادند و عالمان امین نزد من آمدند و دلہائے عارفان مرا شناخت  
 وجرى اليقين فى عروقهم كأقربية  
 و یقین در رگہائے دلہائے شاں چنان جاری شد کہ آبریزہا  
 تجرى فى البساتين۔ بيد أن بعض علماء هذه  
 در باغہا جاری می باشند۔ مگر این است کہ بعض عالمان این  
 الديار۔ ما قبلونی من البخل والاستكبار۔ فما ظلمونا  
 دیار از بخل و تکبر مرا قبول نہ کردہ اند۔ پس بر ما ستم  
 ولكن ظلموا أنفسهم حسداً واستعلاءً۔ ورضوا  
 نہ کردہ اند ہمہ ظلم شاں بر جان شان است کہ موجب آل حسد و تکبر است  
 بظلمات الجهل وترکوا علماً و ضياءً ا۔ فتراکم الظلام فى  
 و راضی شدہ اند بتاریکی جہالت و علم و نور را بگذاشتند۔ پس گرد آمد تاریکی در  
 قولهم و فعلهم و أعيانهم۔ حتى اتخذ الخفافيش  
 گفتار ایشان و کردار ایشان و وجود ایشان سجدے کہ شپہرہ ہا در دل



﴿۹﴾

وَكَرَّ الْجَنَانَهُمْ. وَمَا قَعَدَ قَارِيَةٌ عَلَى أَغْصَانِهِمْ.  
 آشیانہ گرفتند۔ و مرغ مبارک بر شاخہائے شان نہ نشست۔  
 وَكَانُوا مِنْ قَبْلِ يَتَوَقَّعُونَ الْمَسِيحَ عَلَى رَأْسِ  
 و پیش زین امید ہا مے داشتند کہ مسیح موعود بر سر این صدی ظاہر  
 هَذِهِ الْمِائَةِ. وَيَتَرَقَّبُونَهُ كَتَرَقَّبِ أَهْلَةُ الْأَعْيَادِ أَوْ  
 خواہد شد۔ انتظار او چناں مے کردند کہ مردم انتظار ہلاہلہائے عید مینمایند  
 أَطْيَابِ الْمَأْدِبَةِ. فَلَمَّا حُمِّمَ مَا تَوَقَّعُوهُ. وَأُعْطِيَ  
 یا انتظار الوان نعمت دعوتی مے کنند۔ پس چوں طیار کردہ شد آنچہ انتظار می کردند و دادہ  
 مَا طَلَبُوهُ. حَسَبُوا كَلَامَ اللَّهِ افْتِرَاءَ الْإِنْسَانِ.  
 شد آنچہ می جستند۔ کلام خدا را افتراء انسان پنداشتند۔ و گفتند کہ این  
 وَقَالُوا مَفْتَرِي يُضِلُّ النَّاسَ كَالشَّيْطَانِ. وَطَفَقُوا  
 شخص مفتری است بہجو شیطان مردم را گمراہ می کند۔ و شروع کردند  
 يَشْكُونَ فِي شَأْنِهِ بَلْ فِي إِيْمَانِهِ. وَكَذَّبُوهُ  
 کہ در شان او شک می کردند بلکہ در ایمان او نیز ہم۔ و تکذیب او کردند  
 وَفَسَّقُوهُ وَكَفَرُوهُ مَعَ مَرِيدِيهِ وَأَعْوَانِهِ. وَأَنْزَلَ  
 و او را فاسق گفتند۔ و نام او کافر نہادند و ہم چنین مریداں و انصار او را بکفر منسوب کردند  
 اللَّهُ كَثِيرًا مِنَ الْآيِ فَمَا قَبَلُوا. وَأَرَى التَّأْيِيدِ  
 و خدا تعالیٰ بسیارے از نشان ہا فرود آورد پس قبول نکردند۔ و در ابتدا و انتہا  
 فِي الْمَبَادِي وَالْغَايِ فَمَا تَوَجَّهُوا. وَقَالُوا كَاذِبٌ وَمَا  
 تائید ہا فرمود مگر ہیچ توجہ نمودند۔ و گفتند کہ دروغگوست و

تَفَكَّرُوا فِي مَالِ الْكَاذِبِينَ. وَقَالُوا مُخْتَلَقٌ وَمَا  
 در انجام دروغگوئیای فکرے نہ کردند۔ و گفتند کہ مفتری است و  
 تَذَكَّرُوا مِنْ دَرَجٍ مِنَ الْمُخْتَلِقِينَ. وَالْأَسْفُ كُلِّ  
 آناں را یاد نہ کردند کہ در حالت افترا ازیں جہاں بگذشتند۔ و تمامتر افسوس  
 الْأَسْفُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ وَلَا يَسْمَعُونَ. وَيَعْتَرِضُونَ  
 ایں است کہ ایں مردم بگویند و نمی شنوند۔ و اعتراض می کنند  
 وَلَا يُصْغَوْنَ. وَيَلْمِزُونَ وَلَا يُحَقِّقُونَ. وَحَصَّصَ  
 و سوائے جواب گوش نمی دارند و عیب گیری می نمایند و تحقیق نمی کنند۔ و ظاہر  
 الْحَقِّ فَلَا يُبْصِرُونَ. وَإِذَا رَمَوْا الْبِرَّ بِأَفِيكَةِ  
 شد حق پس نہ می بینند۔ و چون نا کردہ گناہ را بہتہ متہم می کنند  
 فَضَحَكُوا وَمَا يَكُونُ. مَا لَهُمْ لَا يَخَافُونَ. أَمْ لَهُمْ بَرَاءَةٌ  
 پس می خندند و نہ می گریند۔ چہ شد او شانرا کہ نمی ترسند۔ آیا در کتابہا  
 فِي الزَّبْرِ فَهَمْ لَا يُسْأَلُونَ. وَمَا أَرَى خَوْفَ اللَّهِ فِي قُلُوبِهِمْ  
 از مواخذہ بروں داشتہ شدہ اند و باز پرس نخواہد شد۔ نہ می بینم خوف خدا در  
 بَلْ هُمْ يُؤْذُونَ الصَّادِقِينَ وَلَا يُبَالُونَ. مَا أَرَى  
 دلہائے ایشاں بلکہ ایشاں ایذا می دہند راستاں را و ہیچ پروا نمی دارند۔ نمی بینم  
 فَنَاءَ صُدُورِهِمْ رَحْبًا. وَكَمَثَلِهِمْ اخْتَارُوا صَحْبًا.  
 صحن سینہ ایشاں را کشادہ و ہیچو خود دوستان خود چیدہ اند۔  
 وَيَهْمِزُونَ وَيَغْتَابُونَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ. وَلَا يَتَكَلَّمُونَ  
 عیب مردم مے کنند و غیبت می نمایند و می دانند کہ بد میکنیم۔ و کلام نہ می کنند

﴿۱۱﴾

إِلَّا كَطَائِرٍ يَخَذِقُ. أَوْ كَمَسْلُورٍ يَبْصُقُ. لَا يَبْطِنُونَ  
 مگر ہچو آں پرندہ کہ سرگین خودی اندازد یا ہچو آں مسلور کہ تف خودی افگند  
 أمرنا. وَلَا يَعْرِفُونَ سِرَّنَا. ثُمَّ يُكْفِرُونَ وَيَسْبُونَ  
 از کار ما ایشاں را ہیچ آگاہی نیست و بر راز ما ہیچ اطلاع نے۔ باز کافر می گویند  
 وَيَهْذِرُونَ مِنْ غَيْرِ فَهْمِ الْكِتَابِ. وَلَا كَهْرِيرِ الْكَلَابِ.  
 و دشنام می دهند۔ و بغیر فہمیدن کتاب بیہودہ گوئی ہا می کنند و نہ ہچو سگانے کہ عوعومی کنند  
 وَمَا بَقِيَ فِيهِمْ فَهْمٌ يَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ. وَلَا خَوْفٌ  
 در ایشاں آں فہم نماندہ کہ سوئے راہ راست ایشاں را رہبری کند و نہ آں  
 يَجْذِبُهُمْ إِلَى سُبُلِ مَرْضَاتِ اللَّهِ الرَّحِيمِ. وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدُونَ.  
 خوفے ماندہ کہ بجانب سبیل ہائے رضائے خداوند رحیم بکشند۔ بعض از ایشاں  
 يُكْذِبُونَ وَلَا يَعْلَمُونَ. وَبَعْضُهُمْ يَكْفُونَ  
 میانہ رو ہستند۔ تکذیب می کنند و نہ می دانند کہ کرا ردّ کردیم و بعض از ایشاں  
 الْأَلْسِنَةَ وَلَا يَسْبُونَ. وَتَجِدُ أَكْثَرَهُمْ مُفْحَشِينَ عَلَيْنَا  
 زبان بندی دارند و دشنام نمی دهند۔ و اکثر ایشاں را خواہی یافت کہ بر ما  
 وَمُكْفَرِينَ، سَابِّينَ غَيْرِ خَائِفِينَ. فَلَيْكَ الْبَاكُونَ  
 ہیچ دقیقہ فحش گوئی نمی گذارند و کافر می گویند و نمی ترسند۔ پس باید کہ گریہ کنندگان  
 عَلَى مَصِيبَةِ الْإِسْلَامِ. وَعَلَى فِتْنِ هَذِهِ الْأَيَّامِ.  
 بر مصیبت اسلام بگریزند۔ و بر فتنہ ہائے این زمانہ نالہ ہا کنند۔  
 وَأَيُّ فِتْنَةٍ أَكْبَرَ مِنْ فِتْنِ هَذِهِ الْعُلَمَاءِ. فَإِنَّهُمْ تَرَكُوا  
 و کدام فتنہ بزرگتر از فتنہائے این علماء است۔ پس ایشاں دین

الدّین غریباً کشفاء الكربلاء. وإنها نار أذابت قلوبنا.  
 را بحالت غربت گذاشتند همچو شهیدان کربلا و این آتش است که  
 وجنبت جنوبنا. وثقلت علينا خطوبنا.  
 دل مارا گداخت و پہلوہائے مارا بشکست و کارہائے مارا در مشکل انداخت  
 ورمت کتاب اللہ بأحجار من جهلات الجاهلین.  
 وکتاب اللہ را بہ سنگہائے باطل سنگسار کردند  
 ونرى كثيرا منهم يخفون الحق ولا يجتنبون الزور  
 و بسیارے را ازیشاں مے بنیم کہ راستی را مے پوشند و همچو نیکاں از  
 كالصلحاء. وتكذب ألسنتهم عند الإفتاء. غشوا  
 دروغ پرہیز نمی کنند۔ و زبانہائے شاں فتویٰ ہائے دروغ می دہند۔ طبعہائے  
 طبائعهم بغواشی الظلمات. وقدّموا حبّ الصلوات  
 خود را پردہ ہائے تاریکی پوشیدہ اند۔ و دانہ بخشش ہائے را بر محبت  
 على حبّ الصلوة. نبدوا القرآن وراء ظهورهم  
 نماز مقدم مے دارند۔ قرآن را از پے دنیا خود پس پشت  
 للدنيا الدنيّة. وأمالوا طبائعهم إلى المقنيات  
 انداختند۔ و طبعہائے خود را سوئے ذخیرہ ہائے مادی  
 المادية. واشتدّ حرصهم ونهتهم بشغفهم باللذات  
 میل دادند۔ و حرص و آرزو و رغبت شاں سوئے لذتہائے فانیہ  
 الفانية. وجاوز الحدّ شحّهم في الأمانى النفسانية.  
 بدرجہ نہایت رسید۔ و شدت حرص شاں در آرزوہائے نفسانی از حد متجاوز

﴿۱۳﴾

مَا بَقِيَ فِيهِمْ عِلْمُ كِتَابِ اللَّهِ الْفِرْقَانِ. وَلَا تَقْوَى الْقُلُوبِ  
گشت۔ باقی نماند در ایشان علم قرآن شریف و نہ پرہیزگاری دلہا  
و حلاوة الإیمان. و تباعدوا من أعمال البرِّ و أفعال  
و شیرینی ایمان۔ و از کارہائے نیکی و کارہائے رشد دور افتادند  
الرشد و الصلاح. و انتقلوا من سُبُلِ الْفَلَاحِ إِلَى  
و از راہ ہائے نجات سوائے طریقہائے تباہی منتقل  
طرق الطلاح. و عاد جمرہم رمادًا. و صلاحہم فسادًا.  
شدند و اٹگر شوق دین شاں خاکستر گردید و صلاح شاں بفساد  
بعدوا من الخیر و الخیر بعد منهم کالأضداد. و صاروا  
متبدل گشت۔ ایشان از نیکی دور شدند و نیکی از ایشان بچو ضدہا دور شد۔ و  
لِإِبْلِيسَ كَالْمُقَرَّبِينَ فِي الْأَصْفَادِ. و انجذبوا إِلَى الْبَاطِلِ  
برائے شیطان چنان شدند کہ گویا در قید او مضبوط بستہ شدند و سوائے باطل چنان  
كَأَنَّهُمْ يُقَادُونَ فِي الْأَقْيَادِ. يَخُونُونَ فِي فِتَاوَاهُمْ وَلَا يَتَّقُونَ.  
منجذب شدند کہ گویا ایشان در قیدہا کشیدہ می شوند۔ در فتویٰ ہا خیانت می کنند  
و يُكذِّبُونَ وَلَا يُبَالُونَ. و يقربون حرمات  
و نہ می ترسند و دروغ می گویند و پروا ندارند و اقدام بر گنہ ہا می کنند  
اللَّهِ وَلَا يَبْعُدُونَ. وَلَا يَسْمَعُونَ قَوْلَ الْحَقِّ بَلْ يَرِيدُونَ  
و دور نہ می مانند و سخن حق نمی شنوند بلکہ می خواہند کہ  
أَنْ يَسْفِكُوا قَائِلَهُ وَيَغْتَالُونَ. وَلَمَّا جَاءَهُمْ إِمَامٌ بِمَا  
حق گو را بکشند و وچوں امامے آمد کہ مخالف

لَا تَهْوَىٰ أَنفُسَهُمْ أَرَادُوا أَن يُقْتَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ. وَمَا كَانَ  
نَفْسِ إِيشَاةِ بُودِ خَوَاسْتَدِ كِهْ اُو رَا قَتْلِ كَنْدِ وَ هِجِ نَفْسِ بَجْرِ  
لِبَشَرِ أَن يَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَكَيْفَ الْمُرْسَلُونَ. إِنَّهُ يَعَصِمُ  
إِذْنَ رَبِّ نَهْ مِي مِيرِدِ پَسِ چُكُونَهْ مَرْسَلَاةِ بِمِيرِنْدِ. وَ خَدَاتَعَالَى  
عِبَادَهْ مِنْ عِنْدَهْ وَلَوْ مَكْرَ الْمَاكِرُونَ. يَقُولُونَ نَحْنُ  
بِنَدَاةِ خُودِ رَا نَگَهْ مِي دَارِدِ اِگْرَچَهْ مَكْرَ كَنْدِگَانِ مَكْرَ كَنْدِ. مِي گُويندِ كِهْ  
خَدَامِ الْاِسْلَامِ وَقَدْ صَارُوا أَعْوَانًا لِلنَّصَارَى فِي  
مَا خَادِمَانَ اِسْلَامِ هَسْتِيمِ حَالَانَكِهْ دَرِ عَقَاةِ خُودِ نَصَارَى رَا مَدِ  
أَكْثَرَ عَقَاةِهِمْ. وَجَعَلُوا أَنفُسَهُمْ كَحِبَالَةٍ لِّصَائِدِهِمْ.  
مِ دِهِنْدِ. وَ صِيَادَانِ آلِ گِرُوَهْ رَا هِجُو دَا مِ مَدِ مِي دِهِنْدِ  
يَقُولُونَ سَمِعْنَا الْأَحَادِيثَ بِالْأَسَانِيدِ. وَلَا يَعْلَمُونَ  
مِي گُويندِ كِهْ مَا حَدِيثِهَا رَا بَا سَانِيدِ شَنِيدِيمِ وَ اِزِ مَعْنَى تَوْحِيدِ  
شَيْءًا مِنْ مَعْنَى التَّوْحِيدِ. وَيَقُولُونَ نَحْنُ أَعْلَمُ بِالْأَحْكَامِ  
هِجِ خَبَرِ نَهْ مِ دَارِنْدِ. وَ مِ گُويندِ كِهْ مَا اِحْكَامِ شَرِيعَتِ  
الشَّرْعِيَّةِ. وَمَا وَطِئَتْ أَقْدَامَهُمْ سَكِّكَ الْأَدْلَةَ الدِّينِيَّةِ.  
رَا مِ دَايِمِ وَ حَالِ اِيں اِسْتِ كِهْ قَدَمِ اِيَشَاةِ دَرِ كُوجَهْ هَا ئِ اِدْلَهْ دِيئِيَهْ  
يَطِيرُونَ فِي الْهَوَى كَالْحَمَامِ. وَلَا يُفَكِّرُونَ فِي سَاعَةِ  
مِي فَتَاَدَهْ اِسْتِ. هِجُو كَبُوْتَرِ دَرِ حَرْصِ وَ هُوَا مِي پَرِنْدِ وَ دَرِ سَاعَتِ مَوْتِ فِكْرِ  
الْحَمَامِ. يَسْعُونَ لِحَطَامٍ بِأَنْوَاعِ قَلْقِيٍّ. وَيُخْرِجُونَ كَأَهْلِ  
نَهْ مِي كَنْدِ بَرَا ئِ اِنْدِكِ نَفْعَهْ دُنْيَا بَصْدِ بَے قَرَارِي مِي دُونْدِ. وَ هِجُو مَنَافِقَانِ

﴿۱۵﴾

النفاق رؤوسهم من كل نفق. يقعون من الشح على كل  
 سرہائے خود را از سوراخها بروں مے آرند و از شدت حرص بر ہر پپالہ  
 غصارة. ولو كان فيه لحم فارة. إلا الذين عصمهم الله  
 مے افتند اگرچہ درآں موٹے مُردہ باشد مگر کسانے کہ خدا ایشان را  
 بأیدی الفضل والكرامة. فأولئك مُبرءون مما  
 نگہ داشت۔ پس ازیں عیوب بری ہستند و بر ایشان  
 قيل وليس عليهم شيء من الغرامة. وإنهم من  
 تاوانے نیست و مغفرت شامل حال  
 المغفورين. ومن الفتن العظمى والآفات الكبرى  
 او شاں است۔ ویکے از فتنہ ہائے عظیم و آفتہائے بزرگ  
 صول القسوس. بقسى الهمز واللمز كالعسوس.  
 حملہ پادریان است کہ بکمانہائے عیب گیری و نکتہ چینی نہجو صیادے می کنند۔  
 وكل ما صنعوا الجرح ديننا من النبال والقياس. بنوه  
 و ہمہ آں تیرہا و کمانہا کہ برائے مجروح کردن دین ما ساخته اند  
 على المكائد كالصائد لا على العقل والقياس. نبذوا  
 نہجو صید گیرندہ بر فریبہا بنیادش نہادہ اند نہ بر عقل و قیاس۔ حق را  
 الحق ظهرياً. وما كتبوا فيما دونوه إلا أمراً فرياً. وقد  
 پس پشت انداختند و در کتب خود بجز دروغ ہیچ نوشتند و بر  
 اجتمعت هممهم على إعدام الإسلام. واتفقت آراءهم  
 معدوم کردن اسلام ہمتہائے ایشان مجتمع شدند۔ و برائے محو کردن

لَمْ حو آثار سیدنا خیر الأنام. یدعون الناس إلی شانہائے سیدنا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اتفاق رائے ایشاں شد۔ مردم را اللطی والدرك. ناصبین شَرک الشکر. وما وجدوا سوئے دوزخ و ہاویہ می خوانند و دام شرک را گسترده اند۔ و پیچ مکرے کیداً إِلَّا استعملوه. وما نالوا جہداً إِلَّا بذلوه. استحرت نیافتند مگر آرزو استعمال کردند و نہ کوششے مگر آرزو خرچ کردند۔ جنگ حربہم. و کثر طعنہم و ضربہم. و نعت کوساتہم. و ایشاں گرم شد و طعن و ضرب ایشاں بسیار شد۔ آوازہ نقارہ شاں و آواز صاحت من کل طرف بوقاتہم. و جالت خیولہم. بوق شاں از ہر طرف بلند گردید و اسپ ہائے شاں جولان کردند و سالت سیولہم. و سعوا کل السعی حتی جمعوا عساکر وسیہائے شاں رواں شدند۔ و چنداں کوشش کردند کہ شرط کوشش است الإلحاد. و رفعوا رایات الفساد. و صُبَّت علی المسلمین تا بحدے کہ لشکرہائے الحاد را جمع کردند و رایت ہائے فساد را بلند کردند مصائب و خربت تلک الربوع. و أهدیت لسُقیہا و بر مسلمانان مصیبتہائے ریختہ شد و این قصر ہا و کاخہا خراب شدند۔ و برائے آب نوشی شاں الدموع. و کثر البدعة و ما بقی السُنَّة و لا الجماعۃ. اشکہا بطور ہدیہ فرستادہ شدند۔ و بدعت بکثرت شدہ و نہ سنت باقی ماند و نہ جماعت۔ و رُفِع القرآن و ضاقت عن صونہ الاستطاعۃ. فحاصل و قرآن برداشته شد و نگہداشت آن در وسعت اختیار نماند۔ پس حاصل



﴿۱۷﴾

الْكَلَامُ إِنَّ الْإِسْلَامَ مُلِيٌّ مِنَ الْآلَامِ. وَأَحَاطَتْ بِهِ  
 كَلَامُ آيِنِ اسْتِ كِهْ اسْلَامْ اَزْ دَرْدِهَا پَر كَرْدِهْ شَدْ وَ دَاوْرَهْ تَارِيكِي بَرُو  
 دَائِرَةُ الظَّلَامِ. وَ أَرَى الزَّمَانَ عَجَائِبَ فِي نَقْضِ أَسْوَارِهِ.  
 مِيْطْ شَدْ - وَ زَمَانَهْ دَر شَكْسْتَنِ دِيَوَارِهَائِ اسْلَامْ كَار عَجِيْبْ نَمُوْدُ  
 وَأَسَالُ الدَّهْرَ سِيُولًا لَتَعْفِيَةِ آثَارِهِ. وَ اكْمَلُ الْقَدْرَامَرِهِ  
 وَ زَمَانَهْ بَرَاءِ مَحُو كَرْدَنِ آثَارِ او سِيْهَا جَارِي كَرْدُ وَ قَضَاءُ  
 لِإِطْفَاءِ انْوَارِهِ. وَلَمَّا كَانَ هَذَا مِنَ الْمَشِيَّةِ الرَّبَّانِيَّةِ.  
 وَ قَدْرُ امْرِخُوْدِ رَا بَرَاءِ اِطْفَاءِ نُورِ او كِبْمَالِ رَسَانِيْدِ وَ چُونَكِهْ اِيْنِ هِمِهْ  
 مَبْنِيًّا عَلَى الْمَصَالِحِ الْخَفِيَّةِ. فَمَا تَطَرَّقَ اِلَى عِزْمِ الْعَدَا  
 بَارَادَهْ اِلٰهِي بُوْدُ وَ بَرِ مَصْلِحَتِهَائِ پُوْشِيْدَهْ بِنَا مِيْ دَاشْتْ لِهَذَا رِ قَصْدُ  
 خَلَلِ. وَ لَا اِلَى اَيْدِيْهِمْ شَلَلِ. وَ لَا اِلَى اَسْنَتِهِمْ فَلَ. وَ  
 دَشْمَانِ پِيْچْ خَلَلِ وَاقِعْ نَشْدُ وَنَهْ دَسْتِهَائِ شَانِ شَلْ گَشْتَنْدُ وَنَهْ زَبَانِهَائِيْ شَانِ  
 وَكَانَ مِنْ نَتَائِجِهِ أَنْ الْمِلَّةَ ضَعَفَتْ. وَ الشَّرِيْعَةَ اَضْمَحَلَتْ.  
 كَنْدْ شَدَنْدُ - وَ اَزْ نَيْتِيْجِهْ هَائِ اِيْنِ بُوْدُ كِهْ شَرِيْعَتِ نَابُوْدُ شَدْ وَ  
 وَجَرَفَتْهَا الْمَجَارِفُ. حَتَّى اَنْكَرَهَا الْعَارِفُ. وَ كَثُرَ اللُّغُو  
 او رَا بِيْلِ هَا اَزْبُنْ بَر كَنْدَنْدُ تَا بَحْدِ كِهْ چَشْمْ عَارِفَانِ او رَا نَشَاخْتْ وَ  
 وَذَهَبَ الْمَعَارِفُ. بَاخْتْ اَضْوَاءَ هَا. وَ نَاءَتْ اَنْوَاءَ هَا.  
 اَمُوْر بِيْهُوْدَهْ بَسِيَارْ شَدَنْدُ وَ مَعَارِفِ رَا نَشَانَهْ نَمَانْدُ وَ دَر رُوْشْنِيْ هَائِ او فُتُوْر  
 وَدِيْسِ الْمِلَّةِ وَطَالَتْ لِأَوَاءِ هَا. وَكَانَ هَذَا جِزَاءَ قُلُوْبِ  
 اَمْدُ وَ سَتَارَهْ هَائِ او دُوْر شَدَنْدُ - وَ مَلَّتْ اسْلَامْ زِيْرِ پَا كُوْفْتَهْ شَدْ وَ سَخْتِ اِيْنِ زِيَادَهْ

مقفلة. وأثام صدورٍ مغلقة. فإن أكثر المسلمين  
شد واین همه پاداش آں دلها بود که بر خود قفل می داشتند و جزائے آں  
فقدوا تقواهم. وأغضبوا مولاہم. وتری كثيرا منهم  
سینہ ہا بود کہ بند بودند چرا کہ اکثر مسلماناں پرہیزگاری خود را گم کردند و مولائے خود را  
شغفہم حبّ الأموال والعقار والعقیان. وملك  
رنجانیدند۔ وبیسارے را ازیشاں می بینی کہ فریفتہ محبت مال و زمین و زر ہستند و  
فؤادہم ہوی الأملاک والنسوان. وقلب قلوبہم  
خواہش املاک و زن ہا مالک دلہائے ایشاں شدہ و گردش داد دلہائے ایشاں را  
لوعۃ امرتہا فشغلوا بہا عن الرحمن. وتری أكثرہم  
سوزش برکتہائے آں یعنی می خواہند کہ در آں مال ہا برکت و زیادت شود پس ازیں باعث از  
اعتضدوا قربة الملحدين. وانقادوا کفتوڈ لسیر  
رحمان دور افتادند۔ و می بینی اکثر ایشاں را کہ مثک ملحدان بازو آویختہ اند و  
الکافرین. وحسبوا أن الوصلة إلى الدولة طرق  
سیرت کافراں را بہجواسپ رام شونہ مطیع گشتند او خیال کردند کہ وسیلہ سوائے دولت طریقہائے  
الاحتیال او القتال. وزعموا أن النبالة لا یحصل إلاّ  
حیلہ گری است یا جنگ و پیکار و گمان کردند کہ ہمہ بزرگی و فضل در تیرہا یعنی جنگ  
بالنبال. فلیس عندهم تدبیر تأیید الملة من غیر سفک  
کردن است پس نزد ایشاں تدبیر تأیید ملت بجز خونریزی بہ تیغہا و نیزہ ہا  
الدماء بالمرهفات والأسنّة. ویستقرون فی کل وقت  
بطریقے دیگر نیست و در ہر وقت می جویند کہ کدام موقع می آید

﴿۱۹﴾

مَوَاضِعُ الْجِهَادِ. وَإِنْ لَمْ يَتَحَقَّقْ شُرُوطُهُ وَلَمْ يَأْمُرْ بِهِ  
 كَهَذَا كُنْهِمِ- أَلَا تَرَى جِهَادَ مُتَحَقِّقًا نَشُونَ وَكِتَابَ خَدَا  
 كِتَابَ رَبِّ الْعِبَادِ. وَمَنْ الْمَعْلُومُ أَنَّ هَذَا الْوَقْتَ لَيْسَ  
 بَرَاءً جَنَاحًا كَرْدُونَ اجَازَتِ نَدِيدِ- وَ مَعْلُومٌ اسْتِ كِهَ اِيں وَقْتِ  
 وَقْتِ ضَرْبِ الْأَعْنَاقِ لِإِشَاعَةِ الدِّينِ. وَلِكُلِّ وَقْتِ  
 وَقْتِ جَنَاحًا وَ خَوَزِيزِي بَرَاءً دِيْنِ نِيْسْتِ- وَ بَرَاءً هَرِّ وَقْتِ  
 حَكْمِ آخِرِ فِي الْكِتَابِ الْمُبِينِ. بَلْ يَقْتَضِي حِكْمَةُ اللَّهِ  
 فِي الْقُرْآنِ شَرِيفِ حَكْمٌ عَلَيْهِ اسْتِ- بَلْ كِهَ دَرِيں زَمَانِهَ حَكْمَتِ الْإِلَهِ  
 فِي هَذِهِ الْأَوْقَاتِ. أَنْ يُؤَيِّدَ الدِّينَ بِالْحُجُجِ وَالْآيَاتِ.  
 تَقَاضَا مِي فَرَمَايِدِ كِهَ تَائِيْدِ دِيْنِ بِهَ دَلَالِمْ وَ نَشَانِهَا كَرْدِهَ شُوْدِ-  
 وَتُنْقَدُّ أُمُورُ الْمِلَّةِ بِعَيْنِ الْمَعْقُولِ. وَيُؤْمِنُ النَّظَرُ فِي الْفُرُوعِ  
 وَ اُمُورِ بَحْثِمْ مَعْقُولِيْتِ تَحْقِيْقِ كَرْدِهَ شُوْنْدِ- وَ دَرِ فُرُوعِ وَ  
 وَالْأَصُولِ. ثُمَّ يُخْتَارُ مَسْلُكٌ يَهْدِي إِلَى نُورِ الْإِلَهَامِ  
 اَصُولِ نَظَرِ رَا دَوَانِيْدِهَ شُوْدِ بَاَزِ اَمَّ مَسْلُكِ اِخْتِيَارِ كَرْدِهَ شُوْدِ كِهَ الْهَامِ الْإِلَهِ  
 وَيَضَعُهُ الْعَقْلُ فِي مَوْضِعِ الْقَبُولِ. وَأَنْ يُعَدَّ عُدَّةً كَمَثَلِ  
 سَوِّ اَمَّ رِهَ نَمَايِدِ وَ عَقْلِ اَوِ رَا دَرِ مَوْضِعِ قَبُولِ نَهْدِ- وَ بَرَاءً مَقَابِلِهَ مَخَالِفِيْنِ  
 مَا أَعَدَّ الْأَعْدَاءَ. وَيُفَلِّ السِّيفَ وَيُحَدِّ الدِّهَاءَ. وَ  
 بَهْجُو اَمَّ طِيَارِي كَرْدِهَ شُوْدِ كِهَ دُشْمَنَانِ كَرْدِهَ اَنْدِ وَ شَمِشِيْرِ رَا كَنْدِ كَرْدِهَ شُوْدِ  
 يُسَلِّكُ مَسْلُكَ التَّحْقِيْقِ وَ التَّدْقِيْقِ. وَ تَشْرَبُ الْكَأْسَ  
 وَ عَقْلِ رَا تِيْزِ كَرْدِهَ شُوْدِ وَ مَسْلُكِ تَحْقِيْقِ وَ تَدْقِيْقِ اِخْتِيَارِ كَرْدِهَ شُوْدِ وَ اَزِيں

الدهاق من هذا الرحیق. فإن أعداءنا لا یسلون شراب پیالہ ہائے پر نوشیدہ شوند۔ چراکہ دشمنان ما برائے مذہب النواحل للنحلة. ولا یشیعون عقائدہم بالسیوف شمشیر ہائے نمی کشند و عقائد خود را بہ شمشیر ہا و نیزہ ہا شائع والاسنة. بل یستعملون ما لطف ودق من أنواع المكائد. نہ می کنند بلکہ باریک در باریک فریبہا برائے ثبات دین خود ویأتون فی صور مختلفة كالصائد. وکذاک استعمال می کنند و بچو صیاد در مختلف صورتہا می آیند۔ و ہم چنین أراد اللہ لنا فی هذا الزمان. أن نکسر عصا الباطل خدا تعالیٰ دریں زمانہ ارادہ فرمودہ است کہ عصائے باطل را ببرہان بالبرهان لا بالسنان. فأرسلنی بالآیات لا بالمرهفات. بشکنیم نہ بنیزہ۔ پس خداوند تعالیٰ بہ نشانہا مرا فرستاد بہ تیغہا وجعل قلمی و کلمی منبع المعارف والنکات. وما أعطانی نفرستاد و قلم مرا و کلمات مرا چشمہ معارف و نکتہ ہا کرد و مرا تیغ و سنان نداد سینفا و سنانا. وأقام مقامہما برہانا و بیانا. لیجمع علی و بجائے آل برہان و بیان عطا فرمود من کلمہ ہائے متفرقہ را جمع کند۔ و یدی الکلم المتفرقة. وینظم بی الأمور المتبددة. و امور پریشان را در سبک انتظام بکشد و دلہائے لرزندہ را تسکین یسکن القلوب الراجفة. و یبکت الألسنة المرجفة. بخشند و زبان ہائے دروغ گویندہ را لاجواب کند۔ و دل ہائے

﴿۲۱﴾

وَيُنِيرُ الْخَوَاطِرَ الْمَظْلَمَةَ. وَيُجَدِّدُ الْأَدْلَةَ الْمَخْلُوقَةَ. حَتَّى تَارِكًا رَا رُوشَن كَند۔ و دَلَالِ كَهَنَه رَا تَا زَه گَر دَا نَد۔ تَا آن كَه هِج لَا يَبْقَى أَمْرٌ غَيْرٌ مُسْتَقِيمٌ. وَلَا نَهْجٌ غَيْرٌ قَوِيمٌ. فَحَاصِلُ الْقَوْلِ أَمْرٌ غَيْرٌ مُسْتَقِيمٌ نَمَانَد۔ و هِج رَاه كَج نَمَانَد۔ پَس حَاصِلُ كَلَامِ اِيْنِ اسْتِ اِنْ الْبَيَانِ وَالْمَعَارِفِ مِنْ مَعْجَزَاتِي. وَإِنْ مَرَهْفَاتِي آيَاتِي كَه بَيَانِ وَمَعَارِفِ اَز مَعْجَزَاتِ مَنْ اَنْد و شَشِيرَهَائِ مَنْ نَشَانَهَائِ مَنْ وَكَلِمَاتِ مَنْ وَكَلِمَاتِي وَكُنْتِ دَعْوَتِ بَعْضِ اَعْدَائِي لِاِرَاءَةِ هَذِهِ اَنْد و مَنْ بَعْضِ دَشْمَانِ خُودِ رَا بَرَاءَتِ نَمُودِنِ اِيْنِ مَعْجَزَاتِ خُودِ نَمُودِنِ تَا مَگر شَرَحِ صَدْرِ الْمَعْجَزَةِ. لَعَلَّ اللّٰهَ يَشْرَحُ صَدُورَهُمْ اَوْ يَجْعَلُ لَهُمْ نَصِيْبًا مِنْ اَوْشَانِ رَا مِيْسِرِ اَيِدِ يَا اَز مَعْرِفَتِ نَصِيْبِ اَوْ شَانِزَا حَاصِلِ شُود۔ پَس كَگَتم اِگر نُورِ الْمَعْرِفَةِ. فَقُلْتُ اِنْ كُنْتُمْ تَنْكُرُوْنَ بِاِعْجَازِي. وَتَتَّصِلُوْنَ شَا اَزِيْنَ مَعْجَزَه مِنْ مَنكِرِ هَسْتِيْدِ وَ نَهْجُوْ غَا زِيَا نِ حَمْلَه مِي كَنِيْد۔ و گَمَانِ عَلَيَّ كَالْغَا زِي. وَتَتَّظُنُّوْنَ اَنْكُمْ اُعْطِيْتُمْ عِلْمَ الْقُرْآنِ. وَبِلَاغَةِ شَا اِيْنِ اسْتِ كَه شَا رَا عِلْمِ قُرْآنِ وَ نَصَا حْتِ سَحْبَانِ دَا دَه شُدَه اسْت۔ پَس سَحْبَانِ. فَتَعَالَوْا نَدْعُ شُهَدَاءَنَا وَشُهَدَاءَكُمْ. وَعُلَمَاءَنَا بِيَا نِيْدِ مَا مِي خُودِ نَمِ گُوهَا نِ شَا رَا وَ گُوهَا نِ خُودِ رَا وَ عَالِمَانِ شَا رَا وَ عَالِمَانِ خُودِ رَا وَ عُلَمَاءَكُمْ. ثُمَّ نَقْعِدُ مَقَابِلِيْنَ. وَنَكْتُبُ تَفْسِيْرَ سُوْرَةِ مَرْتَجِلِيْنَ. بَا زِ بِالْمَقَابِلِ مِ شَشِيْمِ وَبَطُوْرِ بَدِيْهَةِ تَفْسِيْرِ سُوْرَتِي مِي نُوَيْسِيْمِ۔ مَنفَرْدِيْنَ غَيْرِ مُسْتَعِيْنِيْنَ. فَمَا كَانَ أَحَدٌ مِنْهُمْ اَنْ يَقْبَلَ وَبذَاتِ خُودِ مِ نُوَيْسِيْمِ وَ اَز كَسِ مَدْدِ نَمِي جُوَيْمِ پَس مَجَالِ نِيْچَكْسِ اَز اِيْشَانِ

الشرط المعروف. ويتبع الأمر المفروض. ويقعد بحدائی. نبود که این شرط قبول کند و این امر قرار داده را پیروی نماید۔ و برابر من نشیند۔  
وَيُمَلَى التفسير كإملائي. بل جعلوا يكيدون ليطفئوا و همچو من در عربی تفسیر نویسد بلکه طریق مکاری اختیار کردند۔ تا  
النور. وَيُكذِّبُوا المأمور. و كان أحدٌ منهم يُقال له نور را معدوم کنند و مامور را کاذب ظاهر کنند۔ و یکے ازیشان بود که  
مهر علی. و كان يزعم أصحابه أنه الشيخ الكامل مهر علی نام داشت و اصحاب او گمان بردند که او شیخ کامل و ولی جلی  
والولی الجلی. فلما دعوته بهذه الدعوة. بعد ما است۔ پس هرگاه من او را باین دعوت خواندم بعد زانکه  
ادعی أنه يعلم القرآن وأنه من أهل المعرفة. ازی من آن او دعوی کرد که من قرآن می دانم و اهل معرفت ام۔ ازیں امر انکار  
يكتب تفسيراً بحداء تفسیری. و كان غيباً ولو كان كالهمداني کرد که بمقابل من تفسیر بنویسد۔ و در اصل غیبی بود و دانشمند  
أو الحریری. فما كان في وسعه أن يكتب كمثل تحریری. و نبود و در طاقت او نبود که این چنین تفسیر در فصیح عربی تواند  
مع ذالك كان يخاف الناس. و كان يعلم أنه إن تخلف فلا نوشت و نیز از مردم می ترسید و می دانست که اگر تخلف ورزید پس نه  
غلبة ولا جحاس. فكاد كيداً وقال إني سوف أكتب او را غلبه است و نه خصم را ازیں آزار می رسد پس مکر می اندیشید و گفت

﴿۲۳﴾

التفسیر کما أشیر. ولكن بشرط أن تبأحثنی قبله بنصوص  
 که من تفسیر ے نویسم لیکن بدیں شرط کہ اوّل با من از روئے قرآن و  
 الأحادیث والقرآن. و یُحکّم من کان لک عدوًّا وأشد  
 و حدیث بحث کردہ شود و آنکس را حکم مقرر کردہ شود کہ  
 بُغضاً من علماء الزمان ☆ فَإِنْ صدّقنی و کذبک بعد  
 ترا سخت ترین دشمنان است پس اگر آں شخص تصدیق من کرد و  
 سماع البیان. فعلیک أن تبأیعنی بصدق الجنان. ثم  
 تکذیب تو نمود پس لازم خواهد بود کہ بصدق دل بیعت من کنی باز  
 نکتب التفسیر ولا نعتذر ونترک الأقاویل. وانا قبلنا  
 ما تفسیر خواهیم نوشت و عذرے نخواہیم کرد و ما شرط تو  
 شرطک وما زدنا إلا القلیل. هذا ما کتب الی  
 قبول کردیم و زیادہ نہ کردیم مگر اندکے۔ این است کہ سوئے من  
 وطبعه وأشاع بین الأقسام. واشتہر أنه قبل الشرائط  
 نوشت و طبع کرد و شائع کرد و شہرت داد کہ او شرط را قبول  
 وما کان هذا إلا کیدا لإغلاط العوام. ولما جاءنی  
 کردہ است حالانکہ صرف این فریبے بود تا عوام را در غلط اندازد و  
 مکتوبه المطبوع. وکیده المصنوع. قلت إنا لله و  
 ہر گاہ نامہ مطبوع او و مکر مصنوع او مرا رسید۔ گفتم انّ اللّٰه و بر آنچه  
 لعنت ما أشاع. وتأسفت علی وقت ضاع. ثم إنه  
 شائع کرد او لعنت کردم و بر ضائع شدن دروغ خوردم باز مکرے

استعمل کیداً آخر. ورحل من مكانه وسافر. ووصل  
 دیگر بکار آورد واز جائے خود کوچ کرده و سفر اختیار نمود و بہ لاہور آمد  
 لاہور. وأثار النقع كالثور. وأرجفت الألسنة أنه ما جاء  
 وبر انگیزت غبار مانند ثور و بہ دروغ مشہور کردند کہ برائے تفسیر نوشتن در  
 إِلَّا لِيَكْتُبَ التَّفْسِيرَ فِي الْفُورِ. فَلَمَّا رَأَيْتَ أَنَّهُمْ حَسَبُوا  
 لاہور آمدہ است۔ پس چوں دیدم کہ آن مردم کرے را  
 الدودة ثعبانا. والشوكة بستانا. قلت في نفسي ان نذهب  
 اژدہائے تصور کردہ اند و خارے را بستانے گمان بردہ اند در  
 إِلَى لَاهُورِ فَأَيُّ حَرْجٍ فِيهِ. لَعَلَّ اللَّهَ يَفْتَحُ بَيْنَنَا وَيَسْمَعُ  
 دل خود گفتم کہ اگر ما نیز ہم بہ لاہور رویم کدام حرج است۔ تا شاید  
 النَّاسَ مَا يَخْرُجُ مِنْ فِينَا وَفِيهِ. فَشاورْتُ صَحْبَتِي فِي الْأَمْرِ.  
 خدا در ما حکم کند و مخلوق را ازاں سخنها آگاہ کند کہ از دین ما و دین  
 وَكَشَفْتُ عَنْهُمْ عَنِ هَذَا السَّرِّ. وَاسْتَطَلَعْتُ  
 او برآیند پس دریں امر بدوستان خود مشورہ کردم و این راز برایشان کشودم و  
 مَا عِنْدَهُمْ مِنَ الرَّأْيِ. وَسَرَدْتُ لَهُمُ الْقِصَّةَ مِنْ  
 از ایشاں آگہی خواستم کہ دریں رائے شاں چیست و تمام قصہ از اول تا  
 الْمَبَادِي إِلَى الْغَايِ. فَقَالُوا لَا نَرَى أَنْ تَذْهَبَ  
 آخر بر ایشاں خواندم۔ پس در جواب گفتند کہ نزد ما حاجتے  
 إِلَى لَاهُورِ. وَإِنْ هُوَ إِلَّا مَحَلُّ الْفِتَنِ وَالْجُورِ. وَقَدْ  
 نیست کہ بہ لاہور روی نہ آنجا بجز فتنہ و ظلم چیزے نیست و ظاہر



﴿۲۵﴾

تَبَيَّنَ أَنَّهُ مَا قَبْلَ الشَّرْوَطِ. وَأَرَى الضَّمُورَ وَالْمَقْوَطِ. وَ  
 شَدَّهَ اسْتِ كِهَ اِيْنِ شَخْصِ شَرْطِهَا قَبُولِ نَكْرَدِ. وَ لَأَغْرَى نَمُودِ وَ هِجُو شَتْرَ لَأَغْرَ ظَاهِرِ شَدِ. وَ  
 تَشَحَّطِ بَدْمِهِ وَ مَا رَأَى سَبِيلِ الْخِلَاصِ إِلَّا الشَّحُوطِ.  
 دَرِ خُونِ خُودِ طَلِيْدِ وَ هِجُو دُورِ سَبِيلِ رِهَائِيْ نَدِيْدِ وَ سَتَمِ كَرْدِ وَ كَفْرَانِ نَعْمَتِ نَمُودِ.  
 وَ هَمَطِ وَ غَمَطِ. وَ مَا ذَبَحِ كَبَشِ نَفْسِهِ وَ مَا سَمَطِ وَ مَا قَمَطِ.  
 وَ نَفْسِ خُودِ رَا ذَبْحِ نَكْرَدِ وَ نَهْ مَوَهَائِ اُو بَرَكَنْدِ وَ نَهْ پَاهَائِ اُو  
 وَ اِنَّا سَمَعْنَا اَنَّهُ مَا جَاءَ بِصِحَّةِ النِّيَّةِ. وَ لَيْسَ فِيهِ رَائِحَةُ مَنْ  
 جَهْتِ كَشْتَنِ بَسْتِ وَ مَا شَنِيْدِيْمِ كِهَ اُو بَصَحْتِ نِيْتِ نِيَامِدِهَ اسْتِ وَ يَكِ ذَرِهَ  
 صَدَقِ الطَّوِيَةِ. هَذَا مَا رَأَيْنَا وَ الْأَمْرَ اِلَيْكَ. وَ الْحَقُّ مَا  
 صَدَقِ دَرِ دَلِ اُو نِيْسْتِ اِيْنِ رَائِ مَاسْتِ وَ اَخْتِيَارِ دَرِ دَسْتِ تَسْتِ وَ حَقِّ  
 أَرَاكَ اللّٰهَ وَ مَا رَأَيْتَ بَعِيْنِيْكَ. وَ كَذَالِكَ كَانَتْ جَمَاعَتِيْ  
 هَمَا اسْتِ كِهَ تُو بَهْ بِنِيْ. وَ هَمِ چِيْنِ جَمَاعَتِ مَنْ اِيْنِ جُوشِ  
 يَمْنَعُوْنِيْ وَ يَرُدُّوْنِيْ. وَ يُصِرُّوْنَ عَلَيَّ وَ يَكْفُوْنِيْ. حَتَّى  
 مِ دَاسْتِ كِهَ مَرَامَعِ كَرْدَنْدِ وَ بَازِ مِ دَاسْتَنْدِ. تَا بَحْدِ كِهَ اِعْرَاضِ  
 تَلَوَّيْتُ عَمَّا نَوَيْتُ. وَ حُبَّبْتُ اِلَيَّْ رَأْيَهُمْ فَاقْبَلْتُ وَ مَا أْبَيْتُ.  
 كَرْدَمِ اَزِ نِيْتِ كِهَ كَرْدِهَ بُوْدَمِ وَ مَرَا رَائِ شَا اِپْسَنْدِ اَمْدِ. اِپْسِ هَمَا  
 وَ تَرَكْتُ مَا أَرَدْتُ. وَ طَوَيْتُ الْكَشْحَ عَمَّا قَصَدْتُ. ثَمَّ طَفِقْتُ  
 رَائِ اَخْتِيَارِ كَرْدَمِ وَ اِنْكَارِ نَكْرَدَمِ وَ تَرَكْتُ كَرْدَمِ اَنْچِهْ مِ خُواسْتَمِ. بَازِ  
 الْمَخَالَفُونَ يَمْدَحُوْنَهُ عَلَيَّ فَتَحَ الْمِيْدَانَ. وَ يَطِيْرُوْنَهُ  
 شُرُوعِ كَرْدَنْدِ مَخَالَفَانَ كِهَ تَعْرِيفِ اُو بَرَفْتِحِ مِيْدَانَ مِ كَرْدَنْدِ. وَ بَغِيْرِ

مَنْ غَيْرِ جَنَاحِ الْعُرْفَانِ . وَكَانُوا يَكْذِبُونَ وَلَا يَسْتَحْيُونَ .  
 پر ہائے معرفت او را پرانیدند و بودند کہ دروغ مے گفتند و حیا  
 ویتصلّفون و لا يتقون . و يفترون و لا ينتهون . و ينسبون  
 نے کردند و لاف می زدند و نمی ترسیدند و افتراء مے کردند و باز نے  
 إليه بحار محامد ما استحقّها . و أبكار معارف ما استرقّھا .  
 آمدند و بسوئے او آں دریا ہائے محامد را نسبت مے دادند کہ او حق آنہا ندارد و آں ابکار  
 و كانوا يسبّوننی كما هي عادة السفهاء . و يذکروننی بأقبح  
 معارف را بوئے منسوب می کردند کہ او آنہا را بکنیزگی نہ گرفته است و بودند کہ دشنام می دادند  
 الذکر و بالاستهزاء . و يقولون إن هذا الرجل  
 مرا۔ چنانچہ عادت سفہا است و مرا بہ بدترین طریقہ و باستہزایا دی کردند و می گفتند کہ این شخص  
 هاب شيخنا و خاف . و أكله الرعب فما حضر المصاف .  
 از شیخ ما ترسیدہ است و بہت شیخ ما او را بخورد از ہمیں سبب حاضر مباحثہ نشدہ است  
 و ما تخلف إلا لخطب خشي و خوف غشي . و لو بارز  
 و تخلف او از وجہ این کارے بزرگ است کہ او را ترسانید و نیز آں خوفیست کہ بروطاری شد  
 لكلمه الشيخ بأبلغ الكلمات . و شبّح رأسه بكلام هو  
 واگر برائے مباحثہ بیروں آمدے شیخ ما بفتح ترین کلمہا اور اختہ کردے و بکلامے سر او شکستے کہ در  
 كالصفات في الصفات . و كذلك كانوا يهدرون .  
 صفات ہچو سگے روشن و سپید است۔ و ہچنیں بودند کہ بیہودہ گوئیہا مے کردند و استہزایا نمودند  
 ويستهزءون بی و يسبّون . و والله لا أحسب نفسي إلا  
 و دشنام می دادند۔ و بخدا کہ من نفس خود را نمی شمارم مگر

﴿۲۷﴾

كَمَيْتٍ تُرَبِّبَ. أَوْ كَبَيْتٍ خُرَّبَ. وَالنَّاسِ يَحْسِبُونَ نِي  
 بُجُوآں مردہ کہ برو خاک انداختہ باشند یا ہجوآں خانہ کہ اور خراب کردہ باشند۔ و مردم مرا  
 شَيْئًا وَلَسْتُ بِشَيْءٍ. وَمَا أَنَا إِلَّا لِرَبِّي كَفِيٌّ. وَمَا كَانَ لِي  
 چیزے می شمارند و من چیزے نیستم۔ و من نیستم مگر برائے خداوند خود ہجو ساییہ و این کار من نبود  
 أَنْ أَبَارِزَ وَأَدْعُو الْعِدَاءَ. وَلَكِنَّ اللَّهَ أَخْرَجَنِي لِهَذَا الْوَعْدِ.  
 کہ من بمیدان مباحثہ بیروں آیم و دشمنان را دعوت کنم مگر خدا برائے این جنگ مرا بیرون آورد۔  
 وَمَا رَمَيْتُ إِذْ رَمَيْتُ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى. وَلِي حَبٌّ قَدِيرٌ  
 و من ہر تیرے کہ می اندازم نے اندازم آں تیر را بلکہ خدائے من ے اندازد۔ و مرادوستے قادر  
 وَإِعَانَتَهُ تَكْفِينِي. وَمَتُّ فَظْهُرِ الْحَبِّ بَعْدَ تَجْهِيْزِي  
 است و امداد او مرا کافیست۔ و من مردم پس ظاہر شد آں دوست بعد تجہیز و تکفین  
 وَتَكْفِينِي. وَوَهَبَ لِي بَعْدَ مَوْتِي كَلَامًا كَالرِّيَاضِ. وَقَوْلًا  
 من۔ و بخشید مرا پس از مردن من کلامے کہ ہجو روضہ ہا است۔ و سخن  
 أَصْفَى مِنْ مَاءِ يَسِيْحُ فِي الرِّضْرَاضِ. وَحِجَّةٌ بِالْغَةِ تَلْدُغُ  
 عطا کرد کہ آں ازاں آب صافی تراست کہ بر زمین سنگریزہ ہا جاری می باشد۔ و مرآں  
 الْبَاطِلِ كَالنُّضْنِاضِ. وَكَلَّمَا مِنْ رَبِّي وَمَا أَنَا إِلَّا خَاوِي  
 حجت بالغداد کہ باطل را چنآں می گزد کہ مارے مہلک انساناں را۔ و این ہمہ از پروردگار من  
 الْوَفَاضِ. وَأُمِرْتُ أَنْ أَنْفِقَ هَذِهِ الْأَمْوَالَ عَلَى الْوَفَاضِ.  
 است و من ترکش خود خالی می دارم۔ و من حکم دادہ شدہ ام کہ این مالہا را بر ہر قسم مردم خرچ  
 وَأَنْ أَرُمَّ جِدْرَانَ الْإِسْلَامِ قَبْلَ الْإِنْقِضَاضِ.  
 کنم۔ و دیوارہائے اسلام را قبل از افتادن آنہا از سر نو مرمت نمایم

وَمَنْ بَارِزْنِي فَقَدْ بَارِزَ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ. وَمَا جِئْتُ  
 وَهَرَكَةً بِمُقَابَلَةٍ مِنْ بِيروُنِ أَمْ دِلْسِ أَوْ بِيروُنِ نَهْ آمَدَهْ اسْتِ مَكْرَ بِمُقَابَلَةٍ خَدَاتَعَالَى - وَمَنْ نِيَامَدَهْ ام  
 إِلَّا بَزِيَّ الْمَسَاكِينِ. وَمَا أُجِيزُ حَزْنَآ مِنْ حَوْلِي. وَلَا بَطْنَآ  
 مَكْرَ بَرِ پِيْرَايَهْ مَسْكِيْنَا - وَمَنْ هِجْ زَمِيْنَهْ بَلَنْدِرَا از قُوْتِ خُوْدِ قَطْعِ نَمِيْ كَنَمْ وَنَهْ زَمِيْنَهْ نَشِيْبَ رَا  
 مِنْ جَوْلِي. بَلْ مَعِيْ قَادِرِيْوَارِيْ عِيَانَهْ. وَيُورِيْ بَرَهَانَهْ.  
 به طاقت خود می نوردم بلکه با من قادر هست که وجود خود پوشیده می دارد و برهان خود می نماید  
 فَلْأَجَلِ ذَالِكِ تَحَامَتِ الْعِدَا عَنْ طَرِيقِي. وَقَطَّعَتِ النُّحُوْرَ  
 پَسْ هَمِيْسْ سَبَبْ اسْتِ كِهْ دَشْمَنَانْ از رَاهْ مِنْ دَوْرَهْ مَانَنْدْ بَسِيَارْ گَرْدَنَهَا وَچِنْبِرْ گَرْدَنَهَا كِهْ  
 وَالْأَعْنَاقِ مِنْ مَنْجِنِيْقِي. وَمَا لِأَحَدٍ بِمُقَاوَمَتِيْ يَدَانِ.  
 از مَنجِنِيْقِ مِنْ پَارَهْ پَارَهْ شَدَنْدْ - وَهِيْجْ كَسْ رَا بَمِنْ تَابِ مُقَابَلَهْ نِيْسْتِ  
 وَيَدِيْ هَذَهْ تَعْمَلُ تَحْتِ يَدِ اللَّهِ الرَّحْمَانِ. نَزَلَتْ عَلَيَّ  
 وَنَهْ قُوْتِ بَرَابَرِ اِيْتَادَنْ - وَايْنِ دَسْتِ مِنْ زِيْرِ دَسْتِ خَدَاتَعَالَى كَارْمِيْ كَنْدْ - بَرْمِنْ آَنْ  
 بَرَكَاتِ هِيْ حَرَزْ لِلصَّالِحِيْنَ. فَجَمَعْتُ بِهَا لِنَفْسِيْ  
 بَرَكْتَهَا فَرُوْدْ آمَدَهْ اَنْدَكِهْ بَرَاءَهْ نِيْوَكَا رَا اِنْ دَرْ حَكْمِ تَعْوِيْذِ اَنْدْ - پَسْ فَرَا هَمْ كَرْدَمْ بَاَنْ بَرَكْتَهَا بَرَاءَهْ  
 التَّحْصِيْنَ وَالتَّحْسِيْنَ. وَمَنْ نُوَادِرْ مَا أُعْطِيْ لِيْ مِنْ  
 نَفْسِ خُوْدِ حَصْنِ حَصِيْنَ رَا وَنِيْزْ حَمْدِ وَثَنَارَا - وَازْ عَجَائِبِ عَنَايَاتِ خَدَاوَنْدِيْ وَكِرَامَاتِ اَوْ  
 الْكِرَامَاتِ. اَنْ كَلَامِيْ هَذَا قَدْ جُعِلَ مِنَ الْمَعْجَزَاتِ. فَلَوْ  
 اِيْنِ اسْتِ كِهْ كَلَامِ مِنْ بَطُوْرِ مُعْجَزَهْ گَرْدَانِيْدهْ شَدَهْ - پَسْ اَكْرَ بَادِشَاهَهْ  
 جَهَّزَ سُلْطَانٌ عَسْكَرًا مِنَ الْعُلَمَاءِ. لِيْبَارِزُوْنِيْ فِيْ تَفْسِيْرِ  
 لَشَكْرِ مِنْ اَزْ عُلَمَاءِ طِيَارِ كَنْدْ تَا دَرْ تَفْسِيْرِ قُرْآنِ وَ بِلَاغَتِ وَ فِصْحَتِ

﴿۲۹﴾

الْقُرْآنَ وَمُلْحِ الْإِنشَاءِ . فَوَاللَّهِ إِنِّي أَرْجُو مِنْ حَضْرَةِ الْكَبْرِيَاءِ .  
 بامن مقابلہ کند۔ پس بخدا من از جناب او امید دارم  
 ان يكون لي غلبة وفتح مبینٌ على الأعداء . ولذلك  
 کہ غلبہ و فتح بر دشمنان مرا باشد و از بہر ہمیں شائع  
 بثتُ الكتب وأشعتُ الصحف النخب في الأقطار .  
 کردم کتابها را و فرستادم رسالہ ہائے فصیح و بلیغ را در ہر طرف  
 وحشتٌ على هذا المصارعة كل من يزعم نفسه من  
 و برائے کشتی کردن آں ہمہ را ترغیب دادم کہ گمان مے کنند کہ  
 أبطال هذه المصمار . وما كان لأحد من علماء هذه  
 از بہادران میدان اند و ہیچکس را از علمائے این دیار  
 الديار . أن يُارزني فيما دعوتهم بإذن الله القهار .  
 یا رائے این امر نیست کہ بمقابلہ من در آں امور کہ من باذن الہی دعوت کردہ ام  
 فما أنت وما شأنك أيها المسكين الجولروی . أتتغاوى  
 بیروں آئید۔ پس تو چیستی و شان تو چیست اے مسکین گولروی۔ آیا بر من  
 على بأخلاق الزمر وأوباش الناس أيها الغوى . أيها الغافل  
 بچند مجہول الحال مردم و اوباش آنها تاخت مے کنی۔ اے غافل  
 اعلم أن السماء أهدتك إلى لتكون نموذج وعبرة  
 بدال کہ آسمان ترا بطور ہدیہ پیش من آوردہ است تاکہ بر زمین  
 في الأرضين . وقادك إلى القدر ليرى الناس ربى قدر  
 نمونہ عبرت شوی و قضاء و قدر ترا سوئے من کشیدہ است تا خدا

☆ ایڈیشن اول میں سہو کتابت معلوم ہوتا ہے المصارعة کی مناسبت سے درست لفظ ہے۔ اسی طرح اگلی سطر میں ”المصمار“ کی مناسبت سے لفظ درست ہوگا (ناشر)

المقبولين. وإنّا إذا نزلنا بساحة قوم فساء صباح  
 قدر مقبولان بنماید و ما چوں بسخن توے فرودے آئیم پس صبح آں مردم  
 المنذرين. أيها المسكين. لا تقل غير الصدق. ولا  
 که انذار شاں مقصود می داریم بد صبا حے می باشد۔ اے مسکین بجز راستی چیزے مگو۔  
 تشهد لغير الحق. واتق الله ولا تكن من المجترئين.  
 و بجز حق ہیچ گواہی مده۔ و از خدا بترس و دلیری مکن۔  
 أنت تجد في نفسك قدرة على تفسير القرآن. برعايت  
 آیا در نفس خود قدرت مے یابی کہ تفسیر قرآن برعايت  
 مُلح الأدب ولطائف البيان. سبحان ربي إن هذا  
 بلاغت و لطائف بیان بنویسی۔ سبحان اللہ ایں دروغے  
 إلا كذب مبين. وأنت تعلم مبلغ علمك وتعلم علم  
 صریح است۔ و تو خود مے دانی کہ چه قدر علم تست۔  
 من معك ومن تبعك ثم تدعى الفضل كالماكرين.  
 و چه اندازہ علم کسانے است کہ نزد تو هستند یا پیروی تو کنند باز دعوی فضل و  
 ويعلم العلماء أنك لست رجل هذا الميدان. ولكنهم  
 کمال میکنی و علماء مے دانند کہ تو مرد ایں میدان نیستی مگر ایشان عیب تو  
 يكتمون عوارك كما يُكتم الداء الدخيل ويُسعى للكتمان.  
 می پوشند بچو کسے کہ اندرونی بیماری را می پوشد و برائے پوشیدن سعی کرده می شود۔  
 فحاصل الكلام. . إنك لست أهل هذا المقام. وما  
 پس حاصل کلام ایں است کہ تو اہل ایں مقام نیستی۔ نہ بطور

﴿۳۱﴾

عَلَّمَكَ اللَّهُ الْعِلْمَ وَالْأَدَبَ مِنْ لَدُنْهِ مُوَهَّبَةً. وَمَا اقْتَنَيْتَ  
 مَوْهَبَتَ عِلْمٍ رَأَى خُدا يَأْتِي وَنَهْ بِطُورِ كَسْبٍ - ذَخِيرَهُ  
 الْمَعَارِفَ مَكْتَسِبَةً. وَمَعَ ذَلِكَ لَمَّا حَلَّتْ لَاهُورَ. إِدْعَيْتَ  
 آسَ كَرْدِي - وَبِأَجْزَائِهِ إِسْوَاطِ كَرْدِي - وَبِأَجْزَائِهِ إِسْوَاطِ كَرْدِي - وَبِأَجْزَائِهِ إِسْوَاطِ كَرْدِي -  
 كَأَنَّكَ تَكْتُبُ التَّفْسِيرَ فِي الْفُورِ. تَعَامَيْتَ أَوْ مَا رَأَيْتَ عِنْدَ  
 بِلَا تَوْقُفٍ تَفْسِيرَ خَوَانِي نُوْشْتِ چُونِ اَزْ حُدُودِ دَرْ گَزَشْتِي پَسِ دِيدِهِ وَ دَانَسْتِهِ خُودِ رَا  
 غُلُوءَاتِكَ. وَفَعَلْتَ مَا فَعَلْتَ وَسَدَرْتَ فِي خِيَلَاتِكَ. وَ  
 كُورِ سَاخْتِي يَا خُودِ نَدِيدِي وَ كَرْدِي آنچِه كَرْدِي وَ تَهْمَا تَرِ بِيَا كِي تَكْبِرِ خُودِ نَمُودِي وَ مَرْدَمِ رَا بَغْلَطِ  
 خَدَعْتَ النَّاسَ بِأَغْلُوطَاتِكَ. وَلَوْ نَتَهَمُ بِالْوَانِ خَزَعِيَلَاتِكَ.  
 بِيَا نِهَائِهِ خُودِ فَرِيبِ دَادِي - وَ بَكْفَتَارِ بَاطِلِ خُودِ رَنگِينِ كَرْدِي - فَرِيبِ بَرِ  
 وَ خَدَعْتَ كُلَّ الْخَدَعِ حَتَّى أَجَاحَ الْقَوْمِ جَهْلَاتِكَ.  
 فَرِيبِ كَرْدِي وَ بَا اِبَاطِيلِ قَوْمِ رَا اَزْ نِيخِ بَرَكَنْدِي - وَ مَارِهَائِهِ تُوْ مَرْدَمِ  
 وَأَهْلِكَ النَّاسِ حَيَوَاتِكَ. ثُمَّ مَا تَرَكْتَ دَقِيقَةً مِنَ الْإِغْلَاطِ  
 رَا هَلَاكُ كَرْدَنْدِ - بَازِ بَا اِيْسِ هَمِّ اَزْ سَخْتِ كُورِي وَ عَيْبِ گِيرِي هِيچِ دَقِيقَةً نَكْذَاشْتِي -  
 وَالْأَزْدِرَاءِ. وَتَفَرَّدْتَ فِي كَمَالِ الزَّرَايَةِ وَالسَّبِّ وَالْهَنْدَرِ  
 وَ دَرِ بَدِ گَفْتَنِ وَ دَشْتَامِ دَادَنِ وَ ثَاثْخَانِي وَ اسْتَهْزَاءِ يَكَا نَهْ بَرِ آدَمِي -  
 وَالْاسْتَهْزَاءِ. وَمَا قَصَدْتَ لَاهُورَ إِلَّا لَطْمَعٍ فِي مَحَامِدِ الْعَامَةِ.  
 وَ قَصْدِ لَاهُورِ بَدِيْسِ طَمَعِ كَرْدِهِ بُوْدِي كِه مَرْدَمِ تَعْرِيفِ تُوْ كَنْنَدِ وَ تَرَا اَزِ  
 وَلِتَعَدَّ فِي أَعْيُنِهِمْ مِنْ حُمَاةِ الْمِلَّةِ. وَمِنْ مُوَاسِيِ الدِّينِ وَمُعَالَجِيِ  
 حَامِيَانِ مِلْتِ وَ اَزِ جَمْلِهِ دَرْدِ خَوَاهَانِ دِيْنِ چَارِهِ گَرَا اِيْسِ نَعْمِ

هذه الغمّة ببذل المال والهمّة. ولعلك تامن  
بشمارند۔ و بخرچ مال و ہمت تعریف کردہ شوی و تاکہ بدیں سفر  
بهذا القدر حصائد الألسنة. ولا ترهق بالتبعة و المعتبة.  
از ملامت زبانها در امن بمائی۔ ہیچ عتابے و انجام بد لاحق حال تو  
ولیحسب الناس كأنك مُنزه عن معرفة اللكن.  
نشود و تاکہ مردم بدانند کہ گویا دامن تو از عیب لکنت و عدم  
ولست كعنين في رجال اللسن. وليظن  
قدرت بر تقریر پاک است و ہیچو نامردے نیستی در مردان زبان آوردے و تا  
العامة الذين هم كالأنعام. أنك رُزقت من كل علم  
عام مردم کہ ہیچو چار پایاں ہستند گمان کنند کہ گویا از ہر قسمے علم ترا دادہ اند  
وأنعمت من أنواع الإنعام. وأعطيت بصيرة تُدرک  
و بانواع انعام ترا مخصوص فرمودہ اند و آن بصیرت دادہ شدی کہ  
منتھی العرفان. وإصابة تُکمل دائرة البيان. و  
انتہائی مرتبہ معرفت است و آن رائے صائب کہ دائرہ بیان را مکمل می کند و  
فہمًا كفهم ذوَادٍ عن الزيغ والطغيان. وعقلا كبازی  
آن فہم دادہ شدی کہ رفع کنندہ کچی و طغیان است و آن عقل کہ پرندگان  
یصید طیر البرهان. ونطقًا مُؤيِّدًا بالحجج القاطعة  
برہان را ہیچو باز شکار میکند و آن نطق کہ بہ جہتہائے قاطعہ تائید یافتہ  
المنيرة. ونفسًا مُتحلّية بأنواع المعارف وحسن السريرة.  
است و آن نفس کہ بانواع معارف و حسن باطن آراستہ است۔



﴿۳۳﴾

وَتَوْفِيقًا قَائِدًا إِلَى الرُّشْدِ وَالسَّدَادِ. وَإِلِهَامًا مُغْنِيًا  
و توفیق کہ سوئے ہدایت بکشد و الہامے کہ  
عن غیر رب العباد. ثم ما بقى منك من تحمیدك.  
از غیر خدا مستغنی سازد۔ باز ہر چہ از خود ستائی تو باقی مانده بود  
کَمَلَهُ صَحْبِكَ فِي تَأْيِيدِكَ. وَأُنشِدَ الْأَشْعَارَ فِي ثَنَائِكَ.  
دوستان تو آنرا بکمال رسانیدند و شعرها در تعریف تو خوانده شدند۔  
وَمَا تُرِكَ دَقِيقَةٌ فِي إِطْرَائِكَ. ثُمَّ سَبَّوْنِي وَحَقَّرُونِي  
و در تجاوز از حد در صفت و ثنائے تو بیچ دقیقہ نگذاشتند باز بعد از بلند کردن تو  
بعد رفعك وإِعْلَائِكَ. وَكَانُوا لَا يُبْلِقُونَ أَحَدًا وَلَا  
مرا دُشنام دادند و بہ تحقیر یاد کردند و بودند کہ بہر کہ ملاقی مے شدند  
يُؤَافُونَ رَجُلًا إِلَّا وَيَذْكُرُونِي عِنْدَهُمْ اسْتِخْفَافًا. وَ  
و ملاقات مے نمودند مرا بہ تحقیر یاد مے کردند  
أَكَلُوا الْحَمِيَّ بِالْغَيْبَةِ فَمَا أَكَلُوا إِلَّا سَمًّا زَعَافًا. فَلَمَّا بَلَغَتْ  
باگله گوشت من بخوردند پس نخوردند مگر زہر ہلاہل را و ہرگاہ کہ  
إِهَانَتَهُمْ مِنْتَهَاهَا. وَكَلَّمَنِي كَلِمَةً بِمُدَاهَا. وَوَصَلَ  
توہین شاں بانہتا رسید و کلمات شاں مرا بکار دہا خستہ کردند و امر  
الْأَمْرَ إِلَى مُدَاهَا. وَرَأَيْتُ أَنَّهُمْ جَارُوا كُلَّ الْجُورِ. وَأَثَارُوا  
توہین تا بغایت رسید و دیدم کہ ایشان بدرجہ کمال ظلم کردند۔ وہمچو  
كَالْثُورِ. وَتَرَكَوْا طَرِيقَ الْإِنصَافِ. وَسَلَكُوا مَسْلَكَ  
گاؤ گرد برانگیختند و طرق انصاف گذاشتند و راہ ظلم اختیار کردند

الْأَعْتَسَافُ. وَكَثُرَ الْهَذَرُ وَالْهَذِيَانُ. وَمُلِّتْ  
و بیہودہ گوئی شاں بسیار شد و باکلمہ ہائے دُشام دہی  
بکلمات السبِّ القلوب والآذان. وتاهت الخیالات  
دل ہا و گوش ہا پر شدند و خیالات آوارہ شدند  
و كُذِّبَتِ الْمَعَارِفُ وَصُدِّقَتِ الْجَهْلَاتُ. أَلْقَى فِي  
و تکذیب معارف کردند و تصدیق امور باطلہ کردند در دل من  
رَوْعِي أَنْ أَنْجِي الْعَامَةَ مِنْ أَغْلُوطَاتِهِمْ. وَأُطْفِئُ  
انداختند کہ عامہ مردم را از غلط بیانی شاں خلاص دہم و بقول  
بِقَوْلٍ فِيصَلِّ مَا سَعَّرُوا بْتَرَهَاتِهِمْ. وَأَكْتُبِ التَّفْسِيرِ  
فیصل افروختہ او شانرا منطقی گردانم و تفسیر بنویسم۔  
وَأُرِي الصَّغِيرَ وَالْكَبِيرَ أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ.  
و مردم را از خورداں و بزرگاں بنمایم کہ ایشان کاذب اند۔

وما حملني على ذلك إلا قصد إفشاء كذب  
و مرا بر تالیف این تفسیر بجز قصد انشاء دروغ این مکار ہیج چیزے آمادہ  
هَذَا الْمَكَّارِ. فَإِنَّهُ مَكْرٌ مَكْرًا كُبْرًا وَأَظْهَرَ كَأَنَّهُ مِنْ  
نکرد چرا کہ او از بس بزرگ مکرے نمود و ظاہر کرد کہ گویا  
الْعُلَمَاءِ الْكِبَارِ. وَادَّعَى أَنَّهُ يَعْلَمُ الْقُرْآنَ. وَفَاقَ  
او از علماء کبار است و دعوی کرد کہ قرآن می داند و بر ہمکنان  
الْأَقْرَانِ. وَحَانَ أَنْ يَغْلِبَ وَيُعَانَ. وَالْغَرَضُ مِنْ  
سبقت دارد۔ و قریب است کہ غالب شود و مدد دادہ شود۔ و از نوشتن

﴿۳۵﴾

تفسیری هذا تفريق الظلام والضياء. وإراءة تَضَوُّع  
 ایں تفسیر غرض اینست کہ در تاریکی و روشنی فرق کرده آید و در خوشبوئی  
 المسک بحذاء جيفة البيداء. وإظهار  
 مشک و بد بوئی مردار بیابان امتیاز ظاهر کرده شود۔ و نیز غرض  
 خدع الخادع ومواسات الرجال والنساء. و  
 من اظهار مکر ایں مکار است و ہمدردی مرداں و زناں و شفقت  
 الاشفاق على العمی ومُتَّبَعِي الأهواء. وقضاء خطب  
 برکوراں و پیروان حرص و ہوا ازاں مقصود است۔ و نیز ایں ارادہ  
 کان کحق واجب و دین لازم لا یسقط بدون الأداء.  
 کردہ شد کہ ایں کارے بزرگ را کہ ہجرت واجب و قرض لازم است کہ  
 فهذا هو الأمر الداعی إلى هذه الدعوة. مع قلة الفرصة.  
 بجز ادا کردن ساقط نتواند شد ادا کردہ آید پس ہمیں امر برائے ایں دعوت تفسیر  
 لیكون تفسیر الفرقان فرقاننا بین  
 نوشتن باوجود کمی فرصت موجب گشت تا کہ تفسیر قرآن فرق کند در اہل  
 أهل الهدی وأهل الضلالة. ولولا التصلّف  
 ہدایت و اہل ضلالت۔ و اگر لاف زنی و دراز زبانی و  
 وتطاول اللسان. وإظهار شجاعة الجنان من  
 اظهار شجاعت باوجود بُزدلی ازیں شخص بظہور نیامدے  
 هذا الجنان. لمررت بلغوه مرور الكرام. وما  
 البتہ من بر لغو ایں کس بعضوے گذشتے۔ و او را

جعلته غرض السهام. ولكنہ ہتک سترہ  
 نشانہ تیر ہا نہ مے ساختم۔ مگر او پردہ خود را خود بدرید  
 بیدیدہ۔ فکان منہ ما ورد علیہ۔ وإنہ کذب  
 و ہر چہ برو آمد ازو آمد۔ و او دروغ فاحش  
 کذباً فاحشاً وما خاف۔ بل خدع و زور و اغری  
 گفت و نہ ترسید۔ بلکہ فریب کرد و دروغ را راست  
 علیّ الأجلاف۔ و زعم نفسہ کأنہ صاحب  
 نمود و مردم سفلی را برمن انگیزت۔ و در بارہ نفس خود گمان کرد  
 الخوارق والکرامات۔ و عالم القرآن و شارب  
 کہ گویا او صاحب خوارق و کرامات و دانندہ قرآن و نوشندہ  
 عین العرفان و مالک الدقائق والنکات۔ فوجب علینا  
 چشمہ معرفت و مالک دقائق و نکتہ ہا ہست۔ پس واجب شد  
 أن نری الناس حقیقۃ ما ادّعاہ۔ و نَظہر ما  
 برما کہ مردم را حقیقت دعویٰ او بنمائیم و ہر چہ پوشیدہ کرد  
 أخفاه۔ ولولا الامتحان۔ لصعب التفریق بین  
 او را ظاہر کنیم۔ و اگر در دُنیا امتحان نبودے البتہ فرق کردن در  
 الجماد والحيوان۔ و کنتُ أقدر أن أرى ظالعه  
 جاندار و بیجان مشکل بودے و من قدرت میداشتم کہ اسپ لنگ  
 كالضلیع و حُمَره كالأفراس۔ ولكن هذا مقام العماس  
 او را ہچو اسپ مضبوط و توانا بنمائیم و خران او را ہچو اسپان مضبوط جلوہ دہم

﴿۳۷﴾

لَا وَقْت عَفْو عِثَارِ النَّاسِ. وَالْمَتَكَبِّرِ لَيْسَ بِحَرِيٍّ أَنْ  
مگر ایں مقام جنگ سخت است نہ وقت درگزر کردن از لغزشہائے مردمان۔ و تکبر  
يُقَال عِثَارُهُ. وَسْتَرْ عَوَارُهُ. وَكَذَلِكَ لَا يَلِيْقُ بِهِ  
کنندہ لائق ایں نیست کہ از لغزش او درگزر کردہ شود و عیب او پوشیدہ آید و ہم چنین  
أَنْ يَعْضُضَ عَنْ ذَلِكَ الْخِصَامِ. وَيَسْتَقِيلُ مِنْ هَذَا  
او را نیز لائق نیست کہ ازیں پیکار رُوئے خود بگرداند و ازیں مقام درخواست  
الْمَقَامِ. مَعَ دَعَاوِي الْعِلْمِ وَكُونِهِ مِنَ الْعُلَمَاءِ الْكَرَامِ.  
درگزر کند۔ با وجود دعویٰ ہائے علم و از علمائے کرام بودن۔ بلکہ  
بَلْ يَنْبَغِي أَنْ يُسَبِّرَ عَقْلَهُ. وَيُعْرِفَ حَقْلَهُ. وَقَدْ  
مے سزد کہ عقل او آزمودہ شود۔ و زراعت خام او شناختہ آید۔ و او  
أَدْعَى أَنَّهُ صَبَّغَ نَفْسَهُ بِالْوَانِ الْبَلَاغَةِ كَجَلُودٍ تُحَلِّي  
دعویٰ کردہ است کہ بگونہ گویا بلاغت نفس او را رنگین کردہ اند و ہنجو  
بِالِدَبَاغَةِ. فَإِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ وَمِنْ الْأُمُورِ  
آں چرم ہا کردہ اند کہ بدباغت آراستہ و پیراستہ می کنند۔ پس اگر ایں دعویٰ ہائے  
الصَّحِيحَةِ الْوَارِقَةِ. فَأَيُّ خَوْفٍ عَلَيْهِ عِنْدَ هَذِهِ  
او صحیح و واقعی ہستند۔ پس کدام خوف در وقت مقابلہ دامن او  
الْمُقَابَلَةِ. بَلْ هُوَ مَحَلُّ الْإِبْشَارِ وَالْفَرْحَةِ. لَا وَقْت  
مے گیرد بلکہ مقابلہ جائے شاد شدن و مقام فرحت است نہ وقت  
الْفَرْعِ وَالرَّعْدَةِ. فَإِنْ كَمَالَاتِهِ الْمَخْفِيَةِ تَظْهَرُ عِنْدَ  
ترس و لرزہ بر بدن افتادن۔ چرا کہ کمالات پوشیدہ او در وقت امتحان

هَذَا الامتحان والتجربة. ويرى الناس كلهم ما كان  
 و تجربه ظاهر خواهند شد۔ و مردم شان و مرتبه او را که  
 له مستوراً من الشأن والرتبة. ومن المعلوم أن  
 پوشیده بود خواهند دید۔ و این امر معلوم خاص و عام  
 قيمة المرء الكامل يزيد عند ظهور كماله. كما أن  
 است که قدر و قیمت انسان کامل در وقت ظهور کمال او زیاده میگردد و هم چنان که  
 البئر يُحِبُّ ويؤثر عند شرب زلاله. ولا يخفى أن  
 آں چاهے محبوب دلہامے شود کہ آب شیرین او بنوشند۔ و پوشیده نیست کہ  
 القادر على تفسير القرآن. يفرح كل الفرح عند السؤال  
 ہر کہ قادر بر تفسیر قرآن باشد۔ او بروقت سوال از بعض معارف قرآن  
 عن بعض معارف الفرقان. فإنه يعلم أن وقت  
 خوش و خورم خواهد گردید۔ چراکہ او ازیں سوال بداند کہ وقت تافتن  
 اشراق كوكبه جاء. و حان أن يُعرف ويُخزي الأعداء.  
 ستاره او آمدہ است۔ و آں وقت رسیده است کہ شناخته شود و رسوا کند  
 فلا يحزن ولا يغمم إذا دُعِيَ لمقابلة. ونودي لمناضلة.  
 دشمنان را۔ پس او چوں برائے مقابلہ خواندہ شود ازیں امر غمگین نمی شود و اندوہش نمی گیرد  
 بل يزيد مسرةً ويحسبها لنفسه كبشارة. أو كتفاؤل  
 بلکہ بشنیدن این دعوت مسرت او زیادہ می گردد و این مقابلہ را در حق نفس خود بشارتے  
 لإمارة. فإن العالم الفاضل لا يُقدَّرُ حق قدره. إلا  
 می پندارد۔ یا او برائے بزرگی خود فالے نیگومی انگارد چراکہ عالمے و فاضلے

﴿۳۹﴾

بَعْدَ رُؤْيَا أَنْوَارِ بَدْرِهِ. وَلَا يَخْضَعُ لَهُ الْأَعْنَاقُ بِالْكَلِيَّةِ.  
 را قدر نہ می کنند مگر بعد از دیدن بدر او۔ و گردنہا برائے او خم نہ می شوند۔  
 إِلَّا بَعْدَ ظَهْوَرِ جَوَاهِرِهِ الْمَخْفِيَّةِ. وَإِنَّا اخْتَرْنَا الْفَاتِحَةَ  
 مگر بعد ظاہر شدن جوہر ہائے پوشیدہ او۔ و ما برائے ایں امتحان سورۃ فاتحہ  
 لِهَذَا الْامْتِحَانِ. فَإِنَّهَا أُمُّ الْكِتَابِ وَمِفْتَاحُ الْفُرْقَانِ وَمَنْبَعُ  
 را برگزیدیم۔ چراکہ او ام کتاب است و جائے بر آمدن درہا و  
 اللَّوْلُوِّ وَالْمَرْجَانِ. وَكُوْنَةُ لَطِيْرِ الْعُرْفَانِ. وَلِيَكْتَبَ كُلُّ  
 مرجانہا۔ و ہچو آشیانہ است برائے پرندہ ہائے معرفت و باید کہ ہر یک  
 مِّنَّا تَفْسِيْرَهَا بِعِبَارَةِ تَكُوْنِ مِنَ الْبَلَاغَةِ فِي أَقْصَاهَا. وَ  
 از ما تفسیر ایں سورۃ بعبارتے نوید کہ بغایت درجہ بلاغت رسیدہ باشد  
 تُنِيْرُ الْقَلْبَ وَتُضَاهِي الشَّمْسَ فِي بَعْضِ مَعْنَاهَا.  
 و چناں تفسیرے بود کہ دل را روشن کند و آفتاب را در بعض خوبیہائے او  
 لِيَرَى النَّاسَ مِنْ اِقْتَعَدَ مِّنَّا غَارِبَ الْفَصَاحَةِ. وَ  
 مشابہ باشد تا کہ مردم بہ بینند کہ کدام کس از ما ہر دو فریق بر کوہان فصاحت  
 اِمْتَطَى مَطَايَا الْمَلَاْحَةِ. وَلِيُعْرَفَ أَرِيْبٌ حُدَاةَ الْعَقْلِ  
 سوار شدہ است و سواری ملاحت را زیر ران کردہ و تا کہ آل دانشمند شناختہ شود کہ عقل  
 إِلَى هَذَا الْأَرَبِ. وَيَعْلَمُ أَدِيْبٌ سَاقَةَ الْفَهْمِ إِلَى  
 او را سوئے ایں حاجت راندہ است و آل ادیب دانستہ شود کہ فہم او را سوئے ایں  
 رِيَاضِ الْعَرَبِ. وَلِيُضْمَرَ كُلُّ مِّنَّا لِهَذَا الْمَرَادِ. كُلُّ مَا  
 باغ عرب کشیدہ شدہ است۔ و باید کہ لاغر کند ہر یکے از ایں دو فریق برائے

عنده من الجیاد. ویفری کل طریق من الوهاد  
 ایں مراد ہمہ آں اسپان تازی را کہ نزد خود میدارند و قطع کند ہر پستی و بلندی را  
 والنجداد. بزاد الیراع والمداد. لیشاهد الناس من  
 بسفر خرچ قلم و سیاہی تاکہ مردم بہ بیند کہ آں کیست کرا عنایت  
 تدارکھ العنایة الإلهیة. وأخذ بیده الید  
 الہی تدارک فرمودہ است و دست او گرفتہ۔ و ہر کہ  
 الصمدیة. ومن کان یزعم نفسه أنه هو العالم  
 گمان مے کند کہ او عالم ربانی است پس برو ہیچ مشکلی  
 الربانی. فلیس علیہ بعزیز أن یکتب تفسیر السبع  
 نیست کہ تفسیر سورہ فاتحہ برعایت ادب و  
 المثانی. مع رعایة مُلح الأدب وشوارد المعانی. ثم  
 بلاغت بنویسد۔ و علاوہ ازیں ایں ہم باید  
 انی أرخیتُ له الزمام کل الإرخاء. ووسعتُ له  
 اندیشید کہ من زمام را برائے ایں شخص از بس نرم و سست کردہ ام و  
 الکلام لتسهیل الإنشاء. وکتبتُ من قبلُ فی صحیفۃ  
 کلام را برو کشادہ نمودم تا باسانی تواند نوشت۔ و در آں اشتہارے کہ پیش ازیں  
 أشعتها. ونمیقةً إلیہ دفعتها. أن ذالک الرجل الغمر  
 شائع کردہ ام و در اں نامہ کہ من سوئے او فرستادہ ام درج کردہ ام کہ اگر  
 إن لم یستطع أن یتولّى بنفسه هذا الأمر. فله أن  
 ایں شخص نادان بنفس خود طاقت تفسیر نوشتن ندارد پس او را اختیار است کہ



﴿۴۱﴾

يُشْرِكُ بِهِ مِنَ الْعُلَمَاءِ الزَّمْرُ. أَوْ يَدْعُو مِنَ الْعَرَبِ  
 از گروه خود چند مولویاں را شریک خود کند یا برائے  
 طائفة الأدباء. أَوْ يَطْلُبُ مِنْ صُلَحَاءِ قَوْمِهِ هِمَّةً وَ  
 این کار گروہے از ادیبان عرب بخواند یا از زاہدان  
 دَعَاءً لِهَذِهِ الْأَوْءَاءِ. وَمَا قُلْتُ هَذَا الْقَوْلَ إِلَّا لِأَعْلَمُ  
 قوم خود دعائے و ہمتے برائے این سختی پیش آمدہ بجوید و  
 النَّاسِ أَنَّهُمْ كُلُّهُمْ جَاهِلُونَ. وَلَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ مِنْهُمْ  
 من این سخن نگفتہ ام مگر برائے این کہ تا مردم بدانند کہ این  
 أَنْ يَكْتُبَ كَمَثَلِ هَذَا وَلَا يَقْدِرُونَ. وَلَيْسَ مِنْ  
 ہمہ جاہلاں ہستند و ہیچکس ازیشاں قدرت ندارد کہ مانند این تفسیر  
 الصَّوَابِ أَنْ يُقَالَ أَنْ هَذَا الرَّجُلُ الْمَدْعُو كَانَ عَالِمًا  
 بنویسد۔ واین عذر خوب نباشد کہ گفتہ شود کہ این شخص کہ برائے  
 فِي سَابِقِ الزَّمَانِ. وَأَمَّا فِي هَذَا الْوَقْتِ فَقَدْ انْعَدَمَ  
 تفسیر نوشتن خواندہ شدہ در زمان نخستین عالمے بود و اما دریں وقت پس  
 عِلْمُهُ كَثَلَجٍ يَنْعَدَمُ بِالذُّوبَانِ. وَنَسَجَ عَلَيْهِ عَنَاكِبُ النَّسِيَانِ.  
 علم او معدوم شدہ است ہیچو برنے کہ بگداختن ناپیدا می گردد و بر  
 فَإِنَّ الْعِلْمَ الَّذِي ادَّعَاهُ. وَحَفِظَهُ وَوَعَاهُ.  
 دماغ او تارہائے نسیان تنیدہ شدہ چراکہ آں علمے کہ دعویٰ آں این شخص  
 وَقَرَأَهُ وَتَلَاهُ. لَا بَدَّ أَنْ يَكُونَ لَهُ هَذَا الْعِلْمُ كَدَّرَ رَبَّاهُ.  
 ے کند و میگوید کہ من این ہمہ علوم را خوب یاد میدارم و خواندہ ام

أو كسراج أضواء بيته و جَلَّاه. فكيف يزول هذا  
 ضرور است کہ ایں علم برائے او ہیچو شیرے باشد کہ پرورش او نموده یا ہیچو چرانے  
 العلم بهذه السرعة. ويخلو كظرف مُنثلمٍ وعاء الحافظة.  
 باشد کہ خانہ او را روشن کرده پس چگونه چنین علم بدیں زودی فراموش تواند گشت  
 وتنزل آفة مُنسية على المدارك والجنان. حتى لا  
 و چگونه ظرف حافظہ او ہیچو آوند سُورخ دار بگردد و چنان آفت بر حواس و دل نازل  
 يبقى حرف على لوحها إلى هذا القدر القليل من  
 شود کہ ہمہ یاد کرده را فراموش کند تا بحدے کہ باندک زمانہ حرفے بر لوح حواس باقی نماند  
 الزمان. وكيف تهب صراصر الذهول. على علوم  
 و چگونه بُند ہوائے نسیان براں علمہا بوزد کہ بمشقت حاصل  
 كُسبت بشق النفس والقحول. ولو فرضنا أن آفة  
 کردہ شدہ۔ و اگر فرض کنیم کہ آفت نسیان درخت  
 النسيان أجاح شجرة علمه من البنيان. وسقطت  
 علم او را از بیخ بر کندہ است و بر شگونہ ہائے درایت او  
 على زهر درایتہ صواعق الحرمان. فكيف نفرض أن  
 صاعقہ محرومی افتاد۔ پس چگونه فرض تو انیم کرد  
 هذا البلاء. ورد على أوف من العلماء الذين جعلوا  
 کہ ایں بلا براں ہزار ہا علماء نیز وارد شدہ کہ شریک  
 له كالشركاء. وأشر كوافي وزره كالوزراء. بل أذن له  
 او کردہ شدند و انباز بار او ہیچو وزیراں کردہ شدند بلکہ

﴿۴۳﴾

أن يطلب كل ما استيسر له من الأدباء . لعله يكتب  
 او را اجازت داده شد که هر کرا از ادیبان بخوابد برائے  
 قولاً بليغا ولا يتيه كالناقة العشواء . ثم من المسلم  
 مدد خود بخواند شاید بدین طور سخن فصیح تواند نوشت و همچو ناقه کور  
 أن الله يُرَبِّي عقول الصالحين . ويُسعدهم  
 سرگردان نشود۔ باز این امر هم از مسلمات است که خدا تعالی عقل نیکوکاران  
 بالهداية إلى طرق الروحانيين . ويُذكّرهم  
 را خود پرورش می فرماید و مدد ایشان می کند تا راه رُوحانیان بیابند و  
 إذا ما ذهلوا معارف كلام الله القدوس . ويُنزل  
 ایشان را یاد می دهاند چون معارف کلام الهی را فراموش کنند  
 السكينة عند الزلزال على النفوس . ويؤيّدهم  
 و بر ایشان وقت زلزله سکینت نازل می فرماید و از روح القدس  
 بروح منه . ويُعضد بالإعانة على الإبانة . ويتولى  
 تائید ایشان می کند و بازوئے ایشان برائے بیان کردن استوار  
 أمورهم ويُميّزهم بالحصات والرزانة . ويصرفهم  
 می سازد و متولی امور ایشان می گردد و بعقل و آهستگی در ایشان و غیر  
 من السفاهة . ويعصمهم من الغواية ويحفظهم  
 ایشان فرق ظاهر می فرماید و ایشان را از سفاهت باز می دارد و از گمراهی  
 في الرواية والدراية . فلا يقفون موقف مندمة .  
 نگه می دارد و در روایت و درایت خود حافظه ایشان می گردد و پس در جاهائے ندامت

وَلَا يَرُونَ يَوْمَ تَنْدَمُ وَمَنْقُصَةٌ. وَلَا تَغْرِبُ أُنْوَارَهُمْ.  
 نمی ایستند و روز نجات و نقصان نمی بینند و نورهای ایشان ناپدید  
 وَلَا تَخْرِبُ دَارَهُمْ. مَنَابِعُهُمْ لَا تَغُورُ. وَصَنَائِعُهُمْ لَا تَبُورُ.  
 نمی شوند و خانه شان خراب نمی گردد چشمه ایشان خشک نمی شود و کارهای شان  
 وَيُؤَيِّدُونَ فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَيُنْصِرُونَ. وَيُرْزَقُونَ مِنْ كُلِّ  
 تَبَاهٍ نَمِي گَرَدند و ایشان در هر جاگاہ و مقام حرب منصور و مؤید می شوند و  
 مَعْرِفَةٌ وَمِنْ كُلِّ جَهْلٍ يُبْعَدُونَ. وَلَا يَمُوتُونَ حَتَّى  
 از معارف رزق داده می شوند و از جهل او شانرا دور میدارند و نمی میرند  
 تُكَمَّلُ نَفْسُهُمْ فَإِذَا كُمِّلَتْ فَإِلَى رَبِّهِمْ يُرْجَعُونَ. فَإِنْ  
 تا وقتیکه نفوس شان کامل نکرده شوند و بعد از تکمیل نفوس خود سوئے رب خود  
 اللَّهُ نُورٌ فَيَمِيلُ إِلَى النُّورِ. وَعَادَتُهُ الْبَدُورُ إِلَى الْبَدُورِ.  
 باز می گردند۔ چرا که خدا نور است پس سوئے نور میلان او می گردد و عادت  
 وَلَمَّا كَانَتْ هَذِهِ عَادَةُ اللَّهِ بِأَوْلِيَائِهِ. وَسُنَّتُهُ  
 اوست که سوئے آنها می شتابد که در چشم او ماه تمام اند۔ و چوں عادت او  
 بَعَادَةُ الْمُنْقَطِعِينَ وَأَصْفِيَائِهِ. لَزِمَ أَنْ لَا يَرَى عِبْدَهُ  
 با اولیاء خود و سنت او به بندگان فنا شده و برگزیدگان ہمیں است لازم  
 الْمَقْبُولِ وَجَهْ ذَلَّةٍ. وَلَا يُنْسَبُ إِلَى ضَعْفٍ وَعِلَّةٍ  
 آمد که بنده مقبول او روئے ذلت نه بیند و هیچ کمزوری و بیماری در  
 عِنْدَ مَقَابِلَةٍ مِنْ أَهْلِ مِلَّةٍ. وَيَفُوقُ الْكُلَّ عِنْدَ تَفْسِيرِ  
 وقت مقابله از احدی اهل مذهب سوئے او منسوب کرده نشود و در تفسیر

﴿۴۵﴾

الْقُرْآنَ. بِأَنْوَاعِ عِلْمٍ وَمَعْرِفَةٍ. وَقَدْ قِيلَ أَنَّ الْوَلِيَّ  
 قُرْآنٌ وَكَوْنًا كَوْنٌ عِلْمٌ وَمَعْرِفَةٌ فَالْقُرْآنُ ثَابِتٌ كَرْدٌ وَبِهِ تَحْقِيقٌ كَقَوْلِهِ  
 يُخْرِجُ مِنَ الْقُرْآنِ وَالْقُرْآنُ يُخْرِجُ مِنَ الْوَلِيِّ. وَإِنَّ  
 كَمَا أَنَّ الْقُرْآنَ يَخْرِجُ مِنَ الْوَلِيِّ وَكَوْنًا كَوْنٌ عِلْمٌ وَمَعْرِفَةٌ فَالْقُرْآنُ  
 خَفَايَا الْقُرْآنَ لَا يُظْهِرُ إِلَّا عَلَى الَّذِي ظَهَرَ مِنْ يَدِي  
 بَارِكِيهَائِي بِطَوْبِ الْقُرْآنِ نَظَائِرِي شُونَ مَكْرَمِي كَمَا أَنَّ خَدَائِي عِلْمِي وَ  
 الْعَلِيمِ الْعَلِيِّ. فَإِنَّ كَانَ رَجُلٌ مَلِكٌ وَحَدَهُ هَذَا  
 بَرْتَرِ ظُهُورِي يَأْتِي بِشَيْءٍ أَوْ مَرْدٌ مَالِكٌ أَيْ فَيَفْهَمُ كَرْدٌ تَنْ تَبْهَاتِي  
 الْفَهْمِ الْمَمْتَاذِ. فَمِثْلُهُ كَمِثْلِ رَجُلٍ أَخْرَجَ الرُّكَازَ. وَمَا  
 يَسْئَلُ أَوْ مِثْلُ كَمَا أَنَّ خَزَانَهُ بِي نِشَانِ بَرِ آرْدِ وَ  
 بَدَلَ الْجَهْدِ وَمَا رَأَى الْإِرْتِمَاذِ. فَهُوَ وَلِيُّ اللَّهِ وَشَأْنُهُ  
 أَنْجَا كَمَا أَنَّ نَدَارْدَ بَغَيْرِ أَيْتَلَهُ كُوشْتِي كَرْدِي يَأْتِي بِشَيْءٍ كَشِيدِي بَسْ  
 أَعْظَمِ وَذِيْلَهُ أَرْفَعُ مِنْ هَمَزِ الْهَمَّازِ. وَلَمْزِ اللَّمَّازِ. وَمَا  
 أَوْ وَلي خَدَايَسْتِ وَشَانِ أَوْ بَزْرِكِ تَرِ وَدَايْمِنِ أَوْ بَرْتَرِ أَيْ عَيْبِ كَرْفَتِنِ  
 أُعْطِيَ هَذَا الْوَلِيَّ الْفَانِي مِنْ مَعَارِفِ الْقُرْآنِ كَالجَهَّازِ.  
 عَيْبِ كَرْمِي أَيْ هَرِ چِهْ أَيْ وَلي فَانِي رَا اَزْ مَعَارِفِ قُرْآنِ نَهْجُو رَخْتِ مُرْدِي  
 فَهُوَ مَعْجَزَةٌ بَلْ هُوَ أَكْبَرُ مِنْ كُلِّ نَوْعِ الْإِعْجَازِ. وَأَيُّ  
 دَاوِدِي شَدِ بَسْ آلِ مَعْجَزِي أَيْ بَلْ كَمَا أَنَّ هَرِ قَسْمِ مَعْجَزِي بَزْرِكْتَرِ أَيْ وَكَدَامِ  
 مَعْجَزَةٌ أَعْظَمُ مِنْ اِعْجَازٍ قَدْ وَقَعَ ظَلُّ الْقُرْآنِ. وَشَابَهِ كَلَامِ  
 مَعْجَزِي اَزَا مَعْجَزِي بَزْرِكْتَرِ خَوَابِدِي بُوْدِ كَمَا أَنَّ قُرْآنِ رَا نَهْجُو ظَلُّ وَقَعِ شَدِي وَ

اللَّهُ فِي كونه أبعد من طاقة الإنسان. وليس هذا  
 كلام الہی را در خارق عادت بودن مماثل گشته۔ و این مقام بجز  
 الموطن إِلَّا للمتقين. ولا تُفتح هذه الأبواب إِلَّا على  
 پرہیزگاراں کے را مسلم نیست۔ و این درہا بجز امینے برکے نے  
 الصّالحين. ولا يمسه إِلَّا الذي كان من المَطْهَرين.  
 کشانید۔ و دست کے بجز پاک آنجا نے رسد۔  
 وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كيد الخائنين. الذين يجعلون  
 و خدا تعالیٰ کامیاب نمی کند خیانت پیشگاں را آنانکہ مکر ہا را  
 المكائد منتجًا. والأكاذيب كهفًا ومرجعًا. ولهم  
 معاش خود گرفته اند و دروغہا را پناہے ساخته اند کہ بوقتِ ضرورت  
 قلوبٌ كليلٌ أُرْدِفُ أذنبه. و ظلام مدّی مدی  
 سوئے شاں رجوع مے کنند۔ و دلہائے ایشاں بچو آں شب اند کہ دمہائے تاریکی  
 الأبصار أطنابه. لا يعلمون ما القرآن. وما العلم و العرفان.  
 خود را بہت مگر کشیدنی کشیدہ اند و طنا بہائے ظلمت خود را تا انتہائے نظر گسترده اند۔ نمی دانند  
 و من لم يعلم القرآن وما أوتى البيان. فهو  
 کہ قرآن چہست و علم و معرفت چہ باشد۔ و ہر کہ قرآن نداند و بیان نداده شدہ۔ پس  
 شیطان أو يُضاهى الشيطان. وما عرف الرحمان.  
 او شیطان است یا مثل شیطان و خدا را نشاختہ و  
 وما كان لفاسق أن يبلغ هذه المنية العلیّة. ولو  
 مجال فاسقے نیست کہ این آرزوئے بلند را بیاید اگرچہ نفس

﴿۴۷﴾

شَحَذَ إِلَيْهَا النَّفْسَ الدُّنْيَا. بل هو يختار طريق الفرار. خيس خود را سوئے آن تيز کند۔ بلکہ فاسق را عادت ایں باشد خوفًا من هتك الأستار. و ظهور العثار. و كذلك که طريق گريختن را اختيار می کند تا پرده او دریده نشود و لغزش فَعَلَ هَذَا الرَّجُلُ الْكَائِدَ. وَالْمُزَوِّرُ الصَّائِدَ. او ظاہر نگردد۔ و ہم چنين ایں شخص مکار و دروغ آراينده جویائے شکار طريق و فانظروا كيف زور. وأرى التهور. وقال لَبِيتُ الدَّعْوَةَ وَمَا عَادَتِ خَوْفَ نَمُودِهِ۔ پس بہ بيبید کہ چگونه دروغ آراست و دلیری و بیباکی نمود و گفت کہ من لَبِيتُ. وقال عَيَّبْتُ الْعَسْكَرَ لِلْخِصَامِ وَمَا عَيَّبِي. و ما دعوت تفسیر نوشتن قبول کردم حالانکہ قبول نکرد۔ و گفت من لشکر برائے پیکار طیار بارز بل خدع و خب. وإلى حُجْرِهِ أَب. و تراءى نحيفا کرده ام حالانکہ طیار نہ کرد و در میدان نیامد بلکه فریب کرد و مکر نمود و بسوئے سوراخ خود ضعيفا و كان يُرى نفسه رجلاً بئياً. وأخلد إلى الأرض رجوع نمود و ظاہر شد کہ لاغرے است و نزار و بود کہ مے نمود خود را مردے قوی ہیکل و شابہ الضب. و ما صعد و ما وثب. و جمع الأوباش و میل کرد سوئے زمین و مشابہ شد سوسمار را و صعود نہ کرد و نہ استقامت و زبید و ما دعا الرب. و حقرنى و شتم و سب. و تبع الحيل و اوباش را جمع کرد و خدا را یاد نہ کرد و مرا دشنام داد و تحقیر من نمود و ما صافى الله و ما أحب. و ما قطع له العلق و ما حيله گریہا کرد و با خدا محبت صافی نداشت و برائے او قطع تعلق غیر

جَبَّ. وَقَالَ إِنِّي عَالِمٌ وَالْآنَ نَجْمَ عِلْمِهِ أَزْبَّ. وَكُلَّ مَا دَبَّرَ  
 نَهَ نَمُودَ. وَكَفْتَهُ بُوَدَ كَهْ مِنْ عَالِمٍ أَمْ مَكْرَ أَكْنُونَ سِتَارَهُ عِلْمٍ أَوْ غُرُوبَ شَدَّ  
 تَبَّ. وَإِنْ كَانَ عَالِمًا فَأَيُّ حَرْجٍ عَلَى عَالِمٍ أَنْ يُفَسِّرَ  
 وَ هَرَّ چَه تَدْبِيرِ كَرْدَه بُوَدِ آءِ هَمَه تَدْبِيرِ تَبَاهِ گَشْتِ - وَ اگَر عَالِمِ بُوَدِے پَسِ کِدَامِ  
 سُورَةُ مِنْ سُورِ الْقُرْآنِ. وَ يَكْتُبُ تَفْسِيرَهُ فِي لِسَانِ الْفِرْقَانِ.  
 حَرْجِ بَرِ عَالِمِ بُوَدِ كَه تَفْسِيرِ قُرْآنِ نُوَسِدَ - بَلَكِه بَدِیَسِ طَرِيقِ ثَنَا  
 بَلْ يُحْمَدُ لِهَذَا وَيُثْنَى عَلَيْهِ بِصَدَقِ الْجَنَانِ.  
 كَرْدَه شَدِے وَ مَرْدَمِ دَانَسْتَدِے كَه اَوْ  
 وَيُعَلِّمُ أَنَّهُ مِنْ رِجَالِ الْفَضْلِ وَالْعِلْمِ وَالْبَيَانِ. وَيُشْكِرُ  
 صَاحِبِ عَقْلِ وَ عِلْمِ وَ بِلَاغَتِ اسْتِ وَ شُكْرِ  
 بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ مِنْ مَعَارِفِ عُلْمٍ مِنَ الرَّحْمَانِ. فَلِذَلِكَ  
 اَوْ كَرْدَه شَدِے چِرَا كَه مَرْدَمِ رَا اَز مَعَارِفِ خُودِ نَفْعِ رَسَانِدِے پَسِ  
 أَقُولُ أَنَّهُ مَنْ كَانَ يَدْعَى ذُرَى الْمَكَانِ الْمُنِيعِ. فَلْيَبْذُلْ  
 اَز بَهْرِ هَمِيَسِ مِي گُوِيْمِ كَه هَر كَه مَكَانِ بَلَنْدِ رَا دَعُوِيْدَارِ اسْتِ أَكْنُونَ مِي بَايْدِ  
 الْآنَ جَهْدِ الْمُسْتَطِيعِ. وَيُثَبِّتْ نَفْسَهُ كَالضَّلِيْعِ. وَلَا  
 كَه تَا تُوَانْدِ كُوشِ كَنْدَ - وَ نَفْسِ خُودِ رَا نَهِيْجُوِ اَسِے مَضْبُوطِ وَ تِيْزِ رُوِ  
 شَكَّ أَنْ إِظْهَارِ الْكَمَالِ مِنْ سِيْرَةِ الرِّجَالِ وَعَادَةِ الْأَبْطَالِ.  
 بِنَمَايْدَ - وَ نَهِيْجِ شَكِّ نَيْسْتِ كَه ظَاهِرِ كَرْدَنِ كَمَالِ اَز عَادَتِ مَرْدَانِ وَ سِيْرَتِ بَهَادَرَانِ  
 لِيَنْتَفِعَ بِهِ النَّاسُ وَلِيُخْرَجَ بِهِ مَسْكِينٌ مِنْ سَجْنِ الضَّلَالِ.  
 اسْتِ تَا كَه مَرْدَمِ بَدُو مَنْتَفَعِ شُوْنْدِ وَ تَا كَه بَدُو مَسْكِيْنِے اَز زَنْدَانِ گَمْرَاهِي بِيْرُوں آيْدَ -



﴿۳۹﴾

وَلَا يَرْضَى الْكَامِلُ بِأَنْ يَعِيشَ كَمَجْهُولٍ لَا يُعْرَفُ .  
و مرد کامل خوش نمی شود که بهیچ شخصے ناشناخته زندگی بسر کند  
و نكرة لَا تُعْرَفُ . و إن الفضل لَا تَتَبَيَّنُ إِلَّا بِالْبَيَانِ .  
یا بهیچ نکره غیر متعین بماند و تحقیق فضل بجز بیان کردن ظاہر نمی گردد  
و لَا يُعْرَفُ الشَّمْسُ إِلَّا بِالطَّلُوعِ عَلَى الْبَلْدَانِ . و إِنِّي أَلْزَمْتُ  
و آفتاب بجز طلوع شناخت نمی شود۔ و من بر نفس خود لازم  
نفسی أَنْ أَكْتُبَ تَفْسِيرِي هَذَا فِي إِثْبَاتِ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ  
کرده ام کہ این تفسیر خود را در اثبات دعاوی خود بنویسم  
مِنَ الْحَضْرَةِ . و أَنْ أَفْتَحَ هَذِهِ الْأَبْوَابَ بِمَفَاتِيحِ الْفَاتِحَةِ . مع  
و این درها را بکلید ہائے سورہ فاتحہ بکشایم۔  
لَطَائِفِ الْبَيَانِ وَرِعَايَةِ الْمَلْحِ الْأَدْبِيَّةِ . و التَّزَامِ الْفَصَاحَةِ  
و رعایت فصاحت و بلاغت مرعی دارم و  
الْعَرَبِيَّةِ . و مِنَ الْمَعْلُومِ أَنْ نَمُقِ الدَّقَائِقَ الدِّينِيَّةَ . و الرَّمُوزَ  
این امر معلوم است کہ نوشتن دقائق  
الْعِلْمِيَّةِ . و الْإِيْمَاضَاتِ وَالْإِشَارَاتِ . مع تَوْشِيحِ  
دینیہ مع آراستن عبارات ہا و  
الْعِبَارَاتِ وَتَرْصِيْعِ الْاِسْتِعَارَاتِ . و التَّزَامِ  
لازم گرفتن محاسن کنایہ ہا مع  
مَحَاسِنِ الْكِنَايَاتِ . و حَسَنِ الْبَيَانِ وَ لَطَائِفِ  
حُسن بیان امرے است از بس

﴿۵۰﴾

الْإِيمَاءَات. أَمْرٌ قَدْ عُدَّ مِنَ الْمَعْضَلَات. وَخَطْبٌ حُسْبٍ  
 دشوار و کارے است بزرگ کہ  
 مِنَ الْمَشْكَلات. وَمَا جَمَعَ هَذِينَ الضَّدِّينَ إِلَّا كِتَابٌ  
 از مشکلات شمرده شدہ و این ہر دو امر را  
 اللَّهُ مَظْهَرَ الْآيَاتِ الْبَيِّنَاتِ. وَمَا حَى الْأَبَاطِيلَ وَالْجَهْلَاتِ.  
 بجز کتاب الہی ہیچ کس جمع نکرده  
 وَإِنَّ الشُّعْرَاءَ لَا يَمْلِكُونَ أَعْنَةَ هَذِهِ الْجِيَادِ. فَتَنْتَشِرُ  
 است۔ و شاعران مالک نمی باشند  
 كَلِمَاتِهِمْ انْتِشَارَ الْجِرَادِ. وَلَكِنِّي سَأَلْتُ اللَّهَ فَأَعْطَانِي.  
 عنانہائے این اسپان را پس کلمہ ہائے ایشان ہیچو  
 وَجِئْتَهُ عَطْشَانَ فَارَوَانِي. فَنَحْنُ الْمَوْفِقُونَ. وَنَحْنُ  
 ملخ پرانگہ مے باشند مگر من سوال کردم از خدا تعالیٰ  
 الْمَوْيِدُونَ. تَوَاتَيْنَا الْأَقْلَامَ. كَأَنَّهَا السِّهَامُ وَالْحَسَامُ. وَلَنَا  
 پس داد مرا و آمد نزد او تشنہ پس مرا سیراب کرد پس ما توفیق  
 مِنْ رَبِّنَا كَلَامٌ تَامٌ وَظَلٌّ ظَلِيلٌ. فَكُلُّ رِذَاءٍ نَرْتَدِيهِ جَمِيلٌ.  
 و تائید یافتہ ہستیم۔ قلم ہا بما موافقت می نمایند گویا آن تیرہا ہستند  
 وَلَنَا جِبَلَةٌ لَا تَبْلُغُهَا الْجِبَالُ. وَقُوَّةٌ لَا تُعْجِزُهَا  
 یا تیغ و مارا از خدائے خود کلام کامل و سایہ کامل است پس ہر چادرے کہ ما  
 الْأَثْقَالُ. وَحَالٌ لَا تُغَيِّرُهَا الْأَحْوَالُ. وَ  
 پوشیم آن چادر خوب است و مارا طبیعتے است کہ کوہ ہا بآن نمی رسند و مارا قوتے است کہ بارہا

﴿۵۱﴾

رَبُّ لَا تُرَدُّ مِنْ حَضْرَتِهِ الْآمَالِ .  
 اور اعا جزئی کنند و حالے است کہ تغیر حالات آں حال را متغیر نمی کنند و خدائے است کہ  
 فحاصل الکلام أنى من الله و کلامى من هذا العلام . و انى  
 از جناب او امیدها رو نمی شوند۔ پس حاصل کلام این است کہ من از خدایم و کلام من  
 کتبْتُ دعواى و دلائلها فى هذا الكتاب . لا سَعْفُ الخِصْمِ  
 از دست کہ من دعوی خود و دلائل دعوی دریں کتاب نوشته ام تا حاجت روائی  
 بحاجتہ و اُنَجِّیہ من الاضطراب . فإِن الخِصْمِ کان یدعونى  
 دشمن خود کنم چرا کہ دشمن مرا سُوئے مباحثات مے خواند  
 إلى المباحثات . بعد ما دعوتہ لنمق التفسیر فى حلل  
 بعد زانکہ من او را برائے نوشتن تفسیر فصیح خوانده  
 البلاغة و محاسن الاستعارات . فلما لویتُ عذارى  
 بودم پس ہرگاہ اعراض کردم و عذرِ خود پیش کردم در بارہ عدم حاضری  
 و تصدیت لا اعتذارى من المناظرات . حمل انکارى على  
 برائے مباحثہ حمل کرد انکار مرا بر گریختن از جنگ  
 فرارى من هذه الغزاة . و ما كان هذا إلا كيداً منه و حيلةً  
 و این سراسر فریب او بود تا برائے نجات خود حیلہ  
 للنجاة . لیستعصم من اللائمين و اللائمات . و كان يعلم  
 پیدا کند تا از ملامت کنندگان خود را محفوظ دارد و مے دانست  
 أن إعراضى كان لعهدٍ سبق . و ما كنتُ كعبدٍ  
 کہ اعراض من برائے آں عہد بود کہ پیش زیں کرده شد

أَبَقَ. وَلَكِنَّهُ طَلَبَ الْفِرَارَ بِهَذِهِ الْمَعَاذِيرِ الْكَاذِبَةِ. لَعَلَّ النَّاسَ وَهَجَوْا آسَ بِنْدِهِ نَبُودَ مَا كَرِهْتُمْ مَكْرًا أَوْ طَلَبَ كَرْدَ كَرِيحَتَيْنِ رَا بَدِيں عِذْرَ هَائِ يَفْهَمُونَهُ بَطْلَ الْمَضْمَارِ وَمُتَمَّ الْحِجَّةِ. فَأَرَدْنَا الْآنَ أَنْ نُعْطِيَهُ دَرُوعًا تَأْكُ مَرْدَمًا أَوْ رَا بِيَادِرَ مِيدَانٍ بِفَهْمِنْدَ - پَسِ ارَادَه كَرْدِيم كَه مَاسْأَلٌ وَلَا نَرُدُّهُ بِالْحَرَمَانِ. وَنَجَلِّي مَطْلَعَ صَدَقْنَا بِنُورِ هَرْچِه خَوَاسْتَه اسْتِ اَوْ رَا دِيهِيم وَ بَحْرُومِي اَوْ رَا رَدَ نَه كَنِيم وَ الْبِرْهَانَ. وَنَقَطَعَ مَعَاذِيرَهُ كَلْهَآ بِسَيْفِ الْبَيَانِ. لَعَلَّ اللّٰهَ يَجْلُو مَطْلَعَ صَدَقَ خُودَ رَا بِنُورِ بَرْهَانَ رُوشَن كَنِيم تَا شَايِدَ خُدَا تَعَالَى بَايَسَ طَرِيقَ مَا بَه صَدَاءِ الْأَذْهَانَ. وَيُفْهَمُ مَا لَمْ يَفْهَمُوهُ قَبْلَ هَذَا الْمِيدَانِ. زَنَكِ ذَهْنِ هَا دُورَ فَرْمَايِدَ وَ هَرْ چِه نَه فَهْمِيْدَه اَنْدَ فَهَذَا هُوَ السَّبَبُ الْمَوْجِبُ لِنَمَقِ الدَّعْوَى وَالِدَّلَائِلِ. لِئَلَّا نُبْهِمَ اَيْشَانَ دَرِ آرْدِ پَسِ اِيں سَبَبِ مَوْجِبِ اسْتِ بَرَاءَتِ نُوْشْتَنِ دَعْوَى يَبْقَى عِذْرٌ لِّلسَّائِلِ. وَإِنْ هَذَا التَّفْسِيرُ جَمْعُ الْمَبَاحِثَاتِ. مَعَ دَلَائِلَ تَأْكُ بَاقِي نَمَانْدَ عِذْرَ مَرَسْأَلِ رَا وَ اِيں تَفْسِيرِ جَمْعِ كَرْدَه اسْتِ اللَّطَائِفِ وَالنِّكَاتِ. فَالْيَوْمَ أَدْرِكُ الْخَصْمَ كُلَّ مَا طَلَبَ مَنَافِي مَبَاحِثَاتِ رَا بِالطَّائِفِ وَ نِكَاتِ - پَسِ اَمْرُوزِ دَشْمَنِ هَرْ چِه اَز حُلِّ الْمَنَظَرَاتِ. مَعَ أَنَّهُ تَرَكَ طَرِيقَ الدِّيَانَاتِ. وَتَصَدَّى لِلْأَمْرِ مَا دَرِ پِيْرَايَه مَنَظَرَاتِ خَوَاسْتِ يَافِتِ بَاوْجُودِ اِيں اَمْرِكَه اَوْ طَرِيقِ دِيَانَتِ رَا بِأَنْوَاعِ الْاِهْتِصَامِ وَالْخِيَانَاتِ. وَبَقِيَ دَيْنُنَا فَعَلِيْهِ أَنْ يَقْضَى تَرَكَ كَرْدِ وَبِأَنْوَاعِ حَقِّ تَلْفِي وَخِيَانَتِ هَا پِيْشِ آءِ وَبَاقِي مَانْدِ قَرْضِ مَا بَرُ وِپَسِ بَايِدَ كَه اِدَا كَنْدِ قَرْضِ

﴿۵۳﴾

الدّٰیْن كَرَدَ الْأَمَانَاتِ. وَإِنِّي عَاهَدْتُ اللَّهَ أَنْ لَنْ أَحْضِرَ  
 را ہچو رد کردن امانت ہا و من بخدائے خود عہد می دارم کہ  
 مواطن المباحثات. وَأَشَعْتُ هَذَا الْعَهْدَ فِي التَّالِيفَاتِ.  
 در مقامات مباحثات ہرگز حاضر نشوم و ایں عہد را بذریعہ  
 فَمَا كَانَ لِي أَنْ أَنْكُثَ الْعَهْدَ. وَأَعْصَى الرَّبَّ الْوَدُودَ.  
 کتابہائے خود شائع کردہ ام پس مرا جائز نبود کہ عہد ہا را بشکنم  
 فَلَأَجَلِ ذَلِكَ أَغْلَقْتُ هَذَا الْبَابَ. وَمَا  
 و خدائے خود را نافرمان شوم پس برائے ہمین ایں در را بند  
 حضرت الخصم للبحث ولو عيبي واغتاب. وَإِنِّي كَلَّمْتَهُ  
 کردم و برائے بحث حاضر نشدم اگرچہ مرا بعیب منسوب کرد و  
 كَالْخَلِيطِ فَكَلِمَنِي بِالْخَلِيطِ. وَقَدْ دَعَوْتُهُ مِنْ قَبْلِ  
 گلہ کرد و من او را ہچو دوست مخاطب کردم پس خستہ کرد مرا بعداوت  
 ففِرَّ مِنْ شَوْكَتِي. ثُمَّ دَعَوْتُ فَهَابَهُ هَيْبَتِي. وَهَذِهِ  
 و من او را پیش زین دعوت کردم پس از رعب من بگریخت۔ باز  
 ثَالِثَةً لِي عَلَيْهِ حُجَّةُ اللَّهِ وَحُجَّتِي. إِنَّهُ مَالَ إِلَى الزَّمْرِ  
 دعوت کردم پس ہیبت برو زیادہ شد و ایں بمرتبہ سوم است تا حجۃ اللہ برو  
 وَمَلْنَا إِلَى الذَّمَارِ. وَإِنِ الْمَعَارِفَ مَنَا كَبَعُوثُ جُمُرًا  
 کامل شود۔ او سوئے سرود ما مل گشت و ما سوئے فرأض منصبی۔ و معارف از  
 عَلَى الثَّغُورِ مِنْ قَبْلِ مَلِكِ الدِّيَارِ. ثُمَّ اعْلَمُوا  
 طرف ما ہچو آں لشکرے است کہ بر سرحد ہا از سلطان وقت مامور شود

أَن رَسَالَتِي هَذِهِ آيَةٌ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ. وَتَبْصُرَةٌ  
 باز بدانید کہ این رسالہ من نشانے است از نشانہائے خدا تعالیٰ  
 لِقَوْمٍ طَالِبِينَ. وَإِنَّهَا مِنْ رَبِّي حُجَّةٌ قَاطِعَةٌ وَبِرْهَانٌ مُبِينٌ.  
 و بصیرت افزاینده است طالبان را۔ و این از طرف پروردگار من حجتے قاطعہ  
 كَذَلِكَ. لِيَذِيْقَ الْأَقْصَى قَلِيلًا مِنْ جَزَاءِ ذُنُوبِهِمْ.  
 و برہانے روشن است تا کہ او دروغگوئیوں را قدرے پاداش  
 وَيُرِي النَّاسَ مَا تَرَشَّحَ مِنْ ذُنُوبِهِمْ. وَيُجَنِّبُهُمْ بِمَعْجَزَةِ  
 دروغ شاں بچشاند۔ و مردم را بنماید کہ از دلو شاں چہ چکیدہ  
 قَاهِرَةٍ. وَيُزِيلُ اضْطِجَاعَ الْأَمْنِ مِنْ جَنُوبِهِمْ. وَيَسْتَأْصِلُ  
 است و بمعجزہ قاہرہ پہلوئے شاں بشکند و خواب امن از پہلوئے شاں  
 رَاحَةَ كَاذِبَةٍ مِنْ قُلُوبِهِمْ. وَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ.  
 برآید۔ و راحت دروغ از دل شاں متاصل فرماید۔  
 إِنَّ هَذَا كَلَامٌ كَأَنَّهُ حَسَامٌ. وَإِنَّهُ قَطْعُ كُلِّ  
 و من راست راست می گویم کہ این کلام ہچو تیغے است و این ہمہ  
 نِزَاعٍ وَمَا بَقِيَ بَعْدَهُ خِصَامٌ. وَمَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنَّهُ فَصِيحٌ  
 نزاع ہا را بریدہ است و بعد زیں ہیچ نزاعے نہماند۔ و ہر کہ گمان  
 وَعِنْدَهُ كَلَامٌ كَأَنَّهُ بَدْرٌ تَامٌ. فَلِيَّاتٌ بِمِثْلِهِ وَالصَّمْتُ  
 مے کند کہ او فصیح است و نزد او کلامے است کہ گویا ماہ تمام است پس  
 عَلَيْهِ حَرَامٌ. وَإِنْ اجْتَمَعَ آبَاءُهُمْ وَأَبْنَاؤُهُمْ.  
 باید کہ بیارد آں کلام را و خاموشی بر او حرام است و اگر جمع شوند

﴿۵۵﴾

وَأَكْفَاءَهُمْ وَعُلَمَاءَهُمْ. وَحُكَمَاءَهُمْ وَفُقَهَاءَهُمْ. عَلِيٌّ أَنْ  
 پدرانِ ایشاں و پسرانِ ایشاں و ہمسرانِ ایشاں و عالمانِ ایشاں و حکیمانِ ایشاں و فقیہانِ  
 یاتوا بمثلِ هذا التفسیر. فی هذا المَدی القلیل الحقیق. لا  
 ایشاں بر ایں امر کہ مثل ایں تفسیر بیارند دریں مدّتے اندک و ناچیز نتوانند  
 یأتون بمثلہ ولو کان بعضهم لبعضٍ کالظہیر. فإنی دعوتُ  
 کہ بیارند اگرچہ بعض بعض را مددگار شوند۔ چرا کہ من دریں  
 لذلك وإن دُعائی مُستجاب. فلن تقدّر علی جوابہ  
 بارہ دُعا کردہ ام و دعائے من مستجاب است۔ پس بجواب  
 کتاب. لا شیوخ ولا شباب. وإنه کنز المعارف ومدینتها.  
 ایں کتاب ہرگز قادر نخواہند شد پیرے ازیشاں باشد یا جوانے و ایں  
 وماء الحقائق وطینتها. وقد جاء أطف صُنعا. وأرق  
 خزانہ معارف است و شہر آنها و آب حقیقتہا است و تراب آنها و بطرز  
 نسجا. وأكثر حکما. وأشرف لفظا.  
 لطیف و بیافت باریک انجام پذیرفتہ است و دریں کتاب حکمتہا بسیار  
 وأقلّ کلمّا. وأوفر معنی. وأجلی بیانا. وأسنی  
 اند و الفاظ درکمال مرتبہ شرف و بزرگی افتادہ و کلمہ ہا کمتر اند و معنی بسیار و بیان  
 شأنًا. وما کتبتہ من حولی. وإنی ضعیف و کمثلی قولی.  
 شیریں و شان بلند و من ایں کتاب را از طاقت خود ننوشتم چرا کہ من ضعیف امر  
 بل اللّٰه وألطفه اغلاق خزائنه. ومن  
 و قول من نیز ضعیف بلکہ خدا تعالیٰ و مہربانہائے او کلیدہائے خزائن ایں کتاب

عنده أسرار دفائنه. جمعت فيه أنواع المعارف ورتبت. اند و از طرف او دینہائے اسرار این کتاب است۔ و دریں کتاب گوناگون معارف و صففت شوارد النکات و ألجمت. من عرفه عرف جمع کردم و آنها را ترتیب دادم و اسپان نکتہ ہا را صف بصف ایستادہ کردہ ام القرآن. و من حسبہ کذباً فقد مان. فیہ باکورة العرفان. و لگام دادم۔ ہر کہ این کتاب را شناخت قرآن را شناخت۔ و ہر کہ دروغ پنداشت و دقائق الفاتحة والفرقان. و فیہ بلاد الأسرار و حصونہا. این را او خود دروغ گفت۔ دریں میوہ ہائے نور سیدہ از معرفت اند۔ و دقائق سورہ فاتحہ و سهل الحقائق و حزونہا. و عیون البصیرة و عیونہا. و فرقان دریں موجود اند۔ و دریں شہر ہائے راز ہا و قلعہ ہائے اسرار است و زمینے نرم از و خیل البراہین و متونہا. و ذالک من برکات أم الكتاب. حقائق و زمینے سخت از دقائق است و چشمہ ہائے بصیرت دریں موجود اند و نیز و ما اطلعت علیہا إلا بعد تفہیم ربی التواب. چشم ہائے آن و این از برکت ہائے ام الكتاب است بہ تفہیم خدائے فیانہا سورۃ لا تطوی عرصتہا بانضاء المراكب. و لا ما کہ تواب است چرا کہ آن سورتے است کہ بلاغ کردن سوار یہا یبلغ نورہا نور الكواكب. و لما كان الظالمون میدان آن نتوان پیوود۔ و نور ستارہ ہا بنور او نہ تواند رسید و ہر گاہ کہ نسبونی إلى الهزيمة. أعوزنی فریتهم هذه ظالمان مرا سوئے شکست نسبت دادند این کذب صریح ایشان مرا سوئے



﴿۵۷﴾

إِلَى تَفْسِيرِ سُورَةِ الْفَاتِحَةِ. لِأَخْلَصِ نَفْسِي مِنَ النُّوَاجِدِ  
 اِس تفسیر محتاج کرد تا کہ خلاص دہم نفس خود را از دندان  
 وَالْأَنْيَابِ. فَإِنَّ صَوْلَ الْكَلَابِ أَهْوَنُ مِنْ صَوْلِ الْمَفْتَرِي  
 اوشاں چرا کہ حملہ سگان نرم تر است از حملہ مفتریان  
 الْكُذَّابِ. وَهَذَا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ لِيَكُونَ  
 و کاذبان و اِس از فضل خدا و رحمت اوست تا کہ  
 آيَةُ لِلْمُؤْمِنِينَ. وَحَسْرَةٌ عَلَى الْمُنْكَرِينَ. وَحِجَّةٌ عَلَى  
 برائے مومنان نشانے شود و برمنکران حسرت گردد۔ و  
 كُلِّ خَصْمٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. وَهَدًى لِلْمُتَّقِينَ.  
 حجت گردد بر ہر پیکار کنندہ تا روز قیامت و ہدایت شود برائے پرہیزگاروں  
 وَلِيَعْلَمَ النَّاسُ أَنَّ الْفَوْزَ بِصَدَقِ الْمَقَالِ.  
 و تاکہ مردم بدانند کہ کامیابی براست گفتاری است نہ بہ لاف  
 لَا بِالتَّصَلَّفِ كَالْجُهَالِ. وَالتَّفْتِاحِ بِطَهَارَةِ الْبَالِ. لَا بِعَدْرَةِ  
 زنی و فتح بہ پاکی دل است نہ بہ پلیدی سخنانے کہ  
 الْأَقْوَالِ. الَّتِي هِيَ كَالْأَبْوَالِ. وَصَلَاحِ الْحَالِ بِسَلَاحِ الْعِلْمِ  
 ہیچو بولہا ہستند۔ و درستی حال باسلحہ علم و کمال ہست  
 وَالْكَمَالِ. لَا بِالْأَحْتِيَالِ وَالْإِخْتِيَالِ. فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ قَصَدُوا  
 نہ بہ حیلہ گری و ناز و تکبر۔ پس واویلا براں مردم است کہ  
 الْفَتْحَ بِالْمَكَائِدِ. وَرَصَدُوا مَوَاضِعَهَا كَالصَّائِدِ.  
 باکر ہا فتح را می خواہند و ہیچو جویائے شکار در کمین می نشینند

وَإِنْ هُوَ إِلَّا مِنْ أَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ. وَيَنْصُرُ مَنْ  
تا بر موقع مکر و فریبها کنند و فتح میسر نمی شود مگر بحکم احکم الحاکمین۔ او مدد می کند  
یشاء و يُكْفِلُ الصَّالِحِينَ. فَيَنْدَمِلُ جَرِيحَهُمْ.  
هر کرامے خواهد و متکفل نیکاں می شود۔ پس هر که از ایشان خستگی دارد زخم او بفضل الہی  
و یستریح طلیحہم۔ و لا ترکد ریحہم۔ و لا تخمڈ  
منڈل می گردد۔ و شتر درمانده شاں آرام می یابد و ہوائے شاں نمی ایستد و چراغ  
مصایحہم۔ و منصورہ یملأ من علم الفرقان و لسان  
شاں منطقی نمی گردد۔ و نصرت دادہ خدا پر کرده می شود از علم فرقان و زبان عرب  
العرب۔ کما یملأ الدلو إلى عقد الكرب۔ و انه أنا و لا  
ہم چناں کہ پر کرده می شود دلو از آب تا برسنے کہ می بندند درمیان ہر دو  
فخر۔ و ان دعائی یذیب الصخر۔ و ان یومی هذا یوم الفتح  
گوشہ دلو۔ و آل منصور منم و ہیج فخر نیست و دعائے من بگدازد سنگ را و این روز من  
و یوم الضیاء بعد اللیلة الیلاء۔ الیوم خرس الذین  
روز فتح و بلندی است و روز نور بعد شبہائے تاریک۔ امروز بے زبان شدند  
کانوا یهدرون۔ و غلّت أیدیہم إلی یوم یبعثون۔  
آنانکہ بیہودہ گوئیہا می کردند۔ و دستہائے شاں تا  
و کنت أطوف حول هذه الأوراق۔ کسائل یطوف  
بقیامت بستہ شد و بودم کہ مے گشتم گرد این اوراق  
فی السکک و الأسواق۔ فأرانی اللہ  
ہیچو سائلے کہ مے گردد گرد بازارہا و کوچہ ہا پس بنمود مرا

﴿۵۹﴾

مَا أَرَانِي . وَسَقَانِي مَا سَقَانِي . فَوَافِيْتُ دَرُوبَهَا كَمَا هَدَانِي .  
 خدا آنچہ بنمود و نوشتانید مرا آنچہ نوشتانید۔ پس درآمدم براه ہائے باریک  
 وَأُعْطِي لِي مَا سَأَلْتُ . وَفُتِحَ عَلَيَّ فَحَلَلْتُ . وَكُلُّ مَا رَقَمْتُ  
 سورہ فاتحہ ہم چناں کہ ہدایت کرد مرا خدا و دادہ شدم آنچہ خواستم۔ و کشادند  
 فَهُوَ مِنْ أَنْفَاسِ الْعِلْمِ . لَا مِنْ أَفْرَاسِ الْأَقْلَامِ . فَمَا كَانَ لِي أَنْ  
 برمن پس درآمدم و ہرچہ نوشتم دریں کتاب آن از جرمہ ہائے عالم الغیب است از  
 أَقُولُ إِنِّي أَعْلَمُ مِنْ غَيْرِي . أَوْ زَادَ مِنْهُمْ سِيرِي . وَلَا أَقُولُ أَنْ  
 اسپان قلمہائے من نیست۔ پس مرا سزاوار نبود کہ گویم کہ من از غیر خود دانا تر ام یا  
 رُوحِي النَّفْسِ بِأَرْوَاحِ فَتِيَانِ كَانُوا مِنَ الْأَدْبَاءِ . أَوْ غَالَتْ  
 سیر من از زیادہ تر است و نمی گویم کہ روح من بآں جواناں پیوستہ است کہ از  
 نَفْسِي جَمِيعَ نَفَائِسِ الْإِنْشَاءِ . وَلَا أَدْعِي أَنِّي أَنْتَهَيْتُ إِلَى  
 ادیبان بودند و نہ اینکہ نفس من ہمہ جنس نفیس انشاء را ربودہ است و نہ ایں دعویٰ  
 فَنَاءِ مَنْتَهَى الْأَدَبِ . أَوْ أَكَلْتُ كُلَّ بَاكُورَةٍ مِنَ الْمَعَانِي  
 می کنم کہ تا پیش خانہ انتہائی مرتبہ ادب رسیدہ ام و نہ اینکہ ہر میوہ نو رسیدہ معانی  
 النَّخْبِ . بَلْ دَعَوْتُ مُخَدَّرَاتِهِ فَوَافَتَنِي فَتِيَاتِهِ  
 برگزیدہ را خوردہ ام بلکہ پروگیان ادب را خواندہ بودم پس زنان جوان بلاغت  
 فَقَبَلْنِ فَتَاهَ مَفْتَرَةَ شَفْتَاهِ مَتَهَلَّلًا مُحِيَّاهِ .  
 نزد من آمد پس قبول کرد آں زنان را جوآنے کہ کامل درفن ادب است و ہر دولب او  
 فَلَا تَسْتَطْعُونِي طَلَعَ أَدِيبِ . وَمَا أَنَا فِي بَلَدَةِ الْأَدَبِ إِلَّا  
 خنداں بودند و روئے او روشن و درخشندہ بود پس از من خبر ادیبے پرسید و من در شہر ادب صرف ہچو

تَغْرِيب. وَكُلُّ مَا تَرَوْنَ مِنِّي فَهُوَ مِنْ تَأْيِيدِ رَبِّي. وَمِنْ  
 مسافرے ام۔ و ہرچہ از من مے بیند آں از تائید رب من است و  
 حَضْرَةَ أَلْقَيْتُ بِهَا جِرَانِي وَحَمَلْتُ إِلَيْهَا إِرْبِي. وَإِنَّهُ فِي  
 ازاں جناب است کہ درانجا پیش گردن خود انداختم و سوئے او حاجت خود  
 الْعُقْبَى وَهَذِهِ حَبِّي. وَإِنِّي مَسِيحُهُ وَحَمَارِي حَمَارَةَ  
 برداشتم و او مرا در دنیا و دین محبوب است۔ و من مسیح او هستم و خرمن سنگ  
 حَفْظُهُ وَلَطْفُهُ قُتْبِي. وَلَوْلَا فَضْلَ اللَّهِ وَرَحْمَتَهُ لَكَانَ  
 حفاظت اوست کہ گردا گرد خانہ من است و لطف او پالان من است۔ و اگر  
 كَلَامِي كَكَلَمِ حَاطِبِ لَيْلٍ. أَوْ كَغَثَاءِ سَيْلٍ. وَوَاللَّهِ إِنِّي  
 فضل خدا و رحمت او بودے کلام من ہنچو ہیزم چین شب بودے یا بہ خس و خاشاک  
 مَا قَدَرْتُ عَلَى هَذَا بِقَرِيحَةٍ وَقَادَةٍ. بَلْ بِفَضْلِ  
 کہ برسیل می باشد مشابہت داشتے و بخدا کہ من بریں کلام از طبیعت تیز خود قادر نشدم  
 مِنَ اللَّهِ وَسَعَادَةٍ. وَإِنَّ هَذِهِ الْمَخْدَرَةَ مَا سَفَرْتُ عَنْ  
 بلکہ این سعادت محض از فضل خداوندی است۔ و این پردہ نشین معانی از روئے خود  
 وَجْهَهَا بِيَدِي الْقَصِيرَةِ. وَلَكِنْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَعَنَايَاتِهِ  
 پردہ بدست کوتاہ من نہ برادشتے است مگر عنایات کثیرہ خدا تعالیٰ این پروگیاں  
 الْكَثِيرَةِ. فَإِنَّهُ رَأَى الْإِسْلَامَ كَسَقِيمٍ فِي مَوْمَاةٍ.  
 معارف و دقائق را از نقاب برکشیدہ۔ چرا کہ او تعالیٰ اسلام را دید ہنچو بیمارے و  
 فِيهِ رَمَقٌ حَيَاةٍ. سَاقِطًا عَلَى صَلَاتٍ كَقَدَائِفِ  
 ناتوانے در بیابانے از حیاتِ او بجز دے چند باقی نماندہ۔ و بر سنگ افتادہ بود ہنچو خشک چو بہائے

﴿۶۱﴾

فلوات. وعلاه صغار. وعليه أطمار. فأدر كه  
صحرا- ذلت وحقارت بر رُوئے او دویدہ و برو پارچہ کهنہ و فرسودہ و دریدہ۔ پس در عین وقت  
کادراک عهاد. لسنة جماد. ورحض وجهه و  
ضرورت بر سر اور رسید۔ و بر غمخواری او چنان شتافت کہ باران بہاری برائے غمخواری سال  
أزال و سبخ مئین. و صب عليه الماء المعین. فبعث  
خشکی شتابد و گرد از رُوئے او شست و چرک صدی ہا بآب صافی دور کرد۔ و بندہ از  
عبدًا من عباده لإتمام الحجة. وأودع كلامه  
بندگان فرستاد۔ و معجزہ در کلام او ودیعت  
إعجازًا ليكون ظلًا للمعجزة النبوية. عليه ألوف  
نہاد تا کہ آن کلام معجزہ نبویہ را بطور ظل باشد۔ براں نبی ہزار ہا درود  
الصلاة والتحية. ولا يمس منه منقصة شأن كلام  
و تحية باد۔ و ازیں معجزہ در کلام الہی ہیج منقصت و کسر  
رب الكائنات. فإن الكرامات أظلال للمعجزات.  
شان لازم نمی آید چراکہ کرامات ظل معجزات ہستند  
وكذلك دمّر الله كل ما دبر العدا كالصائد. وهدم كل  
و ہم چنین تباہ و ویران کرد خدا تعالیٰ ہر چہ دشمنان  
ما بنوا من المكائد. وأبطل كل ما حققوا مكيدة. وأخر  
بتدبیر ہا قرار دادہ بودند و منہدم کرد ہر چہ از فریبہا ساختہ بودند و  
كل ما قدموا حربة. وعطل كل ما  
باطل کرد ہر فریبے را کہ ثابت و متحقق کردہ بودند و موخر کرد آں حربہ ہا را کہ پیش آورده

نصبوا حيلة. وهدم كل ما أشادوا بروجا مشيدة.  
 بودند۔ و بیکار کرد هر حیلہ را کہ او شان نصب کرده بودند و ویران کرد و منهدم ساخت  
 وأطفأ كل ما أوقدوا نارا. وأغلق الدروب كلما  
 آن برج ہا را کہ برافراشته بودند۔ و منطفی کرد ہر آتشی را کہ افروخته بودند و در ہا  
 أرادوا فرارا. فما كان في وسعهم أن يبارزوا  
 بہ بست چوں ارادہ گریختن داشتند۔ پس طاقتی او شان نماند کہ ہنجو بہادران  
 كأبطال المضمار. أو يخرجوا من هذا السجن  
 در میدان بیایند۔ یا بگریختن خندق ہا و دیوار ہا ازاں زندان  
 بتسور الخنادق والأسوار. وما قدموا قدما إلا  
 بیروں شوند۔ و ہنچ قدمی پیش نہ کردند مگر بہ انواع  
 رجعوا بأنواع النكال. حتى جاء وقت هذا التفسير  
 عذاب پس پا کردہ شدند۔ تا ایں کہ وقت ایں تفسیر  
 الذی هو آخر نبل من النبال. وإننا كملناه  
 رسید کہ آخرین تیر از تیر ہا است۔ و ما کامل کردیم ایں  
 بفضل اللہ ذی الجلال. وجاء أرسی و ارسخ من الجبال.  
 را بفضل خدای ذوالجلال۔ و آمد مضبوط تر و قوی تر از کوه ہا  
 وصار كحصن حصين بُني بالأحجار الثقال.  
 و ہنجو آن حصن حصین شد کہ از سنگہائے گراں طیار کردہ می شد  
 وإنه بلغ حد الإعجاز من اللہ الفعّال. وإنه محفوظ  
 و ایں تفسیر بمرتبہ اعجاز از خداتعالی رسیدہ است۔ و ایں نگاہ داشتہ

﴿۶۳﴾

مَنْ قَصَدَ الْعَدُوَّ الْمَدْحُورَ الضَّالَّ. وَانْتَصَفْنَا بِهِ مِنَ الْعِدَا  
 شده است از دشمنی رانده شده گمراه و ما انتقام گرفتیم از دشمنان  
 بعض الانتصاف. وکسرنا خیاماً ضربوها و قباباً نصبوها  
 بدیں تفسیر اندکے از انتقام ہا۔ شکستیم آن خیمہ ہا  
 فی المصاف. وکان هذا الأمر صعباً ولكن الله الان  
 را کہ زده بودند و آن پردہ ہا را کہ از بہر جنگ نصب کردہ بودند  
 لی شدیداً. وأدنى إلى بعيداً. ونقل العدو من السعة  
 وایں امر خیلے سخت بود مگر خدا تعالیٰ برائے من سخت را نرم  
 إلى المضائق. وأعمى أبصاره و صرف همته عن العلوم  
 ساخت و دور را قریب کرد و دشمن را در مشکل انداخت۔  
 الحقائق. وألقى الرعب في قلوبهم.  
 و چشم او را کور کرد و ہمت او را از علوم و حقایق بجانب دیگر بگردانید  
 وأخذهم بذنوبهم فنبذوا سلاحهم. وتركوا لقاحهم.  
 و در دل شان رعب انداخت و باعث گناہ شان از رسوائی ایشانرا نصیب داد۔  
 وأنفدوا وجاحهم. وقوضوا قبابهم.  
 پس اسلحہ خود را انداختند و شتران خود را بگذاشتند و آب اندک کہ می داشتند  
 ونشلوا جعابهم. ونفضوا جرابهم. وأروا من  
 آن ہم خرچ کردند۔ و خیمہ ہا را بکنند و ترکشہا را خالی نمودند و زنبیل زادرابیفشانندند  
 العجز أنيابهم. وأذن لهم أن يأتوا بجميع جنودهم  
 از عجز دندان خود وا نمودند و اوشانرا اجازت دادہ شد کہ ہمہ لشکر خود

مَن خيلها ورجلها و حفلها و جحفلها. و زمرها و قوافلها.  
 و سواران خود و پیادگان خود و جماعت خود و لشکر خود و گروه های خود و قافلہ های خود بیایند۔  
 فصاروا کمیت مقبور. أو زيت سراج احترق و ما بقى معه  
 پس ہچو آں مُردہ شدند کہ در قبر نہادہ می شود و ہچو آں روغن چراغے گشتند کہ ہمہ  
 من نور. و سگتتا من بارز من صغیرهم و کبیرهم. و أو کفنا  
 آں سوخت و چیزے نور بادے نہاند و ما دہن ہر خورد و کلاں ایشاں بہ بستیم کہ  
 من نهق من حمیرهم. فما كانوا أن يتحركوا من المكان. أو  
 بمیدان بیروں آمد و برخہائے ایشاں کہ آواز کمرہ می برداشتند خرکین مضبوط کشیدیم پس نبود  
 یمیلوا من السنۃ إلى السنان. بل جربنا من شرخ الزمن إلى  
 طاقت شاں کہ از مقام خود حرکت کنند یا از غنودگی سوئے نیزہ بیایند۔ بلکہ ما  
 هذا الزمان. إن هؤلاء لا يستطيعون أن یبارزونا فی  
 از ابتدائے زمانہ ایشاں را تجربہ کردہ ایم کہ ایں مردم  
 الميدان. و لیس فیہم إلا السب و الشتم قاعدین فی  
 طاقت مقابلہ ندارند۔ و در ایشاں طاقت بجز  
 الحجرات کالنسوان. یفرون من  
 دشنام دادن و سخت گفتن ہچو زنان نیست۔  
 کل مازق. و یتراءى أطمارهم من تحت یلمق. ثم لا  
 از ہر حرب گاہ تگ و خطرناک می گریزند و ظاہر می شود پارچہ ہائے کہنہ شاں  
 یقرون و لا یتندمون. و لا یتقون اللہ  
 کہ زیر قبا می دارند۔ بعض نہ اقرار می کنند و نہ شرمندہ می شوند و نہ از خدا بترسند



﴿۶۵﴾

وَلَا يَرْجِعُونَ. فهذا التفسير عليه سهم من سهام. و نہ از بیہودہ گوئی بازی آئند۔ پس این تفسیر برائے شاں تیرے است از تیرہا و کَلِمٌ بِكَلَامٍ. لَعَلَّهُمْ يَتَنَبَّهُونَ. وَإِلَى اللَّهِ يَتَوَبُونَ. و خستہ کردن است بکلام شاید متنبہ شوند و سوئے خدا میل کنند۔ و ما وَاِنَّا شَرَطْنَا فِيهِ أَنْ لَا يَجَاوِزَ فَرِيقٌ مِّنَّا سَبْعِينَ دَرِيْسًا تَفْسِيْرَ شَرْطِ كَرْدِيْمِ كِه كَسِيْ اَز مَا هِر دُو فَرِيْقِ دَر نُوْشْتَن تَفْسِيْر اَز هِفْتَاد رُوْز تَجَاوِز يَوْمًا. و مَنْ جَاوِزَ فَلَنْ يُقْبَلَ تَفْسِيْرُهُ وَيَسْتَحِقُّ لَوْمًا. نكند و ہر کہ تجاوز کند پس تفسیر او بمخصہ قبول نخواہد افتاد و مستحق ملامت خواہد شد۔ و وَكَذَلِكَ مِنَ الشَّرَائِطِ أَنْ لَا يَكُونَ التَّفْسِيْرُ أَقْلَ هِمَّ چینی از شرائط یکے این است کہ تفسیر از چار جزو کم نباشد۔ و ایں مِنْ أَرْبَعَةِ أَجْزَاءٍ. وَهَذِهِ شُرُوطٌ بَيْنِي وَبَيْنَ خَصْمِيْ شَرْطُهَا دَر مَنْ وَ فَرِيْقِ ثَانِي بَرَابَر اِنْد۔ و ما ازیں پیشتر عَلِي سَوَاءٍ. وَ قَدْ شَهْرِنَاهَا مِنْ قَبْلِ وَ بَلَّغْنَاهَا اِلَى مَشْتَهَر كَرْدِيْمِ اِيْن شَرْطُهَا رَا وَ رَسَانِيْدِيْمِ اَلْ اِسْتِهَارَهَا بَعْدَ الْاَحْبَابِ وَ الْاَعْدَاءِ. بَعْدَ الطَّبْعِ وَ الْاِمْلَاءِ. وَ الْاَن نَشْرَعُ طَبْعَ كَرْدَن سُوئے دوستان و دشمنان و اكنوں ما شروع ے كنيم فِي التَّفْسِيْرِ بَعُوْنِ اللّٰهِ النَّصِيْرِ الْقَدِيْرِ. وَ رَتَبْنَاهُ عَلِي دَر تَفْسِيْرِ بَعْدِ خَدَائِ نَصِيْرِ وَ قَدِيْرِ وَ مَرْتَبِ كَرْدِيْمِ اِيْن تَفْسِيْرِ رَا اَبْوَابِ لِّئَلَّا يَشِقَّ عَلَي طُلَّابٍ. وَ مَعَ ذَالِكِ سَلَكْنَا مَسْلَكَ بَرِچِنْد بَابِ تَا گَرَاں نِيَايد بَر طَلَّابِ وَ بَا و جُوْد اِيْن رَقِيْمِ بَر مَسْلَكَ اِعْتِدَالِ

الأوسط ليس بإيجاز مُخلّ. ولا إطنابٍ مُملّ. وإنه له  
 نه چنان اختصار است کہ بمضمون مغلّ آید و نہ چنداں اطناب است کہ ملال افزاید۔ و  
 عن هذا العاجز كالعجزة. وأُخرج من رحم القدر برحم  
 این رسالہ از طرف این عاجز برائے مہر علی بطور فرزند آخرین است۔ و از رحم قضاء و  
 من اللّٰه ذی العزّة. فی أيام الصیام ولیالی الرحمة.  
 قدر برحمت الہی بیرون کردہ شدہ۔ و این کتاب در ماہ رمضان  
 وسمّیتہ ”إعجاز المسیح فی نمق التفسیر الفصیح“۔  
 و شبہائے نزول رحمت پیرایہ تالیف یافتہ و نام این کتاب است اعجاز المسیح  
 وإنی أریْتُ مبشرةً فی لیلة الثلثاء. إذ دعوتُ  
 فی نمق التفسیر الفصیح۔ و من در شب سہ شنبہ خواب دیدہ بودم  
 اللّٰه أن يجعله معجزة للعلماء. ودعوتُ أن  
 بوقتہ کہ این دعا کردم کہ یا الہی این کتاب را بطور معجزہ بگرداں و  
 لا یقدر علی مثلہ أحدٌ من الأدباء. ولا یُعطى لهم  
 دعا کردم کہ بر مثل این کسے از ادیبان قادر نشود و ہیچکس را  
 قدرة علی الإنشاء. فأجیب دعائی فی تلك اللیلة  
 توفیق این کار میسر نہ آید۔ پس در آن شب مبارک دعائے من  
 المبارکة من حضرة الکبریاء. وبشرنی ربی  
 بمرتبہ قبول رسید و خدائے من مرا بشارت داد کہ از آسمان  
 وقال ”منعه مانع من السماء“ ففهمت  
 منع کردہ شد کہ کسے نظیر این کتاب بنویسد۔ و ازین بشارت فہمیدم

﴿۶۷﴾

أَنَّهُ يَشِيرُ إِلَى أَنْ الْعِدَا لَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ. وَ  
 كَخَدَا دَرِيں اِهَامِ اِيں اِشَارَتِ كَرْدِه اِسْتِ كِه اِيشَاں بَرَاں قَادِر نَخَوَاهِنْدِ شَدِ۔ وَ  
 لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَا كَصِفَتِيهِ. وَكَانَتْ هَذِهِ الْبَشَارَةُ  
 مِثْلَ آيٍ تَوَانِدُ آوَرْدِنِه دَر بِلَاغَتِ نِه دَر حَقَائِقِ سُورِه فَاتِحِه وَ اِيں بَشَارَتِ دَر عَشْرِه  
 مِنَ اللَّهِ الْمَنَّانِ. فِي الْعَشْرِ الْآخِرِ مِنْ رَمَضَانَ.  
 آخِرِي از رَمَضَانَ بُوْدِ كِه مَاهِ نَزْوَلِ قُرْآنِ اِسْتِ۔  
 الَّذِي أَنْزَلَ فِيهِ الْقُرْآنَ. ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ كُتِبَ  
 بَارِ بَعْدِ زِيں اِيں تَفْسِيرِ نُوْشْتِه شَدِ بَعْدِ خَدَائِ قَادِرِ۔  
 فِيهِ هَذَا التَّفْسِيرِ. بِعَوْنِ اللَّهِ الْقَدِيرِ. رَبِّ اجْعَلْ أَفْنِدَةً مِنْ  
 اِي خَدَا بَعْضِ دِلِهَا رَا سُوْنَيْ اِيں تَفْسِيرِ مَائِلِ كُنْ وَ اِيں رَا كِتَابِي  
 النَّاسِ تَهْوِي اِلَيْهِ. وَاجْعَلْهُ كِتَابًا مُبَارَكًا وَأَنْزِلْ  
 مُبَارَكًا بَكْرَدَاں۔ وَ اَزِ نَزْدِ خُوْدِ بَرِيں بَرَكَاتِ  
 بَرَكَاتِ مِنْ لَدُنْكَ عَلَيْهِ. فَإِنَّا تَوَكَّلْنَا عَلَيْكَ. فَانصِرْنَا  
 نَازِلِ كُنْ زِيْرَا كِه مَا بَرِ تُو تَوَكَّلْ كَرْدِيْمِ۔ پَسِ  
 مِنْ عِنْدِكَ وَآيِدْنَا بِيْدِيْكَ. وَكَفَّلْ أَمْرَنَا كَمَا  
 مَدَدِ مَا اَزِ جَانِبِ خُوْدِ كُنْ وَ بَهْرِ دُو دَسْتِ خُوْدِ دَر تَائِيْدِ مَا بَاشِ وَ مِتْكَفَلِ  
 كَفَلْتِ السَّابِقِينَ مِنَ الصَّالِحِينَ. وَاسْتَجِبْ هَذِهِ  
 اِمْرَ مَا شُوْ هِمِ چِنَانَكِه مِتْكَفَلِ اِمْرِ گَزِشْتِگَانِ اَزِ نِكُوْكَارَانِ بُوْدِه۔ وَاِيں هِمِه  
 الدَّعَوَاتِ كُلِّهَا وَ إِنَّا جِنَّاكَ مِتْضَرَعِيْنَ.  
 دَعَاهَايْ مَا قَبُوْلِ فَرْمَا وَ مَا بِحَالَتِ تَضْرَعِ پِيْشِ تُو آمَدِيْمِ۔

فَكُنْ لَنَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ آمِينَ.  
پس ما را باش چه در دنیا و چه در آخرت۔ آمین۔

## الباب الأول

### باب اول

في ذكر أسماء هذه السورة وما يتعلق بها

در نامہائے این سورتہ و دیگر متعلقات

اعلم أن هذه السورة لها أسماء كثيرة. فأولها  
بداں کہ این سورتہ را نام ہا بسیار اند۔ پس اول  
فاتحة الكتاب. وسميت بذلك لأنها يفتح بها  
آنها فاتحہ کتاب است و این نام برائے این نہادہ شد کہ در  
المصحف وفي الصلاة وفي مواضع الدعاء  
قرآن و در نماز و در وقتہائے دعا از خدا تعالیٰ ابتداء بدیں  
من رب الأرباب. وعندى أنها سُميت بها لما  
مے کنند۔ و نزدیک من اصل حقیقت این است  
جعلها الله حكماً للقرآن. ومُلِعَ فيها ما كان فيه  
کہ این سورتہ ازیں وجہ فاتحہ میگویند کہ او تعلیم قرآن را حکم است  
من أخبار ومعارف من الله المنان. وإنها  
و پُر کرده شد درو ہمہ آنچه در قرآن بود از اخبار و معارف

﴿ ۲۹ ﴾

جَامِعَةٌ لِكُلِّ مَا يَحْتَاجُ الْإِنْسَانَ إِلَيْهِ فِي  
 وَايْنِ سُوْرَةِ جَامِعَةٍ اسْتَأْتَى هَمَّ شَيْئًا رَأَى أَنَّ الْإِنْسَانَ مِنْ بَعْدِ مَعْرِفَةِ مَبْدِئِ  
 مَعْرِفَةِ الْمَبْدِئِ وَالْمَعَادِ كَمَثَلِ اسْتِدْلَالِ عَلِيٍّ  
 وَمَعَادٍ مَحْتَاجٍ إِلَيْهَا اسْتَأْتَى بِهَا اسْتِدْلَالٌ بِرُجُودِ صَانِعٍ وَ  
 وَجُودِ الصَّانِعِ وَضَرُورَةِ النُّبُوَّةِ وَ الْخِلَافَةِ فِي  
 ضَرُورَةِ نُبُوَّةٍ وَ خِلَافَتِ دَرِ بِنْدِگَانِ - وَ مِنْ بَرِّگِ تَرِ خَبْرَهَا  
 الْعِبَادِ . وَمِنْ أَعْظَمِ الْأَخْبَارِ وَأَكْبَرِهَا أَنَّهَا تَبَشِّرُ  
 اِيْنَ اسْتَأْتَى كَمَا اِيْنَ سُوْرَةِ بَشَارَتِ مِيْ دَهْدِ بَزْمَانِ مَسِيْحِ مَوْعُودِ  
 بِزَمَانِ الْمَسِيْحِ الْمَوْعُودِ وَأَيَّامِ الْمَهْدِيِّ الْمَعْهُودِ .  
 وَ رُوزَهَايْ مَهْدِيْ مَعْهُودِ وَ مَا دَرِ مَقَامِ خُودِ اِيْنَ رَأَى  
 وَ سَنَذَكَرَهُ فِي مَقَامِهِ بِتَوْفِيْقِ اللّٰهِ الْوَدُودِ .  
 ذَكَرَ خَوَائِمِ كَرْدِ بِتَوْفِيْقِ خُدَائِ وَ دُودِ - وَ مِنْ جَمَلِ اَخْبَارِ فَاتِحَةِ اِيْنَ اسْتَأْتَى كَمَا  
 وَمِنْ اَخْبَارِهَا أَنَّهَا تَبَشِّرُ بِعَمْرِ الدُّنْيَا الدُّنْيَا .  
 اَوْ عَمْرٍ دُنْيَا بِيَانِ مِيْ فَرْمَايْدِ وَ غُنْقَرِيْبِ اَزِ خُدَائِ الْعَالِيِّ قُوْتِ يَأْتِيْ  
 وَ سَنَكْتَبُهُ بِقُوَّةٍ مِنْ الْحَضْرَةِ الْاَحْدِيَّةِ . وَ هَذِهِ هِيَ  
 اِيْنَ رَأَى خَوَائِمِ نُوْشْتِ وَ اِيْنَ هَمَّا فَاتِحَةِ اسْتَأْتَى كَمَا اَزِوْ خَبْرِ دَادِ  
 الْفَاتِحَةِ الَّتِيْ اَخْبَرَ بِهَا نَبِيٌّ مِنَ الْاَنْبِيَاءِ . وَقَالَ رَأَيْتُ مَلِكًا  
 اسْتَأْتَى مِنْ اَزِ بِيْغَمْرَانِ - وَ كَفْتِ كَمَا مِنْ فَرَشْتَةِ رَأَى دِيْمِ كَمَا  
 قُوِيًّا نَازِلًا مِنَ السَّمَاءِ . وَ فِي يَدِهِ الْفَاتِحَةُ عَلِيٍّ صُوْرَةَ  
 قُوِيٍّ بُوْدِ وَ اَزِ اَسْمَانِ فَرُوْدِ اَمْدِ بُوْدِ وَ دَرِ دَسْتِ اَوْ سُوْرَةِ

﴿۷۰﴾

الْكِتَابِ الصَّغِيرِ. فَوْقَ رِجْلِهِ الْيُمْنَى عَلَى الْبَحْرِ  
فاتحہ است بر شکل کتابے خورد۔ پس آں فرشتہ پائے بر دریا  
وَالْيَسْرَى عَلَى الْبَرِّ بِحُكْمِ الرَّبِّ الْقَدِيرِ. وَصَرَخَ  
نہاد و پائے دیگر بر زمین بحکم رب قدیر و باواز  
بصوت عظیم کما یزأر الضرغام. وظهرت الرعود  
بلند فریاد کرد ہم چنان کہ شیر می غرّد۔ و باواز او ہفت رعد  
السبعة بصوته وكلُّ منها وُجد فيه الكلام. وقيل اختتم  
پیدا شد و دران ہمہ کلامے محسوس بود۔  
عَلَى مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ الرَّعُودِ. وَلَا تَكْتُبْ كَذَلِكَ  
و گفته شد کہ این کلمات رعد ہا را سر بہمہر کن و منویس  
قَالَ الرَّبُّ الْوَدُودُ. وَالْمَلِكُ النَّازِلُ أَقْسَمُ بِالْحَيِّ  
ہم چنین حکم رب ودود است۔ و فرشتہ نازل شونده قسم  
الَّذِي أَضَاءَ نُورَهُ وَجْهَ الْبَحَارِ وَالْبُلْدَانِ. أَنْ لَا  
بآں خدائے زندہ یاد کرد کہ دریا ہا و آبادی ہا را نور بخشیدہ است۔  
يَكُونُ زَمَانٌ بَعْدَ ذَلِكَ الزَّمَانِ بِهَذَا الشَّانِ.  
کہ بعد این زمانہ مسیح موعود ہیچ زمانہ بدیں شان و مرتبہ نخواہد  
وَقَدْ اتَّفَقَ الْمَفْسُرُونَ أَنَّ هَذَا الْخَبَرَ يَتَعَلَّقُ  
آمد و مفسراں اتفاق کردہ اند کہ این خبر در  
بِزَمَانِ الْمَسِيحِ الْمَوْعُودِ الرَّبَّانِيِّ. فَقَدْ جَاءَ  
حق مسیح موعود ربانی است۔ پس زمانہ مسیح موعود

﴿۷۱﴾

الزّمان وظهرت الأصوات السبعة من السبع المثاني. آمد و ہفت آواز از سورہ فاتحہ کہ ہفت آیت است ظاہر شد و هذا الزمان للخير والرشد كآخر الأزمنة. ولا يأتي زمان و این زمانہ برائے خیر و رشد آخری زمانہ است۔ و بعد زیں پیچ زمانہ بعدہ کمثلہ فی الفضل والمرتبۃ. وانا إذا ودّعنا الدنيا فلا در فضل و مرتبہ بدیں زمانہ نتواند رسید۔ و ما چوں پدرو کردیم دنیا را پس مسیح بعدنا إلى يوم القيامة. ولا ينزل أحدٌ من السماء ولا بعد ما پیچ مسیح تا قیامت نخواہد آمد و نہ کسے از آسمان نازل شد و نہ يخرج رأس من المغارة. إلا ما سبق من ربي قولٌ في از غار بیروں خواہد آمد۔ مگر آنچہ دربارہ اولاد من خدائے من گفت الذریۃ☆ و إن هذا هو الحق وقد نزل من كان نازلا من و این راست است و فرود آمد آنکہ فرود آئندہ بود۔ الحضرة. وتشهد عليه السماء والأرض ولكنكم لا و آسمان و زمین بریں گواہی می دہند لکن شما بریں تطلعون على هذه الشهادة. وستذكرونني بعد الوقت گواہی اطلاع نمی دارید و عنقریب بعد از وقت مرا یاد خواہید کرد والسعيد من أدرك الوقت وما أضاعه بالغفلة. و سعادت مند کسے است کہ وقت را دریافت و بغفلت ضائع نکرد

☆ الیہ اشارۃ فی قولہ علیہ السلام یتزوج ویولد لہ۔ منہ

الحاشیۃ

اسی کی طرف اشارہ ہے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی حدیث میں کہ مسیح موعود نکاح کرے گا اور اس کو اولاد دی جائے گی۔ منہ

ثم نرجع إلى كلمنا الأولى. فاسمعوا مني يا أولى النهي. باز سوئے کلمہ اول خود رجوع می کنیم۔ پس بشنوید اے دانشمندان! کہ

إن للفاتحة أسماء أخرى. منها سورة الحمد بما افتتح برائے سورہ فاتحہ دیگر نامہا نیز ہستند از انجملہ سورۃ الحمد است چرا کہ

بحمد ربنا الأعلى. ومنها أم القرآن بما جمعت مطالبہ ابتدائے آل سورۃ بجم است۔ و ازاں جملہ نام او ام القرآن است چرا کہ

كلها بأحسن البيان. وتأبقت كصدقٍ درر الفرقان. تمام مطالب قرآن را جمع کردہ است و ہجھو صدف در بغل گرفت

وصارت كعُشٍّ لطير العرفان. فإن القرآن دُرّ ہائے فرقان را و ہجھو آشیانہ شد برائے پندہ ہائے معرفت چرا کہ قرآن

جمع علوما أربعة في الهدايات. علم المبدء وعلم المعاد در ہدایت پائے خود چار علم را جمع کردہ است۔ علم مبدء و

وعلم النبوة وعلم توحيد الذات والصفات. ولا شك أن علم معاد و علم نبوت و علم توحيد ذات و صفات

هذه الأربعة موجودة في الفاتحة. وموؤودة في صدور و ہجھو شک نیست کہ این ہر چہار علم در سورہ فاتحہ موجود اند۔ و

أكثر علماء الأمة. يقرءونها وهي لا تجاوز زندہ بگور اند در سینہ ہائے اکثر علماء امت۔ می خوانند سورہ فاتحہ را

من الحناجر. لا يفجرون أنهارها السبعة بل وآل از حنجر ہائے او شاں بزرینی رود۔ و نہر ہائے او را کہ ہفت اند نمی شکافند



﴿۷۳﴾

يَعِيشُونَ كَالفاجر. ومن الممكن أن يكون تسمية  
 بلکہ ہجھو فاجرے زندگی می کند و ممکن است کہ این سورتہ را  
 هذه السورة بأم الكتاب. نظرًا إلى غاية التعليم  
 اُمّ الكتاب نام نہادن بدیں خیال باشد کہ جامع تعلیمات  
 في هذا الباب. فإن سلوك السالكين لا يتم  
 ضروریہ است۔ چرا کہ سلوک سالکان تمام نمی شود مگر بعد  
 إِلَّا بعد أن يستولى على قلوبهم عزّة الربوبية  
 اینکہ عزت ربوبیت و ذلت عبودیت بر ایشان غالب  
 وذلة العبودية. ولن تجد مرشدًا في هذا الأمر  
 شود۔ و دریں امر ہیج مرشد ہجھو سورہ فاتحہ  
 كهذه السورة من الحضرة الأحذية. ألا ترى كيف  
 نہ خواہی یافت۔ آیا نہ می بینی کہ چگونہ ظاہر  
 أظهر عزّة الله وعظمتہ بقوله ”الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ“<sup>۱</sup>  
 کرد عزت و عظمت خدا تعالیٰ را بقول او کہ الحمد لله  
 إلى ”مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ“<sup>۲</sup> ثم أظهر ذلة العبد وهوانه  
 رب العالمین تا مالک يوم الدين۔ بعدزاں بقول او کہ ایاک  
 وضعفه بقوله ”إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ“<sup>۳</sup>  
 نعبد و ایاک نستعین ذلت وضعف بندہ را بیان فرمود۔  
 ومن الممكن أن يكون تسمية هذه السورة به نظرًا  
 واین ہم ممکن است کہ نام این سورتہ اُمّ الكتاب باعتبار

إِلَىٰ ضرورات الفطرة الإنسانية. وإشارةً إلى  
 ضرورة هائِ فطرت انسانیہ داشتہ باشد۔ و اشاره باشد  
 ما تقتضی الطباع بالكسب أو الجواذب  
 سوئے آن امور کہ طبیعت انسانی می خواهد کسب یا بجزبہ الہی  
 الإلهية. فَإِنَّ الإنسان يُحِبُّ لتكميل نفسه أن  
 چراکہ انسان برائے تکمیل نفس خود می خواهد کہ او را  
 يحصل له علم ذات اللہ وصفاته وأفعاله.  
 علم ذات باری عزّ اسمہ و علم صفات و افعال او حاصل گردد و  
 يُحِبُّ أن يحصل له علم مرضاته بوسيلة  
 دوست میدارد کہ حاصل شود علم رضامندی هائِ او بذریعہ احکام او  
 أحكامه التي تنكشف حقيقتها بأقواله. وكذلك  
 کہ کاشف حقیقت آنها اقوال او هستند و ہم چنین تقاضا می کند  
 تقتضی روحانیتہ أن تأخذ بيده العناية  
 روحانیت او کہ عنایت ربّانی دست او بگیرد و  
 الربّانية. ويحصل بإعانتہ صفاء الباطن والأنوار  
 ببرد او صفاء باطن و انوار و مکاشفات الہیہ  
 والمکاشفات الإلهية. وهذه السورة الكريمة مشتملة  
 حاصل شوند و این سوره کریمہ بریں مطالب مشتمل است  
 على هذه المطالب. بل وقعت بحسن بيانها و قوة  
 بلکہ بوجہ حسن بیان و قوتِ تقریر خود سوئے

﴿۷۵﴾

تبیانها کالجالب. ومن أسماء هذه السورة  
 این مطالب می کشد۔ و از جمله نامهای این سوره سبع  
 ”السبع المثانی“۔ و سبب التسمية أنها مُثنى نصفها  
 مثانی است و سبب تسمیه این است که این سوره ثنی  
 ثناء العبد للرب نصفها عطاء الرب للعبد  
 است نیمه آن تعریف است از بنده مر رب خود را  
 الفانی. وقيل أنها سُميت المثانی بما أنها مُستثناة  
 و نصف آن عطائے رب است مر بنده فانی را۔ و گفته شد که نام این  
 من سائر الكتب الإلهية. ولا يوجد مثلها في التوراة  
 سوره برائے این مثانی نهاده اند که این سوره از تمام کتب الهیه مستثنی است و  
 ولا في الإنجيل ولا في الصحف النبوية. وقيل أنها  
 مثل این نه در توریت و نه در انجیل و نه در قرآن است۔ و گفته شد  
 سُميت مثانی لأنها سبع آيات من الله الكريم.  
 که ازین وجه نام او سبع مثانی است که آن هفت آیت اند از خدا  
 وتعديل قراءات كل آية منها قراءة سبع من القرآن العظيم.  
 تعالی و هر یک از آیت برابر است هفتم حصه قرآن را و گفته  
 وقيل سُميت سبعا إشارة إلى الأبواب السبعة  
 اند که ازین وجه نام او سبع مثانی نهاده شد که آن اشاره سوع  
 من النيران. ولكل منها جزء مقسوم يدفع  
 هفت دروازه دوزخ است و برائے هر دروازه دوزخ از سوره جز مقسوم

شَوَّأَظْهَا يَأْذَنُ اللَّهُ الرَّحْمَانُ. فَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَمُرَّ سَالِمًا مِنْ سَبْعِ  
 اَسْتِ كِه شَعْلِهٖ اَآ رَا دُور مِ كِنْدِ- پَس هِر كِه مِ خَوَابِد كِه اَز  
 اَبْوَابِ السَّعِيرِ. فَعَلِيْهِ اَنْ يَدْخُلَ هَذِهِ السَّبْعِ وَيَسْتَأْنِسَ بِهَا  
 دُوْرَخِ بَسْلَامَتِ بَرُوْدِ- پَس بَرُو لَازِمِ اَسْتِ كِه دَرِ اَبْوَابِ اِيْنِ  
 وَيَطْلُبُ الصَّبْرَ عَلِيْهَا مِنْ اللّٰهِ الْقَدِيْرِ. وَكُلِّ مَا يُدْخِلُ فِيْ جَهَنَّمَ  
 هَفْتِ اَيِّهٖ دَرِ اَيِّدِ وَ اَبْنَاهَا اَنْسِ وَ اَزِ خُدَا صَبْرِ بِنَخْوَابِدِ وَ هِرِ اَآ  
 مِنْ اَلْاَخْلَاقِ وَ اَلْاَعْمَالِ وَ الْعَقَائِدِ. فَهِيَ سَبْعُ مَوْبِقَاتٍ مِنْ حَيْثُ  
 اَمُوْر كِه دَاخِلِ جَهَنَّمَ مِ كِنْدِ اَآ اَزِ رُوِّ اَصُوْلِ هَفْتِ اَنْدِ وَ  
 اَلْاَصُوْلِ. وَ هَذِهِ سَبْعُ لَدْفَعِ هَذِهِ الشَّدَائِدِ. وَ لَهَا اَسْمَاءُ اٰخَرٰى  
 اِيْنِ اَيِّتِهٖا هِمِ هَفْتِ اَنْدِ بَرَأِ دَفْعِ اِيْنِ شَدَائِدِ- وَ بَرَأِ  
 فِيْ اَلْاَخْبَارِ. وَ كِفَاكِ هَذَا فَاِنَّهٗ خَزِيْنَةُ اَلْاَسْرَارِ. وَ مَعَ ذٰلِكَ  
 اِيْنِ سُوْرَةِ نَامِ هَأِ دِيْگِرِ نِيْزِ هَسْتِنْدِ مَذْكُوْرِ دَرِ اَحَادِيْثِ- مَگِرِ تَرَا هِمِيْنِ قَدْرِ  
 حَصْرِ هَذَا التَّعْدَادِ. اِشَارَةٌ اِلَى سِنُوَاتِ الْمَبْدِءِ وَ الْمَعَادِ. اَعْنٰى  
 كَافِيْ اَسْتِ كِه اَآ خَزَانَهٗ رَا زِ هَا اَسْتِ- مُمْكِنِ اَسْتِ كِه تَعْدَادِ اَيِّتِهٖا اِشَارَةٌ بَاشْدِ سُوِّهٖ تَارِيْحِ  
 اَنْ اَيِّتِهٖا السَّبْعِ اِيْمَاءِ اِلَى عَمْرِ الدُّنْيَا فَاِنَّهَا سَبْعَةُ اَلْاَلْفِ. وَ لِكُلِّ  
 مَبْدِءِ وَ مَعَادِ- وَ زِدِ مِنْ هَفْتِ اَيِّتِ سُوْرِهِ فَاتِحِهٖ اِشَارَةٌ اَسْتِ سُوِّهٖ هَفْتِ هَزَارِ سَالِ  
 مِنْهَا دَلَالَةٌ عَلٰى كَيْفِيَّةِ اِيْلَافِ. وَ اَلْاَلْفِ الْاٰخِرِ فِي الضَّلَالِ  
 عَمْرِ دُنْيَا- وَ هِرِ يَكِ رَا اَزِ اَيِّتِ سُوْرِهِ فَاتِحِهٖ دَلَالَتِ اَسْتِ بَرِ كَيْفِيَّتِ هَزَارِ تَمَامِ كِرْدَنِ وَ هَزَارِ  
 كَبِيْرِ. وَ كَانِ هَذَا الْمَقَامِ يَقْتَضِيْ هَذَا الْاِعْلَامِ كَمَا كَفَلْتِ الذِّكْرَ  
 اٰخَرٰى دَرِ ضَلَالَتِ كَبِيْرِهِ اَسْتِ وَ اِيْنِ مَقَامِ بِيَانِ اِيْنِ مَدْتِ رَا مِ خَوَاسْتِ چِرَا كِه سُوْرَةُ فَاتِحِهٖ مُتَكَمِّلِ

﴿۷۷﴾

إِلَىٰ مَعَادٍ مِّنْ أَيْتِنَافٍ. وَحَاصِلُ الْكَلَامِ أَنَّ الْفَاتِحَةَ حَصْنٌ  
 ذَكَرَ مَبْدَأَ وَ مَعَادٍ شَدِيدَةً اسْتِـ. وَ حَاصِلُ كَلَامِ اِيْنِ اسْتِ كِه سُوْرَه فَاتِحَه  
 حَصِيْن. وَنُوْرٍ مَبِيْن. وَ مَعْلَمٌ وَ مَعِيْن. وَ اِيْنِهَ اِيْحَصِنُ اَحْكَامِ  
 حَصْنِ حَصِيْنٍ وَ نُوْرِ مَبِيْنٍ وَ مَعْلَمٌ وَ مَعِيْنِـ. وَ اُو  
 الْقُرْآنِ مِّنْ الزِّيَادَةِ وَ النَّقْصَانِ. كِتْحَصِيْنِ الثَّغُوْرِ بِاَمْرَارِ  
 نَكْهٍ مِي دَارِدِ اَحْكَامِ قُرْآنِ رَا اِز زِيَادَتِ وَ نَقْصَانِ بَهْجُو  
 الْأُمُوْر. وَ مِثْلِهَآ كَمِثْلِ نَاقَةِ تَحْمِلِ كَلِّ مَا تَحْتَاجُ اِلَيْه. وَ  
 نَكْهْدَاشْتِنِ سِرْحِدِ هَا بِاِحْسَنِ اِنْتِظَامِـ. وَ سُوْرَةُ فَاتِحَه بَهْجُو شُرْطَرِ مَادَه اسْتِ كِه  
 وَ تَوْصِلُ اِلَى دِيَارِ الْحَبِّ مِّنْ رُكْبِ عَلَيْهِ. وَ قَدْ حُمِلَ عَلَيْهَا  
 تَمَامٌ مَا يَحْتَاجُ بَرِخُوْدِ بَرْدَاشْتِه اسْتِ وَ اَنْزَا كِه بَرُو سُوَارِ اسْتِ سُوْنَه دِيَارِ  
 مِّنْ كَلِّ نُوْعِ الْأَزْوَادِ وَ النِّفَقَاتِ. وَ الثِّيَابِ وَ الْكِسُوَاتِ. اُو  
 دُوَسْتِ مِي بَرْدِ وَ هَرِ قَسْمِ زَادِ وَ نَفْقَه وَ پَارچَاتِ وَ كِسُوْتِ هَا بَرُو  
 مِثْلِهَآ كَمِثْلِ بَرَكَةِ صَغِيْرٍ. فِيْهَآ مَاءُ غَزِيْرٍ. كَأَنَّهَا مَجْمَعُ  
 مَحْمُوْلِ اسْتِـ. يَ اِ مِثَالِ اُو بَهْجُو حَوْضِ خُوْرِدِ اسْتِ وَ اَبِ  
 بَحَارِ. اُو مَجْرِي قَلْهَذْمِ زَخَارِ. وَ اِنِي  
 بَسِيَارِ اسْتِ گُوِيَا اِنِ مَجْمَعِ دَرِيَا هَاسْتِ يَ اِ گِذْرَگَهِ دَرِيَاَه بَزْرَگِ اسْتِ  
 اَرِي اَنْ فَوَائِدِ هَذِهِ السُّوْرَةِ الْكَرِيْمَةِ وَ نَفَائِسِهَا لَا  
 وَ مِّنْ بَيْنِمِ فَاَنْدَه هَاَه اِيْنِ سُوْرَةِ وَ خُوْبِي هَاَه اِنِ بِيْشَارِ اسْتِ  
 تُعَدُّوْا تَحْصِيْ. وَ لِيْسَ فِي وُسْعِ الْاِنْسَانِ  
 وَ دَرِ طَاقَتِ اِنْسَانِ نِيْسْتِ كِه اِنِ رَا شَمَارِ كَنْدِـ اِگَرچِه

آن یحصبیہا وإن أنفد عمرًا فی هذا الهوی.

دریں تمنا عمرے خرچ کند۔

وإن أهل الغیّ والشقاوة. ما قدروها حق قدرها  
 بہ تحقیق اہل گمراہی و بدبختی تشناختند حق شناخت او  
 من الجهل والغباوة. وقرأوها فمارأوا طلاوتها  
 از جہل و غباوت۔ وخوانند او را مگر خوبی و خوبصورتی او را  
 مع تکرار التلاوة. وإنها سورة قوى الصّول على  
 باوجود کثرت تلاوت ☆ و آل سورتے است قوی الجملہ بر  
 الکفرة. سریع الأثر على الأفئدة السليمة. ومن  
 منکران۔ و جلد اثر کندہ بردہائے سلیم۔ و ہر کہ  
 تأملها تأمل المنتقد. ودانها بفکر منیر  
 درو نگریست ہیچو نگریستن سرہ کندہ و نزدیک شد او را تفکر روشن  
 كالمصباح المتّقد. ألفاها نور الأبصار.  
 ہیچو چراغ روشن کردہ۔ خواهد یافت او را نور چشمہ ہا  
 ومفتاح الأسرار. وإنه الحق بلا ريب. ولا  
 و کلید راز ہا۔ و ہمیں حق است بلا ریب و بغیر  
 رجم بالغیب. وإن كنت فی شكّ فقم وجرب  
 سخن گفتن بگمان۔ و اگر تو در شک هستی پس برخیز و آزمایش کن  
 واترك اللغوب والأین. ولا تسأل عن كيف  
 و ماندگی و سستی را بگذار و از چگونه و کجا سوال

﴿۷۹﴾

وَأَيْنَ. وَمِنْ عَجَائِبِ هَذِهِ السُّورَةِ أَنَّهَا عَرَّفَتْ لَـلَّهِ  
مَكْنَ۔ و از عجائب این سوره یکے این است کہ آں تعریف  
بتعریف لیس فی وَسْعٍ بَشَرٍ أَنْ یزید علیہ۔ فندعو  
اللہ جَلَّ شَأْنُهُ نہ انساں کردہ است کہ زیادت براں ممکن نیست۔  
اللہ أَنْ یفتح بَیننا وَبَین قومنا بِالْفَاتِحَةِ۔ وَإِنَّا  
پس ما از خدا می خواهیم کہ درمیان ما و قوم ما بفاتحه فیصلہ بکند و  
تو کلنا علیہ۔ آمین یا رب العالمین۔  
ما بر او توکل کردیم۔ آمین اے پروردگار عالمیان۔

## الباب الثانی

باب دوم

فی شرح ما یقال عند تلاوة الفاتحة والقرآن العظیم  
أعنی أعوذ باللّٰه من الشیطان الرجیم

در شرح کلمہ اعوذ باللّٰه من الشیطان الرجیم

اعلم یا طالب العرفان. أنه من أحلّ نفسه محلّ تلاوة الفاتحة  
بدان اے طالب معرفت ہر کہ نفس خود را در محل خواندن فاتحہ و فرقان در آرد۔  
والفرقان. فعليه أن يستعید من الشیطان. كما جاء فی القرآن.  
پس برو لازم است کہ اعوذ باللّٰه من الشیطان بگوید چنانکہ در قرآن آمدہ است۔  
فإن الشیطان قد یدخل حمی الحضرة کالسارقین. و  
چرا کہ شیطان گاہے داخل می شود در مرغزار حضرت عزّت بچو دزدان۔ و

يَدْخُلُ الْحَرَمَ الْعَاصِمَ لِلْمَعْصُومِينَ. فَأَرَادَ اللَّهُ أَنْ  
 فِي آيَاتِهِ حَرَمٌ دَاخِلٌ فِي شَيْءٍ مَخْصُوصٍ بِمَعْصُومَانِ اسْتِـ. پس اراده کرد اللہ تعالیٰ  
 يُنَجِّي عِبَادَهُ مِنْ صَوْلِ الْخَنَاسِ. عِنْدَ قِرَاءَةِ الْفَاتِحَةِ  
 کہ نجات دہندگان خود را از شیطان چوں فاتحہ و قرآن  
 وَكَلَامِ رَبِّ النَّاسِ. وَيُدْفَعُهُ بِحَرْبَةٍ مِنْهُ وَيَضَعُ الْفَاسَ  
 بخوانند۔ و بجزبہ خود شیطان را دفع کند و بر سر  
 فِي الرَّاسِ. وَيُخَلِّصُ الْغَافِلِينَ مِنَ النَّعَاسِ. فَعَلَّمَ كَلِمَةَ  
 او تہ نہد و غافلان را از غفلت نجات دہد۔  
 مِنْهُ لَطَرْدِ الشَّيْطَانِ الْمَدْحُورِ إِلَى يَوْمِ النَّشُورِ. وَ  
 پس مردم را یک کلمہ از طرف خود برائے راندن شیطان آموخت و  
 كَانَ سِرًّا هَذَا الْأَمْرَ الْمَسْتُورَ. أَنَّ الشَّيْطَانَ قَدْ  
 تا قیامت ہمیں تدبیر راندن شیطان است و راز این امر پوشیدہ این است  
 عَادَى الْإِنْسَانَ مِنَ الدَّهْوَرِ. وَكَانَ يُرِيدُ إِهْلَاكَه  
 کہ شیطان از قدیم دشمن انسان است و او می خواست کہ بطور پوشیدہ  
 مِنْ طَرِيقِ الْإِخْفَاءِ وَالِدْمُورِ. وَكَانَ أَحَبَّ  
 ہجو شخصے کہ ناگہ بے اجازت می آید انسان را ہلاک کند۔ و برائے  
 الْأَشْيَاءِ إِلَيْهِ تَدْمِيرِ الْإِنْسَانَ. وَلِذَلِكَ الزَّمَّ نَفْسَهُ  
 ہمیں بر نفس خود لازم گرفتہ است کہ بر ہر امرے  
 أَنْ تُصْغَى إِلَى كُلِّ أَمْرٍ يَنْزِلُ مِنَ الرَّحْمَنِ. لِدَعْوَةِ النَّاسِ  
 گوش دارد کہ از خدا تعالیٰ برائے دعوت مردم



﴿۸۱﴾

إِلَى الْجِنَان. وَيَبْذُلُ جَهْدَهُ لِلْإِضْلَالِ وَالْإِفْتِنَانِ. فَقَدَّرَ اللَّهُ لَهُ سَوْءَ بَهْشْتٍ نَازِلٍ مِى شُودِ. وَكُوشِشِ خُودِ اَز بَهِرِ گَمرَاهِ كَرْدَنِ خَرِجِ مِکَندِ۔ الخيبة والقوارع ببعث الأنبياء . وما قتله بل أنظره إلى يومٍ پس مقدر کرد برائے او خدا تعالیٰ نومیدی و سختی ہا را از بعث انبیاء و تَبْعَثُ فِيهِ الْمَوْتِى بِأِذْنِ اللَّهِ ذِى الْعِزَّةِ وَالْعَلَاءِ . وَبَشَّرَ بِقَتْلِهِ مَهْلَتِ دَادِ اُو رَا تَا آں رُوزِ كِه مَرْدگانِ بَرخِيزند وَ فِى قَوْلِهِ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ . فَتَلْكَ هِىَ الْكَلِمَةُ الَّتِى تُقْرَأُ خَبَرَ دَادِ اَز قَتْلِ اُو بِه قَوْلِ خُودِ شَيْطَانِ مَقْتُولِ اسْتِ يَعْنِى قَتْلِ قَبْلِ قَوْلِهِ : بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ . وَهَذَا الرَّجِيمُ هُوَ خُوَابِدْ شُدِ۔ پس ایں ہماں کلمہ است کہ قبل بسم اللہ الرحمن الرحیم می خوانند الذی ورد فيه الوعيد . أعنى الدجال الذى يقتله المسيح و ایں رجیم آسمان است کہ در حق او وعید وارد است۔ یعنی آں دجال المبيد . والرجم القتل كما صرح به فى كتب اللسان کہ بر دستِ مسیحِ ہلاک کنندہ قتل خواہد شد۔ و لفظ رجم بمعنی قتل است چنانچہ العربية . فالرجيم هو الدجال الذى يُغال فى زمان در کتابہائے لغت عربی تصریح آں موجود است۔ پس رجیم ہماں گمراہ کنندہ من الأزمنة الآتية . وعدُّ من اللّٰه الذى يخول است کہ در آئندہ زمانہ قتل خواہد شد۔ ایں وعدہ خداست کہ نگہ على أهله ولا تبديل للكلم الإلهية . فهذه بشارة میدارد اہل خود را و در کلمات الہیہ تبدیلی ممکن نیست۔ پس ایں از

للمسلمين من الله الرحيم. وإيماءً إلى أنه يقتل الدجال  
 خدائے رحیم برائے مسلماناں بشارتے است۔ و اشارۃ است سوئے اس امر  
 فی وقتِ کما هو المفهوم من لفظ الرحيم.  
 کہ او دجال را خواہد کشت چنانچہ از لفظ رحیم فہمیدہ می شود۔

### اشعار ☆

وَمَعْنَى الرَّجْمِ فِي هَذَا الْمَقَامِ	كَمَا عَلِمْتُ مِنْ رَبِّ الْأَنَامِ
و معنی رجم دریں مقام	چنانچہ از خدا تعالیٰ تعلیم دادہ شد
هُوَ الْإِعْضَالُ الْغَضَالُ اللَّئَامِ	وَإِسْكَاتُ الْعِدَا كَهْفِ الظَّلَامِ
آں درماندہ کردن است چنانچہ لئیمان درماندہ گردند	و خاموش کردن دشمنان کہ پناہ تاریکی اند
وَضَرْبٌ يَخْتَلِي أَصْلَ الْخِصَامِ	وَلَا نَعْنِي بِهِ ضَرْبَ الْحُسَامِ
و زدن است کہ بہرہ بیخ خصومت را	و مراد ما از زدن شمشیر زدن نیست
تَرَى الْإِسْلَامَ كَسَّرَ كَالْعِظَامِ	وَكَمْ مِّنْ خَامِلٍ فَاقَ الْعِظَامِ
می بینی اسلام را کہ شکستہ کردہ شد بہجواستخوان	و بسیار گننام اند کہ سبقت بردند از بزرگان
فَنَادَى الْوَقْتُ أَيَّامَ الْإِمَامِ	لِتُنَجِّيَ الْمُسْلِمُونَ مِنَ السَّهَامِ
پس آواز داد وقت روز ہائے امام را	تا نجات یابند مسلمانان از تیرہا
فَلَا تَعْجَلْ وَفَكَرْ فِي الْكَلَامِ	أَلَيْسَ الْوَقْتُ وَقْتُ الْإِنْتِقَامِ
پس جلدی مکن و فکر کن در کلام	آیا وقت وقت انتقام نیست
أَتَى فَوْجَ الْمَلَائِكَةِ الْكِرَامِ	بِكَفِّ الْمُصْطَفَى أَصْحَى الزَّمَامِ
می بینم فوج ملائکہ کرام را	بدست مصطفیٰ زمام دادہ شد

☆ ایڈیشن اول اور روحانی خزائن میں حرکات اور اعراب نہیں دیئے گئے۔ (ناشر)

✽ ایڈیشن اول میں لفظ تھی چھپا ہوا ہے جب کہ ترجمہ کی مناسبت سے اری ہونا چاہئے۔ واللہ اعلم (ناشر)

﴿۸۳﴾

وَقَدْ أَتَى زَمَانَ تَهْلِك فِيهِ الْأَبَاطِيلُ وَلَا تَبْقَى الزُّورُ  
وَأَنَّ زَمَانَهُ مِي آید کہ باطل در آں ہلاک خواہد شد و دروغ  
وَالظُّلَامُ. وَتَفْنَى الْمَلَلُ كُلُّهَا إِلَّا الْإِسْلَامَ. وَتُمَلَأُ الْأَرْضُ  
نخواہد ماند و بجز اسلام ہمہ مللہا چوں مردہ خواہند گردید و زمین  
قِسْطًا وَعَدْلًا وَنُورًا. كَمَا كَانَتْ مُلْتًا ظَلَمًا وَكُفْرًا وَجَوْرًا  
از انصاف و نور پُر کردہ خواہد شد چنانکہ از ظلم و کفر و دروغ  
وَزُورًا. فَهَنَّاكَ تَقْتُلُ مِنْ سَبْقِ الْوَعِيدِ لِتَدْمِيرِهِ. وَلَا نَعْنَى  
پُر شدہ بود۔ و دریں وقت آں دجال را خواہند کشت کہ در کتب  
مِنَ الْقَتْلِ إِلَّا كَسْرَ قَوْتِهِ وَتَنْجِيَةَ أُسَيْرِهِ.  
پیغمبران وعدہ کشتن اوست و مراد از قتل شکستن قوت و نجات اسیران است۔  
فَحَاصِلُ الْكَلَامِ أَنَّ الَّذِي يُقَالُ لَهُ الشَّيْطَانُ الرَّجِيمُ. هُوَ  
پس حاصل کلام این است کہ آنکہ او را شیطان رجیم مے گویند ہیچو دجال لئیم است  
الدَّجَالُ اللَّئِيمُ. وَالْخَنَّاسُ الْقَدِيمُ. وَكَانَ قَتْلُهُ أَمْرًا مَوْعُودًا.  
و خناس قدیم۔ و کشتن او امرے است وعدہ کردہ شدہ و کارے است  
وَخَطْبًا مَعَهُودًا. وَلِذَلِكَ أَلْزَمَ اللَّهُ كَافَّةَ أَهْلِ الْمَلَّةِ. أَنْ  
عہد کردہ شدہ و از بہر ہمیں خدا تعالیٰ لازم حال مومنان کردہ است کہ در وقت  
يَقْرَأُ وَالْفِظَ "الرَّجِيمُ" قَبْلَ قِرَاءَةِ الْفَاتِحَةِ وَقَبْلَ الْبِسْمَلَةِ.  
قراءت فاتحہ قبل از بسم اللہ اعوذ باللہ من الشیطان الرجیم خواندہ باشند  
لِيَتَذَكَّرَ الْقَارِئُ أَنَّ وَقْتَ الدَّجَالِ لَا يُجَاوِزُ وَقْتَ  
تا کہ خوانندہ یاد کند کہ وقت دجال از وقت قوے تجاوز نخواہد کرد

**قَوْمٍ ذُكِرُوا فِي آخِر آيَةٍ مِنْ هَذِهِ الْآيَاتِ السَّبْعَةِ.** و كان  
 که در آخر آیت این سوره ذکر آنها است۔ و  
**قَدَرَ اللَّهُ كُتْبَ مَنْ بَدَأَ الْأَوَانَ.** أنه يقتل الرجيم المذكور  
 تقدیر خدا چنین بود که آن دجال رجیم یعنی کشتنی در آخر زمانه  
**فِي آخِرِ الزَّمَانِ.** ويستريح العباد من لدغ  
 کشته خواهد شد۔ و مردم از گزیدن این مار در امن  
**هَذَا الشَّعْبَانِ.** فالیوم وصل الزمان إلى آخر الدائرة.  
 خواهند آمد۔ پس امروز زمانه تا انتهای دایره خود  
 وانتهی عمر الدنيا كالسبع المثانی إلى السابعة.  
 رسیده است۔ و عمر دنیا همچو هفت آیت سوره فاتحه بر هزار هفتم  
**مِنَ الْأَلُوفِ الشَّمْسِيَّةِ وَالْقَمَرِيَّةِ.** اليوم تجلّى  
 رسید۔ و این هفت هزار بحساب شمسی و قمری است۔ امروز آن شیطان قوم را  
**الرجيم في مظهرٍ هو له كالحلّل البروزية.** واختتم  
 مظهر خود گرفته است بطور بروز۔ و امر گراهی بر قوم ختم  
**أمر الغي على قوم اختتم عليه آخر كلم الفاتحة.** ولا يفهم  
 شد که ذکر آن قوم در آخر کلمه سوره فاتحه است و این امر را  
**هذا الرمز إلا ذو القريحة الوقادة.** ولا يُقتل الدجال إلا  
 کسی نهد که طبیعت تیزی دارد۔ و دجال را کسی نتواند کشت مگر  
**بالحربة السماوية.** أي بفضلٍ من الله لا بالطاقة  
 بجره سماوی۔ اے بفضل الہی غلبه برو خواهد شد نہ بطاقت

﴿۸۵﴾

البشرية. فلا حرب ولا ضرب ولكن أمرٌ  
 بشرى۔ پس نہ جنگ خواہد شد نہ زد و کوب مگر امرے  
 نازلٌ من الحضرة الأحديّة. وكان هذا الدجال  
 است از خدا تعالیٰ۔ و بود این دجال کہ بعض  
 یبعث بعض ذراریه فی کل مائة من مئین۔  
 ذریات خود را در ہر صدی مامور مے کرد تا مومنان  
 لِيُضِلَّ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤَحِّدِينَ وَالصَّالِحِينَ  
 و موحداں و صالحاں و اہل حق و طالبان حق  
 والقائمين على الحق والطالبيين. ويهدّ مباني  
 را گمراہ کند و تاکہ بنیاد ہائے دین را بشکند و کتاب  
 الدين. ويجعل صحف اللّٰه عَضِينَ. وكان  
 الہی را پارہ پارہ کند۔ و وعدہ خدا تعالیٰ این بود کہ  
 وعدّ من اللّٰه أنه يُقتل في آخر الزمان. ويغلب الصلاح  
 دجال در آخر زمانہ قتل کردہ خواہد شد و نیکی بر فساد و گمراہی  
 على الطّٰلِح والطّٰغِيان. وتُبَدَّل الأرض ويتوب أكثر  
 غالب خواہد گردید و زمین دیگر خواہد شد و مردم سوئے خدا  
 الناس إلى الرحمن. وتُشرق الأرض بنور ربّها. وتخرج  
 رجوع خواہند کرد و زمین بنور پروردگار خود روشن کردہ خواہد شد۔  
 القلوب من ظلمات الشيطان. فهذا هو  
 و دل ہا از تاریکی ہا بروں خواہند آمد۔ پس ہمیں

مَوْتِ الْبَاطِلِ وَمَوْتِ الدَّجَالِ وَقَتْلِ هَذَا الشَّعْبَانِ .  
 است موت باطل و موت دجال و قتل این اژدهائے بزرگ  
 أم يقولون إنه رجل يُقتل في وقت من الأوقات . كَلَّا . بل  
 آیا مردم این می گویند که دجال انسانے است کہ در وقتے از اوقات  
 هو شیطان رجيم أبو السَّيِّئَاتِ . يُرْجَمُ فِي آخِرِ الزَّمَانِ  
 قتل کرده خواهد شد۔ ہرگز نیست بلکہ او شیطان کشتنی است پدر بدیہا۔ کہ در  
 بِإِزَالَةِ الْجَهْلَاتِ . وَاسْتِصَالِ الْخَزَعِيَّاتِ . وَعَدُّ حَقِّ مَنْ  
 آخر زمانہ بدور کردن امور باطلہ کشتہ خواهد شد۔ وعدہ حق  
 اللَّهُ الرَّحِيمِ . كَمَا أُشِيرُ فِي قَوْلِهِ : ”الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ“ . فَقَدْ  
 است از خدا تعالیٰ۔ چنانچہ در کلمہ شیطان رجیم سوئے او اشارہ شدہ  
 تَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّنَا صِدْقًا وَعَدْلًا فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ . وَنَظَرَ اللَّهُ  
 پس کلمہ رب ما از روئے راستی و عدل دریں روز بظہور رسید۔ و نظر کرد  
 إِلَى الْإِسْلَامِ . بَعْدَ مَا عَنَتُ بِهِ الْبَلَايَا وَالْآلَامِ . فَأَنْزَلَ  
 سوئے اسلام۔ بعد زانکہ نازل شد برو بلاہا و دردہا۔ پس  
 مَسِيحَهُ لِقَتْلِ الْخَنَاسِ وَقَطَعَ هَذَا الْخِصَامَ . وَمَا سُمِّيَ  
 مسیح خود را برائے قتل ابلیس نازل کرد تا قطع خصومت کند۔ و نام شیطان از  
 الشَّيْطَانِ رَجِيمًا إِلَّا عَلَى طَرِيقِ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ . فَإِنَّ الرَّجْمَ هُوَ  
 بہر ہمیں رجیم داشتہ شد کہ وعدہ قتل او بود چراکہ معنی رجم  
 الْقَتْلُ مِنْ غَيْرِ الرِّيبِ . وَلَمَّا كَانَ الْقَدْرُ قَدْ  
 قتل است بے شک و شبہ۔ و چونکہ تقدیر چینی رفتہ بود

﴿۸۷﴾

جری فی قتل هذا الدجال. عند نزول مسیح  
 کہ دجال در زمانہ مسیح قتل خواهد شد۔ خبر داد خدا  
 اللہ ذی الجلال. أخبر اللہ من قبل هذه الواقعة  
 تعالیٰ ازیں واقعہ برائے بشارت  
 تسلیةً وتبشیراً لقوم يخافون أيام الضلال.  
 قومے کہ از روز ہائے ضلالت مے ترسند۔

## الباب الثالث

باب سوم

فی تفسیر آية بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

در تفسیر آیت بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اعلم وهب لك الله علم أسمائه. وهداك إلى  
 بداں اے خوانندہ خدا ترا علم نامہائے خود بہ بخشد و سوائے راہ ہائے  
 طرق مرضاتہ و سبل رضائہ. أن الاسم مشتق من  
 رضامندی خود ترا ہدایت فرماید کہ لفظ اسم کہ در  
 الوسم الذی هو أثر الكیّ فی اللسان العربیة. يُقال  
 بسم اللہ آمدہ است از وسم مشتق است و وسم در زبان عربی نشان داغ را  
 ”اتسم الرجل“ إذا جعل لنفسه سِمةً يُعرف بها  
 مے گویند در امثال عرب مشہور است کہ می گویند اتسم الرجل

وَيُمَيِّزُ بِهَا عِنْدَ الْعَامَّةِ. وَمِنْهُ سَمْتُ الْبَعِيرِ وَوَسَامُهُ  
 و ایں وقتے می گویند چون شخصے برائے خود نشانے مقرر کند کہ بدان شناخته شود  
 عِنْدَ أَهْلِ اللِّسَانِ. وَهُوَ مَا أُسِمَ بِهِ الْبَعِيرُ مِنْ ضُرُوبِ  
 و از غیر خود امتیاز یابد۔ و از ہمیں لفظ وسم لفظ سمت البعیر و وسام البعیر بر آورده  
 الصُّورِ لِيُعَيَّنَ لِلْعُرْفَانِ. وَمِنْهُ مَا يُقَالُ إِنِّي تَوَسَّمْتُ  
 اندوآں چیزے است کہ بدان بر شتر داغ می کنند یعنی از قسم صورت ہا کہ از بہر شناختن  
 فِيهِ الْخَيْرِ. وَمَا رَأَيْتَ الضَّيْرَ. أَيْ تَفَرَّسْتُ فَمَا  
 بر جلد شتر می کنند۔ و از ہمیں لفظ وسم است قول ایشان کہ تَوَسَّمْتُ فِيهِ الْخَيْرِ یعنی من  
 رَأَيْتَ سَمَةَ شَرِّ فِي مَحِيَّاهُ. وَلَا أَثَرَ خَبْثٍ فِي مَحِيَّاهُ.  
 بنظر فرست درو نگہ کردم پس در رُوئے او نشانے از شر ندیدم و در زندگی او  
 وَمِنْهُ الْوَسْمِيُّ الَّذِي هُوَ أَوَّلُ مَطَرٍ مِنْ أَمْطَارِ الرَّبِيعِ.  
 اثرے از خبث۔ و از ہمیں لفظ وسم است لفظ وسمی کہ آں باراں بہاری را می گویند کہ در  
 لِأَنَّهُ يَسِمُ الْأَرْضَ إِذَا نَزَلَ كَالْيُنَابِيعِ. وَيُقَالُ  
 ابتدائے موسمے بارد چرکہ آں باراں چون می بارد بر زمین نشان می کند و می گویند کہ ایں  
 ”أَرْضٌ مَوْسُومَةٌ“ إِذَا أَصَابَهَا الْوَسْمِيُّ فِي إِبَّانِهِ. وَسَكَنَ  
 زمین موسومہ است وقتیکہ آں باراں برو باریدہ باشد و مزارعان را بباریدن او  
 قُلُوبَ الْكُفَّارِ بِجَرِيَانِهِ. وَمِنْهُ مَوْسَمُ الْحَجِّ وَالسُّوقِ وَجَمِيعِ  
 تسکین دل حاصل شدہ باشد۔ و از ہمیں لفظ وسم است لفظ موسم حج و  
 مَوَاسِمِ الْاجْتِمَاعِ. لِأَنَّهَا مَعَالِمٌ يَجْتَمِعُ إِلَيْهَا لِنَوْعِ  
 موسم سوق و غیرہ موسم ہا کہ بمعنی مجمع است چرکہ لفظ موسم براں جاہائے معینہ



﴿۸۹﴾

غرض من الأنواع. ومنه الميسم الذي يُطلق على  
 اطلاق می یابد کہ دراں جا مردم جمع ے شونڈ واز ہمیں لفظ وسم لفظ میسم  
 الحسن والجمال. ويستعمل في نساء ذات  
 است کہ بر حسن و جمال اطلاق می یابد و اکثر بر زنانے اطلاق آں می شود کہ  
 ملاححة في أكثر الأحوال. وقد ثبت من تتبع كلام  
 ملاححت و حسن می دارند۔ و از تتبع کلام عرب و دیوان ہائے شان  
 العرب ودواوينهم. أنهم كانوا لا يستعملون هذا  
 ثابت شدہ است کہ لفظ میسم اکثر در موارد خیر و خوبی استعمال  
 اللفظ كثيراً إلا في موارد الخیر من دنياهم ودينهم.  
 می یابد۔ خواه در دین و خواه در دُنیا۔ و تو میدانی کہ  
 وأنت تعلم أن اسم الشيء عند العامة ما يُعرف به ذلك  
 نزد عامہ مردم تعریف اسم این است کہ او چیزے است کہ  
 الشيء. وأما عند الخواص وأهل المعرفة فالاسم لأصل  
 بدو چیزے را می شناسند مگر نزد خواص و اہل معرفت۔ پس اسم اصل  
 الحقيقة الفیء. بل لاشك أن الأسماء المنسوبة إلى  
 حقیقت را بمرتبہ سایہ است بلکہ پیچ شکے و شبھے نیست کہ آں ہمہ اسماء کہ  
 المسميات من الحضرة الأحذية. قد نزلت منها  
 سوئے مسمیات منسوب اند آنها مسمیات خود را بمنزلہ صورتہائے  
 منزلة الصور النوعية. وصارت كوكباتٍ لطیور  
 نوعیہ ہستند و برائے پرندہ ہائے معانی علوم حکمیہ ہیچو

الْمَعَانِي وَالْعُلُومِ الْحَكْمِيَّةِ. وَكَذَلِكَ اسْمُ اللَّهِ وَالرَّحْمَنِ  
 أَشْيَانُهُ هَسْتَدُ - وَ هَمُ چینی است اسمُ اللَّهِ وَ  
 وَالرَّحِيمِ فِي هَذِهِ الْآيَةِ الْمُبَارَكَةِ. فَإِنَّ كُلَّ وَاحِدٍ  
 رَحْمَانٍ وَ رَحِيمٍ دَرِيں آیتِ مَبَارَكَةِ چَرَا کِه هِر  
 مِنْهَا يَدُلُّ عَلَى خِصَائِصِهِ وَهُوَ يَتَّهَمُ الْمَكْتُومَةَ.  
 وَاحِدٌ مِنْ اسْمِ اللَّهِ وَ رَحْمَانٍ وَ رَحِيمٍ بِرِخَائِصِهَا يَؤْشِدُهُ خُودِ دَلَالَتِ مِي كِنْدِ  
 وَاللَّهِ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْإِلَهِيَّةِ الْجَامِعَةِ لِجَمِيعِ  
 وَاسْمِ اللَّهِ خُودِ تَعَالَى رَا اسْمِ ذَاتِ اسْتِ كِه جَامِعِ جَمِيعِ الْوَأْنَوعِ  
 أَنْوَاعِ الْكَمَالِ. وَالرَّحْمَنُ وَالرَّحِيمُ يَدْلَانِ عَلَى تَحْقِيقِ  
 كَمَالِ اسْتِ - وَ صِفَتِ رَحْمَانٍ وَ رَحِيمٍ دَلَالَتِ مِي كِنْدِ كِه اِيں هِر دُو  
 هَاتِيْنِ الصِّفَتِيْنِ لِهَذَا الْاِسْمِ الْمُسْتَجْمَعِ لِكُلِّ نَوْعِ الْجَمَالِ  
 صِفَتِ دَرِيں اسْمِ اللَّهِ مَتَحَقِّقِ اِنْدِ - بَازِ دَرِ  
 وَالْجَلَالِ. ثُمَّ لِلرَّحْمَنِ مَعْنَى خَاصَّةٌ يَخْتَصُّ بِهٖ وَلَا يُوْجَدُ فِي  
 صِفَتِ رَحْمَانٍ مَعْنَى خَاصَّةٌ ثَابِتَةٌ اسْتِ كِه  
 الرَّحِيمِ. وَهُوَ أَنَّهُ مُفِيضٌ لَوْجُودِ الْإِنْسَانِ وَغَيْرِهِ مِنْ  
 دَرِ صِفَتِ رَحِيمٍ يَافِتُهُ نَمِي شُودِ - وَ آلِ اِيں اسْتِ كِه رَحْمَانِ  
 الْحَيَوَانَاتِ بِإِذْنِ اللَّهِ الْكَرِيمِ. بِحَسَبِ  
 آلِ رَا كُوْنِيْدِ كِه فَيُضِّقُ أَوْ بَرِ الْإِنْسَانِ وَ غَيْرِ الْإِنْسَانِ كِه جَانِ  
 مَا اقْتَضَى الْحِكْمُ الْإِلَهِيَّةَ مِنَ الْقَدِيمِ. وَبِحَسَبِ  
 مِي دَارِنْدِ جَارِي اسْتِ لِيَكِيْنِ هَمَا قَدْرِ هِر يَكِي رَامِي رَسْدِ كِه

﴿۹۱﴾

تَحْمَلُ الْقَوَابِلَ لَا بِحَسَبِ تَسْوِيَةِ التَّقْسِيمِ. <sup>☆</sup> وليس في هذه مقتضائِ حُكْمِ الهَيْهِ بِأَشَدِّ وَ نِيْزَ قَابِلِيَّتِ جَوْهَرِ تَحْمَلِ آءِ تَوَانِدِ كَرْدِ وَ الصِّفَةِ الرَّحْمَانِيَةِ دَخَلَ كَسْبٌ وَعَمَلٌ وَسَعْيٌ مِنَ الْقَوَى دَرِيں صِفَتِ رَحْمَانِيَّتِ دَخَلَ كَسْبٌ وَعَمَلٌ الْإِنْسَانِيَّةِ وَالْحَيَوَانِيَّةِ. بَلْ هِيَ مِنَّةٌ مِنَ اللَّهِ وَ كُوشِشِ إِنْسَانِي نَيْسْتِ وَ نَهْ دَخَلَ كُوشِشِ حَيَوَانِي. بَلْ كِهْ اِيں خَاصَّةً مَا سَبَقَهَا عَمَلٌ عَامِلٌ. وَرَحْمَتُهُ مِنْ لَدُنْهُ اِحْسَانٌ اسْتِ خَالِصٌ اِزْ خُدَا تَعَالَى بَعْ أَنَكِهْ كَسْ كَارِے كَرْدِهْ بِأَشَدِّ وَ عَامَّةً مَا مَسَّهَا أَثْرُ سَعْيٍ مِنْ نَاقِصٍ أَوْ رَحْمَتِے اِزْوَ عَامِ اسْتِ. پِيچِ سَعْيِ بَدُو كَامِلٌ. فَالْحَاصِلُ أَنْ فَيضَانِ الصِّفَةِ الرَّحْمَانِيَّةِ مَسْ نَكْرَدِهْ. پَسِ حَاصِلِ كَلَامِ اِيں اسْتِ كِهْ فَيضَانِ لَيْسَ هُوَ نَتِيْجَةُ عَمَلٍ وَلَا ثَمْرَةُ اسْتِحْقَاقٍ. بَلْ هُوَ صِفَتِ رَحْمَانِيَّتِ آءِ نَتِيْجَةُ عَمَلِ عَالِمِ نَيْسْتِ وَ نَهْ ثَمْرَةُ فَضْلٍ مِنَ اللَّهِ مِنْ غَيْرِ إِطَاعَةٍ أَوْ شَقَاقٍ. اسْتِحْقَاقِے بَلْ كِهْ آءِ فَضْلِے خَاصِ اسْتِ اِزْ خُدَا تَعَالَى بَعْ أَنَكِهْ فَرْمَانِبَرْدَارِي وَيَنْزِلُ هَذَا الْفَيْضُ دَائِمًا بِمَشِيَّةِ مِنَ اللَّهِ وَ إِرَادَةِ. مِنْ يَا مَخَالِفَتِ رَا دَرُو دَخَلِے بِأَشَدِّ. وَفَرُودِے آيِدِ اِيں فَيضِے هِمِيْشَهْ بَهْ اِرَادَةِ غَيْرِ شَرْطِ إِطَاعَةٍ وَ عِبَادَةٍ وَ تَقَاةٍ وَ زَهَادَةِ. وَ اَلْهِى بَغَيْرِ شَرْطِ فَرْمَانِبَرْدَارِي وَ پَرِهِيْزْكَارِي. وَ بِنَاءِ اِيں

☆ ايڈيشن اول ميں لا بحسب تسوية التقسيم کا ترجمہ ”نہ کہ بقدر برابر تقسیم“ لکھا جانے سے رہ گیا ہے۔ (ناشر)

كَانَ بِنَاءُ هَذَا الْفَيْضِ قَبْلَ وَجُودِ الْخَلِيقَةِ وَقَبْلَ أَعْمَالِهِمْ.  
 فیض قبل از وجود انسان و حیوان و اعمال اویشان  
 وَقَبْلَ جَهْدِهِمْ وَقَبْلَ سُؤَالِهِمْ. فَلْأَجْلِ ذَلِكَ تَوْجَدُ آثَارُ  
 است۔ و پیش از کوشش ایشان و سوال ایشان۔ از بهر همین  
 هَذَا الْفَيْضِ قَبْلَ آثَارِ وَجُودِ الْإِنْسَانِ وَالْحَيَوَانِ. وَإِنْ كَانَ  
 است که آثار این فیض پیش از آثار وجود انسان  
 سَارِيًّا فِي جَمِيعِ مَرَاتِبِ الْوُجُودِ وَالزَّمَانِ وَالْمَكَانِ.  
 و حیوان اند۔ اگرچه این فیض در تمام مراتب وجود  
 وَالطَّاعَةِ وَالْعَصِيَانِ. أَلَا تَرَى أَنَّ رَحْمَانِيَةَ اللَّهِ تَعَالَى وَسَعَتَ  
 و زمان و مکان و حالت طاعت و عصیان سرایت می دارد آیا  
 الصَّالِحِينَ وَالظَّالِمِينَ. وَتَرَى قَمْرَهُ وَشَمْسَهُ يَطْلَعَانِ عَلَيَّ  
 نه می بینی که رحمانیت الهی همه نیکان و بدان هر دو را فرو گرفته  
 الطَّائِعِينَ وَالْعَاصِينَ. وَإِنَّهُ أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَكَفَّلَ أَمْرَهُ  
 است و می بینی که آفتاب و ماهتاب او تعالی بر فرمانبرداران و نافرمانان  
 كُلَّهُمْ أَجْمَعِينَ. وَمَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا عَلَى  
 هر دو طلوع می کند و خدا تعالی هر چیز را مناسب ضرورت او پیدایش عطاء  
 اللَّهُ رِزْقَهَا وَلَوْ كَانَ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي  
 فرموده است و متکفل تمام امورشان شده۔ و هیچ حرکت کننده نیست که متکفل رزق  
 الْأَرْضِينَ. وَإِنَّهُ خَلَقَ لَهُمُ الْأَشْجَارَ وَأَخْرَجَ مِنْهَا  
 او خدا نباشد اگرچه او در آسمان باشد یا در زمین و او برائے شان درختها و شگوفه ها

﴿۹۳﴾

الثمار والزهر والرياحين. وإنها رحمة هيأها الله للنفوس  
 ورياحين پیدا کرده است و آن رحمت الهی است  
 قبل أن يراها وإن فيها تذكرة للمتقين.  
 کہ برائے نفسہا قبل پیدائش آئنا طیار کردہ شد و یاد دہانی  
 وقد أعطى هذه النعم من غير العمل ومن غير الاستحقاق.  
 برائے متقیان است و این نعمت ہا بے عمل و بے استحقاق  
 من الله الراحم الخلاق. ومنها نعماء أخرى من حضرة  
 دادہ شد۔ از طرف خدا تعالیٰ و  
 الكبرياء. وهي خارجة من الإحصاء.  
 از قسم این رحمت نعمت ہائے دیگر اند از حضرت کبریا  
 كمثل خلق أسباب الصحة وأنواع الحيل  
 و آن نعمتہا از شمار خارج اند و منجملہ شان اسباب صحت و حیلہ ہا و  
 والدواء لكل نوع من الداء. وإرسال الرسل وإنزال  
 دواست۔ و ازین قسم است فرستادن  
 الكتب على الأنبياء. وهذه كلها رحمانية من  
 پیغمبران و کتاب ہا۔ و این ہمہ رحمانیت است  
 ربنا أرحم الرحماء. وفضل بحث ليس من عمل عامل  
 از خدا تعالیٰ و فضل خاص است  
 ولا من التضرع والدعاء. وأما الرحيمية  
 بغير عمل عامل و نہ از زاری و دعا۔ مگر فیض رحیمیت

فہی فیض أخص من فیوض الصفة الرحمانية. فیضے است خاص تر از فیض ہائے صفت رحمانیت و مخصوصة بتکمیل النوع البشري وإكمال الخلقة مخصوص است بتکمیل نوع بشری مگر دریں سعی و الإنسانیة. ولكن بشرط السعی والعمل الصالح وترک کوشش کردن شرط است۔ و ترک جذبات الجذبات النفسانية. بل لا تنزل هذه الرحمة حق نفسانية ضروری است۔ بلکہ ایں رحمت نزولها إلا بعد الجهد البلیغ فی الأعمال. وبعد تزكية فرود نیاید چنانچہ حق فرود آمدن است مگر پس النفس وتکمیل الإخلاص بإخراج بقايا الرياء از کوشش بلیغ در عمل ہا۔ و پس از تزکیہ وتطهير البال. وبعد إیثار الموت لا بتغاء مرضات نفس و تکمیل اخلاص باخراج بقایا ریا و پاک کردن دل بلکہ اللہ ذی الجلال. فطوبی لمن أصابه حظ من پس از اختیار کردن موت از بہر خوشنودی خدائے ذوالجلال۔ پس خوش هذه النعم. بل هو الإنسان وغيره كالنعم. وههنا سؤال زندگی کسے راست کہ ازین نعمت بہرہ مے دارد بلکہ ہماں انسان است باقی ہمجو عضال نکتہ فی الكتاب مع الجواب. لیفکر فیہ چار پایاں اند۔ و اینجاسوالے است سخت مے نویسم اورا کتاب مع جواب۔ تاکہ فکر کند

﴿۹۵﴾

مَنْ كَانَ مِنْ أَوْلَى الْأَلْبَابِ. وَهُوَ أَنْ اللَّهَ اخْتَارَ مِنْ  
 در و هر که از دانشمندان باشد و آن این است که خدا تعالی  
 جميع صفاته صفتي الرحمان والرحيم في البسمة.  
 در بسم الله الرحمن الرحيم از همه صفات خود این هر دو  
 وما ذكر صفتا أخرى في هذه الآية. مع أن  
 صفت رحمان و رحيم را اختيار کرده و ديگر پنج صفت بيان نفرموده  
 اسمه الأعظم يستحق جميع ما  
 باوجود اینکه اسم اعظم او که الله است مستحق تمام صفات کامله  
 هو من الصفات الكاملة. كما هي مذكورة في  
 است. چنانچه آن همه صفات در قرآن شريف مذکور اند  
 الصحف المطهرة. ثم إن كثرة الصفات تستلزم  
 باز این امر هم سوال را مضبوط می کند که کثرت ذکر صفات در  
 كثرة البركات عند التلاوة. فالبسمة أحق وأولى  
 وقت تلاوت موجب برکت است بسم الله برائے این برکت زياده تر  
 بهذا المقام والمرتبة. وقد نذب لها عند  
 حق میدارد و در هر امر مهمتم بالشان خواندن بسم الله مندوب است  
 كل أمر ذي بال كما جاء في الأحاديث النبوية. وإنها أكثر  
 چنانکه در احاديث آمده است و نیز بسم الله اكثر  
 وردًا على ألسن أهل الملة. وأكثر تكرارًا في كتاب الله  
 بر زبان های مسلمانان جاری است و در قرآن شريف اكثر تکرار

ذی العزّة. فبأی حکمة و مصلحة لم یکتب صفات  
بسم اللہ است پس از کدام حکمت و مصلحت صفات دیگر دریں  
آخری مع هذه الآية المتبرّكة. فالجواب أن اللّٰه  
آیت ننوشتہ شد۔ پس جواب ایں است کہ  
أراد فی هذا المقام. أن یذکر مع اسمه الأعظم  
خداتعالیٰ دریں آیت ارادہ فرمودہ است کہ با اسم  
صفتین ہما خلاصہ جمیع صفاتہ العظیمة  
اعظم او ذکر آں صفات او کردہ آید کہ آں صفاتہا خلاصہ جمع  
على الوجه التام. وهما الرحمن والرحیم. كما  
صفات عظیمة است و آں رحمان و رحیم است۔ چنانچہ  
یهدی إلیه العقل السلیم. فإن اللّٰه تجلّی علی  
عقل سلیم سوئے آں ہدایت مے فرماید۔ چرا کہ خداتعالیٰ  
العالم تارة بالمحبوبیة ومرة بالمحبیة. وجعل  
بریں عالم گاہے بطور محبوبیت تجلی فرمودہ است و گاہے بطور  
هاتین الصفتین ضیاء ینزل من شمس الربوبیة علی  
محبیّت۔ و ایں ہر دو صفت را روشنی قرار دادہ کہ از آفتاب ربوبیت  
أرض العبودیة. فقد یكون الرب محبوباً والعبد  
بر زمین عبودیت می افتد۔ پس گاہے رب محبوب می باشد  
مُحِبّاً لِذَٰلِكَ الْمَحْبُوبِ. وَقَدْ یكون العبد  
و بندہ محب ایں محبوب۔ و گاہے بندہ محبوب



﴿۹۷﴾

مُحِبُّوًّا وَالرَّبُّ مُحِبًّا لَهُ وَجَاعِلُهُ كَالْمَطْلُوبِ. وَلَا شَكَّ أَنْ  
 وَ رَبِّ مَحَبِّ كَهَ آءِ بِنْدَه رَا مَطْلُوبٌ مِیْگَرْدَانَد و پَیچِ شَكِّ  
 الْفَطْرَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ الَّتِي فَطَرَتْ عَلَى الْمُحِبَّةِ وَالْخَلَّةِ وَلَوْعَةِ  
 نِیْسَتْ كَه فَطَرَتْ اِنْسَانِی تَقَاضَا مَ كَنْد كَه  
 الْبَالِ. تَقْتَضِي أَنْ يَكُونَ لَهَا مَحْبُوبًا يَجْذِبُهَا إِلَى وَجْهِهِ  
 اَوْ رَا مَحْبُوبَ بَاشَد كَه  
 بِتَجَلِّيَاتِ الْجَمَالِ وَالنَّعْمِ وَالنَّوَالِ. وَأَنْ يَكُونَ لَهُ مُحِبًّا  
 بِه تَجَلِّيَاتِ جَمَالِیهِ وَ نَعْمَتَهَائِهِ سَوَّءَ خُودِ كَبَشَدِ وَايِ  
 مُوَأْسِيًّا يُتَدَارَكُ عِنْدَ الْأَهْوَالِ وَتَشْتَتِ الْأَحْوَالِ. وَيَحْفَظُهَا  
 كَه اَوْ رَا مَحْبُوبَ بَاشَد كَه دَرِ وَقْتِ خُوفِهَا تَدَارَكُ اَوْ كَنْد-  
 مِنْ ضَيْعَةِ الْأَعْمَالِ. وَيُوصِلُهَا إِلَى الْأَمَالِ. فَأَرَادَ اللَّهُ أَنْ  
 وَ كَارِهَائِهِ اَوْ رَا اِزْ ضَاعَ شَدْنِ نَكْهٍ دَارِدُ وَ تَا اَمِيدِ هَا بَرَسَانْد-  
 يُعْطِيهَا مَا اقْتَضَتْهَا وَيُتَمِّمُ عَلَيْهَا نِعْمَهُ بِجُودِهِ الْعَمِيمِ. فَتَجَلَّى  
 پَسِ خُدَا تَعَالَى ارَادَه فَرَمُودَ كَه هَرْچِه طَبِیْعَتِ اِنْسَانِی  
 عَلَيْهَا بِصِفَتَيْهِ الرَّحْمَنِ وَالرَّحِيمِ ☆.  
 خُوَاسْتَه اِسْتِ اَوْ رَا بَدَهْد- پَسِ بَرُوبِ بَصِفَتِ رَحْمَانِ وَ رَحِيمِ تَجَلَّى كَرْدِ

قد عرفت ان الله بصفة الرحمن ينزل على كل عبد من الانسان والحيوان والكافر  
 بدانستی كه خدا بصفه خود كه رحمان است نازل مے فرماید بر هر بنده خواه انسان باشد  
 واهل الايمان انواع الاحسان والامتنان. بغير عمل يجعلهم مستحقين في  
 خواه حيوان وخواه كافر باشد وخواه مومن قسم هائے احسان ومنت را- بغير كارے كه بدو مستحق

☆  
تَجَلِّيَاتِ  
الْجَمَالِ

ولا ريب أن هاتين الصفتين هما الوصلة بين الربوبية  
 وپہج شک نیست کہ ایں ہر دو صفت پیوند دہندہ است در ربوبیت  
 والعبودية. وبہما یتیم دائرۃ السلوک والمعارف  
 و عبودیت و بہ آں ہر دو تمام مے شود دائرہ سلوک و معارف  
 الإنسانیة. فکل صفةٍ بعدہما داخلۃ فی أنوارہما. وقطرة  
 انسانیہ۔ پس ہر صفت ماسوائے آں ہر دو داخل در نور آں ہر دو ست و قطرہ از  
 من بحارہما. ثم إن ذات اللہ تعالیٰ کما اقتضت لنفسہا  
 دریائے آنہاست باز ذات الہی ہم چناں کہ برائے نفس خود ارادہ کرد  
 أن تكون لنوع الإنسان محبوبۃ ومُحِبَّة. کذا لک اقتضت  
 کہ محبوب و محبّ باشد۔ ہم چینی برائے  
 لعبادہ الکُمَل أن یكونوا لبنی نوعہم کمثل ذاته  
 بندگان کاملین خود ارادہ فرمود کہ برائے بنی نوع خود

حضرة الדיان. اذ لا شک ان الاحسان علیٰ هذا المنوال یجعل  
 جزا باشند۔ وپہج شک نیست کہ احسان بدیں طریق محسن را محبوب  
 المحسنین محبوباً فی الحال فثبت ان الافاضة علی الطريقة الرحمانیة.  
 مے گردند پس ثابت شد کہ فیض رسانیدن بر طریق رحمانیت ظاہر میکند در چشم  
 یظہر فی اعین المستفیضین شان المحبوبة. واما صفة الرحیمية. فقد  
 فیض یابان شان محبوب را۔ مگر صفت رحیمیت لازم کردہ است بر نفس خود  
 الزمت نفسہا شان المحببة. فان اللہ لا تتجلی علی احدٍ بهذا الفيضان الا  
 شان محبیت را۔ چرا کہ خدا بر رحیمیت بر ہر کسے تجلی مے فرماید مگر بعد  
 بعد ان یحبہ و یرضی بہ قولاً و فعلاً من اهل الایمان. منہ  
 زینکہ اورادوست میدارد و از روتے قول و فعل بروراضی میباشد۔ منہ

خُلُقًا وَسِيرَةً. وَيَجْعَلُوا هَاتَيْنِ الصَّفَتَيْنِ لِأَنْفُسِهِمْ لِبَاسًا  
 مثل ذات باری شوند در خلق و سیرت و برائے نفسہائے خود ایں ہر دو صفت  
 و کسوةً. لِيَتَخَلَّقَ الْعِبُودِيَّةَ بِأَخْلَاقِ الرَّبُوبِيَّةِ. وَلَا يَبْقَى نَقْصٌ  
 را بطور لباس بسازند تا کہ عبودیت باخلاق ربوبیت متخلق گردد و در  
 فِي النِّشْأَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ. فَخَلَقَ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ. فَجَعَلَ  
 نشاء انسانیہ ہیج نقصے نماند۔ پس پیدا کرد انبیاء  
 بَعْضُهُمْ مَظْهَرُ صِفَتِهِ الرَّحْمَانِ وَبَعْضُهُمْ مَظْهَرُ صِفَتِهِ  
 و مرسلان را و بگردانید بعض او شان را مظهر صفت رحمانیت و  
 الرَّحِيمِ. لِيَكُونُوا مَحْبُوبِينَ وَمُحِبِّينَ وَيُعَاشِرُوا بِالتَّحَابُّ  
 بعض او شانرا مظهر رحیمیت۔ تا کہ بعض محبوب باشند و بعض محب  
 بِفَضْلِهِ الْعَظِيمِ. فَأَعْطَى بَعْضُهُمْ حِطًّا وَآفِرًا مِنْ صِفَةِ  
 و تا کہ محبت یکدگر معاشرت کنند۔ پس بعض افراد را حظے  
 الْمَحْبُوبِيَّةِ. وَبَعْضًا آخَرَ حِطًّا كَثِيرًا مِنْ صِفَةِ الْمُحِبِّيَّةِ.  
 وافر از محبوبیت عطا فرمود۔ و بعض را حظے کثیر  
 وَكَذَلِكَ أَرَادَ بِفَضْلِهِ الْعَمِيمِ. وَجُودِهِ الْقَدِيمِ.  
 از محبت عطا کرد۔ و ہم چنین بجود عمیم خود ارادہ فرمود۔  
 وَلَمَّا جَاءَ زَمَنُ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ. وَسَيَدِنَا مُحَمَّدٍ  
 و چون زمانہ خاتم النبیین آمد کہ سید ما  
 سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ. أَرَادَ هُوَ سُبْحَانَهُ أَنْ يَجْمَعَ هَاتَيْنِ  
 و سید المرسلین است۔ خدا تعالیٰ ارادہ فرمود کہ ایں

الصفین فی نفسٍ واحدٍ. فجمعهما فی نفسه علیہ  
 ہر دو صفت در نفس واحد جمع فرماید۔ پس در نفس آن نبی این ہر دو  
 ألف ألف صلوة و تحية. فلذلك ذکر تخصیصاً  
 صفت جمع کرد برو ہزار ہزار سلام و تحیت باد۔ پس از بہر ہمیں بطور خاص صفت  
 صفة المحبوبة والمحببة علی رأس هذه السورة.  
 محبوبیت و محبت را۔ بر سر این سورتہ بسم اللہ ذکر کرد۔  
 لیکن إشارةً إلى هذه الإرادة. وسمی نبینا محمداً و  
 تا کہ اشارت گردد سوئے این ارادہ۔ و نام نبی ما احمد و محمد نہاد  
 أحمد كما سمی نفسه الرحمان والرحیم  
 چنانکہ نام خود دریں آیت رحمن و رحیم نہاد۔ پس این اشارہ است  
 فی هذه الآية. فهذه إشارة الى أنه لا جامع لهما  
 سوئے این امر کہ جمع کنندہ این ہر دو صفت بطریق ظلیت بجز نبی  
 علی الطريقة الظلیة إلا وجود سیدنا خیر البریة. وقد  
 ما هیچ کس نیست۔ و تو دانستی کہ این ہر دو  
 عرفت أن هاتین الصفین أكبر الصفات من صفات  
 صفت بزرگتر از تمام صفات حضرت احدیت  
 الحضرة الأحدیة. بل هما لبّ الباب و حقيقة الحقائق  
 اند۔ بلکہ آن مغز مغزها و حقیقت حقیقتها است  
 لجميع أسمائه الصفاتية. وهما معیار کمال کل من  
 برائے اسمائے صفاتیہ خدا تعالیٰ۔ و آن ہر دو

استکمل و تخلّق بالأخلاق الإلهية. وما أعطى نصيباً كاملاً  
مَحْكَم كمال هر آں کس است که طالب کمال است و تخلّق باخلاق الهی دارد و  
منهما إِلَّا نبینا خاتم سلسلة النبوة. فَإِنَّهُ أُعْطِيَ اسمین کمثل  
نصیبے کامل از اں هر دو صفت ہیچکس داده نشد مگر رسول ما صلی اللہ علیہ وسلم کہ  
ہاتین الصفتین. اولہما محمد و الثانی احمد من فضل ربّ  
خاتم انبیاء است چرا کہ او دو نام داده شد ہیچو ایں دو صفت اول محمد و  
الکونین. اما محمد فقد ارتدی رداء صفت الرحمن. و تجلّی  
دوم احمد از فضل رب الکوین۔ مگر محمد پس آں پوشیدہ  
فی حُلل الجلال والمحبوبیة. و حُمِد لبرّ منه والإحسان. وأما  
است چادر از صفت رحمان۔ و تجلّی فرمود در حلّہ ہائے جلال و محبوبیت  
أحمد فتجلّی فی حلّة الرحیمية والمُحبّية والجمالیة. فضلاً من  
و تعریف کردہ شد از وجہ نیکی کردن و احسان کردن۔ و نام احمد تجلّی کرد در حلّہ رحیمیت  
اللّٰه الذی یتولّی المؤمنین بالعون والنصرة. فصار اسما نبینا  
و محیبت و جمالیت از فضل الهی کہ متولّی امر مومنان می گردد بحد  
بحذاء صفتی ربّنا المنان. کصورٍ مُنعکسۃٍ تُظہرہا  
کردن۔ پس گردیدند ہر دو نام نبی ما بمقابل ہر دو صفت خدائے ما مثل آں صورت ہائے  
مرآتان متقابلتان. وتفصیل ذالک أن حقيقة صفة  
منعکسہ کہ ظاہر میکند آں ہا را آں دو شیشہ کہ مقابل یکدیگر باشند۔ وتفصیل آں ایں است کہ  
الرحمانية عند أهل العرفان. هی إفاضة الخیر  
حقیقت صفت رحمانیت فیض رسانیدن است انسان را و غیر انسان را

لكل ذى روح من الإنسان وغير الإنسان. من غير عمل  
 بغير عمل که پیش رفتہ باشد  
 سابق بل خالصاً على سبيل الامتنان. ولا شك ولا  
 بلکہ محض بر سبیل احسان و بیچ شک  
 خلاف أن مثل هذه المنّة الخالصة. التي ليست جزاء  
 نیست کہ بھجو این احسان خالص آنکہ جزاء عمل عالمی  
 عمل عامل من البریّة. هي تجذب قلوب  
 نیست آن مے کشد دل ہائے مومنان را  
 المؤمنین إلى الثناء والمدح والمحمدة. فيحمدون  
 سوئے ثنا و مدح۔ پس او شاں تعریف  
 المحسن ويثنون عليه بخلوص القلوب  
 محسن مے کند و برو ثنا مے گویند بخلوص قلب و صحت  
 وصحة النیّة. فيكون الرحمان مُحَمِّدًا يقينا من  
 نیت۔ پس آنگاہ رحمان محمد می شود بغير وہے  
 غير وهم يجر إلى الريبة. فإن المنعم الذي يُحسن إلى  
 کہ شک اقلند۔ چرا کہ آن انعام کنندہ کہ بمردم بغير حق  
 الناس من غير حقٍ بأنواع النعمة. يحمده كل من أنعم  
 نیکی مے کند۔ ستائش او آناں مے کنند  
 عليه. وهذا من خواص النشأة الإنسانية. ثم إذا كمل  
 کہ ہاں ہا نیکی کردہ شد و این از خواص نشاء انسانی است باز چوں

الحمد بکمال الإنعام. جذب ذالک إلى الحب التام. حمد بوجه انعام کثیر بدرجہ کمال برسد موجب محبت تام مے گردد۔  
 فيكون المحسن محمّداً ومحبوباً في أعين المحبّين. فهذا  
 پس احسان کنندہ محمد می گردد و محبوب نیز و این  
 مآل صفة الرحمان ففکر کالعاقِلين. وقد ظهر من هذا  
 انجام کار صفت رحمان است پس فکر کن ہجو عاقلان و ازیں مقام  
 المقام لكل من له عرفان. أن الرحمن محمّدٌ وأن محمّداً  
 بر صاحب معرفت ظاہر شد کہ رحمان محمد است و  
 رحمان. ولا شك أن مآلهما واحدٌ. وقد جهل الحق من  
 محمد رحمان است و ہیچ شک نیست کہ مآل محمد و رحمان واحد است و  
 هو جاحدٌ. وأمّا حقيقة صفة الرحيمية. وما  
 ہر کہ انکار کرد او حق را نشاخت۔ مگر حقیقت صفت  
 أُخفی فیہا من کیفیة الروحانية. فہی إفاضة إنعامٍ و  
 رحیمیت۔ و آنچه پوشیدہ کردہ شد درو از کیفیت روحانیہ۔  
 خیر علی عملٍ من أهل مسجدٍ لا من أهل دیرٍ. و  
 پس آن افاضہ خیر است بر اعمال اہل مسجد نہ اہل دیر و  
 تکمیل عمل العاملين المخلصين. وجبر نقصانهم  
 کامل کردن است عمل عاملان و نیکی کردن  
 كالتلافين والمعینين والناصرين. ولا شك  
 نقصان شان ہجو تدارک کنندگان و مدد کنندگان۔ و ہیچ شک نیست

أن هذه الإفاضة في حكم الحمد من الله الرحيم. فإنه لا  
 که این فیض رسانیدن در حکم تعریف کردن است از طرف خدا چرا که نازل نمی کند  
 يُنزل هذه الرحمة على عاملٍ إلا بعد ما حمده على نهجه  
 این رحمت را بر عاملی مگر بعد زان که تعریف کرد او را بر راه راست  
 القويم. ورضی به عملا وراه مُستحقاً للفضل العميم. ألا  
 او و بر عمل او راضی شد و او را مستحق فضل عمیم دانست۔ آیا نمی بینی  
 ترى أنه لا يقبل عمل الكافرين والمشركين والمرائين  
 که او قبول نمی کند عمل کافران و مشرکان و ریاکاران و متکبران  
 والمتكبرين. بل يُحبط أعمالهم ولا يهديهم إليه ولا  
 بلکه حبط اعمال شان می کند و سوائے خود هدایت نمی فرماید و مدد نمی کند  
 ينصرهم بل يتركهم كالمخذولين. فلا شك أنه لا يتوب  
 و بپنجو مخذولان می گزارد۔ پس هیچ شک نیست که او تعالیٰ  
 إلى أحدٍ بالرحيمية ولا يكمل عمله بنصرة منه والإعانة.  
 سوائے کسی برحمت رجوع نمی فرماید و عمل او را بمدد خود کامل نمی فرماید  
 إلا بعد ما رضى به فعلا وحمده حمداً  
 مگر بعد زانکه بر کار او راضی شد و او را تعریف کرد  
 يستلزم نزول الرحمة. ثم إذا كمل الحمد من الله  
 که مستلزم نزول رحمت است۔ باز چوں حمد کردن خدا تعالیٰ بنده را  
 بكمال أعمال المخلصين. فيكون الله أحمد و  
 بوجه عمل خالص بنده بکمال می رسد۔ پس دریں صورت خدا احمد می گردد



العبد محمّداً. فسبحان الله أوّل المحمّدين والأحمدين.  
 وبنده محمد۔ پس پاک است آنکه اول المحمّدين والاحمدين است۔  
 وعند ذلك يكون العبد المخلص في العمل محبوباً في  
 و درين هنگام بنده مخلص بوجه عمل خود محبوب باری  
 الحضرة. فإن الله يحمدّه من عرشه. وهو لا يحمد أحداً  
 می شود۔ چراکه خدا از عرش خود تعریف او میکند و او تعریف  
 إلا بعد المحبة. فحاصل الكلام ان كمال الرحمانية يجعل  
 کسے نمی کند مگر بعد زانکه او را محبوب خود میگرداند۔ پس حاصل کلام این  
 الله مُحمّداً ومحبوباً. ويجعل العبد أحمد ومُحبّاً يستقرى  
 است که کمال رحمانیت خدا را محمد و محبوب میگرداند و بنده  
 مطلوباً. وكمال الرحيمية يجعل الله أحمد ومُحبّاً.  
 را احمد و محبّ می گرداند که مطلوب را می جوید و کمال  
 ويجعل العبد مُحمّداً وحبّاً. وستعرف  
 رحیمیت خدا را احمد و محبّ می گرداند و بنده را  
 من هذا المقام شأن نبينا الإمام الهام. فإن الله  
 محمد و محبوب میگرداند۔ و خواهی دانست ازیں مقام شان پیغمبر ما را  
 سمّاه مُحمّداً وأحمد وما سمّاهما عيسى  
 که امام بزرگ است چرا که خدا تعالی نام او محمد و احمد  
 ولا كليماً. وأشركه في صفته الرحمان  
 نهاد۔ و این هر دو نام نه عیسی را داد و نه موسی را و در صفت رحمان

والرحیم بما کان فضله علیه عظیمًا. وما ذکر ہاتین  
و رحیم او را شریک کرد چرا کہ برو فضل عظیم بود و این ہر دو  
الصفین فی البسملة إلا لیعرف الناس أنہما لله کالاسم  
صفت را در بسم اللہ ازین جہت ذکر کرد تا مردم بدانند کہ این ہر دو صفت خدا  
الأعظم وللنبی من حضرتہ کالخلعة. فسماہ اللہ محمدًا  
را ہجو اسم اعظم اند نسبت باقی صفات و نبی کریم را ہجو خلعت۔ پس نام او  
إشارة إلى ما فیہ من صفة المحبوبة. وسماہ أحمد إیماءً  
محمد نہاد (صلی اللہ علیہ وسلم) تا اشارہ کند سوائے صفت محبوبیت کہ  
إلى ما فیہ من صفة المحببة. أمّا محمد فلاجل أن  
دروست و نام او احمد نہاد تا اشارہ کند سوائے صفت محبت کہ  
رجلا لا یحمدہ الحامدون حمدًا کثیرًا إلا  
در اوست مگر محمد از بہر این مستلزم محبوبیت است کہ  
بعد أن یکون ذالک الرجل محبوبًا. وأمّا أحمد  
مردم ہچکس را بکثرت تعریف نمی کنند۔ مگر اینکہ  
فلاجل أن حامدًا لا یحمد أحدًا بحمدٍ کثیر إلا  
شخص تعریف کردہ شدہ نزد شاں محبوب می باشد  
الذی یحبہ ویجعله مطلوبًا. فلا شک أن اسم  
مگر احمد از بہر ہمیں مستلزم محبت است کہ ہج تعریف کنندہ تعریف کسے  
محمد یوجد فیہ معنی المحبوبة بدلالة الالتزام.  
نمی کند مگر در اں حلت محبت او می باشد۔ پس ہج شک نیست کہ در اسم محمد بدالالت

وكذلك يوجد في اسم أحمد معنى المَحَبَّة من الله  
التزام معنى محبوبيت موجود اند و ہم چنیں در اسم احمد معنی محبت یافت می شوند  
ذی الأفضال والإنعام. ولا ريب أن نبينا سُمي محمداً لما  
از طرف خدای فضل و انعام کننده۔ و بیچ شک نیست کہ خداتعالی نام پیغمبر ما  
أراد الله أن يجعله محبوباً في أعينه و  
محمد نهاد تا کہ او را در چشم خود و در چشم مردم محبوب بگرداند۔ و ہم چنیں  
أعين الصالحين. وكذلك سمّاه أحمد لما أراد  
خداتعالی نام آن نبی احمد نهاد چرا کہ اراده فرمود کہ او ذات او را  
سبحانه أن يجعله مُحِبَّ ذَاتِهِ وَمُحِبَّ الْمُؤْمِنِينَ  
دوست دارد و نیز مسلمانان و مومنان را دوست دارد۔  
المسلمين. فهو محمد بشأن وأحمد بشأن. واختصَّ أحد  
پس آن نبی دو شان دارد از روئے شانے نام او محمد است و از روئے شانے دیگر  
هذين الاسمين بزمان والآخر بزمان. وقد أشار اليه  
نام او احمد است۔ و نام ازین هر دو بزمانے خاص است و نامے دیگر بزبان دیگر و بہ تحقیق  
سبحانه في قوله ”دَنَا فَتَدَلِّي“<sup>۱</sup> وفي ”قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى“<sup>۲</sup>۔  
اشارہ کردہ حق تعالیٰ در قول یعنی در آیت دَنَى فَتَدَلِّي و آیت قَابَ قَوْسَيْنِ او  
ثم لَمَّا كَانَ يُظَنُّ أَنَّ اخْتِصَالَ هَذَا النَّبِيِّ الْمُطَاعِ  
ادنی۔ باز چون خاص کردن این نبی مطاع اُخْلِت و  
السَّجَادِ. بهذه المحامد من رَبِّ الْعِبَادِ.  
مطیع الحق بدیں هر دو اسم دریں گمان مردم را مے انداخت کہ گویا او

﴿۱۰۷﴾

یجرّ الی الشریک کما عبّد عیسیٰ لهذا الاعتقاد۔  
 دریں خصوصیت شریک باری است چنانکہ عیسیٰ را شریک گردانیدہ شد۔  
 أراد اللّٰہ أن یورثہما الأمّة المرحومة علی  
 ارادہ کرد خدا تعالیٰ کہ وارث این ہر دو نام بر طریق ظلیت امت مرحومہ  
 الطریقة الظلیّة۔ لیكونا للامّة کالبرکات المتعدّیة۔  
 را بکند۔ تا این ہر دو اسم برائے امت ہیچو برکات متعدیہ شوند و  
 ولیزول وہم اشتراک عبّد خاصّ فی الصفات الإلہیة۔  
 تا کہ این وہم دور شود کہ بندہ خاص در صفت الہیہ  
 فجعل الصحابة ومن تبعہم مظهر اسم محمد  
 شرکتہ میدارد۔ پس صحابہ را و امثال او شان را  
 بالشؤون الرحمانیة الجلالیة۔ وجعل لهم غلبہ  
 باشیون جلالیہ رحمانیہ مظهر اسم محمد ساخت۔ و او شان  
 ونصرہم بالعنایات المتوالیة۔ وجعل المسیح الموعود  
 را غلبہ داد و بعنایات متواترہ مدد او شان کرد۔ و  
 مظهر اسم أحمد وبعثہ بالشؤون الرّحیمیة ﴿۱۰۸﴾  
 مسیح موعود را مظهر اسم احمد ساخت و او را بشان رحیمیت  
 والجمالیة۔ وکتب فی قلبہ الرحمة والتحنن  
 و جمال مبعوث فرمود۔ و در دل او رحمت نوشت  
 وهدّبه بالأخلاق الفاضلة العالیة۔ فذالک هو  
 و بہ اخلاق مہذب کرد۔ پس این ہماں

المهدى المعهود الذى فيه يختصمون. وقد رأوا الآيات  
 مهدى معهود است که درو خصومت می کنند۔ و دیدند نشانها  
 ثم لا يهتدون. ويصرون على الباطل وإلى الحق لا  
 باز ہدایت نمی یابند و بر باطل اصرار می کنند و سوئے حق  
 يرجعون. وذلك هو المسيح الموعود ولكنهم لا  
 رجوع نمی نمایند و ہمیں مسیح موعود است مگر ایشان شناخت  
 يعرفون. وينظرون إليه وهم لا يُصرون. فإن اسم عيسى  
 نمی کنند۔ و سوئے او نظر می کنند مگر نمی بینند۔ چرا کہ  
 واسم احمد متحدان فى الهوية. ومتوافقان فى الطبيعة.  
 اسم عیسیٰ و اسم احمد در ماہیت یکے اند۔ و آں ہر دو  
 ويدلان على الجمال وترك القتال من حيث الكيفية.  
 از روئے کیفیت بر جمال و ترک قتال دلالت  
 وأما اسم محمد فهو اسم القهر والجلال.  
 می کنند۔ و اما اسم محمد پس آں قہر و  
 وكلاهما للرحمان والرحيم كالإطلاق.  
 جلال است و آں ہر دو مر رحمان و رحیم را ہیچو اطلاق اند۔  
 ألا ترى أن اسم الرحمن الذى هو منبع للحقيقة  
 نمی بینی کہ اسم رحمان کہ منبع اسم محمد است  
 المحمدية يقتضى الجلال كما يقتضى شأن المحبوبة.  
 تقاضا می کند جلال چنانکہ تقاضا ے کند شان محبوبیت را۔

ومن رحمانيته تعالى أنه سخر كل حيوان للإنسان. من  
 واز رحمانیت خدا تعالیٰ است کہ برائے انسان  
 البقر والمعز والجمال والبغال والضان. وإنه أهرق دمًا  
 گاؤ گوسپند شتر و میش مسخر کرد و  
 كثيرة لحفظ نفس الإنسان. وما هو إلا أمرٌ جلالی و نتیجہ  
 برائے حفاظت انسان بسیار خونہا ریخت و  
 رحمانية الرحمان. فثبت أن الرحمانية يقتضى القهر  
 نیست این امر جلالی مگر نتیجہ رحمانیت رحمان۔ پس  
 والجلال. ومع ذلك هو من المحبوب لطف لمن أراد له  
 ثابت شد کہ رحمانیت قہر و جلال را می خواهد۔ و آن  
 النوال. وكم من دود المياہ والأهوية تُقتل للإنسان.  
 از محبوب لطیف است برائے کسی کہ ارادہ عطا کردن برائے اوست۔  
 وكم من الأنعام تُذبح للناس إنعامًا من الرحمان.  
 و بسیارے از کرمہائے آہوا ہوا ہا گشتہ می شونند برائے انسان۔ و بسیارے از چارپایان  
 فخلاصة الكلام إن الصحابة كانوا مظاهر  
 ذبح کردہ میشوند برائے مردم بطور نعمت از رحمان۔ پس خلاصہ کلام این است کہ  
 للحقيقة المحمدية الجلالية. ولذلك قتلوا  
 صحابہ رضی اللہ عنہم مظہر حقیقت محمدیہ جلالیہ بودند۔  
 قومًا كانوا كالسباع ونعم البادية.  
 و از بہر ہمیں قتل کردند قومے را کہ ہچو درندگان

لِيُخَلِّصُوا قَوْمًا آخَرِينَ مِنْ سَجْنِ الضَّلَالَةِ وَالغَوَايَةِ.  
و چارپایان جنگل بودند تا قومی دیگر را از زندان گمراهی خلاص دهند و بکشند  
و یجرّوهم إلى الصّلاح والهداية. وقد عرفت أن الحقيقة  
ایشانرا سوء صلاحیت و هدایت و به تحقیق دانستی که  
المحمدية هو مظهر الحقيقة الرحمانية.  
حقیقت محمدیه مظهر حقیقت رحمانیه است۔  
ولا منافاة بين الجلال وهذه الصفة الإحسانية.  
و هیچ منافات نیست در رحمانیت و درین صفت احسانی۔  
بل الرحمانية مظهر تام للجلال والسطوة الربانية.  
بلکه رحمانیت مظهر تام است مرجلال و سطوت ربانی را و  
وهل حقيقة الرحمانية إلا قتل الذي هو أدنى  
حقیقت رحمانیت بجز این چیست که ادنی را  
للذي هو أعلى. وكذلك جرت عادة الرحمن مذ  
برائے اعلیٰ قتل کرده شود۔ و ہمیں ساں عادت رحمان جاری شدہ  
خلق الإنسان وما وراءه من الوری. ألا ترى  
از روزیکہ دنیا را پیدا کرد۔ آیا نمی بینی کہ چگونه  
كيف تُقتل دود جرح الإبل لحفظ نفوس الجمال. وتُقتل  
کشتہ می شوند کرمہائے زخم شتر برائے حفاظت جان شتران و کشتہ  
الجمال لينتفع الناس من لحومها وجلودها. و  
می شوند شتران تا مردم بگوشت و پوست شاں نفع بگیرند و

﴿۱۱۱﴾ يتَّخَذُوا مِنْ أَوْبَارِهَا ثِيَابَ الزَّيْنَةِ وَالْجَمَالِ. وَهَذِهِ كُلُّهَا مِنْ  
 از موبائے شان پارچات زینت طیار کنند۔ واین  
 الرحمانية لحفظ سلسلة الإنسانية والحيوانية. فكما أن  
 ہمہ از طرف رحمانیت است برائے حفاظت سلسلہ انسانی و حیوانی  
 الرحمان محبوب كذا لك هو مظهر الجلال. وكمثله  
 پس ہچنیاں کہ رحمان محبوب است ہموں طور مظهر جلال نیز ہست۔  
 اسم محمد في هذا الكمال. ثم لما ورت الأوصاب اسم  
 و مثل اوست نام محمد ازین کمال۔ باز چون اصحاب وارث  
 محمد من الله الوهاب. وأظهروا جلال الله وقتلوا  
 اسم محمد شدند از خدا تعالیٰ و ظاہر کردند جلال الہی را و  
 الظالمين كالأنعام والدواب. كذا لك ورت المسيح  
 قتل کردند ظالمان را ہچو چارپایاں۔ ہم چنین وارث  
 الموعود اسم أحمد الذي هو مظهر الرحيمية والجمال.  
 شد مسیح موعود اسم احمد را و اختیار کرد برائے  
 واختار له الله هذا الاسم ولمن تبعه وصار له كالأل.  
 او این اسم را و برائے تابعان او کہ  
 فالمسيح الموعود مع جماعته مظهر من  
 برائے او ہچو آل شدند۔ پس مسیح موعود مع جماعت خود مظهر  
 الله لصفة الرحيمية والأحمدية. لیتم قوله  
 است برائے صفت رحیمیت و احمدیت تا کہ کامل شود قول



”وَآخَرِينَ مِنْهُمْ“<sup>۱</sup>۔ ولا رادّ للإرادات الربانية. ولتتم حقيقة  
او تعالیٰ کہ از قسم صحابہ قومی دیگر نیز ہست کہ ہنوز بہ صحابہ نہ پیوستہ اند و ارادہ الہی  
المظاهر النبویة. وهذا هو وجه تخصيص صفة الرحمانية  
را کہے رَدّ نہ تواند کرد و تا کہ مظاهر نبویہ صورت کمال بگیرد۔ و ہمیں وجہ خاص کردن صفت رحمان  
والرحيمية بالبسملة. ليدل على اسمي محمد وأحمد  
و رحيم در بسم اللہ است۔ تا کہ دلالت کند بر اسم محمد و احمد  
ومظاهرهما الآتية. أعني الصحابة ومسيح الله الذي كان  
و مظاهر آل ہر دو کہ آئندہ ظہور شاں مقدر بود یعنی صحابہ و مسیح موعود کہ در  
آتياً في حل الرحيمية والأحمدية. ثم  
پیرایہائے رحیمیت و احمدیت آئندہ شود۔ باز دوبارہ بیان کنیم  
نکرر خلاصة الكلام في تفسير ”بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ“۔  
و خلاصہ کلام در تفسیر بسم اللہ الرحمن الرحيم۔ پس  
فاعلم أن اسم اللّٰه اسم جامد لا يعلم معناه إلا  
بدان کہ اسم اللہ اسم جامد نمی داند معنی آن مگر خدائے علیم  
الخبير العليم. وقد أخبر عزّ اسمه بحقيقة هذا الاسم  
و خبیر۔ و بہ تحقیق خبر داد بحقیقت این اسم خدا تعالیٰ دریں  
فی هذه الآية. وأشار إلى أنه ذاتٌ مُتَّصِفَةٌ بِالرَّحْمَانِيَةِ  
آیت اشارت کرد سوئے این کہ آل ذات متصف است برحمانیت  
والرحيمية. أي متصفة برحمة الامتنان. و  
و رحیمیت۔ اے برحمت احسان و برحمت

رحمةٌ مقيّدةٌ بالحالة الإيمانية. وهاتان رحمتان كماءٍ  
مقيّدات بحالت إيمانیه۔ و این هر دو رحمت  
أصفى وغذاءٍ أحلى من منبع الربوبية. وكل ما هو  
بہجو آب صافی و غذاء شیریں از چشمہ ربوبیت اند۔ و ہر چہ  
دونہما من صفات فهو كشعب لهذه الصفات.  
سوائے این ہر دو از صفت ہا است پس آل ہجو شعبہ ہاست برائے این  
والأصل رحمانية ورحيمية وهما مظهر سر الذات.  
صفات و اصل رحمانیت و رحیمیت است۔  
ثم أعطى منهما نصيبٌ كاملٌ لبينا إمام النهج القويم.  
باز ازاں ہر دو پیغمبر مارا نصیبے کامل دادہ شد۔  
فجعل اسمه مُحَمَّدًا ظل الرحمان. و اسمه أحمد  
پس اسم او محمد ظلّ رحمان قرار دادہ شد واسم احمد ظلّ  
ظلّ الرحيم. والسرّ فيه أن الإنسان الكامل لا يكون  
رحيم۔ و دریں راز این است کہ انسان کامل کامل نمی گردد  
كاملاً إلا بعد التخلّق بالأخلاق الإلهية  
مگر بعد تخلّق بہ اخلاق الہیہ و صفات ربوبیت۔  
وصفات الربوبية. وقد علمت أن أمر الصفات كلها  
و بدانستی کہ امر ہمہ صفات باری بمآل کار  
تؤول إلى الرحمتين اللتين سمّيناهما بالرحمانية  
سوائے دو رحمت باز گشت می کند یکے رحمانیت

﴿۱۱۳﴾

والرحيمية. وعلمت أن الرحمانية رحمة مطلقاً على سبيل  
دوم رحيميت۔ و بدستى كه رحمانيت رحمت مطلقه است  
الامتنان. ويرد فيضانها على كل مؤمن وكافر بل كل نوع  
بر سبيل احسان۔ و وارد ے شود فيضان او بہ ہر مؤمن و  
الحيوان. وأما الرحيمية فهي رحمة وجوبية من الله  
كافر بلکہ ہر قسم نوع جانداراں۔ مگر رحيميت پس آل رحمت  
أحسن الخالقين. وجبت للمؤمنين خاصة من دون  
وجوبية ہست خاص برائے مومناں بجز  
حيوانات أخرى والكافرين. فلزم أن يكون الإنسان  
ديگر حيوانات و كافرين۔ پس  
الكامل أعني محمداً مظهر هاتين الصفتين.  
لازم آمد کہ انسان کامل اعنى محمد صلى الله عليه وسلم مظهر  
فلذالك سُمي محمداً وأحمد من رب الكونين. وقال  
اين ہر دو صفت باشد واز بہر ہمیں نام او محمد و احمد است۔ و خدا تعالیٰ  
الله في شأنه ”لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ  
در شان او فرمود کہ مردم از ہر قوم نزد شما رسول آمد کہ  
عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ“۔  
از بہترین خاندان شماست برو گراں می آید کہ شما را در وے  
فأشار الله في قوله ”عزیز“ وفي قوله ”حريص“ إلى  
رسد و بر سلامتی شما حریص است و این صفت رحمانیت

أنه عليه السلام مظهر صفته الرحمن ☆ بفضله العظيم. درست کہ بے استحقاق ہمدردی تمام مخلوق لآنه رحمة للعالمين كلهم ولنوع الإنسان ے کند وفتے دیگر رحمت است دریں رسول زیرا کہ او نمی خواهد کہ والحيوان. وأهل الكفر والإيمان. ثم قال اعمال مومنان ضایع شوند پس خدا تعالیٰ در قول خود عزیز و در قول خود حریص "بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ". فجعله رحماناً ورحيمًا سوئے این اشاره کرده است زیرا کہ آل نبی رحمت است برائے تمام عالم انسان كما لا يخفى على الفهيم. وحمده وعزا إليه خلقاً باشند یا حیوان۔ پس تعریف کرد او را و منسوب کرد سوئے او خلق عظیم را عظيمًا من التفخيم والتكريم. كما جاء في القرآن از روئے بزرگ دانستن۔ و اکرام کردن چنانچہ در قرآن شریف آمده است و الكريم. وإن سألت ما خلقه العظيم فنقول إنه رحمان اگر سوال کنی کہ خلق عظیم او چیست پس می گویم کہ او رحمان است و رحيم ورحيم. ومُنِحَ هو عليه الصلاة هذين النورين و آدم داده شد او را این هر دو نور و آدم در میان آب و گل بود

☆ قال الله تعالى وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ۗ ولا يستقيم هذا گفت خدا تعالیٰ (کہ اے نبی) ما ترا برائے ہمہ چیز ہا رحمت فرستادیم و این معنی درست المعنى الا فى الرحمانية فان الرحيمية يختص بعالم واحد من المؤمنين. منه نمی شوند مگر در رحمانیت چرا کہ رحمت بعالم واحد مخصوص است کہ عالم مومنان است۔ منه

﴿۱۱۵﴾

بين الماء والطين. وكان هو نبياً وما كان لآدم  
 او را از وجود خود نشانی نه بود و نه پوست  
 أثر من الوجود ولا من الأديم. وكان الله نوراً فقضى  
 ظاهر بود۔ و خدا نور بود پس  
 أن يخلق نوراً فخلق محمد بن الذي هو كدرّ یتیم. و  
 خواست که نورے پیدا کند پس پیدا کرد محمد را  
 أشرك اسميه في صفتيه ففاق كل من أتى الله  
 که بهجو لؤلؤ یکدانه است و هر دو اسم او محمد و احمد را در هر دو صفت خود  
 بقلب سليم. وإنهما يتلألان في تعليم القرآن الحكيم.  
 که رحمن و رحیم است شریک ساخت پس سبقت برو  
 وإن نبينا مرگب من نور موسى ونور عيسى كما  
 بر همه آل مردم که بدل سلیم پیش خدا حاضر شدند و آن هر دو نام می درخشند در  
 هو مُرگب من صفتي ربنا الأعلى. فاقضى التركيب  
 تعلیم قرآن حکیم و رسول مصلی اللہ علیہ وسلم مرکب است از نور موسیٰ و نور عیسیٰ هم چنان  
 أن يُعطى له هذا المقام الغريب. فلأجل ذلك  
 مرکب است از هر دو صفت خدای بزرگ پس تقاضا کرد ترکیب که این مقام  
 سمّاه الله حمداً وأحمد. فإنه ورث نور  
 عجیب او را داده شود۔ پس از بهر همین خدا تعالی نام او محمد و احمد نهاد  
 الجلال والجمال وبه تفرّد. وإنه  
 چرا که او وارث شده است نور جلال و جمال را و بدان نور متفرد است و او را

أعطى شأن المحبوبين وجنان المُحِبِّين. كما هو من  
 داده شده است شان محبوبان و دل مجبان چنانچه آن هر دو صفت  
 صفتی رب العالمین. فهو خیر المحمودین و  
 رب العالمین است۔ پس بهترین محمودان است  
 خیر الحامدین. وأشركه الله في صفتيه وأعطاه حظاً  
 و بهترین حامدان و شریک کرد او را خدا تعالی  
 كثيراً من رحمته. وسقاه من عينه. و خلقه بیدیه.  
 در هر دو صفت خود و عطا کرد او را حظ کثیر از هر دو رحمت و از هر دو  
 فصار كقارورة فيها راح. أو كمشكوة فيها مصباح.  
 چشمه خود او را نشانید و پیدا کرد او را بهر دو دست خود که دست جلال و جمال است۔  
 و كمثل صفتيه أنزل عليه الفرقان. و جمع فيه  
 پس همچو آن شیشه شد که در و شراب باشد یا همچو آن قندیل که در و چراغ بود و همچو آن هر دو  
 الجلال والجمال وركب البيان. وجعله سلاله  
 صفت نازل کرد بر و فرقان را۔ و جمع کرد در قرآن جلال و جمال هر دو را و مرکب کرد  
 التوراة والإنجيل. و امرأة لرؤية وجهه الجليل والجميل.  
 بیان را و کرد او را بطور عرق کشیده از تورات و انجیل و آئینه برائے دیدن حضرت  
 ثم أعطى الأمة نصيباً من كأس هذا الكريم. و علمهم من  
 باری که صاحب جلال و جمال است باز عطا کرد امت را حصه از پیاله این کریم  
 أنفاس هذا المتعلم من العليم. فشرب  
 و تعلیم داد او شان را از نفسهای این تعلیم یافته ازاں داننده۔ پس

﴿۱۱۸﴾

بعضهم من عين اسم محمد نالتى انفجرت من صفة  
بعض مردم از چشمه اسم محمد بخوردند که از صفت رحمان  
الرحمانية. وبعضهم اغترفوا من ينبوع اسم أحمد نالذى  
جوش زده است و بعض ایشان از چشمه اسم  
اشتمل على الحقيقة الرحيمية. و كان قدراً مُقدِّراً من الابتداء  
احمد مشت آب گرفتند که بر حقیقت رحیمیت اشتمال دارد و بود اندازه  
و وعداً موقوتاً جارياً على السُّنن الانبياء. أن اسم أحمد لا  
مقرر کرده شده از ابتدا و وعده بوقت وابسته و جاری شده بر زبان انبياء  
تتجلى بتجلى تام فى أحد من الوارثين. إلا فى المسيح الموعود  
که اسم احمد بتجلی تام در احدی از وارثین متجلی نخواهد شد. مگر  
الذى يأتى الله به عند طلوع يوم الدين. وحشر المؤمنين.  
در مسیح موعود که بدو وقت مالک يوم الدين خواهد آمد  
ويرى الله المسلمين كالضعفاء. والإسلام كصبي نُبذ  
و خواهد دید خدا تعالی مسلمانان را کمزوران و اسلام را  
بالعراء. فيفعل لهم أفعالا من لدنه وينزل لهم من السماء.  
بهمچو طفل افتاده در دشت پس خواهد کرد برائے او شان کارها و فرود آید برائے شان۔  
فهناك تكون له السلطنة فى الأرض كما هي فى  
پس آن وقت او را بر زمین سلطنت چنان خواهد بود که بر  
الأفلاك. وتهلك الأباطيل من غير ضرب الأعناق و  
آسمان ها و همه باطل ها هلاک خواهند شد بغير کشتن مردم و

تنقطع الأسباب كلها وترجع الأمور إلى مالك الأملاك.  
اسباب ہمہ منقطع خواهند شد و امرے مالک الملک منتقل خواهد شد۔  
وعدّ من الله حق كمثل وعده تمّ في آخر زمن بني إسرائيل.  
اين وعده حق از خدا تعالیٰ است همچو آں وعده کہ در آخر زمانہ بنی اسرائیل با تمام رسید  
إذ بُعث فيهم عيسى بن مريم فأشاع الدين من غير أن يقتل  
یعنی آن وقت کہ در آں عیسیٰ بن مریم مبعوث شد و دین را بغیر شمشیر شایع کرد۔  
من عصي الرب الجليل. وكان في قدر الله العليّ العليم. أن  
و بود در تقدیر خدائے علیم و حکیم کہ آخر این  
يجعل آخر هذه السلسلة كآخر خلفاء الكليم. فلأجل  
سلسلہ را همچو آخر سلسلہ خلفاء موسیٰ را بگرداند۔ پس برائے ہمیں  
ذلك جعل خاتمة أمرها مستغنية من نصر الناصرين.  
خاتمہ اسلام مستغنی کرده شد از مدد مددکنندگان و مظهر  
ومظهوراً الحقيقة مالك يوم الدين. كما يأتي تفسيره بعد  
برائے حقیقت مالک یوم الدین چنانچہ تفسیر آں قریب می آید و از  
حين. ومن تتمّة هذا الكلام. أن نبينا خيرا لانام لما كان  
تتمہ این کلام است کہ چونکہ نبی ما صلی اللہ علیہ وسلم کہ خاتم الانبیاء است  
خاتم الانبياء واصفى الأصفياء. وأحبّ الناس إلى حضرة  
و صافی تر از مقام برگزیدگان و از ہمہ محبوب تر نزد حضرت احدیت  
الكبرياء. أراد الله سبحانه أن يجمع فيه صفته العظيمين على  
ارادہ کرد او سبحانہ کہ بطور ظلیت صفات عظیمہ خود



الطريقة الظلية. فوهب له اسم محمد واحمد ليكونا  
دو جمع کند۔ پس بخشد او را اسم محمد و اسم احمد تا کہ  
کالظلمین للرحمانية والرحيمية. ولذالك أشار في قوله  
این هر دو اسم برائے رحمانیت و رحیمیت بطور ظل باشند و از بہر ہمیں  
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ. إِلَى أَنْ الْعَابِدِ الْكَامِلِ يُعْطَى لَهُ  
در قول خود ایاک نعبد و ایاک نستعین اشاره فرمود است کہ پرستار  
صفات رب العالمین. بعد أن يكون من العابدين الفانين.  
کامل را بطور ظل صفات رب العالمین دادہ می شود بعد زانکہ از  
وقد علمت أن كل كمال من کمالات الأخلاق  
عبداں فنا شدہ شود۔ و تو دانستی کہ ہر کمال  
الإلهية. مُنْحَصِرٌ فِي كَوْنِهِ رَحْمَانًا وَرَحِيمًا وَ  
از کمالات اخلاق الہیہ منحصر است در  
لذالك خَصَّهِنَّ اللَّهُ بِالْبِسْمَةِ. وَعَلِمَتْ أَنَّ اسْمَ  
﴿۱۲۰﴾ صفت رحمان و رحیم و از بہر ہمیں این هر دو اسم بہ بسم اللہ خاص  
محمد و أحمد قد أُقِيمَا مَقَامَ الرَّحْمَانِ وَالرَّحِيمِ. وَ  
کردہ شدند۔ و دانستی کہ اسم محمد و احمد قائم مقام صفت رحمان  
أودعهما كل كمال كان مخفياً في هاتين الصفتين  
و رحیم است۔ و ہر کمال کہ دریں ہر دو صفت مخفی بود دریں  
من اللّٰه العليم الحكيم. فلا شك أن اللّٰه  
ہر دو نام نہادہ شد۔ پس ہیچ شک نیست کہ خدا تعالیٰ

جعل هذين الاسمين ظليين لصفتيه. ومظهرين لسيرتيه. ایں ہر دو اسم را برائے ہر دو صفت خود بطور ظل و مظهر لُیْرِ حقیقة الرحمانية والرحيمية فی کرده است تا کہ بیند حقیقت رحمانیت و رحیمیت را مرآة المحمدية والأحمدية. ثم لَمَّا كان كُمَلَّ أمته در آئینہ محمدیت و احمدیت باز چوں کاملان امت علیه السلام من أجزاء الروحانية. وكالجوارح آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم را ہججہ اجزاء روحانیت بودند و ہججہ اعضا بودند للحقیقة النبوية. أراد اللہ لإبقاء آثار هذا حقیقت نبویہ را ارادہ فرمود خدا تعالیٰ برائے باقی داشتن نشان ہائے ایں النبی المعصوم. أن یورثهم هذين الاسمين كما نبی معصوم۔ اینکہ وارث کند ایشان را دریں ہر دو صفت ہم چنان کہ جعلهم ورثاء العلوم. فأدخل الصحابة تحت ظل اسم وارث علوم کرده است۔ پس صحابہ را زیر ظل اسم محمد داخل کرد مَحْمَدَ الَّذِي هُوَ مظهر الجلال. وأدخل المسيح آں اسم کہ مظهر جلال است و داخل کرد مسیح موعود الموعود تحت اسم أحمد الَّذِي هُوَ مظهر الجمال. وما زیر ظل احمد کہ مظهر جمال است و ایں وجد هؤلاء هذه الدولة إِلَّا بِالظلية. فإذن ما ثمَّ شريكٌ دولت را نیافتند مگر بظلیت۔ پس اکنون نیست اینجا شریکے

علی الحقیقة. وکان غرض اللہ من تقسیم ہدین  
 علی وجہ الحقیقت و غرض خدا تعالیٰ از تقسیم این دو  
 الاسمین. أن یُفرِّق بین الأمة و یجعلہم فریقین. فجعل  
 اسم این بود۔ کہ یک امت را دو امت سازد۔  
 فریقاً منهم کمثل موسیٰ مظهر الجلال. وہم صحابة النبی  
 پس گروہے را ازیشاں ہجو موسیٰ از روئے جلال کرد و آن  
 الذین تصدّوا أنفسهم للقتال. و جعل فریقاً منهم  
 صحابہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم اند کہ برائے قتال خویشتن را پیش کردند  
 کمثل عیسیٰ مظهر الجمال. و جعل قلوبہم لینةً  
 و فریقے را ازوشاں ہجو عیسیٰ مظهر جمال کرد و دل شاں  
 و أودع السلم صدورہم و أقامہم علی أحسن الخصال.  
 نرم گردانید و آشتی را در سینہ شاں نہاد و بر احسن خصال  
 و هو المسیح الموعود و الذین اتبعوه من النساء و الرجال.  
 اوشانرا قائم کرد و آن مسیح موعود است و تابعان او از  
 فتمّ ما قال موسیٰ و ما فاه بكلام عیسیٰ وتمّ وعد الربّ  
 زنان و مردان پس بہ تمام رسید آنچه موسیٰ گفت و آنچه عیسیٰ گفت  
 الفعّال. فإن موسیٰ أخبر عن صحبٍ كانوا مظهر اسم  
 و تمام شد وعدہ خدا تعالیٰ۔ چرا کہ موسیٰ خبر داد از اصحاب  
 محمد نبینا المختار. و صور جلال اللہ  
 کہ مظهر اسم محمد بودند و صورت ہائے جلال الہی

القهار. بقوله "أَشَدَّاءَ عَلَى الْكُفَّارِ" <sup>۱</sup> وإن عيسى أخبر عن  
بودند بقول او که او شان سخت بر کافران اند۔ و به تحقیق عیسی از گروهی  
"آخَرِينَ مِنْهُمْ" وعن إمام تلك الأبرار. أعنى المسيح  
دیگر خبر داد و از امام آل نیکان۔ مراد من آل مسیح  
الذی هو مظهر أحمد الراحم الستار. ومنبع جمال الله  
است که مظهر احمد است که رحم کننده و ستار است۔ منبع جمال رحیمیت  
الرحیم الغفار. بقوله "كَزَّرَعٍ أَخْرَجَ شَطْءَهُ" <sup>۲</sup> الذی هو  
است۔ و این در قول اوست که گفت که آل گروه بهیچوی سبزه نبات است  
معجب الكفار. وكل منهما أخبر بصفاتٍ تناسب صفاته  
که به نرمی سر می بردارد و آخر مزارعین را در تعجب می اندازد و هر یک ازین هر دو  
الذاتية. واختار جماعة تشابه أخلاقهم أخلاقه المرضية.  
موسی و عیسی بدان صفتها خبر داد که مناسب صفات ذاتیه او بودند۔ و اختیار کرد جماعتی را که  
فأشار موسى بقوله "أَشَدَّاءَ عَلَى الْكُفَّارِ" <sup>۳</sup> إلى صحابة  
اخلاق او شان باخلاق او مشابه بودند۔ پس موسی بقول خود که اشداء علی الکفار سوائے  
أدرکوا صُحبة نبينا المختار. وأروا شدةً وغلظةً في  
صحابه رضی اللہ عنہم اشاره کرد آنانکه صحبت آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم یافتند  
المضمار. وأظهروا جلال الله بالسيف البتار. وصاروا  
و شدت و سختی در میدان نمودند۔ و جلال الهی بشمشیر بران ظاهر نمودند  
ظل اسم محمد رسول الله القهار.  
و ظل رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم شدند

﴿۱۳۳﴾

عليه صلوات الله وأهل السماء وأهل الأرض من الأبرار  
 برو سلام خدا و آسمانیاں و زمیناں از نیکاں۔  
 والأخيار. وأشار عيسى بقوله ”كَزْرَعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ“☆  
 عيسى بقول خود معنی فقره کـزرع اخـرج شـطـأه  
 إلى قوم ”آخَرِينَ مِنْهُمْ“ وإمامهم المسيح. بل ذكر اسمه  
 سوائے قومے دیگر و امام شان کہ مسیح است اشارہ  
 أحمد بالتصريح. وأشار بهذا المثل الذي جاء في القرآن  
 کرد۔ و بدیں مثل کہ در قرآن شریف است  
 المجيد. إلى أن المسيح الموعود لا يظهر إلا كنباتٍ لِيِّنِ  
 اشارہ کرد کہ مسیح موعود ظاہر نہ شود۔  
 لا كالشئ الغليظ الشديد. ثم من عجائب  
 مگر ہچو سبزہ نرم نہ ہچو چیزے کہ غلیظ و شدید است باز از عجائب

☆ اعلم يا طالب العرفان انه ما جاء في كتاب الله الفرقان ان الصحابة كانوا رحماء  
 على اهل البغي والعدوان. واما رُحْم بعضهم على بعض فلا يخرجهم من الجلالية.  
 بل تزيد قوة الجلال كونهم في صورة الوحدة فانهم كشخص واحد عند الله  
 و كالجوارح لحضرة الرسالة. ولا يختلج في قلب ان مثل الزرع مشترك في  
 التوراة والانجيل فان هذا المثل قد حُصَّ بكتاب عيسى في التنزيل. ثم لا نجد في  
 التوراة ونجد في الانجيل بالتفصيل ومن المعلوم ان القراء الكبار يقفون على قوله  
 تعالى مثلهم في التوراة. ولا يلحقون به هذا المثل عند قراءة هذه الايات. بل  
 يخصونه بالانجيل يقيناً من غير الشبهات ولاجل ذلك كتب الوقف الجائز عليه  
 في جميع المصاحف المتداولة وان كنت في شك فانظر اليها لزيادة المعرفة. منه

القرآن الکریم أنه ذکر اسم أحمد حکایتاً عن عیسیٰ  
 قرآن کریم این است کہ او از زبان عیسیٰ علیہ السلام احمد را  
 و ذکر اسم محمد حکایتاً عن موسیٰ. لیعلم أن النبی  
 نقل کرد و از موسیٰ علیہ السلام اسم محمد تا کہ خواننده بداند کہ نبی  
 الجلالی أعنی موسیٰ اختار اسماً یُشابه شأنه. أعنی محمد  
 جلالی یعنی موسیٰ مناسب حال خود اسے اختیار کرد یعنی محمد کہ  
 نالذی هو اسم الجلال. و کذا لک اختار عیسیٰ اسم  
 اسم جلالی است۔ و عیسیٰ علیہ السلام اسم احمد اختیار کرد کہ  
 أحمد نالذی هو اسم الجمال بما کان نبیاً جمالیاً وما  
 اسم جمالی است چرا کہ عیسیٰ نبی جمالی بود و بیچ چیزے از قہر  
 اعطی له شیء من القہر والقتال. فحاصل الکلام أن کلاً  
 و جلال نداشت۔ پس حاصل کلام این است کہ این ہر دو نبی سوائے مثل خود  
 منہما أشار إلی مثیلہ التام. فاحفظ ہذہ النکتۃ فإنہا تُجیک  
 اشارت کردہ اند۔ یادگیر این نکتہ را چرا کہ آل نجات دہد ترا از وہم ہا۔  
 من الأوہام. وتکشف عن ساقی الجلال والجمال. وتُری  
 و ہر دو ساق جلال و جمال را برہنہ مے کند و بعد  
 الحقیقۃ بعد رفع الفدام. وإذا قبلت ہذا فدخلت فی حفظ  
 رفع سرپوش حقیقت را وامی نماید۔ پس اگر این قبول کردی پس داخل شدی در حفظ  
 اللہ و کلاہ من کل دجال. ونجوت من کل ضلال.  
 خدا تعالیٰ از ہر دجال۔ و نجات یافتی از ہر گمراہی۔

## الباب الرابع

### باب چهارم

فی تفسیر الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .  
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ .

اعلم أن الحمد ثناءٌ على الفعل الجميل لمن  
بدانکه حمد تعریفی است بر فعل جمیل کسے را کہ می سرزد تعریف را  
يستحق الثناء . ومدحٌ لمنعمٍ أنعم من الإرادة وأحسن  
و مدح است مر منعمے را کہ بارادہ خود انعام کرده است  
كيف شاء . ولا يتحقق حقيقة الحمد كما هو حقها إلا  
و نیکی کرده است بطوریکہ خواستہ و متحقق نمی شود حقیقت حمد چنانکہ  
لذی هو مبدءٌ لجميع الفيوض والأنوار . ومُحسِنٌ  
حق اوست مگر برائے کسے کہ او مبدء تمام فیضها و نورهاست و بر وجه  
على وجه البصيرة لا من غير الشعور ولا من الاضطرار .  
بصیرت احسان کننده است نہ بغیر ارادہ و نہ در وقت انتظار۔ پس  
فلا يوجد هذا المعنى إلا في الله الخبير البصير . وإنه هو  
یافتہ نمی شوند این معنی مگر در خبیر و بصیر۔ و  
المحسن ومنه المنن كلها في الأول والأخير . و  
فی الحقیقت محسن ہموں است و ہمہ احسانها از دست در اول و در آخر

لَهُ الْحَمْدُ فِي هَذِهِ الدَّارِ وَتِلْكَ الدَّارِ. وَإِلَيْهِ يَرْجِعُ  
و او راست تعریف در اینجا و در آنجا سوئے او آں همه  
کل حمد يُنسب إلى الأغيار. ثم إن لفظ الحمد مصدرٌ  
راجع ے گردد کہ سوئے اغیار منسوب کرده می شود۔ باز لفظ حمد مصدر است کہ  
مبنيٌّ على المعلوم والمجهول. وللفاعل والمفعول. من  
مبنی است بر معلوم و مجهول۔ و برائے فاعل و مفعول از خدا  
اللَّهُ ذِي الْجَلَالِ. ومعناه أن الله هو محمّدٌ وهو أحمد  
تعالیٰ۔ و معنی او این است کہ خدا محمد است و خدا احمد بر وجه کمال  
على وجه الكمال. والقريظة الدالة على هذا البيان. أنه  
و قرینہ دلالت کنندہ بریں بیان این است کہ خدا تعالیٰ  
تعالی ذکر بعد الحمد صفاتا تستلزم هذا المعنى عند أهل  
ذکر کرد بعد حمد آں صفتها را کہ مستلزم این معنی اند و  
العرفان. واللّه سبحانه أو ما في لفظ الحمد إلى صفات  
خدائے سبحانہ اشارت کرد در لفظ احمد سوئے آں صفات  
توجد في نوره القديم. ثم فسّر الحمد وجعله مخدّرةً  
کہ در نور قدیم او یافتہ ے شوند و لفظ حمد را آں عروس ساخت  
سَفَرَتْ عَنْ وَجْهها عند ذكر الرحمان والرحيم. فإن  
کہ در وقت ذکر رحمان و رحيم از برقع روئے خود بیروں آورد۔  
الرحمان يدل على أن الحمد مبني على المعلوم.  
چرا کہ لفظ رحمان دلالت میکند براینکہ صیغہ حمد مبنی بر معلوم است۔



﴿۱۲﴾

وَالرَّحِيمِ يَدُلُّ عَلَى الْمَجْهُولِ كَمَا لَا يَخْفَى عَلَى أَهْلِ  
 وَالْعُلُومِ. وَأَشَارَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ فِي قَوْلِهِ "رَبِّ الْعَالَمِينَ" إِلَى أَنَّهُ  
 چنانچہ بر اہل علم پوشیدہ نیست و اشارت کرد در قول او کہ رب العالمین  
 هو خالق کل شیء ومنه کلمات فی السموات والأرضین.  
 است سوئے اینکه پیدا کنندہ ہر یک چیز خداست و از دست ہرچہ در  
 وَمِنَ الْعَالَمِينَ مَا يُوْجَدُ فِي الْأَرْضِ  
 آسمانها و زمینها است۔ و از جملہ عالمہا آناں ہستند کہ بر زمین یافتہ می شوند از  
 من زمر المہتدین۔ وطوائف الغاوین والضالین۔ فقد  
 گروہ ہا ہدایت یافتگان و گروہ ہائے گمراہاں۔ پس گاہے زیادہ مے شود عالم  
 یزید عالم الضلال والكفر والفسق وترک الاعتدال۔  
 گمراہی و کفر و فسق و ترک اعتدال تا بحدے کہ  
 حتی یملاً الأرض ظلماً وجوراً ویتروک الناس طرق  
 زمین از ظلم و جور پُر می شود و مردم راہ ہائے خدا ترک  
 اللہ ذالجلال۔ لا يفهمون حقيقة العبودية۔ ولا  
 می کنند۔ نمی فہمند حقیقت عبودیت را و نہ  
 يؤدّون حق الربوبية۔ فیصیر الزمان كالليلة  
 ادا مے کنند حق ربوبیت را پس زمانہ بچو شب تاریک  
 الیاء۔ ویداسُ الدین تحت هذه الأواء۔  
 مے گردد و دین زیر سختی ہا کوفتہ مے شود۔

ثم يأتي الله بعالم آخر فتبدل الأرض غير الأرض و  
 باز خدا تعالیٰ عالمے دیگر ظاہر ے فرماید پس مبدل می شود زمین  
 ينزل القضاء مُبدلاً من السماء . وَيُعْطَى لِلنَّاسِ قَلْبٌ  
 و نازل می شود تقدیر نو از آسمان۔ و داده  
 عارفٌ و لسانٌ ناطقٌ لشكر النعماء . فيجعلون  
 می شود مردم را دل شناسنده و زبان گوینده برائے شکر نعمت پس نفسہائے خود را  
 نفوسهم كمورٍ مُعبَّدٍ لحضرة الكبرياء . ويأتونه  
 برائے خدا تعالیٰ ہیچو راہ نرم کرده می کنند و می آیند پیش او بخوف و رجاء  
 خوفاً و رجاءً بطرف مغضوضٍ من الحياء . و  
 و پشتم پوشیده از حیا۔ و روئے کہ کرده باشند سوئے قبلہ  
 وجه مقبل نحو قبلة الاستجداء . وهمّة في العبودية قارعة  
 طلب بخشش و بہ ہمتے کہ از عبودیت سر بلندی را مس کرده  
 ذُرْوَةَ العلاء . ويشد الحاجة إليهم إذ انتهى الأمر إلى  
 باشد۔ و سخت می شود حاجت سوئے شاں چوں امر  
 كمال الضلالة . وصار الناس كسباع أو نَعَمٍ من  
 مردم تا کمال گمراہی برسد۔ و مردم ہیچو درندگان یا چارپایاں از  
 تغير الحالة . فعند ذلك تقتضى الرحمة الإلهية  
 تغیر حالت شوند پس دریں وقت رحمت الہی تقاضا می کند  
 والعناية الأزلية أن يُخلق في السماء ما يدفع  
 و عنایت ازلی می خواهد کہ در آسمان آزا پیدا کند کہ دفع

﴿۱۲۹﴾

الظلام. ويهدم ما عمّر إبليس و أقام.  
تاریکی کند و بشکند آنچه ابلیس عمارت کرد و قائم کرد۔ از مکانها و  
من الأبنية والخيام. فينزل إماماً من الرحمن.  
خیمها پس نازل می شود امامی از رحمان تا دفع کند لشکر  
ليذّب جنود الشيطان. ولم يزل هذه الجنود و  
شیطان را۔ و همیشه این لشکر و آن لشکر جنگ می کنند۔  
تلك الجنود يتحاربون. ولا يراهم إلا من  
و نمی بینند او شانرا مگر کسی که او را چشم داده باشد تا بحدی که گردنهای  
اعطى له عينان. حتى غلّ أعناق الأباطيل. وانعدم  
باطل بسته می شوند و دلائل شاں معدوم می شوند پس همیشه  
مأیبری لها نوع سراب من الدليل. فما زال  
می باشد امام غالب بر دشمنان مدد کننده آزما که  
الإمام ظاهراً على العدا. ناصرًا لمن اهتدى.  
هدایت یابد بلند کننده نشانهای هدایت را زنده کننده  
معلیاً معالم الهدى مُحيياً مواسم التُّقى. حتى يعلم الناس  
نشانهای تقوی را تا بدانند مردم که او قید کرد طواغیت کفر را  
أنه أسر طواغيت الكفر وشدّ وثاقها. وأخذ سباع  
و مضبوط کرد قید آنها را و گرفت درنده های دروغ را و بست  
الأكاذيب وغلّ أعناقها. وهدم عمارة البدعات وقوّض  
آنها را بشکست عمارت بدعات و ویران کرد بنای

قَبَّابَهَا. وَجَمَعَ كَلِمَةَ الْإِيمَانِ وَنَظَّمَ أَسْبَابَهَا.  
 گرد بر آورده او و جمع کرد کلمه ایمان را و منتظم کرد اسباب آنرا و قوی کرد  
 وَقَوَّى السُّلْطَنَةَ السَّمَاوِيَّةَ وَسَدَّ الشُّغُورَ. وَأَصْلَحَ  
 آسمانی سلطنت را و زخهائی او را بند کرد و اصلاح شان او  
 شَأْنَهَا وَسَدَّدَ الْأُمُورَ. وَسَكَّنَ الْقُلُوبَ الرَّاجِفَةَ.  
 کرد و امور او درست کرد و تسکین داد دلہائے لرزنده را۔ و  
 وَبَكَتِ الْأَلْسِنَةَ الْمَرْجِفَةَ. وَأَنَارَ الْخَوَاطِرَ الْمَظْلَمَةَ.  
 لاجواب کرد زبانہائے دروغ گویندہ را۔ و روشن کرد دلہائے تاریک را  
 وَجَدَّدَ الدَّوْلَةَ الْمَخْلُوقَةَ. وَكَذَلِكَ يَفْعَلُ اللَّهُ الْفَعَّالُ.  
 و تازہ کرد دولت کہنہ را۔ و ہم چنین مے کند خدائے  
 حَتَّى يَذْهَبَ الظَّلَامُ وَالضَّلَالُ. فَهَنَّاكَ يَنْكُصُ  
 فَعَالٌ۔ تا بحدے کہ دور مے شود تاریکی و گمراہی۔  
 الْعِدَا عَلَى أَعْقَابِهِمْ. وَيُنْكَسُونَ مَا ضَرَبُوا مِنْ  
 پس در آن وقت پس پا می روند دشمن و نگون مے کنند  
 خِيَامِهِمْ. وَيَحْلُونَ مَا أَرَبُوا مِنْ آرَابِهِمْ. وَمَنْ أَشْرَفُ  
 آنچه زدند از خیمہ ہا و بکشائند آنچه زدند از گرہ ہا  
 الْعَالَمِينَ. وَأَعْجَبَ الْمَخْلُوقِينَ. وَجُودَ الْأَنْبِيَاءِ  
 شریف تر عالم ہا وجود انبیاء و  
 وَالْمُرْسَلِينَ. وَعِبَادَ اللَّهِ الصَّالِحِينَ الصَّدِيقِينَ.  
 مرسلان است۔ و بندگان خدا کہ صالح و صدیق اند

﴿۱۳۱﴾

فَإِنَّهُمْ فاقوا غيرهم في بث المكارم وكشف المظالم  
 چرا که اوشان سبقت بردند از غیر خود در شائع کردن مکارم و دور  
 وتهذيب الأخلاق. وإرادة الخیر للأنفس والآفاق.  
 کردن مظالم و تهذيب اخلاق- و اراده کردن نیکی برائے خویشان و  
 ونشر الصلاح والخیر. وإجاحة الطلاح والضير.  
 و دوراں و شائع کردن نیکی و دور کردن تباہی  
 وأمر المعروف والنهي عن الذمائم.  
 و ضرر را و امر معروف و منع کردن از بدی ہا-  
 وسوق الشهوات كالبهائم. والتوجه إلى رب العبيد.  
 و از راندن شہوات ہچو بہائم و توجہ کردن سوئے  
 وقطع التعلق من الطريف والتلید. والقيام على  
 خدا تعالیٰ- قطع تعلق کردن از مال نو و مال کہنہ-  
 طاعة الله بالقوة الجامعة. والعدة الكاملة. والصول  
 و قیام کردن بر فرمانبرداری خدا تعالیٰ بقوت جامعہ و طیاری  
 على ذراري الشيطان بالحشود المجموعة.  
 کاملہ و حملہ کردن بر ذریت شیطان با لشکر  
 والجموع المحشودة. وترك الدنيا للحيب.  
 جمع کردہ و جماعتہائے جمع شدہ و ترک دنیا برائے دوست  
 والتباغذ عن مغناها الخصب. وترك مائها  
 و دور شدن از جائے آں کہ با زراعت است

وَمَرَعَاهَا كَالهَجْرَةِ. وَإِقَاءَ الْجِرَانِ فِي الْحَضْرَةِ.  
 و ترک کردن آب دنیا و چراگاہ دنیا همچو ہجرت و انداختن پیش کردن در  
 إِنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَتَمَضَّمُ مَقْلَتَهُمْ بِالنُّومِ. إِلَّا فِي  
 حضرت باری۔ آل قومے است نہ در آورد پیغولہ چشم شاں خواب را مگر در حب  
 حَبَّ اللّٰهِ وَالِدَعَاءَ لِلْقَوْمِ. وَإِنَّ الدُّنْيَا فِي أَعْيُنِ  
 خدا و دعا برائے قوم و دنیا در چشم اہل او  
 أَهْلِهَا لَطِيفُ الْبُنْيَةِ مَلِيحُ الْحَلِيَةِ. وَأَمَّا فِي  
 لطیف بنیہ است و ملیح حلیہ اوست۔ مگر در چشم شاں  
 أَعْيُنِهِمْ فَهِيَ أَحْبَبُ مِنَ الْعِدْرَةِ. وَأَنْتَنَ عَنِ الْمَيْتَةِ. أَقْبَلُوا  
 پس خبیث تر از گندگی و بدبو تر از مردار است۔  
 عَلَى اللّٰهِ كُلِّ الْأَقْبَالِ. وَمَالُوا إِلَيْهِ كُلِّ الْمِيلِ  
 توجہ کردند سوائے خدا کمال توجہ و میل کردند سوائے او  
 بِصَدَقِ الْبَالِ. وَكَمَا أَنَّ قَوَاعِدَ الْبَيْتِ مَقْدَمَةٌ  
 ہمہ میل بصدق دل و چنانکہ قاعدہ ہائے بیت  
 عَلَى طَاقٍ يُعْقَدُ. وَرَوَاقٌ يُمَهَّدُ. كَذَلِكَ هُوَ لِأَنَّ  
 مقدم اند بر طاق ہائے کہ ساختہ می شوند و از پردہ ہائے بیروں کشیدہ  
 الْكِرَامِ مَقْدَمُونَ فِي هَذِهِ الدَّارِ عَلَى كُلِّ  
 از عمارت۔ ہم چنین ایں بزرگان مقدم اند دریں خانہ دنیا بر ہر  
 طَبَقَةٍ مِنَ الطَّبَقَاتِ الْأَخْيَارِ. وَأُرِيَتْ أَنَّ أَكْمَلَهُمْ  
 طبقہ از نیکاں و من از کشف در یافتہ ام کہ

﴿۱۳۳﴾

وَأَفْضَلُهُمْ وَأَعْرَفُهُمْ وَأَعْلَمُهُمْ نَبِينَا الْمُصْطَفَى . عَلَيْهِ  
 أَكْمَلُ شَانٍ وَ أَفْضَلُ شَانٍ وَ اعْرَفُ وَ اعْلَمُ شَانٍ بِبَيْتِ  
 التَّحِيَّةِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ فِي الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَى .  
 مَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اسْت - وَ  
 وَإِنْ أَشَقَى النَّاسُ قَوْمٌ أَطَالُوا الْأَلْسِنَةَ  
 بِدَجْتِ تَرِينِ مَرْدَمِ كَسَانِهِ هَسْتَدُ كِهْ زَبَانِهَا بَرُو دَرَا  
 وَصَالُوا عَلَيْهِ بِالْهَمْزِ وَتَجَسَّسَ الْعَيْبِ . غَيْرِ مُطَّلِعِينَ  
 كَرَدَنْدُ بَهْ عَيْبِ جَوْنِي بَهْ آئَنَكِهْ بَرِ رَاذِ پُوشِيْدِهْ خَبْرِ بَاشَدِ  
 عَلِيٍّ سِرِّ الْغَيْبِ . وَكَمْ مِنْ مَلْعُونٍ فِي الْأَرْضِ يَحْمَدُهُ  
 وَ بَسِيَارِ كَسِ اَنْدُ كِهْ لَعْنَتِ كَرْدِهْ مَهْ شُودُ بَرُو شَانِ دَرِ  
 اللَّهُ فِي السَّمَاءِ . وَكَمْ مِنْ مُعْظَمٍ فِي هَذِهِ الدَّارِ  
 زَمِيْنِ وَ تَعْرِيفِ اَوْ شَانِ مِي كَنْدُ خُدا بَرِ آسْمَانِ وَ بَسِيَارِ كَسِ دَرِيْنِ دُنْيَا  
 يُهَانَ فِي يَوْمِ الْجَزَاءِ . ثُمَّ هُوَ سُبْحَانَهُ أَشَارَ فِي قَوْلِهِ  
 تَعْرِيفِ كَرْدِهْ مِي شُونْدُ وَ دَرِ آخِرْتِ ذَلِيْلِ كَرْدِهْ خَوَاهَنْدُ شُدُ بَاذِ اِشَارَتِ  
 ”رَبِّ الْعَالَمِينَ“ إِلَى أَنَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَأَنَّهُ  
 كَرْدُ بَلَكْمِهْ خُودِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ كِهْ اَوْ خَالِقِ هَرِ چِيْزِ اسْتِ وَ  
 يُحْمَدُ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِينَ . وَأَنْ الْحَامِدِينَ كَانُوا  
 تَعْرِيفِ كَرْدِهْ مَهْ شُودُ دَرِ زَمِيْنِ وَ آسْمَانِ وَ حَمْدِ كَنْنَدِگَانِ  
 عَلِيٍّ حَمْدِهْ دَائِمِيْنَ . وَعَلَى ذِكْرِهِمْ عَاكِفِيْنَ . وَ  
 بَرِ حَمْدِ اَوْ مَدَاوْمَتِ مِي كَنْنَدُ وَ بَرِ ذِكْرِ اَوْ قَائِمِ اَنْدُ وَ

۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰



﴿۱۳۵﴾

فِي قَوْلِهِ تَعَالَى "لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ" <sup>۱</sup>،  
 اشاره کرده است در قول او تعالیٰ که او را حمد است در اول و  
 فأومأ فيه إلى أحمدين وجعلهما من  
 آخر۔ پس اشارت کرد سوائے دو احمد و گردانید آن هر دو را از  
 نعمائه الكاثرة. فالأول منهما أحمد بن المصطفى  
 جمله نعمتهائے بسیار۔ پس اول از واثان احمد مصطفیٰ و نبی ما  
 ورسولنا المجتبیٰ. والثاني أحمد آخر الزمان. الذي  
 برگزیده است۔ و دوم احمد آخر الزمان است آنکه  
 سُمِّي مسيحا ومهديا من الله المنان. وقد  
 نام او مسیح و مهدی است از خدائے منان۔ و  
 استنبطت هذه النكته من قوله "أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ" <sup>۲</sup>۔  
 مستنبط می‌شود این نکته از قول او الحمد لله رب العالمين۔  
 فليتدبر من كان من المتدبرين. وعرفت  
 پس باید که تدبر کند هر چه تدبر کننده باشد و تو بدانستی  
 أن العالمين عبارة عن كل موجود سوى الله  
 که لفظ عالمین مراد است از هر موجود سوائے  
 خالق الأنام. سواء كان من عالم الأرواح  
 خداتعالیٰ برابر است که از عالم ارواح باشد یا از  
 أو من عالم الأجسام. وسواء كان من مخلوق الأرض  
 عالم اجسام۔ و برابر است که از مخلوق ارض

أو كالشمس والقمر وغيرهما من الأجرام. فكلُّ من  
 باشد یا همچو شمس و قمر از اجرام۔ پس تمام  
 العالمین داخلٌ تحت ربوبیة الحضرة. ثم إن فیض  
 عالم داخل است تحت ربوبیت حضرت باری تعالیٰ و این  
 الربوبیة اعمّ وأكمل وأتمّ من كل فیض یتصوّر فی  
 فیض عام تر و تمام تر کامل تر است از هر فیضی که تصور کرده شود  
 الأفئدة. أو یجری ذكره على الألسنة. ثم بعده فیض عام  
 در دل ها باز بعد زین فیض صفت رحمانیت است  
 وقد خصّ بالنفوس الحيوانیة والإنسانیة. وهو فیض صفة  
 و ذکر آن کرد خدا تعالیٰ بقول او الرحمن و  
 الرحمانیة. وذكره الله بقوله ”الرَّحْمَنُ“ وخصه  
 خاص کرد او را بنفوس حیوانی و انسانی۔  
 بذی الروح من دون الأجسام الجمادية والنباتية.  
 و بهر نفس که جانے دارد و بعد  
 ثم بعد ذلك فیضٌ خاصٌ وهو فیضٌ صفة  
 زال فیضی دیگر است و آن فیض صفت رحیمیت  
 الرحیمیة. ولا ینزل هذا الفیض إلا على النفس التي  
 است و این فیض نازل نمی شود مگر بر نفسی که برائے  
 سعی سعيها لكسب الفيوض المترقبة. ولذلك  
 فیوض مترقبه حق کوشش بجا آرد۔ و از بهر همین

﴿۱۳۷﴾

يَخْتَصُّ بِالَّذِينَ آمَنُوا وَأَطَاعُوا رَبًّا كَرِيمًا. كَمَا  
 اِس فِیضِ خَاصِّ اسْتِ بَكْسَانِ كِه اِیْمَانِ آوَرَنْد و طَاعَتِ كَنْد  
 صُورِح فِی قَوْلِهِ تَعَالَى ”وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا“<sup>۱</sup>  
 رِب كَرِیْم رَا چِنَانَكِه تَقْرِیْح كَرْدِه شْدِه دَر قَوْلِ اُو تَعَالَى كِه خُذَا رَحِیْم  
 فَثَبِت بِنَصِّ الْقُرْآنِ أَنَّ الرَّحِيمِيَّةَ مَخْصُوصَةٌ  
 مَوْمِنَانِ اسْتِ پَسِ ثَابِتِ شْدِ اَز نَصِّ قُرْآنِ كِه صِفْتِ رَحِیْمِ  
 بِأَهْلِ الْإِيمَانِ. وَأَمَّا الرَّحْمَانِيَّةُ فَفَقْدُ  
 بُوْدُنِ بَاهِلِ اِیْمَانِ خَاصِّ اسْتِ مَكْرِ رَحْمَانِيَّتِ شَامِلِ اسْتِ  
 وَسَعَتْ كُلَّ حَيْوَانٍ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ. حَتَّىٰ اِنْ  
 هَرِ حَيْوَانٍ رَا بَجْدِ كِه  
 الشَّيْطَانُ نَالَ نَصِيْبًا مِنْهَا بِأَمْرِ حَضْرَةِ رَبِّ الْكَائِنَاتِ.  
 شَيْطَانِ هَمِ نَصِیْبِ اِزَالِ يَابْتِه اسْتِ بِحَكْمِ خُذَائِ كَائِنَاتِ-  
 وَحَاصِلُ الْكَلَامِ اِنْ الرَّحِيمِيَّةَ تَتَعَلَّقُ  
 وَ حَاصِلِ كَلَامِ اِیْنِ اسْتِ كِه رَحِیْمِيَّتِ تَتَعَلَّقُ مِیْدَارِ  
 بِفِيوضِ تَتَرْتَبِ عَلٰی الْاَعْمَالِ. وَيَخْتَصُّ<sup>☆</sup>  
 بِاَسْ فِیضِ هَا كِه بِرِ اَعْمَالِ مَتْرَتَبِ مِی شُوْنْدِ- وَخَاصِّ اسْتِ  
 بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ دُونِ الْكَافِرِينَ وَأَهْلِ الضَّلَالِ. ثُمَّ  
 بِمَوْمِنَانِ بُوْدُنِ كَافِرَانِ و كَرِهَانِ-  
 بَعْدَ الرَّحِيمِيَّةِ فِیضٌ آخَرٌ وَهُوَ فِیضُ الْجَزَاءِ الْآتِمِّ  
 بَعْدَ رَحِیْمِيَّتِ فِیضِ دِیْكَرِ اسْتِ وَاَسْ فِیضِ جَزَاءِ

۱ الاحزاب : ۴۴ ☆ سہو کتابت معلوم ہوتا ہے ”تختص“ ہونا چاہیے۔ (ناشر)

والمكافات. وإيصال الصالحين إلى نتيجة  
و مكافات است۔ و رسانیدن صالحان تا نتیجہ  
الصالحات والحسنات. وإليه أشار  
صلاح و عمل نیک۔ و سوائے این اشارہ  
عز اسمہ بقولہ ”مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ“، او  
کرده است بقول او کہ رب العالمین۔ و آن آخر  
إنه آخر الفيوض من رب العالمين. وما ذكر  
فيوض است از رب العالمین۔ و ذکر نکرده شد  
فيض بعده في كتاب الله أعلم العالمين. والفرق  
فیضی بعد آن در کتاب اللہ کہ اعلم العالمین۔ و  
في هذا الفيض وفيض الرحيمية. أن الرحيمية  
فرق درین فیض و فیض رحیمیت این است کہ  
تُبَلِّغُ السَّالِكِ إِلَى مَقَامِ هُوَ وَسِيلَةُ النِّعْمَةِ.  
رحیمیت سالک را می رساند تا مقامی کہ آن وسیلہ  
وَأَمَّا فِيضُ الْمَالِكِيَةِ بِالْمَجَازَاتِ. فَهُوَ يُبَلِّغُ  
نعمت است مگر فیض مالکیت بجزا دادن۔ پس آن  
السَّالِكِ إِلَى نَفْسِ النِّعْمَةِ وَإِلَى مَنْتَهَى الثَّمَرَاتِ.  
می رساند سالک را تا نفس نعمت و ثمرہ آخری۔  
و غَايَةَ الْمَرَادَاتِ. وَأَقْصَى الْمَقْصُودَاتِ. فَلَا  
و مراد آخری۔ و مقصود آخری۔ پس

﴿۱۳۹﴾

خَفَاءَ أَنْ هَذَا الْفَيْضُ هُوَ آخِرُ الْفَيْضِ  
 پوشیده نیست که این فیض فیض آخری است از  
 من الحضرة الأحديّة. وللنشأة الإنسانية كالعلّة  
 خدا تعالی۔ و برائے پیدائش انسانیہ ہیجو علت غائیہ  
 الغائیة. وعليه يتم النعم كلها و  
 و برو کمال می شوند همه نعمت ها و دائره  
 تستکمل به دائرة المعرفة ودائرة السلسلة.  
 معرفت و سلسله بکمال می رسد۔ آیا نمی بینی که  
 ألا ترى أن سلسلة خلفاء موسى انتهت إلى  
 سلسله خلفاء موسی ختم شد بر نکتہ مالک  
 نُكْتة مالك يوم الدين. فظهر عيسى في آخرها وُبدلَ  
 يوم الدين۔ پس ظاهر شد عیسیٰ علیہ السلام در آخر سلسله و  
 الجور والظلم بالعدل والإحسان من غير  
 مبدل کرد جور و ظلم را بعدل و احسان بغير جنگ و  
 حرب و مُحارِبين. كما يُفهم من لفظ الدين  
 جنگ کنندگان هم چنان که فهمیده می شود از لفظ دین چرا که او  
 فإنه جاء بمعنى الحلم والرفق في لغة العرب و  
 آمده است بمعنی نرمی کردن در زبان  
 عند أدبائهم أجمعين. فاقتضت مماثلة نبينا  
 عرب۔ پس تقاضا کرد مماثلت نبی ما

بموسیٰ الکلیم. ومشابہة خلفاء موسیٰ بخلفاء نبینا  
 بموسیٰ۔ و مماثلت خلفاء موسیٰ بخلفاء  
 الکریم۔ أن یتظهر فی آخر هذه السلسلة رجلٌ یُشابه  
 نبی کریم ما۔ اینکہ ظاہر شود در آخر این سلسلہ  
 المسیح۔ ویدعو إلى الله بالحلم ویضع الحرب ویُقربُ  
 مسیح و بخواند سوئے خدا بہ نرمی و ترک کند جنگ را  
 السیف المُجیح۔ فیحشر الناس بالآیات من الرحمان۔ لا  
 در خلاف کند شمشیر ہلاک کنندہ را پس حشر مردم بر نشان ہائے  
 بالسیف والسنان۔ فیُشابه زمانہ زمان القیامة ویوم  
 خدا شود نہ بہ نیزہ و سنان۔ پس مشابہ باشد  
 الدین والنشور۔ ویملاً الأرض نوراً کما ملئت  
 زمانہ او بروز قیامت و پر کردہ شود زمین  
 بالجور والظلم۔ وقد کتب اللہ أنه یرى نموذج یوم  
 بنور چنانچہ پُر بود بظلم و دروغ۔ و نوشته است خدا تعالیٰ  
 الدین قبل یوم الدین۔ ویحشر الناس بعد موت  
 کہ او بنماید نمونہ قیامت قبل از قیامت و  
 التقویٰ و ذالک وقت المسیح الموعود وهو  
 حشر کردہ شوند مردم بعد از موت پریزگاری و آن وقت مسیح  
 زمان هذا المسکین۔ وإلیه أشار فی آية  
 است و آن وقت این مسکین است و سوئے این اشارہ

﴿۱۴۱﴾

یوم الدین. فلیتدبّر من کان من  
 اشاره کرد در آیت یوم الدین۔ پس تدبّر کند تدبّر کننده۔  
 المتدبّرين۔ وحاصل الکلام ان فی  
 و حاصل کلام این است کہ در این صفات کہ خاص  
 هذه الصفات التي خُصّت باللّه ذی  
 کرده شدہ اند بخدائے ذو الفضل و الاحسان حقیقتے  
 الفضل و الاحسان۔ حقیقة مخفیة و نبأً  
 پوشیدہ است و خبرے پنہاں از خدا تعالیٰ و آن  
 مکتوماً من اللّٰه المنان۔ وهو أنه تعالیٰ  
 این است کہ ارادہ کرد او سبحانہ کہ رسول خود را  
 أراد بذکرها أن ینبئ رسولہ بحقیقة هذه  
 از حقیقت این صفات خبر دہد۔ پس خواص آل صفات را  
 الصفات۔ فأرى حقیقتها بأنواع التأييدات۔  
 بانواع تائیدات بنمود۔ پس پرورش کرد نبی خود را و صحابہ  
 فربی نبیہ و صحابہ فآثبت بها أنه رب العالمین۔  
 او را و ثابت کرد کہ او رب العالمین است۔ باز کامل کرد بروشاں  
 ثم أتمّ علیہم نعماءہ برحمانیتہ من غیر عمل العالمین۔  
 رحمانیت خود را بغیر عمل عالمے۔  
 فأثبت بها أنه أرحم الراحمین۔ ثم أراهم عند  
 پس ثابت کرد بآں ارحم الراحمین بودن خود باز کوشش اوشاں

عملهم برحمة منه أيادی حمایتہ. وایدهم بروح منه  
 را برحمت خود قبول نمود و در ظل حمایت خود جا داد و از طرف خود  
 بعنایتہ. و وہب لهم نفوساً مطمئنة. و أنزل عليهم سكينه  
 مدد ایشان کرد۔ و اوشان را نفوس مطمئنه بخشید۔ و بروشان  
 دائمة. ثم أراد أن يريهم نموذج مالک يوم الدين. فوهب  
 سکینت نازل فرمود۔ باز اراده کرد کہ اوشانرا نمونہ مالک يوم الدين بنماید۔  
 لهم الملك والخلافة والحق أعداءهم بالهالكين.  
 پس بخشید اوشانرا ملک و خلافت و لائق کرد دشمنان ایشان را بہلاک شدگان  
 وأهلك الكافرين وأزعجهم إزعاجاً. ثم أرى نموذج  
 و ہلاک کرد کافران را و از بیخ برکند باز نمونہ حشر نمود  
 النشور فأخرج من القبور إخراجاً. فدخلوا في دين الله  
 پس از قبرها بیرون آمدند پس در دین خدا فوج در فوج داخل شدند۔  
 أفواجاً. وبدروا إليه فرادی وأزواجاً. فرأى الصحابة  
 و شتابی کردند سوائے او یک یک و گروہ گروہ پس دیدند صحابہ مردگان را کہ  
 أمواتاً يلقون حياة ورأوا بعد المحل ماءً اثجاجاً.  
 مے یابند زندگی را و دیدند بعد خشک سال آب رواں را۔ و آل زمانہ کہ  
 وسمى ذلك الزمان يوم الدين. لأن الحق حصص  
 نام او دین نہادند چراکہ در و حق ظاہر شد و در  
 فيه ودخل في الدين أفواج من الكافرين. ثم  
 دین فوجہا داخل شدند کہ پیش ازیں کافر بودند۔ باز



﴿۱۲۳﴾

أراد أن يُرى نموذج هذه الصفات في آخرين من الأمة. اراده کرد کہ این صفات را در آخرین بنماید لیکن آخر الملة كمثل أولها في الكيفية. و تا کہ امر مشابهت بام سابقہ بکمال رسد لیتم أمر المشابهة بالأمم السابقة، كما أشير إليه في چنانچہ اشارہ کردہ شد سوئے او هذه السورة. أعنى قوله "صراط الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ" دریں سورہ مراد میدارم قول او تعالی فتدبر ألفاظ هذه الآية. وسمي زمان صراط الذين انعمت عليهم۔ پس فکر کن در این آیت۔ و نام زمان المسيح الموعود يوم الدين. لأنه زمان يحيى مسیح يوم الدين نهاده شد چرا کہ او زمانے است کہ فيه الدين. وتحشر الناس ليقبلوا باليقين. ولا شك درو دين زنده خواهد شد۔ و هیچ شک ولا خلاف أنه ربّي زماننا هذا بأنواع التربية. نیست و نہ خلاف کہ او تربیت این امت کرده است و وأرانا كثيراً من فيوض الرحمانية والرحيمية. گوناگون۔ و بسیارے از فیض ہائے رحمانیت و رحیمیت مارا بنمود۔ كما أرى السابقين من الأنبياء والرسل. وأرباب چنانکہ بنمود سابقان را از انبیاء و رسولان و

الْوَلَايَةِ وَالْخَلَّةِ. وَبَقِيَ الصِّفَةُ الرَّابِعَةُ مِنْ  
 اَوْلِيَاءِ و اَصْفِيَاءِ و باقی ماندہ صفت رابع ازین  
 هذه الصفات. أعنى التجلى الذى يُظهِرُ فِي حُلَّةِ  
 صفات اربعہ مراد میدارم آن تجلی را کہ ظاہر شود در  
 ملك أو مالک فى يوم الدين للمجازات.  
 لباس بادشاہاں در روز جزا۔ پس او را گردانید برائے  
 فجعله للمسيح الموعود كالمعجزات. وجعله  
 مسیح موعود و مقرر کرد او را حکم و مظهر حکومت سماویہ  
 حَكْمًا وَمَظْهَرًا لِلْحُكُومَةِ السَّمَاوِيَّةِ بِتَأْيِيدِ  
 بتائید غیب و نشانہا۔ و عنقریب خواہی دانست  
 من الغيب والآيات. وستعلم عند تفسير "انعمت  
 وقت تفسیر آیت انعمت علیہم این حقیقت را۔ و من  
 عَلَيْهِمْ" هذه الحقيقة. وما قلتُ من عند نفسى بل  
 از طرف خود نگفتم بلکه از خدائے خود این  
 أُعْطِيتُ مِنْ لَدُنْ رَبِّى هَذِهِ النِّكَاتِ الدَّقِيقَةِ. وَمِنْ  
 نکتہ ہائے باریک را یافتہ ام۔ و آنکہ تدبر کند حق  
 تدبرها حق التدبر وفکر فى هذه الآيات علم أن  
 تدبر دریں آیت ہا۔ خواہد دانست کہ خدا خبر  
 اللہ أخبر فيها عن المسيح ومن أزمته الذى هو زمن  
 دادہ است دریں آیت از مسیح و زمانہ پُر برکت او

﴿۱۴۵﴾

البركات. ثم اعلم أن هذه الآيات قد وقعت  
 باز ہاں کہ ایں آیات ہجو حد معرفت  
 كحَدِّ مُعَرَّفٍ لِلَّهِ خَالِقِ الْكَائِنَاتِ. وَإِنْ كَانَ  
 خداوند تعالیٰ است اگرچہ ذات  
 اللَّهُ تَعَالَى ذَاتَهُ عَنِ التَّحْدِيدَاتِ. وَمِنْ هَذَا  
 خدا از حد بست بلند تر است۔ و ازیں  
 التعلیم والإفادۃ. يتضح معنى كلمة الشهادة.  
 تعلیم و شہادت واضح می شود معنی کلمہ شہادت  
 التي هي مناط الإيمان والسعادة. وبهذه الصفات  
 آن کلمہ کہ مدار ایمان و سعادت است۔ و بدین  
 استحق الله الطاعة وخص بالعبادة. فإنه  
 صفات خدا تعالیٰ مستحق بندگی شد و خاص کرده شد برائے پرستش۔ چرا کہ  
 ينزل هذه الفيوض بالإرادة. فإنك إذا قلت  
 او ایں فیضہا بالارادہ نازل می فرماید۔ چرا کہ چون گفتی  
 لا إله إلا الله فمعناه عند ذوى الحصات.  
 لا الہ الا اللہ پس معنی او نزد عقلمندان ایں  
 أن العبادة لا يجوز لأحدٍ من المعبودين أو  
 است کہ بجز آن کس کہ ایں صفات  
 المعبودات. إلا لذاتٍ غير مُدركة مُستجمعة  
 ے دارد پرستش کسے را نے سزد

لَهذِهِ الصِّفَاتِ. أَعْنَى الرَّحْمَانِيَّةِ وَالرَّحِيمِيَّةِ اللَّتَيْنِ هُمَا  
 یعنی مراد سے دارم رحمانیت و رحیمیت را  
 أَوَّلُ شَرْطٍ لِمَوْجُودٍ مُسْتَحَقٍّ لِلْعِبَادَاتِ. ثُمَّ أَعْلَمَ  
 و آں اول شرط است برائے مستحق عبادت۔  
 أَنَّ اللَّهَ اسْمٌ جَامِدٌ لَا تُدْرِكُ حَقِيقَتَهُ لِأَنَّهُ  
 باز بدانکہ اسم اللہ جامد است حقیقت او  
 اسْمُ الذَّاتِ. وَالذَّاتُ لَيْسَ مِنَ الْمُدْرَكَاتِ. وَكُلُّ  
 معلوم نیست چرا کہ آں اسم ذات است و ذات او  
 مَا يُقَالُ فِي مَعْنَاهُ فَهُوَ مِنْ قَبِيلِ الْأَبَاطِيلِ وَالْخَزَعِيَّاتِ.  
 بالاتر از دریافت است و ہرچہ در معنی اللہ می گویند از قبیل  
 فَإِنَّ كُنْهَ الْبَارِئِ أَرْفَعُ مِنَ الْخِيَالَاتِ.  
 باطل است چرا کہ کنہ باری بلند تر از قیاسات  
 وَأَبْعَدُ مِنَ الْقِيَاسَاتِ. وَإِذَا قُلْتَ مُحَمَّدٌ رَسُولُ  
 و خیالات است۔ و چون گفتی  
 اللَّهُ فَمَعْنَاهُ أَنْ مُحَمَّدًا مَظْهَرُ صِفَاتِ  
 محمد رسول اللہ پس معنی آں این است کہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم  
 هَذِهِ الذَّاتِ وَخَلِيفَتُهَا فِي الْكَمَالَاتِ.  
 مظهر صفات این ذات و در کمالات خلیفہ اوست۔ و تمام  
 وَمُتَمِّمٌ دَائِرَةَ الظِّلِّيَّةِ وَخَاتَمُ الرِّسَالَاتِ. فَحَاصِلُ  
 کنندہ دائرہ ظلیت و خاتم رسالت است۔ پس حاصل

﴿۱۴۷﴾

مَا أَبْصَرَ وَأَرَى. أَنْ نَبِينَا خَيْرَ الْوَرَى. قَدْ وَرِثَ صِفَتِي  
 آنچہ میں بینم میں اسے کہ نبی کریم ما وارث ہر دو صفت  
 رَبَّنَا الْأَعْلَى. ثُمَّ وَرِثَ الصَّحَابَةَ الْحَقِيقَةَ  
 خدائے ماست۔ باز صحابہ وارث حقیقت  
 الْمَحْمُودِيَةَ الْجَلِيلَةَ كَمَا عَرَفْتَنِي فِيمَا  
 محمدیہ جلالیہ شدند چنانکہ پیش ازین دانستی و  
 مَضَى. وَقَدْ سَلَّمَ سَيْفَهُمْ فِي قَطْعِ دَابِرِ الْمُشْرِكِينَ.  
 شمشیر شاں در قلع قمع مُشْرَکوں مسلم است۔ و یاد شاں  
 وَلَهُمْ ذِكْرٌ لَا يُنْسَى عِنْدَ عِبَادَةِ الْمَخْلُوقِينَ. وَإِنَّهُمْ  
 چیزے است کہ مُشْرَکوں فراموش نخواهند کرد او شاں حق صفت  
 أَذْوًا حَقَّ صِفَةِ الْمَحْمُودِيَةِ. وَأَذَاقُوا كَثِيرًا  
 محمدیت ادا کردند و بسیارے را دست ہائے حرب چشانیدند  
 مِنَ الْأَيْدِي الْحَرْبِيَّةِ. وَبَقِيَتْ بَعْدَ ذَلِكَ صِفَةُ الْأَحْمَدِيَّةِ.  
 و باقی ماند صفت احمدیت کہ رنگین  
 الَّتِي مُصَبَّغَةٌ بِالْأَلْوَانِ الْجَمَالِيَّةِ. مُحَرَّقَةٌ  
 است برنگ ہائے جمال۔ و سوختہ است  
 بِالنِّيرَانِ الْمُحِبِّيَّةِ. فَوَرِثَهَا الْمَسِيحُ الَّذِي بُعِثَ  
 باتش محبت۔ پس وارث آں مسیح موعود گشت کہ در  
 فِي زَمَنِ انْقِطَاعِ الْأَسْبَابِ. وَتَكَسَّرَ الْمِلَّةُ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ.  
 زمانہ انقطاع اسباب و تباہی ملت آمد۔

وفقدان الأنصار والأحباب. وغلبة الأعداء وصول  
 و کمی مددگاران و دوستان و در وقت غلبه  
 الأحزاب. لِيُرى الله نموذج مالک يوم الدين.  
 دشمنان تا کہ خدا تعالیٰ نمونه مالک يوم  
 بعد ليالى الظلام. وبعد انه دام قوّة الإسلام.  
 الدين بنماید بعد زینکہ قوت اسلام منہدم  
 وسطوة السلاطين. وبعد كون الملة كالمستضعفين.  
 شد و سطوت سلاطين نماند و ملت  
 فاليوم صار ديننا كالغرباء. وما  
 کمزور گشت و باقی نماند او را  
 بقيت له سلطنة إلا في السماء. وما عرفه  
 سلطنت مگر بر آسمان۔ و شناختند  
 أهل الأرض فقاموا عليه كالأعداء. فأرسل  
 آزا اہل زمین پس بھجو دشمنان برخواستند۔ پس فرستادہ  
 عند هذا الضعف و ذهاب الشوكة عبدٌ من  
 شد بر وقت این کمزوری دین بندہ از بندگان  
 العباد. ليتعهد زماناً ما حلاتعهد العہاد. و  
 تا کہ زمانہ قحط را بھجو باران تعہد کند  
 ذالک هو المسيح الموعود الذى جاء عند ضعف  
 و آن ہماں مسیح موعود است کہ در وقت ضعف

﴿۱۳۹﴾

الإسلام. لِيُرِيَ اللَّهُ نَمُودَجَ الْحَشْرِ وَالْبَعثِ وَالْقِيَامِ. اسلام آمد تا کہ بنماید خدا تعالیٰ نمونہ حشر و بعث و ونمودج يوم الدين. إنعاماً منه بعد موت يوم دين بطور انعام بعد مردن مردم الناس كالأنعام. فاعلم أن هذا اليوم يوم بهجو چارپایاں پس بدان کہ این روز يوم الدين است۔ و عنقریب الدين. وستعرف صدقنا ولو بعد حين. وههنا نكتة صدق ما خواہی دانست و اینجا نکتہ است کشفی كشفية ليست من المسموع. فاسمع مُصغياً و کہ از قبیل مسموع نیست۔ پس بشنو در عليك بالمدودوع. وهو أنه تعالى ما اختار لنفسه حاليه گوش سوئے من داری و بر تو واجب است ههنا أربعة من الصفات. إِلَّا لِيُرِيَ نَمُودَجَهَا کہ سکینت و وقار اختیار کنی و آن این است کہ اختیار نکرده فی هذه الدنيا قبل الممات. فأشار في قوله "لَهُ الْحَمْدُ فِي" است خدا تعالیٰ برائے نفس خود این ہر چہار صفت را مگر برائے اینکه الْأُولَى وَالْآخِرَةَ" إِلَى أَنْ هَذَا النَّمُودَجُ يُعْطَى نمونہ شان در ہمیں دنیا قبل از موت نماید پس اشارہ نمود در قول خود کہ لصدور الإسلام. ثم للآخرين من الأمة الداخرة. و او را احمد است در اول و آخر سوئے اینکه این نمونہ دادہ خواہد شد صدر

كذالك قال في مقام آخر وهو اصدق  
 اسلام را باز آخرین را از امت خوار شونده و ہم گفت در مقام دیگر خدائے اصدق  
 القائلين "ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَثَلَاثَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ" ۱ فقسم  
 القائلين است که گروهی از اولین است و گروهی از آخرین۔ پس  
 زمان الهداية والعون والنصرة. إلى زمان  
 تقسیم کرد زمانه هدایت و مدد را طرف زمان نبی  
 نبی صلی اللہ علیہ وسلم. وإلى الزمان الآخر  
 صلی اللہ علیہ وسلم وسوئے زمانه مسیح  
 الذي هو زمان مسیح هذه الملة. وكذلك  
 این امت۔ و ہم گفت کہ  
 قال "وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَدْحُقُوا فِيهَا" ۲ فإشار إلى  
 در آخر زمانه نیز از جماعت هستند کہ هنوز ظاهر نشدند پس  
 المسيح الموعود وجماعته والذين اتبعوهم.  
 اشارت کرد سوئے مسیح موعود و جماعت او و دیگر تابعان۔ پس ثابت  
 فثبت بنصوص بيّنة من القرآن. ان هذه الصفات قد  
 شد بصوص بيّنة از قرآن کہ این صفات  
 ظهرت في زمن نبينا ثم تظهر في آخر الزمان. و  
 در زمانه نبی ما ظاهر شدند و باز در آخر زمان ظاهر  
 هو زمانٌ يكثُر فيه الفسق والفساد. ويقل  
 شوند۔ وآل زمانه است کہ در وقت و فساد بسیار خواهد شد و صلاح



﴿۱۵۱﴾

آلصالح والسداد. ويُجّاح الإسلام كما تُجّاح الدوحة. و  
 و سدادکم خواهد گردید و از بیخ برکنده شود اسلام  
 ویصیر الإسلام کسلیم لدغته الحیة. چنانچه از بیخ برمیکنند درخت را و اسلام همچو آن مارگزیده شود که  
 ویصیر المسلمون كأنهم المیة. ویداس الدین او را مارے گزیده باشد و خواهند شد مسلمانان که گویا مُرده اند و  
 تحت الدوائر الهائلة. والنوازل النازلة السائلة. و دین زیر حوادث خوفناک کوفته گردد و زیر مصیبتہائے نازل شونده  
 کذالک ترون فی هذا الزمان. وتشاهدون أنواع جاری شونده۔ وہم چنین ے بینید دریں زمانہ و مشاہدہ ے کنید  
 الفسق والكفر والشرك والطغیان. وترون انواع فسق و کفر و شرک و تجاوز از حد و  
 کیف کثر المفسدون. وقلّ المصلحون المواسون. کیف ے بینید کہ چگونه مفسدان زیادہ شدند و مصلحان و  
 و حان للشريعة أن تُعدم. وآن للمیة أن تُکتم. و غمخواران کم شدند و نزدیک شد کہ دین معدوم کردہ شود و ملت  
 هذا بلاءٌ قد دهم. و عناءٌ قد هجم. و شرٌّ پوشیدہ گردد و این بلاء بیکبار آمدہ است و رنجی است کہ ہجوم کرد  
 قد نجم. و نازاً أحرقت العرب والعجم. و بدی است کہ طلوع کرد و آتشے است کہ عرب و عجم را بسوخت

مع ذالک لیس وقتنا وقت الجهاد. ولا  
 و باوجود این وقت ما وقت جهاد نیست و نه زمانه  
 زمن المرففات الحداد. ولا اوان ضرب  
 شمشیر ہائے تیز و وقت گردن زدن و پا  
 الأعناق والتقرین فی الأصفاد. ولا زمان قود  
 بزنجیر کردن۔ و نه زمانه کشیدن اہل  
 أهل الضلال فی السلاسل والأغلال. وإجراء أحكام  
 گمراہی در زنجیر ہا و طوق ہا و حکم قتل دادن  
 القتل والاعتیال. فإن الوقت وقت غلبة الکافرین  
 چرا کہ وقت وقت غلبه منکران  
 وإقبالهم. وضربت الذلّة علی المسلمین بأعمالهم.  
 و اقبال شان ہست و بر مسلمین شامت  
 وكيف الجهاد ولا یمنع أحد من الصوم  
 اعمال شان وارد شدہ و چگونه جهاد کردہ شود و ہیچ کس  
 والصلوة. ولا الحج والذکوة. ولا من العفة والتقاہ.  
 از نماز منع نمی کند و از حج و زکوٰۃ منع نمی کنند  
 وما سلّ کافرٌ سیفًا علی المسلمین.  
 و نہ از عفت و پرہیزگاری مانع می آیند او نمی کشد ہیچ کافرے تیغ  
 لیرتدّوا أو یجعلهم عیین. فمن  
 بر مسلمانان تا مُرد شوند یا پارہ پارہ کردہ شوند۔ پس از

﴿۱۵۳﴾

أَلْعَدْلُ أَنْ يُسَلَّ الْحَسَامُ بِالْحَسَامِ. وَالْأَقْلَامُ  
 طَرِيقُ عَدْلِ إِيْنِ اسْتِ كِهْ شَمْشِيرٌ بِمُقَابِلِ شَمْشِيرٍ بَرْدَاثْتِهْ شُوْدُ وَ قَلَمٌ  
 بِالْأَقْلَامِ وَإِنَّا لَا نَبْكِي عَلٰى جِرَاحَاتِ السِّيفِ وَالسِّنَانِ.  
 بِمُقَابِلِهْ قَلَمِ- وَ بَر زَخْمِ هَائِ شَمْشِيرِ وَ نِيْزِهْ نَحْنُ  
 وَإِنَّمَا نَبْكِي عَلٰى أَكَاذِيبِ اللِّسَانِ.  
 گرتیم- بلکہ بر دروغہائے زبان مے گرتیم-  
 فَبِالْأَكَاذِيبِ كُذِّبَتْ صَحْفُ اللّٰهِ وَ اخْفَى  
 پَسِ بَدْرُوغَهَا تَكْذِيبَ كَلَامِ الْإِلٰهِ كَرْدِهْ شَدُ وَ اسْرَارِ اوْ پُوْشِيْدِهْ  
 أَسْرَارُهَا. وَصِيْلٌ عَلٰى عِمَارَةِ الْمِْلَّةِ وَ هُوْدَمٌ  
 كَرْدِهْ شَدُ وَ حَمْلِهْ كَرْدِهْ شَدُ بَر عِمَارَتِ مِلْتِ وَ مَنَهْمُ كَرْدِهْ شَدُ خَانِهْ اوْ پَسِ بَهْجُوْ آوْ  
 دَارُهَا. فَصَارَتْ كَمَدِيْنَةً نُقِضَ أَسْوَارُهَا. أَوْ  
 شَهْرِهْ شَدُ كِهْ دِيُوَارِهَائِ اوْ مَسْمَارِ كَرْدِهْ آيِدِ يَآ بَهْجُوْ آوْ بَاغِ كِهْ دَرْنَهَائِ  
 حَدِيْقَةُ أَحْرَقِ أَشْجَارُهَا. أَوْ بُسْتَانٌ أُتْلِفَ  
 آوْ سُوْزَانْدِ- يَآ بَهْجُوْ آوْ بَسْتَانِهْ كِهْ كَلِ هَائِ اوْ وَ بَرِهَائِ اوْ تَلْفِ كَرْدِهْ شُوْنْدِ  
 زَهْرَهَا وَ ثَمَارُهَا. وَ سُقِطَ أُنْوَارُهَا. أَوْ بَلَدٌ طَيِّبٌ  
 وَ شُكُوْفُهْ اوْ رِيْحْتِهْ اَنْدِ يَآ زَمِيْنِ پَاكِ كِهْ زَمِيْنِ شَدُ نَهْرِهَائِ اوْ يَآ  
 غِيْضٌ أَنْهَارُهَا. أَوْ قَصُوْرٌ مَشِيْدَةٌ عَفِيْ آثَارُهَا.  
 كَاخْبِهَائِ بَر اَفْرَاثْتِهْ كِهْ نَابُوْدِ شَدْنْدِ نَشَانِهَائِ آوْ هَا- وَ پَارِهْ پَارِهْ كَرْدَنْدِ  
 وَ مَرْقَهَا الْمَمْرَقُوْنِ. وَ قِيْلَ مَا تِ وَ نَعِي النَّاعُوْنِ. وَ طُبِعَتْ  
 مِلْتِ رَا پَارِهْ پَارِهْ كَنْدِگَانِ وَ كَفْتِهْ شَدُ كِهْ مَرْدِ وَ خَبْرِ رَسَانْدِگَانِ خَبْرِ مَوْتِ اوْ آوْرْدَنْدِ-

﴿۱۵۳﴾

أَخْبَارُهَا وَأَشَاعَتَهَا الْمَشِيْعُونَ. وَلِكُلِّ كَمَالٍ  
 وَطَبَعٍ كَرْدَةٍ شَدَّ خَبْرَ هَائِ آءِ وَاشَاعَتِ كَرْدَتِ كَنَدَگَانِ. وَهَرِ كَمَالِ رَا  
 زَوَالِ. وَلِكُلِّ تَرَعْرَعِ اَضْمَحَلَالِ. كَمَا تَرَى أَنْ  
 زَوَالِ اسْتِ وَهَرِ نَشْوِ وَنَمَا رَا آخِرِ مَضْمَحَلِّ شَدْنِ اسْتِ چنانکه می بینی که  
 السَّيْلُ إِذَا وَصَلَ إِلَى الْجَبَلِ الرَّاسِيِّ وَقَفَ. وَ  
 چوں سیل تا کوه بلند می رسد ههال جا ایستد  
 اللَّيْلُ إِذَا بَلَغَ إِلَى الصُّبْحِ الْمَسْفِرِ انْكَشَفَ.  
 وَ شَبِ چوں تا صبح می رسد تاریکی خود بخود دور می گردد  
 كَمَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى ”وَإِئْتِي إِذَا عَسَعَسَ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ“<sup>۱</sup> بله  
 چنانکه خداتعالی می فرماید که قسم شب چوں بوجه کمال تاریکی آورد  
 فَجَعَلَ تَنَفَّسَ الصُّبْحِ كَأَمْرٍ لَازِمٍ بَعْدَ كَمَالِ  
 وَ قَسَمِ صَبْحِ چوں بر آید۔ پس درینجا تنفس صبح را بعد  
 ظِلْمَاتِ اللَّيْلِ. وَكَذَلِكَ فِي قَوْلِهِ ”يَأْرُضُ أَبْلَعِي“<sup>۲</sup> بله  
 کمال شب لازم گردانیده است۔ و هم چنین در  
 جُعِلَ كَمَالِ السَّيْلِ دَلِيلٌ عَلَى زَوَالِ السَّيْلِ.  
 قَوْلِ يَا اَرْضِ اَبْلَعِي كَمَالِ سَيْلِ دَلِيلِ زَوَالِ سَيْلِ  
 فَارَادَ اللَّهُ أَنْ يَرُدَّ إِلَى الْمُؤْمِنِينَ أَيَّامَهُمْ  
 گردانیده شده۔ پس اراده کرد خداتعالی که باز آرد سوائے مومنان  
 الْأُولَى. وَأَنْ يَرِيَهُمْ أَنَّهُ رَبُّهُمْ وَأَنَّهُ الرَّحْمَنُ  
 رُوزِ هَائِ نَخْتَنِينِ رَا وَ نَمَائِدِ كِهْ اُو رَبِّ اُو شَانِ اسْتِ وَ رَحْمَانِ

﴿۱۵۵﴾

وَالرَّحِيمِ وَمَالِكِ يَوْمَ يُجْزَىٰ. وَيُعْثَقُ  
 وَرَحِيمِ وَمَالِكِ يَوْمَ جِزَاءٍ وَ يَوْمَ حَشْرٍ  
 فِيهِ الْمَوْتَىٰ. وَإِنكُمْ تَرَوْنَ فِي هَذَا الزَّمَانِ.  
 مردگان۔ و شما مے بینید دریں زمانہ ربوبیت  
 ربوبیة اللّٰه المَنَّان. ورحمانیتہ للإنسان والحيوان.  
 خدا تعالیٰ و رحمانیت او را برائے انسان و حیوان آن  
 التي تتعلّق بالأبدان. وترون أنه كيف  
 ربوبیت و رحمانیت کہ بحکم ہا تعلق دارد و چگونه اسباب نو پیدا  
 خلق أسباباً جديدة. ووسائل مفيدة. و صنائع لم  
 کرده است۔ و وسیلہ ہائے مفیدہ ظاہر کردہ و آن صنعت ہا کہ  
 يُر مثلها فيما مضى. و عجائب لم يوجد مثلها  
 نظیر آن در ازمینہ گزشتہ نیست و نہ مثل آن در  
 في القرون الأولى. وترون تجدّدًا في كل ما  
 قرون اولی۔ و مے بینید طرز نو را و صنعت جدید  
 يتعلّق بالمسافر والنزيل والمقيم وابن السبيل. و  
 را در ہر امر کہ تعلق بمسافراں دارد و مقیمان و  
 الصحيح والعليل. والمحارب والمُصالح المقيّل.  
 تندرستیاں و بیماراں و جنگ کنندگان و صلح کنندگان  
 والإقامة والرحيل. وجميع أنواع  
 و در حالت اقامت و در حالت کوچ و تمام اقسام

أَلْنَعْمَاءَ وَالْعِرَاقِيلَ. كَأَنَّ الدُّنْيَا بُدِّلَتْ كُلُّ  
 نعمت ہا و دشواری ہائے مے بپید۔ گویا کہ دنیا از ہمہ جہت  
 التبدیل۔ فلا شک أنها ربوبية عظمی۔ ورحمانية كبرى۔  
 تبدیل کردہ شد۔ پس هیچ شک نیست کہ ایں ربوبیت عظمیٰ است و رحمانیت  
 وكذلك ترى الربوبية والرحمانية والرحيمية  
 کبریٰ۔ وہم چنین مے بنی ربوبیت و رحمانیت  
 في الأمور الدينية. وقد يُسَّرُ كل أمرٍ لطلباء  
 در امور دین و بہ تحقیق آسان کردہ شد ہر  
 العلوم الإلهية. ويُسَّرُ أمر التبليغ وأمر إشاعة  
 امر برائے طالبان علوم الہیہ۔ و آسان کردہ شد امر تبلیغ  
 العلوم الروحانية. وأنزلت الآيات لكل من  
 و اشاعت علوم ربانیہ۔ و نازل کردہ شدند آیات  
 يعبد الله ويتغى السكينة من الحضرة. وانكسف  
 برائے ہر کسے کہ پرستد خدا را و طالب سکینت است  
 القمر والشمس في رمضان وعُطِّلت العشار  
 و کسوف قمر و شمس در رمضان شد۔ و شتران  
 فلا يُسَعَى عليها إلا بالندرة. وسوف ترى المركب  
 معطل شدند مگر بطور نادر و عنقریب بنی مرکب  
 الجديد في سبيل مكة والمدينة. وأُيِّد  
 جدید را در راہ مکہ و مدینہ۔ و مدد کردہ شدند

﴿۱۵۷﴾

الْعَالَمُونَ وَالطَّالِبُونَ بِكَثْرَةِ الْكُتُبِ وَأَنْوَاعِ أَسْبَابِ  
 الْعَالَمَانِ وَالطَّالِبَانِ بِكَثْرَةِ كُتُبِ وَانْوَاعِ  
 الْمَعْرِفَةِ. وَعُمَرُ الْمَسَاجِدِ. وَحُفِظَ السَّاجِدُ.  
 اسباب معرفت۔ و آباد کرده شد مساجد۔ و نگهداشت نموده شد سجدہ  
 وفتح أبواب الأمن والتبليغ والدعوة. وما هو إلا  
 كُنْدَةٌ وَكَشَادَةٌ شَدَّ فِي هَائِئِ امْنٍ وَدِهَائِئِ تَبْلِيغٍ وَدَعْوَتٍ وَنَيْسْتِ  
 فَيْضِ الرَّحِيمِيَّةِ. فَوَجِبَ عَلَيْنَا أَنْ نَشْهَدَ  
 ایں مگر فیض رحیمیت پس واجب شد بر ما کہ گواہی دہیم کہ  
 أَنَّهُا وَسَائِلٌ لَا يُوْجَدُ نَظِيرُهَا فِي الْقُرُونِ الْأُولَى.  
 در زمانہ گذشتہ نظیر ایں وسائل نیست۔ و ایں  
 وَإِنَّهُ تَوْفِيقٌ وَتَيْسِيرٌ مَا سَمِعَ نَظِيرَهُ أُذُنٌ وَمَا رَأَى  
 تَوْفِيقٌ اسْتِ وَآسَانِي كَمَا مِثْلُ سِجِّ چِشْمِ نَدِيدِ  
 مِثْلَهُ بَصْرًا فَانظُرْ إِلَى رَحِيمِيَّةِ رَبِّنَا الْأَعْلَى. وَمَنْ  
 پس نظر کن سوئے رحیمیت خدا تعالیٰ  
 رَحِيمِيَّتِهِ أَنَا قَدَرْنَا عَلَى أَنْ نَطْبَعُ كُتُبَ دِينِنَا فِي  
 و از رحیمیت او تعالیٰ است کہ ما قدرت می داریم کہ در چند روز ہا  
 أَيَّامٍ. مَا كَانَ مِنْ قَبْلِ فِي وَسْعِ الْأَوَّلِينَ أَنْ  
 آنقدر کتب دین بنویسیم کہ در طاقت پیشینیاں نبود کہ  
 يَكْتُبُوهَا فِي أَعْوَامٍ. وَإِنَّا نَقْدِرُ عَلَى أَنْ نَطَّلِعَ عَلَى  
 در سالہا آنها را توانند نوشت و نیز ما قدرت میداریم کہ

أَخْبَارُ أَقْصَى الْأَرْضِ فِي سَاعَاتٍ ☆. وما قدر عليه  
 بر خبر ہائے انتہائے زمین در چند ساعت اطلاع یابیم مگر  
 السابقون إِلَّا لَشِقِّ الْأَنْفُسِ وَبِذَلِ الْجَهْدِ إِلَى سِنَوَاتٍ.  
 پیشینیاں بجز سخت کوشش و سالہائے دراز این خبر ہائے دانستند  
 وَقَدْ فَتِحَ عَلَيْنَا فِي كُلِّ خَيْرِ أَبْوَابِ الرَّبُوبِيَّةِ وَالرَّحْمَانِيَّةِ  
 و بہ تحقیق در ہر راہ نیکی بر ما در ہائے ربوبیت و رحمانیت و رحیمیت کشادہ کردہ اند۔  
 وَالرَّحِيمِيَّةِ. وَكَثُرَتْ طَرَقُهَا حَتَّى خَرَجَ إِحْصَاءُهَا مِنْ  
 و بسیار شدند طریقہائے آن تا بحدے کہ خارج است شمار آن از  
 الطَّاقَةِ الْبَشَرِيَّةِ. وَ أَيْنَ تَيْسَّرُ هَذَا لِلْسَّابِقِينَ مِنْ  
 طاقت انسانی و گذشتگان را این قدر اسباب کے میسر شدند  
 أَهْلِ التَّبْلِيغِ وَالِدَعْوَةِ. وَإِنَّ الْأَرْضَ زُلْزَلَتْ لِنَا زَلْزَالًا.  
 و بہ تحقیق جنبانیدہ شد زمین جنبانیدنی  
 فَأَخْرَجَتْ أَثْقَالَهَا. وَفَجَّرَتْ الْأَنْهَارَ. وَسُجِّرَتْ  
 پس بیروں آورد چیز ہائے سنگین کہ پوشیدہ بودند و شکافتہ شدند نہر ہا و خشک کردہ شدند  
 الْبَحَارَ. وَجُدِّدَتِ الْمَرَاقِبُ وَعُطِّلَتِ الْعِشَارُ.  
 دریا ہا و مراکب نو بر آوردہ شدند و شتران معطل کردہ شدند  
 وَإِنَّ السَّابِقِينَ مَا رَأَوْا كَمَثَلِ مَا رَأَيْنَا مِنَ النِّعْمَاءِ.  
 و گذشتگان آن نعمتہا ندیدہ اند کہ ما دیدیم

☆ الحاشية : كما قال تعالى يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا - منه



﴿۱۵۹﴾

وَفِي كُلِّ قَدَمٍ نِعْمَةٌ وَقَدْ خَرَجْتَ مِنَ الْإِحْصَاءِ .  
 و در هر قدم نعمت است که از شمار بیرون است  
 وَمَعَ ذَلِكَ كَثُرَتْ مَوْتِ الْقُلُوبِ وَقِسَاوَةُ الْأَفْتَدَةِ .  
 و با وجود این موتِ دلها بسیار شد و دلها سخت شدند  
 كَأَنَّ النَّاسَ كُلَّهُم مَاتُوا وَلَمْ يَبْقَ فِيهِمْ رُوحٌ  
 گویا تمام مردم مُردند و روح معرفت در ایشان نماند  
 الْمَعْرِفَةِ . إِلَّا قَلِيلٌ الَّذِي هُوَ كَالْمَعْدُومِ مِنَ النَّدْرَةِ .  
 مگر قلیل که بوجه ندرت در حکم نادر است و ما  
 وَإِنَّا فَهَمْنَا مِمَّا ذَكَرْنَا مِنْ ظُهُورِ الصِّفَاتِ . وَتَجَلَّى  
 از ظهور صفات باری ربوبیت و غیر فہمیدیم  
 الرَّبُوبِيَّةَ وَالرَّحْمَانِيَّةَ وَالرَّحِيمِيَّةَ كَمَثَلِ الْآيَاتِ . ثُمَّ  
 و از  
 مِنْ كَثْرَةِ الْأَمْوَاتِ . وَمَوْتِ النَّاسِ مِنْ سَمِّ الضَّلَالَاتِ .  
 موت مردم از زہر گمراہی  
 إِنَّ يَوْمَ الْحَشْرِ وَالنَّشْرِ قَرِيبٌ بَلْ عَلَى الْبَابِ . كَمَا  
 کہ روز حشر قریب است بلکہ بر دروازہ است چنانکہ  
 هُوَ ظَاهِرٌ مِنْ ظُهُورِ الْعَلَامَاتِ وَالْأَسْبَابِ . فَإِنَّ  
 آن از نشانی ہا و اسباب ظاہر است چرا کہ  
 الرَّبُوبِيَّةَ وَالرَّحْمَانِيَّةَ وَالرَّحِيمِيَّةَ تَمَوَّجَتْ كَتَمَوَّجِ  
 ربوبیت و رحمانیت و رحیمیت ہچو تموج دریابا

الْبَحَارِ. وَظَهَرَتْ وَتَوَاتَرَتْ وَجَرَتْ كَالْأَنْهَارِ. فَلَا  
 در موج است و ظاہر و تواتر و جرت و جرت کالأنهار. فلا  
 شك أن وقت الحشر والنشور قد أتى. وقد  
 پس شك نیست کہ وقت حشر و نشر دین آمدہ است۔  
 مضت هذه السنّة في صحابة خير الوری. ولا  
 چنانچہ بر صحابہ آمدہ بود  
 شك أن هذا اليوم يوم الدين. ويوم الحشر و  
 و ہج شك نیست کہ این روز روز دین است و روز حشر و روز  
 يوم مالکیّة ربّ السّماء وظهور آثارها علی  
 مالکیت خدائے آسمان و روز ظهور آثار آں بر اہل زمین  
 قلوب أهل الأرضین. ولا شك أن اليوم يوم  
 است و ہج شك نیست کہ این روز روز مسیح است  
 المسيح الحکم من اللّٰه أحکم الحاکمین. وإنه  
 کہ از خدا حکم گردانیدہ شدہ و این حشر است بعد  
 حشرٌ بعد هلاک الناس وقد مضى نموذجه  
 مردن مردم و نمونہ آں در زمانہ مسیح و در  
 فی زمن عیسی و زمن خاتم النبیین. فتدبر  
 زمانہ خاتم النبیین گذشت۔ پس تدبر کن  
 ولا تکن من الغافلین.  
 و غافل مباش۔

## الباب الخامس

### باب پنجم

فی تفسیر آیاتِ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ  
در تفسیر آیاتِ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ۔

اعلم أن حقيقة العبادة التي يقبلها المولى بامتثانه. بدان که حقیقت آن عبادت که قبول می کند آن را خدا تعالیٰ هی التذلل التام برؤية عظمته وعلو شأنه. باحسان خود آن تذلل تام است بدین عظمت او والثناء علیه بمشاهدة مننه وأنواع احسانه. و علو شان او و تعریف کردن او بمشاهده کمال وإشاره علی کل شیء بمحبة حضرته وتصوّر احسان او و اختیار کردن او بر هر چیز بحجت محامده وجماله ولمعانه. وتطهير الجنان درگاه او و تصور محامد او و جمال او و روشنی او و من وساوس الجنة نظراً إلى جنانه. پاک کردن دل از وسوسه های شیطانان از جهت نظر ومن أفضل العبادات أن يكون داشتن به بهشت او۔ و از بزرگ ترین عبادت ها این است که

الْإِنْسَانُ مُحَافِظًا عَلَى الصَّلَوَاتِ الْخَمْسِ  
 انسان پنجگانه نماز را بر اوائل وقت آنها محافظ  
 فى أوائل أوقاتها. وأن يجهد للحضور و  
 باشد. و اینکه کوشش کند برائے حضور در نماز و ذوق و شوق  
 الذوق والشوق وتحصيل برکاتها.  
 و حاصل کردن برکتهاے او و لازم گیرنده باشد ادائے فرائض و  
 مواظبًا على أداء مفروضاتها ومسنوناتها.  
 سنت ہائے آزا۔ چرا کہ نماز مرکبے است کہ بندہ را  
 فإن الصلاة مركبٌ يوصل العبد إلى رب العباد.  
 تا خدا تعالیٰ می رساند۔ پس بنماز تا آن مقامے می رسد کہ  
 فيصل بها إلى مقام لا يصل إليه على  
 بر پشتہائے اسپاں نتواند رسید۔ و شکار آن بقابو نمی  
 صهوات الجياد. وصيدها لا يُصاد بالسهام.  
 آید بہ تیر ہا۔ و راز آن بقلم ہا ظاہر نمی شود۔  
 وسرّها لا يظهر بالأقلام. ومن التزم هذه الطريقة.  
 و ہر کہ لازم کرد این طریقہ را او حق و حقیقت را  
 فقد بلغ الحق والحقيقة. وَالْفَى الْحَبِّ الَّذِي هُوَ فِي  
 رسید۔ و یافت آن دوست را کہ او در پردہ ہائے  
 حُجْبِ الْغَيْبِ. وَنَجَامِنِ الشُّكِّ وَالرَّيْبِ. فترى  
 غیب است۔ و نجات یافت از شک و ریب و خواہی دید

﴿۱۶۳﴾

آیامه غُررًا. و کلامه دُررًا. و وجهه بدرًا. و مقامه صدرًا. روز ہائے او روشن و کلام او مرواریدها و روئے او ماہ چارده۔ و  
 ومن ذلّ لله في صلواته أذلّ الله له الملوک. و مقام او پیش از ہمہ و ہر کہ فروتنی را اختیار کند در نماز فروتنی می کنند  
 يجعل مالگًا هذا المملوک. ثم اعلم أنّ الله برائے او بادشاہاں و مالک خواهد کرد این مملوک را۔  
 حمد ذاته أولًا في قوله ”الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ“<sup>۱</sup> باز بدان کہ تعریف گفت اللہ تعالیٰ ذات خود را نخستین در قول او کہ الحمد لله  
 ثم حث الناس على العبادة بقوله رب العالمين۔ باز ترغیب داد مردم را بر عبادت بقول او  
 ”إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ“<sup>۲</sup> ففي هذه إشارة إلى أن ایاک نعبد و ایاک نستعین۔ پس دریں اشارہ است  
 العباد في الحقيقة. هو الذي کہ عابد در حقیقت ہماں شخص است کہ تعریف خدا تعالیٰ کند  
 يحمدہ حق الحمدة. فحاصل هذا الدعاء والمسألة. أن چنانکہ حق است۔ پس حاصل این دعا و درخواست این است کہ  
 يجعل الله أحمد كل من تصدّى للعبادة. و علی خدا عبادت کنندہ را احمد بگرداند۔ و بناءً علیہ  
 هذا كان من الواجبات. أن يكون أحمد في آخر واجب بود کہ در آخر امت احمدی پیدا شود

هَذِهِ الْأُمَّةُ عَلَى قَدَمِ أَحْمَدِ الْأَوَّلِ الَّذِي هُوَ سَيِّدُ الْكَائِنَاتِ .  
 بر قدم آل احمد که او سید کائنات است -  
 لِيُفْهَمَ أَنَّ الدُّعَاءَ اسْتُجِيبَ مِنْ حَضْرَةِ مُسْتَجِيبِ الدُّعَوَاتِ .  
 تا فہمیدہ شود کہ این دعا کہ در سورۃ فاتحہ کردہ شد در حضرت احدیت قبول شدہ است  
 وَ لِيَكُونَ ظُهُورُهُ لِلْاِسْتِجَابَةِ كَالْعَلَامَاتِ . فَهَذَا هُوَ الْمَسِيحُ  
 و تا ظہور آل احمد برائے قبول شدن دعا مثل علامات باشد - پس این ہماں مسیح است  
 الَّذِي كَانَ وَعِدَ ظُهُورَهُ فِي آخِرِ الزَّمَانِ . مَكْتُوبًا فِي  
 کہ وعدہ ظہور او در آخر زمان بود کہ نوشتہ شدہ بود در سورۃ فاتحہ و در قرآن -  
 الْفَاتِحَةِ وَفِي الْقُرْآنِ . ثُمَّ فِي هَذِهِ الْآيَةِ إِشَارَةٌ إِلَى أَنَّ الْعَبْدَ  
 باز دریں آیت اشارت است سوئے اینکه بندہ را ممکن نیست  
 لَا يُمْكِنُهُ الْإِتْيَانُ بِالْعِبَادِيَّةِ . إِلَّا بِتَوْفِيقٍ مِنَ الْحَضْرَةِ  
 حق عبادت بجا آوردن مگر بتوفیق حضرت احدیت - و از شاخہائے  
 الْأَحْدِيَّةِ . وَمِنْ فُرُوعِ الْعِبَادَةِ أَنْ تَحِبَّ مِنْ يُعَادِيكَ . كَمَا  
 عبادت این است کہ دشمن خود را دوست داری چنانکہ دوست میداری نفس خود را  
 تَحِبُّ نَفْسَكَ وَبَنِيكَ . وَأَنْ تَكُونَ مُقِيلاً لِلْعَثَرَاتِ .  
 و پیران خود را و اینکه از لغزشہائے مردم درگذر کنی و از خطاہائے ایشان  
 مُتَجَاوِزًا عَنِ الْهَفْوَاتِ . وَتَعِيشَ تَقِيًّا نَقِيًّا  
 تجاوز کنی - و اینکه زندگانی تو پاک و بے لوث باشد سلامت باشد  
 سَلِيمَ الْقَلْبِ طَيِّبِ الذَّاتِ . وَوَفِيًّا صَفِيًّا مُنْزَهًا عَنِ ذَمَائِمِ  
 دل از عیب ہا و پاک باشد ذات از پلیدیہا - و وفاکنندہ باصفا پاک از بد عادات ہا

﴿۱۶۵﴾

الْعَادَات. وَأَنْ تَكُونَ وَجُودًا نَافِعًا لَخَلْقٍ  
 و اینکه باشی وجود نافع مر خلق را  
 اللَّهُ بِخَاصِيَةِ الْفَطْرَةِ كَبَعْضِ النَّبَاتَاتِ. مِنْ غَيْرِ  
 بخاصیت پیدایش همچو بعض نباتات بغیر  
 التَّكْلِيفَاتِ وَالتَّصْنِيعَاتِ. وَأَنْ لَا تُؤْذِيَ إِخِيكَ بِكِبَرِ  
 تکلف و تصنع۔ و این که ایذا نه دهی  
 مِنْكَ وَلَا تَجْرَحَهُ بِكَلِمَةٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ. بَلْ  
 برادر خود را باعث تکبر نفس خود و نه خسته کنی او را ببعض کلمات  
 عَلَيْكَ أَنْ تَجِيبَ الْأَخَ الْمَغْضُوبَ بِتَوَاضِعٍ وَلَا  
 بلکه جواب دهی برادر در غضب آورنده را بتواضع و  
 تُحَقِّرَهُ فِي الْمَخَاطَبَاتِ. وَتَمُوتَ قَبْلَ أَنْ تَمُوتَ  
 در مخاطبات تحقیر او نه کنی بلکه بمیری قبل زانکه بمیری  
 وَتَحْسَبَ نَفْسَكَ مِنَ الْأَمْوَاتِ. وَتُعْظِمَ كُلَّ مَنْ  
 و شماری نفس خود را از مردگان و بزرگ داری آزا  
 جَاءَكَ وَلَوْ جَاءَكَ فِي الْأَطْمَارِ لَا فِي الْحَلَلِ  
 که نزد تو آید اگرچه در پارچات کهنه باشد نه لباسهای فاخره  
 وَالْكَسَوَاتِ. وَتُسَلِّمَ عَلَيَّ مِنْ تَعْرِفِهِ وَلَا تَعْرِفِهِ.  
 و سلام کنی بر هر که او را بشناسی و بر هر که او را شناسی  
 وَتَقُومَ مُتَصَدِّيًا لِلْمَوَاسَاتِ.  
 و برائے غمخواری مردم بر خیزی۔

## البَابُ السَّادِسُ

### باب ششم

فی تفسیر قوله تعالیٰ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

در تفسیر قول او تعالیٰ اهدنا الصراط المستقیم

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ☆

صراط الذین انعمت علیہم۔

اعلمُ أن هذه الآيات خزينة مملوّة من النكات. و حجة بدان که این آیت ہا مخزن اند برائے نکتہ ہا۔ و جت باہرہ علی المخالفین والمخالفات. و سند کرہا روشن ہستند بر مخالفان و عنقریب ذکر آل را خواہیم کرد

☆ الحاشیة: اعلم ان فی آیة انعمت علیہم تبشیر للمؤمنین. و اشارہ الی ان اللہ

بدان کہ در آیت انعمت علیہم بشارت است مر مومنان را۔ و اشارت سوائے معنی است

اعدلہم کلما اعطی للانبیاء السابقین. و لذلک علم هذا الدعاء لیكون بشارة

کہ خدا تعالیٰ برائے او شاں ہمہ آل طیار کردہ است کہ گذشتہ انبیاء را دادہ است و از بہر ہمیں این دعا آموخت

للطالبین. فلزم من ذالک ان یختتم سلسلۃ الخلفاء المحمدیۃ علی مثل عیسیٰ.

تا طالبان را بشارت باشد۔ پس لازم شد کہ سلسلہ خلفاء محمدیہ بر مثل عیسیٰ ختم شود۔

لیتم المماثلۃ بالسلسلۃ الموسویۃ والکریم اذا وعد وفا. منه

تا کہ کامل شود مماثلت بسلسلہ موسویہ و کریم چون وعدہ کرد وفا مے کند۔ منه



بالتصریحات. ونُریک ما أَرانا اللّٰه من الدلائل  
 بتصریحات۔ و بنمائیم ترا آنچه خدا مارا بنمود از  
 والبینات. فاسمعُ منی تفسیرها لعلّ اللّٰه ینجیک  
 دلائل۔ پس بشنو از من تفسیر آن شاید خدا تعالیٰ ترا  
 من الخزعبیلات. أما قوله تعالیٰ إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ۙ  
 از امور باطله نجات بخشد۔ مگر قول او تعالیٰ که اهدنا الصراط  
 فمعناه أَرِنَا النّهجَ الْقَوِیْمَ. وَثَبُّنَا عَلٰی  
 الْمُسْتَقِیْمِ۔ پس معنی او این است که راه راست مارا  
 طریق یوصل إلی حضرتک. وینجی من عقوبتک. ﴿۱۶۷﴾  
 بنما و بر راهی مارا ثابت قدم کن که تا درگاه تو برساند و از عقوبت  
 ثم اعلم أن لتحصیل الهدایة طرقاً عند  
 نجات بخشد باز بدانکه برائے تحصیل هدایت راه ہست نزد صوفیاء۔  
 الصوفیة مستخرجةً من الكتاب والسنة. أحدها  
 و آن ہمہ را از کتاب و سنت اخذ کرده اند یکے ازاں طلب  
 طلبُ المعرفة بالدلیل والحجة. والثانی تصفیة  
 معرفت بدلیل و حجت است و طریق دوم تصفیہ باطن است  
 الباطن بأنواع الرياضة. والثالث الانقطاع إلی  
 بہ گوناگون ریاضت و طریق سوم منقطع شدن سوائے خدا  
 اللّٰه و صفاء المحبة. و طلبُ المدد من الحضرة.  
 و صفائی محبت و جستن مدد از حضرت باری

بالموافقة التامة وبنفي التفرقة. وبالتوبة إلى  
 بموافقت تامه و نفي تفرقه و به رجوع کردن سوت  
 اللّٰه والابتغال والدعاء وعقدِ الهمة.  
 خدا و تضرع و عقد همت باز چون  
 ثم لما كان طريق طلب الهداية والتصفية لا يكفي  
 طريق طلب هدايت و تصفيه كفايت نمی كند  
 للوصول من غير توسل الأئمة والمهديين من الأمة. ما  
 برائے وصول بغير توسل آئمه و هدايت يافتگان از  
 رضى الله سبحانه على هذا القدر من تعليم الدعاء . بل  
 امت راضى نشد او سبحانه بریں قدر از  
 حث بقوله "صراط الَّذِينَ" على تحسس المرشدين  
 دعا باز ترغيب داد بقول خود صراط الذين سوت  
 والهادين من أهل الاجتهاد والاصطفاء من المرسلين  
 تلاش کردن مرشدان و هاديان و از گروه  
 والأنبياء . فإنهم قوم آثروا دار الحق على  
 برگزیدگان از مرسلان و انبياء۔ چرا که آن قوم است  
 دار الزور والغرور. وجذبوا بحبال المحبة  
 که اختيار کردند خانه راستی را بر خانه دروغ و غرور و کشيده شدند برسنهائے  
 إلى الله بحر النور. وأخرجوا بوحى من  
 محبت سوت خدا که دریائے نور است و خارج کرده شدند بوحى الہی

اللّٰه و جذب منه من أرض الباطل. وكانوا قبل  
و جذبہ او از زمین باطل۔ و بودند قبل  
النبوة كالجميلة العاطل. لا ينطقون إلا بإنطاق المولى.  
نبوت ہجھو آل زن خوبصورت کہ بے پیرایہ و زیور باشد۔ نمی گویند مگر  
ولا يؤثرون إلا الذى هو عنده الأولى. يسعون كل  
بگویانیدن مولی۔ و اختیار نمی کنند چیزے را مگر آنچه نزد خدا بہتر باشد۔  
السعى ليجعلوا الناس أهلا للشریعة الربانية. ويقومون  
بسیار کوشش می کنند تا مردم را اہل شریعت بگردانند  
على ولدها كالحانية. ويُعطى لهم بيان يُسمع  
وبر فرزندان شریعت چنان قائم می شوند کہ زن شوہر مردہ بر  
الضّمّ ويُنزل العُصم. و جنان يجذب بعقد الهمة  
پیران خود و اوٹاں را آل بیان دادہ می شود کہ شنواند ناشنوا را و فرود آرد  
الأمم. إذا تكلّموا فلا يرمون إلا صائبا. وإذا  
از کوہ ہا آہوئے سفید را ودلے کہ بعقد ہمت امت ہارامی کشد چوں کلام کنند پس تیرشاں  
توجهوا فيحيون ميتا خائبا. يسعون أن ينقلوا  
خطا نمی رود و چوں توجہ کنند پس مردہ توحید را زندہ می کنند و کوشش می کنند کہ منتقل کنند  
الناس من الخطيئات إلى الحسنات. ومن المنهيات إلى  
مردم را از خطا ہا سوئے نیکی ہا۔ و از کار بدی  
الصالحات. ومن الجهلات إلى الرزانة  
سوئے کار نیک و از جہل ہا سوئے آہستگی

وَالْحَصَات. وَمِنَ الْفَسْقِ وَالْمَعْصِيَةِ إِلَى الْعَفَّةِ وَالتَّقَات. و عقلمندی و از فسق و معصیت سُوئے عفت و پرهیزگاری و مَنْ أَنْكَرَهُمْ فَقَدْ ضَيَّعَ نِعْمَةً عَرِضَتْ عَلَيْهِ. و بعد من و هر که انکار او شان کرد پس ضائع کرد آن نعمت را که برو پیش کردند و دُور عین الخیر و عن نور عینیہ. و این هذا القطع أكبر شد از نیکی و از بیانی چشم خود۔ و این قطع تعلق از قطع رحم من قطع الرحم والعشيرة. و اینهم ثمرات الجنة فویل و قبیلہ بزرگ تر است۔ و ایشان میوه های بهشت اند پس وا ویلا برانکه للذی ترکهم ومالٌ إلى الميرة. و اینهم نور اللہ و او شانرا ترک کرد و سُوئے قوت لایموت مائل شد و ایشان نور خدا هستند چه بوسیله يُعْطَى بِهِمْ نُورٌ لِلْقُلُوبِ. و تریاق لسم الذنوب. و سکینة او شان دل ہا را نور مے دهند و برائے زہر گناہاں تریاق می بخشد و بدوشاں سکینت دادہ عند الاحتضار والغرغرة. و ثباتٌ عند الرحلة و ترک می شود در وقت جان کندن و ثابت قدمی در وقت کوچ و ترک دُنیا الدنيا الدنیة. أْتَظُنُّ أَنْ يَكُونَ الْغَيْرُ كَمَثَلِ هَذِهِ آیا گمان می کنی کہ غیرے بھجو این گروہے بزرگ الفئة الكريمة. کلاً والذی أخرج العذق من الجريمة. باشد ہرگز نیست قسم بخدائے کہ نخل را از خستہ مے بر آرد و لذلک علّم اللہ هذا الدعاء من غاية الرحمة. و از بہر ہمیں خدا تعالیٰ این دعا از غایت رحیمیت تعلیم داد

وَأَمْرَ الْمُسْلِمِينَ أَنْ يَطْلُبُوا "صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ" و امر کرد مسلمانان را که بجویند آن راه را که راه من النبیین والمرسلین من الحضرة. وقد ظهر من هذه انبياء و رسولان است و ظاهر شد از این الآية. على كل من له حظ من الدراية. أن هذه الأمة قد آتت برآنك نصيبه دارد از عقنندی که این بُعثت على قدم الأنبياء. وإن من نبي إلا له مثل في هؤلاء. امت بر قدم انبياء مبعوث کرده شده است. و هیچ نبی نیست که او را ولولا هذه المضاهاة والسواء. لبطل طلب كمال در این امت نظیرے نہ باشد و اگر این مشابہت و برابری نبودے ہر آئینہ السابقين وبطل الدعاء. فالله الذي أمرنا أجمعين. أن طلب کردن کمال سابقین باطل شدے و این دعا ہم باطل گشتے۔ پس آن خدائے نقول "اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ" مُصَلِّينَ وَمُؤْمِسِينَ کہ امر کرد ما را بگوئیم در نماز اهدنا الصراط المستقيم نمازکنندگان و ومصبحين. وأن نطلب صراط الذين أنعم عليهم من النبيين شام کنندگان و صبح کنندگان اینکه بگوئیم راه کسانیکه مورد نعمت اند والمرسلين. أشار إلى أنه قد قدر من الابتداء. أن يبعث از انبياء و مرسلان اشاره کرده است سوئے اینکه او مقدر فی هذه الأمة بعض الصلحاء على قدم الأنبياء. کرده است از ابتدا که مبعوث فرماید از این امت بعض صالحان را بر قدم انبياء۔

وَأَنْ يَسْتَخْلِفَهُمْ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ مِنْ بَنِي  
و خلیفہ بگرداند از ایشان چنانکہ خلیفہ بگردانید بعض را از بنی  
إِسْرَائِيلَ. وَإِنَّ هَذَا لَهُوَ الْحَقُّ فَاتْرُكْ الْجِدَلَ الْفُضُولِ  
اسرائیل۔ و ہمیں حق است پس ترک کن بحث فضول  
وَالْأَقْوِيلِ. وَكَانَ غَرَضُ اللَّهِ أَنْ يَجْمَعَ فِي هَذِهِ الْأُمَّةِ ﴿۱۷۲﴾  
و قول ہا را۔ و غرض خدا این بود کہ دریں امت  
كَمَالَاتٍ مَتَفَرِّقَةً. وَأَخْلَاقًا مُتَبَدِّدَةً. فَاقْتَضَتْ سُنَّتَهُ الْقَدِيمَةَ  
کمالات متفرقہ و اخلاق گوناگون جمع کند۔ پس تقاضا کرد سنت  
أَنْ يَعْلَمَ هَذَا الدُّعَاءُ. ثُمَّ يَفْعَلْ مَا شَاءَ. وَقَدْ سَمِيَ  
قدیمہ او کہ این دعا بیاموزد۔ باز بکند ہر چہ خواستہ است و  
هَذِهِ الْأُمَّةَ خَيْرَ الْأُمَمِ فِي الْقُرْآنِ. وَلَا يَحْصُلُ خَيْرٌ إِلَّا  
گردانیدہ شدہ است این امت خیر الامم در قرآن و مرتبہ توے  
بِزِيَادَةِ الْعَمَلِ وَالْإِيْمَانِ وَالْعِلْمِ وَالْعِرْفَانِ. وَابْتِغَاءِ  
زیادہ نمے شود مگر بزیادت عمل و ایمان و علم و معرفت  
مَرْضَاتِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ. وَكَذَلِكَ وَعَدَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
و خواستن رضائے الہی۔ و ہم چنین وعدہ  
الصَّالِحَاتِ. لَيْسْتَخْلِفْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ  
داد آنازا کہ مومن صالح اند کہ او شانرا بر زمین  
بِالْفَضْلِ وَالْعَنَايَاتِ. كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ  
خلیفہ خواهد کرد چنانچہ خلیفہ ساخت

﴿۱۷۳﴾

من قبلهم من أهل الصلاح والتقاة. فثبت من القرآن أن  
 پیشینیاں را از اہل صلاح و تقویٰ۔ پس ثابت شد از  
 الخلفاء من المسلمین إلى يوم القيامة. وانه لن  
 قرآن کہ خلیفہ ہا از مسلمانان اند تا روز قیامت  
 یأتی أحد من السماء. بل یبعثون من هذه  
 و ہیچ کس از آسمان ہرگز نخواہد آمد بلکہ از ہمیں امت مبعوث  
 الأمة. وما لك لا تؤمن ببيان الفرقان. أترکت  
 خواہند شد و ترا چیست کہ بر بیان فرقان ایمان نہ آری  
 كتاب الله أم ما بقي فيك ذرة من العرفان. وقد  
 آیا ترک کردی کتاب اللہ را یا نماوند در تو یک ذرہ معرفت  
 قال الله "منكم". وما قال "من بني إسرائيل". وكفاك  
 و گفت خدا در قرآن لفظ منکم و نہ گفت من بنی اسرائیل  
 هذا إن كنت تبغى الحق وتطلب الدليل. أيها المسكين  
 و ایں قدر ترا کافی است اگر حق مے جوئی و دلیل مے خواہی۔  
 اقرء القرآن ولا تمشِ كالمغرور. ولا تبعد من نور  
 اے مسکین قرآن را بخوان و نہ پھو مغرور مرو و  
 الحق لئلا يشكو منك إلى الحضرة سورة الفاتحة  
 از نور حق دور مشو تا سورہ فاتحہ و سورہ نور شکوہ تو  
 وسورة النور. اتق الله ثم اتق الله ولا تكن أول  
 بجناب الہی نکلد بترس از خدا باز بترس از خدا و انکار

کافر بآیات النور والفاتحة. لكيلا يقوم عليك شاهدان  
آیتہائے سورۃ النور و فاتحہ مکن و اول الکافرین مشو تا بر تو دو گواہ قائم  
فی الحضرة. و أنت تقرأ قوله ”وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ“<sup>۱</sup>  
نشوند در جناب الہی۔ تو میخوانی قول او تعالیٰ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ  
و تقرأ قوله ”لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ“<sup>۲</sup> ففكر في قوله ”مِنكُمْ“ في سورة  
وقول او لیستخلفنہم پس فکر کن در قول او کہ منکم است در سورۃ نور  
النور و اترک الظالمین و ظنہم. ألم یأْن لک أن تعلم عند  
و ترک کن ظالمان را و گمان او شانرا آیا وقت نرسید کہ بدانی وقت قرأت  
قراءة هذه الآيات. أن الله قد جعل الخلفاء کلهم من هذه  
این آیتها کہ تمام خلفاء از ہمیں امت  
الأمّة بالعنايات. فكيف يأتي المسيح الموعود من  
خواهند شد۔ پس چگونه مسیح موعود  
السموات. أليس المسيح الموعود عندك من الخلفاء.  
از آسمان خواهد آمد۔ آیا نزد تو مسیح موعود از جملہ خلیفہ ہا نیست۔  
فكيف تحسبه من بنی اسرائیل و من تلک الأنبياء.  
پس چگونه مے شماری او را از بنی اسرائیل و ازاں انبیاء مے شماری  
أترک القرآن و فی القرآن کل الشفاء. أو تغلبت  
آیا ترک مے کنی قرآن را حالانکہ در قرآن از ہر قسم شفاء ست یا غالب شد  
علیک شقوتک. فترک متعمداً طریق الاهداء.  
بر تو بد بختی تو پس عمداً طریق ہدایت را ترک مے کنی۔

﴿۱۷۳﴾



﴿۱۷۵﴾

ألا ترى قوله تعالى ” كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ “<sup>۱</sup> في هذه آية نبي فرموده خدا تعالی که این خلیفہ ہا ہیجو آل خلیفہ ہا خواہند بود کہ السورة. فوجب أن يكون المسيح الآتي من هذه الأمة. لا در بنی اسرائیل بودند پس ازین آیت واجب شد کہ مسیح موعود ازین من غیرہم بالضرورة. فإن لفظ ” كما “ یأتی للمشابهة امت باشد و غیر او شاں نہ باشد۔ چرا کہ لفظ كما می آید والمماثلة. والمشابهة تقتضي قليلا من المغايرة. ولا برائے مشابہت و مماثلت۔ و مشابہت تقاضا می کند کہ چیزے يكون شیءٌ مُشابهةً لنفسه كما هو من البديهيات. مغایرت در میان باشد و ہیچ چیزے مشابہ نفس خود نتواند شد چنانچہ فثبت بنص قطعى أن عيسى المنتظر من هذه الأمة و این ظاہر است پس ثابت شد بص قطعى کہ عیسی منتظر ازین امت است و هذا يقينى ومنزلة عن الشبهات. هذا ما قال القرآن ويعلمه این يقينى است بغير شبه۔ این آں امر است کہ العالمون. فبأى حديث بعده تؤمنون. وقد قال القرآن إن قرآن فرموده است و دانندگان او رامے دانند پس بعد از قرآن کدام حدیث را قبول عیسی نبی اللہ قدمات. ففكر في قوله خواهید کرد و قرآن فرموده است کہ عیسی نبی اللہ فوت شد۔ پس فکر کن ” فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي “<sup>۲</sup> وَلَا تُحْيِ الْأَمْوَاتَ. وَلَا تَنْصُرِ النَّصَارَى در قول او لماتوفيتنى و زنده مکن مردگان را و نصارى را

بِالْبَاطِلِ وَالْخِزَعِيَّاتِ. وَفِتْنَهُمْ لَيْسَتْ بِقَلِيلَةٍ فَلَا تَزُدْهَا  
 بَدْرُوعَهَا مَدَدَ مَدَى وَفِتْنَةُ هَآئِ نَصَارَى كَمْ يَسْتَعِدُّ بِسِ تُو زِيَادَةً مَكْنُ  
 بِالْجَهْلَاتِ. وَإِنْ كُنْتَ تَحِبُّ حَيَاةَ نَبِيٍّ فَأَمِنْ بِحَيَاةِ نَبِيِّنَا خَيْرِ  
 آسِ فِتْنَةُ هَارَا از جِهالت و اگر دوست میداری که پیغمبرے زندہ باشد پس بحیات نبی ما  
 الْكَائِنَاتِ. وَمَا لَكَ أَنْكَ تَحْسَبُ مَيِّتًا مَنْ كَانَ رَحْمَةً  
 ﴿۱۷۶﴾ کہ خیر الکائنات است ایمان آر و چه شد ترا کہ تو آنکہ رحمۃ للعالمین بود  
 لِلْعَالَمِينَ. وَتَعْتَقِدُ أَنْ ابْنَ مَرْيَمَ مِنَ الْأَحْيَاءِ بَلْ مِنَ الْمُحْيِينَ.  
 او را مُردہ مے انگاری و اعتقاد داری کہ عیسیٰ ابن مریم از زندگان است بلکہ  
 انْظُرْ إِلَى "النُّورِ" ثُمَّ انْظُرْ إِلَى "الْفَاتِحَةِ". ثُمَّ ارْجِعْ  
 از زندہ کنندگان۔ نظر کن سوئے سورہ نور باز نظر کن سوئے سورۃ فاتحہ باز چشم را  
 الْبَصَرَ لِيَرْجِعَ الْبَصَرَ بِالْأَدْلَى الْقَاطِعَةِ. أَلَسْتَ تَقْرَأُ  
 سوئے آس رجوع دہ تا کہ باز آید چشم تو بدلائل قاطعہ آیا نمی خوانی  
 "صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ" ۱۱ فِی هَذِهِ السُّورَةِ. فَانِّي  
 صراط الذین انعمت علیہم دریں سورۃ پس کجا مے روی  
 تُؤْفِكُ بَعْدَ هَذَا أَتَنْسِي دَعَاءَكَ أَوْ تَقْرَأُ بِالْغَفْلَةِ.  
 بعد زیں آیا فراموش مے کنی دعاء خود را یا از راه غفلت مے خوانی چرا کہ تو سوال  
 فَإِنَّكَ سَأَلْتَ عَنْ رَبِّكَ فِي هَذَا الدُّعَاءِ وَالْمَسْأَلَةِ. أَنْ لَا  
 کردی از رب خود دریں دعا و سوال کہ ہیچ نبی را نگذارد  
 يَغَادِرُ نَبِيًّا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا وَبِيعَتْ مِثْلَهُ فِي هَذِهِ الْأُمَّةِ.  
 از انبیاء بنی اسرائیل مگر اینکہ مثل او دریں امت پیدا کند

وَيَحْكُ. أَنْسَيْتَ دَعَاءَكَ بِهذه السرعة. مع أنك تقرأه  
 وائے بر تو فراموش کردی دعائے خود را بدیں جلدی باوجودے کہ  
 ﴿۱۷۷﴾ فی الأوقات الخمسة. عجبْتُ منك كُلَّ العجب. أهذا  
 آنرا پنج وقت می خوانی من از تو کمال تعجب می کنم آیا دعائے تو  
 دعاؤک. وتلك آراؤک. انظرُ إلى الفاتحة وانظرُ إلى  
 این است و رائے ہائے آن نظر کن سوئے فاتحہ و سوئے  
 سورة النور من الفرقان. وأی شاهد يُقبل بعد شهادة  
 سورة نور از فرقاں و کدام شہادت قبول خواہی کرد بعد شہادت  
 القرآن. فلا تكن كالذی سرى إيجاس خوفِ الله  
 قرآن۔ پس مباش ہیچو کسے کہ دور کرد در دل داشتن خوف الہی و  
 واستشعاره. وتسرُّبَل لباس الوقاحة وشعاره. أتترک کتاب  
 نہاں داشتن او و پوشید لباس وقاحت و جامہ آن ترک می کنی  
 الله لقوم ترکوا الطريق. وما کملوا التحقیق والتعمیق.  
 کتاب الہی را برائے قومے کہ ترک کردہ اند راہ را و کامل نکردند تحقیق و تعمیق را  
 وإن طریقهم لا یوصل إلى المطلوب. وقد خالف التوحید  
 و طریق او شاں تا مطلوب نمی رساند و مخالف افتادہ است توحید را  
 وسُبلَ الله المحبوب. فلا تحسبُ وِعْرًا دَمِثًا وإن دَمَّته  
 و راہ ہائے خدا را۔ پس سخت را نرم مدام اگرچہ گام ہا آنرا نرم  
 کثیرٌ من الخُطأ. وإن اهدتُ إليها أبابیل من القطا. فإن  
 کردہ باشند۔ و اگرچہ سوئے او رفتہ باشند بسیارے از مرغان سنگ خوار۔ چرا کہ

هُدَى اللّٰه هُوَ الْهُدَى. وَإِن الْقُرْآنَ شَهِدَ عَلَى مَوْتِ  
 هِدَايَةِ خدَا هَمُونَ دَرِ اَصْلِ هِدَايَةِ اسْتِ وَ قُرْآنِ گَوَاهِي دَاوَدَ اسْتِ بَرِ مَوْتِ مُسِيحِ -  
 الْمَسِيحِ. وَادْخَلَهُ فِي الْأَمْوَاتِ بِالْبَيَانِ الصَّرِيحِ. مَا لَكَ مَا  
 وَاخْلُ كَرْدُو اُو رَا دَرِ مَرْدْكَانِ بَهْ بَيَانِ صَرِيحِ - چَهْ شَدِ تَرَا كَهْ فِكْرِ نَمِي كُنِي  
 تَفَكَّرْ فِي قَوْلِهِ "فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي" <sup>۱</sup> وَفِي قَوْلِهِ "قَدْ خَلْتُ مِنْ قَبْلِهِ  
 دَرِ قَوْلِ اُو فَلَ مَا تَوَفَّيْتَنِي وَ دَرِ قَوْلِ اُو قَدْ خَلْتُ مِنْ قَبْلِهِ الرِّسْلِ -  
 الرِّسْلُ" <sup>۲</sup> وَ مَا لَكَ لَا تَخْتَارُ سَبِيلَ الْفِرْقَانِ وَسَرَّكَ السُّبُلُ.  
 وَ چَهْ شَدِ تَرَا كَهْ رَاهِ قُرْآنِ اِخْتِيَارِ نَمِي كُنِي وَ خُوشِ اِفْتَادِ تَرَا رَاهِ هَايْ دِگِرِ وَ  
 وَقَدْ قَالَ "فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ" <sup>۳</sup> فَمَا لَكُمْ لَا تَفَكَّرُونَ.  
 گُفْتِ كَهْ دَرِ زَمِينِ زَنْدَهْ خَوَاهِيْدِ مَانْدِ وَ دَرِ زَمِينِ خَوَاهِيْدِ مَرْدِ چَهْ شَدِ شَمَارَا كَهْ فِكْرِ نَمِي كُنِي  
 وَقَالَ لَكُمْ فِيهَا مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ. فَكَيْفَ صَارَ مُسْتَقَرُّ  
 وَ گُفْتِ كَهْ قَرَارْ گَاهِ شَمَا زَمِينِ خَوَاهِيْدِ بُوْدِ - پَسِ چِگُونَهْ  
 عِيسَى فِي السَّمَاءِ أَوْ عَرْشِ رَبِّ الْعَالَمِينَ. إِنَّ هَذَا إِلَّا كَذَبٌ  
 عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ بَرِ آسْمَانِ قَرَارِ گُرْفْتِ اِيْنِ صَرِيحِ دَرِوْغِ  
 مَبِينِ. وَقَالَ سَبْحَانَهِ "أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ" <sup>۴</sup>  
 اسْتِ وَ گُفْتِ خَدَا تَعَالَى كَهْ ذَاتِشِ پَاكِ اسْتِ اَنَانَكِهْ پَرِ شَشِ شَمَانِ  
 فَكَيْفَ تَحْسَبُونَ عِيسَى مِنَ الْأَحْيَاءِ. الْحَيَاءُ الْحَيَاءُ. يَا  
 مِي كُنْدِ مَرْدْكَانِ اَنْدَنَهْ زَنْدْكَانِ پَسِ چِگُونَهْ عِيسَى زَنْدَهْ اسْتِ جَائِ حَيَاءِ كَرْدَنِ اسْتِ -  
 عِبَادِ الرَّحْمَنِ. الْقُرْآنَ الْقُرْآنَ. فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَتْرَكُوا  
 اِي بَنْدْكَانِ خَدَا قُرْآنِ رَا لَازِمِ بِيْگِرِيْدِ - پَسِ اَزِ خَدَا بَتْرَسِيْدِ وَ

۱ المائدة : ۱۱۸ ۲ آل عمران : ۱۴۵ ۳ الاعراف : ۲۶ ۴ النحل : ۲۲

﴿۱۷۹﴾

الفرقان. إنه كتاب يُسأل عنه إنس و جانٌّ. وإنكم تقرءون  
قرآن را ترک مکید۔ آں کتابے است کہ انس و جان را بدار باز پرس خواهد شد و  
الفاتحة في الصلاة. ففكروا فيها يا ذوى الحصاة. ألا  
شما مے خوانید سوره فاتحه را در نماز پس فکر کنید درو اے دانشمنداں۔  
تجدون فيها آية "صراط الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ"۔ فلا  
آیا نمی یابید در اں آیت صراط الذین انعمت علیهم پس مباش  
تكونوا كالذین فقدوا نورَ عینيهم. وذهب بما لديهم.  
ہچو کسانے کہ گم کردند نور چشمان خود و ہر چہ نزد شاں بود برباد رفت۔  
وَيُحَكِّمُ وَهَلْ بَعْدَ الْفِرْقَانِ دَلِيلٌ. أَوْ بَقِيَ إِلَى مَفْرَِّ مَن سَبِيلٌ.  
وای بر شما و آیا ہست بعد از قرآن دلیلی۔ یا سوائے گریزگاہ راہے ماندہ است۔  
أَيَقْبَلُ عَقْلُكُمْ أَنْ يَبْشُرَ رَبُّنَا فِي هَذَا الدَّعَاءِ. بِأَنَّهُ يَبْعَثُ  
آیا قبول مے کند عقل شما کہ خدا دریں دعا بشارت دہد اینکہ او تعالیٰ از ہمیں  
الْأُمَّةَ مِنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ لِمَنْ يَرِيدُ طَرِيقَ الْإِهْتِدَاءِ. الَّذِينَ  
امت برائے ہدایت مردم امامان خواهد فرستاد آنا تکہ  
يَكُونُونَ كَمَثَلِ أَنْبِيَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْاجْتِبَاءِ وَالْإِصْطِفَاءِ.  
باشند مثل انبیاء بنی اسرائیل در برگزیدگی۔  
وَيَأْمُرُنَا أَنْ نَدْعُو أَنْ نَكُونَ كَأَنْبِيَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. وَلَا نَكُونَ  
و حکم کند ما را کہ ما ہچو پیغمبران بنی اسرائیل شویم و  
كَأَشْقِيَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ثُمَّ بَعْدَ هَذَا يُدْعُنَا وَيُلْقِينَا  
ہچو بدبختاں ایشاں شویم۔ و بعد ازیں دفع کند ما را و بیند از و

فی وھاد الحرمان. ویرسل إلینا رسولا من بنی اسرائیل  
 در پستی ہائے محرومی و از بنی اسرائیل پیغمبرے بفرستد و  
 وینسی وعده کل النسیان. وھل هذا إلا المکیدة التي لا ﴿۱۸۰﴾  
 وعده خود را فراموش کند۔ و این نیست مگر فریبے کہ  
 يُنسب إلى اللّٰه المنان. وإن اللّٰه قد ذکر فی هذه السورة  
 منسوب نتوان کرد سوائے خدا۔ و خدا تعالیٰ دریں سوره ذکر  
 ثلاثة أحزاب من الذین أنعم علیهم والیھود والنصرانیین.  
 سه گروه کرده است از منعم علیہم و یھود و  
 ورغبتنا فی الحزب الأوّل منها ونھی عن الآخرین. بل حشنا  
 نصاریٰ۔ و رغبت داد ما را در گروه اول و منع کرد از  
 علی الدعاء والتضرع والابتھال. لنكون من المنعم علیهم  
 باقی گروه بلکہ بر انگیخت ما را بر دعا و تضرع و ابتھال۔  
 لا من المغضوب علیهم وأهل الضلال.  
 تا کہ ما از منعم علیہم شویم نہ از مغضوب علیہم و اہل  
 ووالذی أنزل المطر من الغمام. وأخرج الثمر من  
 ضلالت و قسم بخدائے کہ نازل کرد باران را از ابر و بیروں آورد بار  
 الأکمام. لقد ظهر الحق من هذه الآیة. ولا یشک فیہ من  
 را از شکوفہ ہا۔ تحقیق ظاہر شدہ است ازیں آیت و شک نخواہد کرد  
 أعطیٰ له ذرة من الدراية. وإنّ اللّٰه قد منّ علینا بالتصریح  
 در و ہر کہ دادہ شد یک ذرہ از دانش و خدا تعالیٰ احسان کرد بر ما بتقریح

والإظهار. وأماط عنا وَعُثَاءَ الافتكار. فوجب على الذين  
و ظاہر کردن و دور کرد از ما مشقت فکر کردن را پس واجب شد بر آنانکہ  
يُنْضِنُونَ نَضْنَةَ الصِّلِّ. وَيُحْمَلُونَ حَمْلَةَ الْبَازِي  
زبان مے جنباند ہچو جنبندن مار خورد و می نگرند ہچو نگرستن بازے کہ  
المطل. ان لا يُعْرِضُوا عن هذا الإنعام. ولا يكونوا  
صید را مے بند۔ کہ ازیں انعام اعراض نکند و ہچو چارپایاں شوند  
كالأنعام. وقد علقَ بقلبي أن الفاتحة تأسوا جراحهم.  
و ایں امر بدل من آویخت کہ سورہ فاتحہ ریشہائے او شاں را دور خواہد کرد  
وتريش جناحهم. وما من سورة في القرآن إلا هي تكذبهم  
و باز وے ایشانرا پر خواہد نہاد و در قرآن ہچ سورتے نیست مگر آل تکذیب  
في هذا الاعتقاد. فاقراء مما شئت من كتاب الله يُريك  
شاں می کند۔ پس بخواں کتاب الہی را از ہر جا کہ مے خواہی بنماید  
طريق الصدق والسداد. ألا ترى أن سورة "بنی اسرائیل"  
ترا راہ صدق و سداد۔ نمی بینی کہ سورۃ بنی اسرائیل منع می کند  
يُمنعُ المسيح أن يرقى في السماء! وأن "آل عمران" تعده  
مسیح را کہ سوئے آسمان صعود نماید و سورہ آل عمران وعدہ می کند او را  
أن الله مُتَوَفِّيهِ<sup>۱</sup> وناقِلُهُ إلى الأموات من الأحياء. ثم  
کہ خدا وفات دہد او را و از زندگان سوئے مُردگان نقل کند۔ باز  
إن "المائدة" تبسط له مائدة الوفاة. فاقراء "فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي"<sup>۲</sup>  
سورہ مائدہ مے گسترد برائے مسیح مائدہ وفات را۔ پس بخواں آیت فلما توفيتني

۱۔ بنی اسرائیل: ۹۴ ۲۔ آل عمران: ۵۶ ۳۔ المائدة: ۱۱۸ ☆ سہو کتابت معلوم ہوتا ہے "سورۃ" کی مناسبت سے

"نمنع" ہونا چاہیے۔ (ناشر)

إِنَّ كُنْتَ فِي الشَّبَهَاتِ. ثُمَّ إِنَّ "الزُّمَرَ" يَجْعَلُهُ مِنْ زُمْرٍ لَا  
 أَكْرَ فِي شَبَهَاتٍ هَسْتِي۔ باز سورہ زمر ازاں گروہ او را می کند  
 يَعُودُونَ إِلَى الدُّنْيَا الدُّنْيَا. وَإِنْ شِئْتَ فَاقْرَأْ "فَيَمْسِكُ الَّتِي" ﴿۱۸۲﴾  
 کہ در دنیا باز نمی آید و اگر بخوای پس بخوان این آیت  
 قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ<sup>۱</sup>، وَاَعْلَمُ أَنَّ الرَّجُوعَ حَرَامٌ بَعْدَ الْمَنِيَّةِ.  
 کہ خدا بندی دارد مردگان را ازینکہ در دنیا باز بیایند۔ و حرام است باز آمدن بعد  
 وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكَهَا اللَّهُ أَنْ تُبْعَثَ قَبْلَ يَوْمِ النُّشُورِ.  
 از مرگ۔ و حرام است بر دیہی کہ خدا ہلاک کرد آنرا کہ قبل از قیامت زندہ شوند  
 وَأَمَّا الْإِحْيَاءُ بِطَرِيقِ الْمَعْجَزَةِ فَلَيْسَ فِيهِ الرَّجُوعُ إِلَى الدُّنْيَا  
 مگر زندہ کردن بطریق معجزہ پس درو رجوع نیست سوئے دنیا  
 الَّتِي هِيَ مَقَامُ الظُّلْمِ وَالزُّورِ. ثُمَّ إِذَا ثَبِتَ مَوْتُ الْمَسِيحِ  
 کہ مقام ظلم است۔ باز چون ثابت شد موت مسیح  
 بِالنَّصِّ الصَّرِيحِ. فَأَزَالَ اللَّهُ وَهْمَ نَزْوِلِهِ مِنَ السَّمَاءِ بِالْبَيَانِ  
 بنص صریح۔ پس دور کرد خداتعالی و ہم فرود آمدن او بہ بیان  
 الْفَصِيحِ. وَأَشَارَ فِي سُورَةِ النُّورِ وَالْفَاتِحَةِ. أَنَّ هَذِهِ الْأُمَّةَ  
 فصیح و اشارت کرد در سورۃ نور و سورۃ فاتحہ کہ این  
 يَرِثُ أَنْبِيَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى الطَّرِيقَةِ الظُّلْمِيَّةِ. فَوَجِبَ أَنْ  
 امت وارث خواهد شد انبیاء بنی اسرائیل را بر طریق ظلمت۔  
 يَأْتِي فِي آخِرِ الزَّمَانِ مَسِيحٌ مِنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ.  
 پس واجب شد کہ بیاید در آخر زمان مسیح ازین امت۔



﴿۱۸۳﴾

کما أتى عيسى ابن مريم في آخر السلسلة الموسوية. فإن چنانچه حضرت عیسیٰ بن مریم در آخر سلسلہ موسویہ آمدہ پس موسیٰ و محمدًا علیہما صلوات الرحمن متماثلان بنصّ بہ تحقیق موسیٰ و محمد علیہما السلام مماثل اند از روئے الفرقان. و إن سلسلة هذه الخلافة تشابه سلسلة تلك قرآن و این سلسلہ خلافت مشابہ است آن سلسلہ الخلافة. کما هی مذکورة فی القرآن. وفيها لا يختلف خلافت را و دریں اختلات نیست۔ چنانچہ در قرآن آمدہ است و بہ تحقیق اثنان. وقد اختتمت مئاة سلسلة خلفاء موسیٰ علی ختم شد صدی ہائے سلسلہ خلفاء موسیٰ بر عیسیٰ کمثل عدّة أيام البدر. فكان من الواجب أن يظهر مسیح بر شمار روزہائے لیلۃ البدر۔ پس واجب بود کہ مسیح هذه الأمة فی مدّة ہی کمثل هذا القدر. وقد أشار مسیح این امت ہم دریں مدت ظاہر شود۔ إلیہ القرآن فی قوله "لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ وَاَنْتُمْ اَذِلَّةٌ"۔<sup>۱</sup> و اشارت کرد قرآن سوئے این معنی در قول او کہ خدا مدد شما کرد در و إن القرآن ذو الوجوه كما لا يخفى على بدر و شما ذلیل بودید۔ و قرآن ذو الوجوه است چنانچہ بر العلماء الأجلة. فالمعنى الثانى لهذه الآية فى هذا علماء بزرگ پوشیدہ نیست۔ پس معنی ثانی این آیت دریں

المقام. ان الله ينصر المؤمنين بظهور المسيح إلى مِئِينَ  
مقام کہ خدا مدد مومنوں بظهور مسیح تا آں صدی ہا  
تَشَابَهُ عِدَّتْهَا أَيَّامَ الْبَدْرِ التَّامِّ. وَالْمُؤْمِنُونَ أَذَلَّةٌ فِي تِلْكَ ﴿۱۸۳﴾  
خواہد کرد کہ شمار آنها بدر تام را مشابہت دارد و مومنوں در اں زمانہ ذلیل  
الْأَيَّامِ. فَانظُرْ إِلَى هَذِهِ الْآيَةِ كَيْفَ تَشِيرُ إِلَى ضَعْفِ الْإِسْلَامِ.  
خواہند بود پس بنگر سوئے این آیت چگونه اشارت می کند سوئے ضعف  
ثم تشير إلى كون هلاله بدرًا في أجلٍ مسمى من الله  
اسلام باز اشارت میکند سوئے اینکه آں ہلال در آخر بدر خواہد شد و باز  
الْعَلَامِ. كَمَا هُوَ مَفْهُومٌ مِنْ لَفْظِ الْبَدْرِ. فَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
اشارت میکند سوئے وقت ظہور مسیح کہ صدی چہاردهم است چنانچہ از لفظ بدر مفہوم  
على هذا الافضال والانععام. وحاصل ما قلنا في  
مے شود۔ پس حمد خدا را بریں فضل و نعمت دادن۔ و دریں باب ہرچہ گفتیم حاصل آں این  
هذا الباب. أن الفاتحة تبشّر بكون المسيح من هذه  
است کہ سورہ فاتحہ بشارت می دہد بہ مسیح از ہمیں امت۔  
الْأُمَّةِ فَضْلًا مِنْ رَبِّ الْأَرْبَابِ. فَقَدْ بُشِّرْنَا مِنَ الْفَاتِحَةِ  
پس بتحقیق بشارت دادہ شدیم از قرآن بہ امامانے کہ ہجو  
بِأُمَّةٍ مِّنْهُمْ كَأَنْبِيَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. وَمَا بُشِّرْنَا بِنَزُولِ نَبِيِّ  
انبیاء بنی اسرائیل خواہند بود و بشارت نہ دادہ شد مارا کہ پیغمبرے از  
من السماء فَتَدَبَّرْ هَذَا الدَّلِيلَ. وَقَدْ سَمِعْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
آسمان نازل خواہد شد پس تدبر کن دریں دلیل۔ و پیش زیں دانستی کہ

سورة النور قد بشرتنا بسلسلة خلفاء تشابه سلسلة خلفاء  
سورة النور بشارت داده است بسلسله آل خليفه ها كه مشابه اند به  
الكليم. وكيف تتم المشابهة من دون أن يظهر مسيح  
خليفه هائى موسى- و چگونه بكمال رسد اين مشابهت بجز اينكه ظاهر شود مسيح  
كمسيح سلسلة الكليم فى آخر سلسلة النبي الكريم. وانا  
دريں امت بهجوت مسيح سلسله حضرت موسى و ما ايمان آورديم بدين  
آمنّا بهذا الوعد فإنه من رب العباد. وإن الله لا يخلف  
وعده كه آل از رب العباد است و خدا  
الميعاد. والعجب من القوم أنهم ما نظروا إلى وعد حضرة  
تحلف وعده نه کند و عجب است از قوم كه او شان وعده خدا تعالی  
الكبرياء. وهل يُوفى ويُنجز إلا الوعد فلينظروا بالتقوى  
را نظر نه كردند و ايفاء وعده مى كنند نه ايفائے چيزے ديگر پس نظر كنيد  
والحياء. وهل فى شرعة الإنصاف. أن ينزل المسيح من  
از تقوى و حياء و آيا جائز هست در طريقه انصاف كه نازل کرده شود مسيح  
السماء ويُخلف وعدٌ مماثلة سلسلة الاستخلاف. وإن  
از آسمان و وعده مماثلت سلسله استخلاف ترك کرده شود-  
تشابه السلسلتين قد وجب بحكم الله الغيور. كما هو  
و تشابه اين هر دو سلسله واجب شد بحكم خدائے غيور  
مفهوم من لفظ "كَمَا" فى سورة النور.  
چنانچه فهميده ے شود از لفظ كما در سورة نور-

## الباب السابع

### باب ہفتم

فی تفسیر غیر المَغضُوبِ عَلَیْهِمْ وَلَا الضَّالِّینَ .

در تفسیر غیر المغضوب علیہم و لا الضالین۔

اعلم أسعدك الله أن الله قسم اليهود والنصارى في هذه  
بدانکہ خداتعالی مددگار تو باشد کہ او تعالی تقسیم کرده است  
السورة على ثلاثة أقسام. فرغنا في قسم منهم وبشربہ  
یہود و نصاریٰ را دریں سورہ بر سہ قسم پس رغبت داد ما را در قسمے ازاں ہر سہ قسم  
بفضل وإكرام. وعلّمنا دعاءً لنكون كمثل تلك الكرام.  
و ما را دعائے آموخت تا ہیچو آں بزرگان شویم  
من الأنبياء والرسل العظام. وبقی القسمان الآخران.  
از انبیاء و رسولان بزرگ۔ و باقی ماند دو قسم دیگر  
وهما المغضوب عليهم من اليهود والضالون من أهل  
و آں مغضوب علیہم از یہود اند و گمراہان از صلیب  
الصلبان. فأمرنا أن نعوذ به من أن نلحق بهم من  
پرستان۔ پس حکم کرد ما را کہ بدیشان لاحق شویم۔  
الشقاوة والطغيان. فظهر من هذه السورة أن أمرنا  
پس ازیں سورۃ ظاہر شد کہ امر ما

﴿۱۸۷﴾

قد تُرک بین خوف و رجاء . و نعمة و بلاء . إِمَّا مُشَابِهَةٌ  
گذشته شد در خوف و رجاء - و نعمت و بلا - یا مشابه  
بِالْأَنْبِيَاءِ . وَإِمَّا شُرْبٌ مِنْ كَأْسِ الْأَشْقِيَاءِ . فَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي  
به پیغمبران است و یا نوشیدن است از جام بدبختاں - پس ازاں خدا ترسید که  
عَظْمٌ وَعَيْدَةٌ . وَجَلَّتْ مَوَاعِيدُهُ . وَمَنْ لَمْ يَكُنْ عَلَى هَدْيِ  
وعید او بزرگ است و وعده هائے او نیز بزرگ اند - و هر که بر هدایت  
الْأَنْبِيَاءِ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ الْوَدُودِ . فَقَدْ خِيفَ عَلَيْهِ أَنْ يَكُونَ  
انبیاء نباشد - پس خوف است که  
كَالنَّصَارِيِّ أَوْ الْيَهُودِ . فَاشْتَدَّتْ الْحَاجَةُ إِلَى نَمُودِجِ النَّبِيِّينَ  
بہجو یہود و نصاریٰ باشد - پس سخت شد حاجت سوائے نمونہ انبیاء  
وَالْمُرْسَلِينَ . لِيُدْفَعَ نُورُهُمْ ظِلْمَاتِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ  
و مُرْسَلَاں تا کہ نور او شاں تاریکی یہود و نصاریٰ دور کند  
وَشَبَهَاتِ الضَّالِّينَ . وَلِذَلِكَ وَجِبَ ظُهُورُ الْمَسِيحِ  
و از بہر ہمیں واجب شد ظہور مسیح موعود دریں  
الْمَوْعُودِ فِي هَذَا الزَّمَانِ مِنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ . لِأَنَّ الضَّالِّينَ قَدْ  
زمانہ ازیں امت - زیرا کہ ضالین بسیار شدہ اند  
كَثُرُوا فَاقْتَضَتْ الْمَسِيحَ ضَرُورَةً الْمَقَابِلَةَ . وَإِنْكُمْ تَرَوْنَ  
پس ضرورت مقابلہ مسیح را بخواست - و شما می بینید فوج ہا  
أَفْوَاجًا مِنَ الْقَسِيسِينَ الَّذِينَ هُمْ الضَّالُّونَ . فَأَيْنَ الْمَسِيحِ  
از علماء نصاریٰ کہ ہماں فرقہ ضالہ است - پس کجا ست آں مسیح

الذی یذبہم إن کنتم تعلمون. أما ظهر أثر الدعاء. أو ترکتم  
کہ دفع کند او شازا اگر مے دانید۔ آیا اثر دعا ظاہر نشد  
فی اللیلة الیلایا. أم علمتم دعاء صراط الذین. لیزید  
یا شتا را در شب تاریک گذاشتند۔ آیا دعاء صراط الذین از بہر این آموختہ  
الحسرة وتکونوا کالمحرومین. فالحق والحق أقول إن اللہ  
اند کہ تا حسرت زیادہ شود۔ پس راست راست مے گوئیم کہ خدا تقسیم نہ کردہ  
ما قسم الفرق علی ثلاثة أقسام فی هذه السورة. إلا بعد أن  
است در سورة فاتحہ فرقہ ہا را بر سہ قسم مگر بعد اینکہ طیار کرد ہر نمونہ را  
أعدّ کل نموذج منهم فی هذه الأمة. وإنکم ترون کثرة  
ازیشاں دریں امت و چوں ظاہر شد کثرت مغضوب علیہم  
المغضوب علیہم و کثرة الضالین. فأین الذی جاء علی  
و کثرت ضالین۔ پس کجاست آن شخص کہ بر نمونہ انبیاء  
نموذج النبیین والمرسلین من السابقین. ما لکم لا تفکرون  
آمدہ باشد۔ چہ شد شتا را کہ دریں فکر نمی کنید  
فی هذا وتمرون غافلین. ثم اعلم أن هذه السورة قد أخبرت  
و می گزیرید بھجو غافلاں۔ باز بدانکہ این سورة خبر دادہ است از  
عن المبدء والمعاد. وأشارت إلى قوم هم آخر الأقسام  
مبدء و معاد۔ و اشارہ کرد سوائے قومے کہ او شاں آخر قوم ہا و جائے انتہائے  
ومنتهى الفساد. فإنها اختتمت علی الضالین. وفيه إشارة  
فساد اند چرا کہ آن سورة ختم شد بر ضالین و دریں اشارہ است

﴿۱۸۹﴾

للمتدبرين. فإن الله ذكر هاتين الفرقتين في آخر السورة. برائے متدبران۔ چڑا کہ خدا ذکر کرد این ہر دو فرقہ را در آخر سورة وما ذكر الدجال المعهود تصريحاً ولا بالإشارة. مع أن و ذکر دجال معهود نہ کرد نہ تصریحاً نہ اشارتاً باوجود اینکه مقام المقام كان يقتضى ذكر الدجال. فإن السورة أشارت في تقاضا ے کرد کہ ذکر دجال کرده آید چڑا کہ این سورة در قول قولها "الضالين" إلى آخر الفتن وأكبر الأهوال. فلو كانت الضالين اشاره کرده است سوائے وآل فتنہ کہ آخر فتنہ ہاست و سخت تر از ہمہ خوف ہائیں فتنة الدجال في علم الله أكبر من هذه الفتنة لختم السورة اگر در علم الہی فتنہ دجال بزرگ تر فتنہ بودے۔ البتہ سورة را عليها لا على هذه الفرقة. ففكروا في أنفسكم. . أنسى أصل براں فتنہ ختم ے کرد نہ بریں فرقہ پس فکر کنید در نفس خود آیا فراموش کرد اصل امر را الأمر ربنا ذو الجلال. و ذكر الضالين في مقامٍ كان واجباً فيه خدائے ذوالجلال۔ و ذکر کرد ضالین را در مقامے کہ واجب بود در انجا ذکر ذكر الدجال. وإن كان الأمر كما هو زعم الجاهل. لقال الله دجال کردن و اگر امر چنان بودے کہ جاہلان خیال کرده اند۔ البتہ في هذا المقام غير المغضوب عليهم ولا الدجال. خدا تعالیٰ بگفتے کہ غیر المغضوب علیہم ولا الدجال۔ وأنت تعلم أن الله أراد في هذه السورة أن يحث الأمة و تو میدانی کہ خدا تعالیٰ دریں سورة ارادہ فرمودہ است کہ این امت را

**عَلَى طَرِيقِ النَّبِيِّينَ.** ويحذرهم من طرق الكفرة الفجرة.  
 رغبت دهد در راه های انبیاء و بترساند از راه کافران و فاجراں پس ذکر کرد  
**فذكر قومًا أكمل لهم عطاء هـ. وأتمّ نعماء هـ.** و وعد أنه  
 قومے را کہ کامل کرد بروشاں عطاء خود و تمام کرد بروشاں نعمت خود۔ و وعدہ کرد کہ او  
**باعث من هذه الأمة من هو يُشابه النبيين.** ويُضاهي  
 پیدا کند کسے را کہ او مشابہ انبیاء است و مشابہ رسولان است۔  
**المرسلين.** ثم ذكر قومًا آخر تُركوا في الظلمات. وجعل  
 باز قومے دیگر را ذکر کرد کہ در ظلمات گذاشته شدند و گردانید فتنہ او شاہزا  
**فتنتهم آخر الفتن وأعظم الآفات.** وأمر أن يعوذ الناس  
 اعظم الفتن و حکم کرد کہ مردم بدو پناہ جویند  
**كلهم به من هذه الفتن إلى يوم القيامة.** ويتضرّعوا لدفعها  
 ازیں فتنہا تا قیامت۔ و برائے دفع آن فتنہ ہا در  
**في الصلوات في أوقاتها الخمسة.** وما أشار في هذا إلى  
 نماز تضرع کنند پنج وقت۔ و اشارت نکرد اینجا سوئے دجال  
**الدجال وفتنته العظيمة.** فأى دليل أكبر من هذا على  
 و فتنہ بزرگ او۔ پس کدام دلیل بزرگ تر ازیں است برائے باطل کردن  
**إبطال هذه العقيدة.** ثم من مؤيّدات هذا البرهان. أن الله  
 ایں عقیدہ باز از مؤیّدات ایں برہان این است کہ خدا  
**ذكر النصارى في آخر القرآن كما ذكر في أول الفرقان.**  
 ذکر نصاریٰ در آخر قرآن کرده است چنانکہ در اول فرقان کرده است



﴿۱۹۱﴾

فَفَكَرَ فِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَفِي الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ . وَمَا هُمْ  
و فکر کن در لم یلد و لم یولد و در وسواس خناس - و نیست  
إِلَّا النَّصَارَىٰ فَعَدَّ مِنْ عِلْمَائِهِمْ بَرَبَّ النَّاسِ . وَإِنَّ اللَّهَ كَمَا  
او شاں مگر نصاریٰ - پس از علماء شاں پناه خدا بخواه - و خدا تعالیٰ  
خَتَمَ الْفَاتِحَةَ عَلَى الضَّالِّينَ . كَذَلِكَ خَتَمَ الْقُرْآنَ عَلَى  
هم چنان کہ ختم کرده است فاتحہ را بر ضالین - ہم چنان ختم کرده است قرآن را بر  
النَّصْرَانِيِّينَ . وَإِنَّ الضَّالِّينَ هُمُ النَّصْرَانِيُّونَ كَمَا رُوِيَ عَنِ  
نصرانیین - و فرقہ ضالین او شاں نصرانیان اند چنانکہ در درمنثور  
نَبِيِّنَا فِي الدَّرِّ الْمُنْثَوْرِ . وَفِي فَتْحِ الْبَارِي فَلَا تُعْرَضُ عَنْ  
آمده است - و ہم چنین در فتح الباری است پس اعراض مکن از قول  
الْقَوْلِ الثَّابِتِ الْمَشْهُورِ . وَمُسْلِمٌ الْجُمْهُورِ .  
مشہور و تسلیم کردہ جمہوریہ -

## البَابُ الثَّامِنُ

### باب ہشتم

فی تفسیر الفاتحہ بقول کلی

در تفسیر سورہ فاتحہ بقول کلی

اعلم أن الله تعالى افتتح كتابه بالحمد لا بالشكر ولا  
بدانکہ شروع کرد اللہ تعالیٰ کتاب خود را بجم و شروع نہ کرد  
بالثناء . لأن الحمد أتم وأكمل منهما وأحاطهما  
بہ شکر و ثناء چرا کہ حمد اتم و اکمل است ازاں ہر دو و

﴿۱۹۲﴾

بِالاستيفاء . ثم ذالك ردّ على عبدة المخلوقين  
 بر معنی آن ہر دو باستیفاء احاطہ میدارد باز این ردّ است بر کسانی کہ پرستش  
 والأوثان . فإنهم يحمدون طواغيتهم وينسبون إليها  
 مخلوق مے کنند چرا کہ او شان تعریف معبوداں خود می کنند و صفات باری سوئے  
 صفات الرحمن . وفي الحمد إشارة أخرى . وهي أن الله  
 شان منسوب می کنند۔ و در حمد اشارتے دیگر نیز هست و  
 تبارك وتعالى يقول أيها العباد اعرفوني بصفاتي . وآمنوا  
 آن این است کہ خدا تعالی می فرماید کہ اے بندگان مرا بصفات من شناخت  
 بي لكمالاتي . وانظروا إلى السماوات والأرضين . هل  
 کنید و ایمان آرید بر من برائے کمالات من و نظر کنید در زمین و آسمان۔  
 تجدون كمثلي رب العالمين . وأرحم الراحمين . ومالك  
 آیا می یابید مانند من آنکہ رب العالمین باشد و آنکہ ارحم الراحمین۔  
 يوم الدين . ومع ذالك إشارة إلى أن إلهكم إله جمع  
 و مالک یوم الدین باشد و باجود این سوئے این اشاره است کہ خدائے شما  
 جميع أنواع الحمد في ذاته . وتفرد في سائر محاسنة  
 خدائے است کہ جمیع انواع حمد در ذات خود جمع می دارد و متفرد است در تمام خوبی ہا  
 وصفاته . وإشارة إلى أنه تعالى منزّه شانه عن كل نقص  
 و صفات خود و اشارتے است سوئے اینکہ شان خدا تعالی پاک است از ہر  
 وحوول حالة ولحوق وصمة كالمخلوقين . بل  
 نقص و تغیر حالت و لحوق عیب ہچو مخلوق بلکہ

﴿۱۹۳﴾

هو الكامل المحمود. ولا تحيطه الحدود. وله الحمد في الأولى  
او کامل محمود است۔ و حدہا احاطہ او نمی کنند و برائے او حمد است  
والآخرة ومن الأزل إلى أبد الآبدين. ولذلك سمى الله نبيّه  
در اول و آخر و از ازل تا ابد۔ و از بہر ہمیں  
أحمد. وكذلك سمى به المسيح الموعود ليشير إلى ما تعمد.  
خدا تعالیٰ نام نبی خود احمد نہاد و ہمیں احمد مسیح موعود را داد تا اشارہ کند سوئے  
وإن الله كتب الحمد على رأس الفاتحة. ثم أشار إلى الحمد في  
آنچہ قصد کردہ است و خدا تعالیٰ نوشت حمد را بر سر سورہ فاتحہ باز در آخر  
آخر هذه السورة. فإن آخرها لفظ الضالين. وهم النصارى الذين  
سورہ سوئے حمد اشارہ کرد چرا کہ در آخر سورہ لفظ ضالین است و  
أعرضوا عن حمد الله وأعطوا حقه لأحد من المخلوقين. فإن حقيقة  
او شاں نصاریٰ ہستند کہ از حمد الہی اعراض کردند و حق او یکے را از مخلوق  
الضلالة هي ترك المحمود الذي يستحق الحمد والثناء. كما  
دادند چرا کہ حقیقت ضلالت این است کہ آن محمود را ترک کردہ شود کہ مستحق  
فعل النصارى ونحتوا من عندهم محمودًا آخر وبالغوا في الاطراء  
حمد و ثنا است ہم چنان کہ نصاریٰ کردند و از خود محمودے تراشیدند  
واتبعوا الأهواء. وبعثوا من عين الحياة. وهلكوا كما  
و در ستودن مبالغہ کردند و پیروی ہوائے نفسانی کردند و از چشمہ حیات دور شدند۔  
يهلك الضال في المومة. وإن اليهود هلكوا في أول أمرهم  
و ہلاک شدند ہیچو گمراہے کہ در بیابان بے آب ہلاک شود و یہود در اول امر خود

وَبَاءَ وَابْغَضَ مِنَ اللَّهِ الْقَهَّارِ. وَالنَّصَارَى سَلَكُوا قَلِيلًا ثُمَّ ضَلُّوا  
 از غضب الہی ہلاک شدند۔ و نصاریٰ قدمے چند رفتند باز گمراہ شدند  
 و فقدوا الماء فماتوا في فلاة من الاضطرار. فحاصل هذا البيان أن  
 و آب را گم کردند پس در بیابانے بمردند۔ پس حاصل کلام این است کہ  
 اللہ خلق أحمدین فی صدر الإسلام وفي آخر الزمان. وأشار إليهما  
 پیدا کرد خدا تعالیٰ دو احمد را در صدر اسلام و در آخر زمانہ و اشارہ  
 بتکرار لفظ الحمد في أول الفاتحة وفي آخرها لأهل العرفان.  
 کرد سوئے آں ہر دو بہ دو بار آوردن لفظ حمد در اول فاتحہ و آخر فاتحہ۔ و ہم چنین کرد تا کہ  
 و فعل كذلك ليرد على النصرانيين. وأنزل أحمدين من السماء  
 رد کند بر نصرانیان و نازل کرد دو احمد را از آسمان  
 ليكونا كالجدارين لحماية الأولين والآخرين. وهذا آخر ما أردنا  
 تا کہ آں ہر دو باشند ہیچو دو دیوارے برائے اولین و آخرین۔ و این آخر امر است کہ  
 فی هذا الباب. بتوفيق الله الراحم الوهاب. فالحمد لله على هذا  
 ارادہ کردیم دریں باب بتوفیق خدائے رحیم و وہاب۔ پس حمد خدا راست بریں  
 التوفيق والرفاء. و كان من فضله أن عهَدْنَا قُرْنَ بِالْوَفَاءِ. و ما كان لنا  
 توفیق و سازداری و این فضل اوست کہ عہد ما بوفاء قرین کردہ شد و  
 أن نكتب حرفاً لولا عون حضرة الكبرياء. هو الذي أرى الآيات.  
 مجال ما نبود کہ ما حرفے نویسیم اگر مدد خدا نبودے۔ او آں خداست کہ  
 وأنزل البيّنات. وعصم قلمي وكلمى من الخطاء. وحفظ  
 نشانہا نمود و دلائل پیئہ نازل فرمود و نگہداشت قلم و کلمہ ہائے مرا از خطا و



الْفَرع. وَيُضِيعُونَ الْوَرعَ لِهذِهِ الدنِيا وَيَجْبِثُونَ الزرع. دنیا پر ہیزگاری را برائے ایں دنیا از دست می دهند و زراعت خام خود را مے فروشند و یریدون أن یحتكأ قولهم فی قلوب الناس. مع أنهم ما و مے خواهند کہ سخن شاں در دل ہا جاگیرد۔ باوجود اینکه ایشاں از چرکھائے خلصوا من الأدناس. و کیف يُترقَّب الماء المعین من قرْبَةِ بَخاست خلاص نیافتہ اند و چگونہ آب صافی از مشک بدبو میسر آید۔ قُضِئَتْ. والخلوص والدينُ من قريحَةٍ فسدت. و کیف يُعَدُّ و خلوص و دین از طبعیے فاسد و چگونہ قیدی ہمجو الأسیر کُمُطَلَقٍ من الإِسار. و کیف یدخل المُقرَف فی رہائی یافتہ شمرده شود۔ و چگونہ داخل کردہ شود بد نژاد در نیک اصلاں و الأحرار. و کیف یتدَا کأ الناس علیہ. و هو خبیث و خبیث ما چگونہ گرد آید مردم برو و او خبیث است و خبیث است آنچہ از دہن او بیرون می آید۔ و قلم من یُخرج من شفّتیہ. و إن قلمی بُرء من أدناس الهوی. و بُرِی بری کردہ شد از چرک ہائے ہوا و تراشیدہ شد برائے راضی کردن مولی و برائے لإرضاء المولی. و إن لیراعی أثرٌ من الباقیات الصالحات. و لا قلم من نشان است از باقیات صالحات۔ نہ ہمجو نشان سُمہائے کأثر سنا بک المسومات. و نحن کُماةٌ لا نزلّ عن صهوات اسپان کارزار و ما سواریم از پشپتہائے اسپان نمی اُفتیم۔ المطایا. و إنّا مع ربنا إلی حلول المنایا. و إن خیلنا تجول علی العدا و ما با خدائے خودیم تا وقت موت و اسپان ما حملہ مے کنند بر دشمنان

﴿۱۹۷﴾

کالبازی علی العصفور. أو کالأجدل علی الفار المذؤور.  
 ہچو باز بر کبشک یا ہچو شقرہ بر موش ترسیدہ بگذارید  
 روید اعدائی بعض الدعوی. ولا تدعوا الشبع مع البطن  
 اے دشمنان من بعض دعوے ہا را و دعوے سیری مکنید باوجود شکم خالی۔  
 الخاوی. اتقومون للحرب برماح أشرعت. ولا ترون إلی  
 آیامے استید برائے جنگ بہ نیزہ ہائے کشیدہ۔ وسوے حجاب ہائے خود نمی بینید  
 حُجُبِکُمْ وَإِلَى سِلَاسِلِ تُقَلَّتْ. ترون غمرات الندم ثم  
 وسوے زنجیر ہائے خود کہ گراں شد۔ می بینید سختی ہائے ندامت باز دران داخل می شوید  
 تقتحمونہا. وتجدون غمّاء الذلّ ثم تزورونہا. وإنما مثلکم  
 ومی یابید خود را مگر رفتہ از ذلت۔ باز او را می بینید و مثال شما ہچو گو سپندے  
 کمثل عنزٍ تأکل تارة من حشیشٍ وتارة من کلاء. ولا یطیع  
 است کہ گاہے گیاه خشک خورد و گاہ تر۔ و اطاعت چوپان بغیر سرکشی  
 الراعی من غیر خلاء. وکل ما هو عندکم من العلم فلیس هو  
 نمی کند و ہر چہ نزد شما از علم است پس آن ہچو خرمن ناصاف  
 إِلَّا کالکدوس المدوس الذی لم یذرّ. وخالطہ روث الفدادین  
 کردہ است و دران سرگین گاوان وغیرہ چیز ہائے ردی آمیختہ است  
 وغیرہا مما ضرّ. ثم تقولون إنا لا نحتاج إلی حکم من السماء  
 باز شما مے گوئید کہ ما محتاج حکم آسمانی نیستیم۔  
 وما ہی إِلَّا شقوة ففکروا یا أهل الآراء. وانی أعلم کعلم  
 و ایں صرف بدبختی است پس فکر کنید اے دانشمندان۔ ومن مے دانم ہچو علم

﴿۱۹۸﴾

المحسوسات والبديهيات. أنى أرسلتُ من ربى محسوسات و بدیهات کہ من آمدہ ام از طرف رب خود بہ ہدایتہا بالهدایات والآیات. وقد أوحى إلىّ إلىّ مدّة هی مدّة وحى و نشانہا۔ و من بقدر زمانہ وحى نبى صلى الله عليه وسلم زمانہ خاتم النبیین. و کُلمتُ قبل أن أزنأ من الأربعین. إلى أن الہام یافتم و پیش زانکہ کچھل سال نزدیک رسیدہ ہاشم بدولت مکالمہ الہیہ مشرف شدم زنأتُ للستین. و هل يجوز تكذيب رجل ضاهت مدته مدة تا اینکہ ہشتت سال رسیدم و آیا تکذیب کسے جائز است کہ مدت وحى او ہچو مدت نبینا المصطفیٰ. و إن الله قد جعل تلك المدّة دليلاً على پیغمبر ما کہ برگزیدہ است و خدا تعالیٰ این مدت را دلیل صدق رسول صدق رسولہ المجتبیٰ. و سمعتُ إنكاره من بعض الناس. برگزیدہ خود گردانیدہ است و از بعض مردم انکار این دلیل شنیدم۔ و ما قبلوا هذا الدليل بلّمّة من الوسواس الخناس. و ایشان قبول نکردند این دلیل را از وسوسہ شیطان۔ فاکتلات عینی طول لیلی. و جرت من عینی پس مرا ہمہ شب خواب نہ رہود و از چشم من چشمہ اشک رواں عین سیلی. فکلمنی ربى برحمته العظمیٰ. و قال ” قل انّ شد۔ پس بمن خدائے من ہمکلام شد و گفت کہ بگو این مردم را کہ ہدی اللّٰہ هو الہدی“۔ فله الحمد وهو المولى. وهو ربى ہدایت ہماں است کہ از خدا ست پس او را حمد است و او مولائے من است و



فی هذه وفي يومٍ تحشرُ كلَّ نفسٍ لتُجزى.  
او رب من است در اینجا و در آخرت۔ اے خدائے من بر دل  
ربّ انزل علی قلبی۔ و اظهر من جیبی بعد سلبی۔ و املأ  
من فرود آ و از گریبان من ظاہر شو۔ و پُر کن از نور  
بنور العرفان فؤادی۔ رب أنت مُرادى فاتنى مرادى۔ ولا  
معرفت دل من۔ اے خدا تو مُراد من ہستی پس بدہ مراد من و نہ  
تُمتنى موت الكلاب۔ بوجھک یا ربّ الأرباب۔ رب انى  
میران مرا ہچھو موت سگال بروے تو اے پرورندہ پرورندگان۔ اے خدائے  
اختر تک فاخترنى۔ وانظر إلى قلبی واحضرنى۔ فانک  
من ترا اختیار کردہ ام پس تو مرا اختیار کن و سوئے دل من بنگر و نزد من بیا  
علیم الأسرار۔ و خبیر بما یُکتَم من الأغیار۔ ربّ إن كنت  
چرا کہ تو عالم راز ہستی و براں امور آگہی داری کہ از غیر پوشیدہ اند خبر میداری۔  
تعلّم أن أعدائی هم الصادقون المخلصون۔ فأهلکنى کما  
اے خدا اگر میدانی کہ دشمنان من راستبازان و مخلصان اند  
تُهَلِّکُ الكذّابون۔ وإن كنت تعلم أنى منك ومن  
پس مرا ہلاک کن چنانکہ دروغ گویمان ہلاک کردہ می شوند۔ و اگر میدانی کہ من از تو ہستم  
حضرتک۔ فقم لنصرتى فإنى أحتاج إلى نصرتک۔ ولا  
و از جناب تو ہستم پس بر خیز برائے مدد من کہ من محتاج مدد تو ام۔  
تفوّض أمرى إلى أعداء یمرون علیّ مستهزئین۔ واحفظنى  
و امر من بدان دشمنان سپرد مکن کہ بر من با استہزاء می گذرند و نگہ دار مرا

مِّنَ الْمُعَادِينَ وَالْمَاكِرِينَ. إِنَّكَ أَنْتَ رَاحِي وَرَاحَتِي.  
 از دشمنان و مکر کنندگان۔ تو شراب من هستی و آرام من و بہشت من  
 و جَنَّتِي وَجُنَّتِي. فَانصُرْنِي فِي أَمْرِي وَاسْمَعْ بِكَاثِرِي وَرُئْتِي.  
 و سپر من۔ پس مدد کن مرا در امر من و بشنو گریستن من۔ و درود  
 وَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ خَيْرِ الْمُرْسَلِينَ. وَ إِمَامِ الْمُتَّقِينَ. وَ هَبْ لِي  
 بفرست بر محمد کہ خیر المرسلین۔ و امام المتقین است و آل مراتب او را  
 مَرَاتِبَ مَا وَهَبْتَ لِغَيْرِهِ مِنَ النَّبِيِّينَ. رَبِّ اعْطِهِ مَا أُرَدْتُ أَنْ  
 عطا کن کہ ہج کس را از انبیاء نداده باشی اے خدا بدہ او را آنچه بمن دادن  
 تُعْطِينِي مِنَ النِّعَمَاءِ. ثُمَّ اغْفِرْ لِي بِوَجْهِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ  
 ارادہ داری از نعمت ہا باز مرا بہ بخش و تو ارحم الراحمین هستی۔  
 الرَّحِمَاءِ. وَالْحَمْدُ لَكَ عَلَيَّ أَنْ هَذَا الْكِتَابُ قَدْ طُبِعَ  
 و حمد ترا کہ این کتاب چاپ کردہ شد در مدت  
 بِفَضْلِكَ فِي مَدَّةِ عِدَّةِ الْعَيْنِ فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ وَفِي شَهْرِ مَبَارِكِ  
 ہفتاد روز در روز جمعہ و در ماہ مبارک در میان دو عید۔  
 بَيْنَ الْعِيدَيْنِ. رَبِّ اجْعَلْهُ مُبَارَكًا وَنَافِعًا لِلطُّلَابِ. وَهَادِيًا إِلَى  
 اے رب من بگرداں این کتاب را مبارک برائے طالبان و ہدایت کنندہ سوئے  
 طَرِيقِ الصَّوَابِ. بِفَضْلِكَ يَا مُجِيبَ الدَّاعِينَ. آمِينَ ثُمَّ آمِينَ.  
 راہ صواب۔ بفضل خود اے قبول کنندہ دعائے دعا کنندگان۔  
 وَ آخِرُ دَعْوَانَا انْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.  
 و آخر دعا ہمیں است کہ ہمہ حمد خدا را کہ رب العالمین ست۔